**INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA MOJEÑO IGNACIANO “SALVADOR CHAPPY MUIBAR”**

**EQUIPO TECNICO DE LA REVISION TECNICA:**

Lucia Yaca Noza

Estanislao Muiva Noza

Redentor Duran Maija

Felicia Fabricano Noe

**MAESTRAS, MAESTROS, SABIAS Y SABIOS PARTICIPANTES EN LA REVISIÓN DEL DICCIONARIO MOJEÑO IGNACIANO.**

**NOMBRES Y APELLIDOS** **UNIDAD EDUCATIVA**

Beatriz Muñuni Jare U.E. Arajuruana

Juan Yaca Nuni U.E. Bermeo

Pablo Guachurne Uche U.E. Florida

Demetria Tico Vela U.E. Gilfredo Cortez Candía

Efrain Yuco Aguirre U.E Gilfredo Cortez Candía

Rodolfo Guarua Aguirre U.E. José Santos Noco

Santa Mayuco Emata U.E. Fuente de Vida

Esteban Guayacuma Nuni U.E. San José de Cavitu

Daniel Coseruna Mayuco U.E. Bella Brisa

Mariano Matenez Maija U.E. Mercedes del Apere

Estanislao Cusere Peña U.E. San José de Algodonal

Pedro Susubono Balcázar UAMLC. ESFEM

Ynocente Noe Nuny Núcleo Santa Rosa del Apere

Esteban Jare Chappy U.E. Retiro

**SABIOS Y SABIAS PARTICIPANTES EN LA REVISIÓN COMPLEMENTACIÓN DEL DICCIONARIO**

Ignacio Apase Garcias Juan Cancio Nuni

Juan de Dios Caride Cacachi Celestino Nuni Javivi

Hilario Uche Tumo Balentin Nolvani

Justa Caride Semo

**COORDINACIÓN:**

Ervin Bejarano Pacema

**COORDINAR DEL CONSEJO EDUCATIVO DEL PUEBLO ORIGINARIO INDIGENA MOJEÑO (CEPOIM)**

Fernando Yabeta Bazan

**DIRECTOR DISTRITAL DE EDUCACION DE LA PROVINCIA MOXOS**

Bernardo Muiba Yuco

**PRESIDENTE DEL TERRITORIO INDIGENA MULTIETNICO (TIM)**

Juana Bejarano Balcázar

**PRESIDENTE DEL TERRITORIO INDIGENA MOJEÑO IGNACIANO (TIMI)**

**APOYO**

GOBIERNO AUTÓNOMO MUNICIPAL DE SAN IGNACIO DE MOXOS (GAM)

**MANUAL PARA EL USO DEL DICCIONARIO**

**CONVENCIONES**

En esta obra se utilizarán abreviaturas o signos, que servirán para la identificación de los tipos de palabras, sus formas y aclaraciones gramaticales.

Sp.especie

**-** morfema ligado

“” correspondencia en castellano

()referencia, clases de palabras

Adj. adjetivo

Adv. adverbio

Con. conjunción

Int. interrogativo

N. nombre

Inj. interjección

V. verbo

Pron. pronombre

Loc. locativo

Art. artículo

EL ALFABETO IGNACIANO

El alfabeto del idioma ignaciano se compone con las siguientes letras: a, ch, e, i, j, k, l, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, ts, u, v, w, y, **’.** Otras letras han sido adaptadas del castellano en el habla de hoy en día; porque algunas usan la f en ciertas palabras del castellano.

La mayoría de las letras se pronuncian en una forma semejante a las mismas letras del castellano. Los siguientes sonidos nacen de la fonética ignaciana:

La letra “ **’** ” (Oclusiva Glotal) es un cerrar momentáneo de la garganta entre vocales.

Ej.: na’u "mi voz"

a’e "arco iris"

La grafía sh se pronuncia como la sh del inglés.

Ej.: kámashari “concha fina”

shipu “señorita”

La grafía ts funciona como un solo sonido, pronunciándose como un conjunto breve de t y s.

Ej.: tsetse "bisabuela"

tsiki “chichilo”

El acento prosódico recae en la segunda sílaba (contando de derecha a izquierda) de las palabras, de otro modo se indica el acento ortográfico.

Ej.: vite "murciélago"

nuyana "voy"

nívape "mi pie"

tija’úchawa "repentinamente"

Algunos elementos gramaticales, como las terceras personas, presentan género gramatical. Estas tienen dos funciones según con que elemento se relacionen, si acompañan a un nombre funcionan como artículos y si acompañan a un verbo o adjetivo trabajan como pronombres; ellos son:

ema = él (habla de hombre)

eñi = él (habla de mujer)

esu = ella

eta = eso (no humano)

PREFIJOS NOMINALES

Los prefijos nominales se dividen en dos clases:

a. Los de posesión inalienable, tales como las partes del cuerpo. Estos requieren un prefijo pronominal que indica la persona del poseedor. **nu-**chuti mi cabeza (**nu-** “yo”, **pi-** “tú”, **ma-** “él” (habla de hombre), **ñi-**“él” (habla de mujer), **su-**“ella”, **ta-**“eso” (no humano), el pluralizador es, **vi-**“nosotros”, **e-**“ustedes”, **na-**“ellos/ellas” estos índice pronominales aparecen cuando la raíz inicia con consonante como en nuchuti la raíz -chuti inicia con la consonante ch, y su índice pronominal **nu-**, pero cuando la raíz de la palabra inicia con una vocal se deben utilizar otras formas de prefijos con los índice pronominales (**n-**“yo”, **p-**“tú” **m-**“él” (habla de hombre), **ñ-** (habla de mujer) **s-**“ella”, **v-**“nosotros”, Ø ó **i-**“ustedes” **n**-“ellos/ellas” ejemplo.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **n**ujaka“mi boca”  **pi**jaka “tu boca” | **ma**jaka “boca de él (habla de hombre )  **ñi**jaka “boca de él (habla de mujer )  **su**jaka “boca de ella”  tajaka “boca de animal, objeto o cosas” | **e**jaka “boca de Ustedes”  **na**jaka “boca de ellos/ellas |
| **n**ami“mi estómago”  **pi**ami “tu estómago” | **ma**mi “estomago de él (habla de hombre )  **ña**mi “estomago de él (habla de mujer )  **su**ami “estomago de ella  tami “estomago de animal, objeto o cosas” | **i**ami “estomago de Ustedes”  **na**mi “estomago de ellos/ellas |
| **n**erena “mi garganta”  **p**erena “tu garganta” | **ma**erena “garganta de él (habla de hombre )  **ñ**erena “garganta de él (habla de mujer )  **su**erena “estomago de ella” | **e**rena “garganta de Ustedes”  **na**erena “garganta de ellos” |
| **n**iwape “mi pie”  **p**iwape “tu pie” | **m**aiwape “pie de él (habla de hombre )  **ñi**wape “pie de él (habla de mujer)  **su**iwape “pie de ella)  taiwape “pata de animal, objeto o cosas” | **i**wape “pie de Udes.”  **na**iwape “pie de ellos” |
| **nu**ki’a “mi ojo”  **pi**uki’a “tu ojo” | **ma**uki’a“ojo de él (habla de hombre)  **ñi**uki’a “ojo de él (habla de mujer)  **su**ki’a “ojo de ella”  **ta**úki’a “ojo de animal, objeto o cosas ” | **i**uki’a “ojo de Udes.”  **na**uki’a ojo de ellos” |

En el diccionario, se coloca un guion (**-)** que indica que necesita un prefijo el nombre, es de esta clase. Muchos de estos también tienen una forma a la cual no se agrega los prefijos pronominales.

Ej.: nupena “mi casa"; peti "casa"

náwasa “mi pueblo"; awasare "pueblo“

nuyukune "mi fuego"; yuku "fuego“

nítine "mi sangre"; iti "sangre“

Si se omite el prefijo pronominal, el nombre se clasifica como un nombre regular (véase abajo) y el sentido se modifica cuando aparece en una frase posesiva.

**Prefijos que se unen al nombre:**

Ej.: nuchuti "mi cabeza (parte de mi cuerpo)"

Nuye’e chutire "mi calavera (cráneo) (de otra persona)"

b. Los prefijos pronominales no se agregan a los nombres de la otra clase. Es decir, si se quiere indicar el poseedor, se lo efectúa mediante un pronombre posesivo “nuye’e”.

Ej.: yawati "hacha"; nuye’e yawati "mi hacha"

“tamuku "perro"; nuyé’ e tamuku "mi perro"

Los prefijos para los verbos y adjetivos son los mismos que para los nombres con excepción de que se añade otro índice: ti- que sería la tercera persona que funciona como genérica.

En el diccionario, los verbos ignacianos aparecen sin el prefijo pronominal y, por lo tanto, **se coloca un guión antes del radical**. Esta forma, que se escucha muy rara vez, se emplea con el motivo de indicar la forma básica del radical y para simplificar la alfabetización. Si el verbo es reflexivo, el sufijo *-wa*; aparece como la última sílaba de la palabra. Por ejemplo, el verbo "trabajar" se encuentra escrito *-kaematane* en vez de *nukaematane* "yo trabajo", *pikaematane* “tú trabajas" u otra forma con prefijo pronominal.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Singular** | | **Plural** | |
| nu- | “yo” | vi- | “nosotros” |
| pi- | “tú” | e- | “ustedes” |
| ti- | “él/ella/eso” (genérico)[[1]](#footnote-2) | na- | “ellos/ellas” |
| ma- | “él” (habla de hombre) |  | |
| ñi- | “él” (habla de mujer) |
| su- | “ella” |
| ta- | “eso” (no humano) | | |

En ambos casos, sea como forma libre o como forma ligada, los nombres también reciben sufijos no obligatorios, como: derivativo, plural, dubitativo, diminutivo, afectivo, gusto, adulativo marca de conteo según la forma de los objetos, cosa animales, despectivo, marca había sido.

**Nombre sufijado.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| amuya | -na | plural | amuyana | “niños” |
| -sami | afectivo | amusami | “pobre niño” |
| -chicha | diminutivo | amuyachicha | “niñito” |
| -tita | adulativo | amuyatita | “niñitito” |
| -tataji | despectivo | amutataji | “niño de porra” |
| -reru | oficio | amuyareru | “niñero/a” |
| -puka | dubitativo | amuyapuka | “será niño” |
| **-**kene | veritativo | amuyakene | “niño de verdad” |
| **-**mare | gusto | amuyamare | “le gusta los niños” |
|  | **-**‘ineni | indudable | amuya’ineni | “había sido niño” |

Los abvervio se presenta de forma libre, pero puede aceptar algunos sufijos. Hay diferentes tipos de adverbios, estos pueden ser:

**Adverbios de lugar:**

ani “aqui”

anaki “allá”

aneka“afuera”

**Adverbios de tiempo**

achichu “mañana”

kape “ayer” puiti “hoy o ahora”

akane "antes" achichu "mañana"

ánakiapa “años atrás." apaikape "hace muchos años atrás”

araenuma "primera vez" áwane "pronto vendrá"

kapeni "año anterior" kapere’ipa "es tarde"

kapere’íchicha "de tardecita” ichakene “de ahora”

chakene "más temprano hoy día, hace un rato, pocas horas"

puíti "hoy" puítirichu "ahorita mismo”

sachemu’u "de día" yátimu’u "de noche"

yátikara’í “de la mañanita o madrugada”

**Adverbios de posición**

anuke’e “arriba”

apake’e “abajo”

taina’u “encima de”

Tapeku “debajo”

**Adjetivos**

**Ligados Libres**

titsi “rojo” uñache “Rosado”

tijápu “blanco” maya’u “marrón”

tikísa “negro” tsimapa “plomo”

tiyákaka “amarrillo” inire “anaranjado”

tijánara “morado” vere “Verde”

selestre “seleste” wakaichika “verde pacai”

ena’ame “beis”

**Locativos**

me “donde él, hacia é” (habla de hombre)

ñe “donde él, hacia éll” (habla de mujer)

se “donde ella, hacia ella”

ne “donde ellos/as, hacia ellas/os”

te “donde, hacia, al, de, hasta; hacia; pertenece, a; cuando; en lado”

**PRESENTACIÓN**

La lengua mojeña ignaciana es un instrumento de comunicación como cualquier otro idioma, con signos lingüísticos propios, útil para expresar los deseos y aspiraciones de los hablantes en distinta situaciones; Por los estudios lingüísticos comparativos, se sabe que el idioma ignaciano pertenece a la familia arawak, otros miembros se ubican en el Brasil, el Perú, Colombia, Venezuela y otros países e islas situados en la costa del sur del Mar Caribe. En Bolivia, el Ignaciano, Trinitario, Loretano, Javeriano y el Baure están reconocidos de ser de esta misma familia. El Ignaciano está hablado solo por personas mayores, en la región de la Provincia Mojos del Departamento del Beni. Como los ignacianos han tenido fama de ser buenos trabajadores, muchos de ellos han sido llevados a todas partes. El gran valor de la lengua, refleja la visión y cosmovisión de la cultura de los hablantes; además mustra la forma de relacionarse con la naturaleza y el mundo filosófico, costumbres, tradiciones y la cultura del pueblo es la identidad de la Nación Mojeña.

La lengua es el elemento motor de los conocimientos y la cultura; Además para identificarse a sí mismo; elementos que conforman la identidad (vestimenta, ritos, creencias, mitos, canciones,…), para mantener la lengua viva, sin la Lengua no existe identidad cultural.

La desaparición de la historia de un pueblo es por la exintinción de los hablantes del idioma. Sin embargo no negaremos que existen lenguas antiguas y en la actualidad se han adaptado palabras de convencimiento de la comunidad sociolinguística, por esta son los hablantes de nueva generación se considera moderna. Si el hablante desarrolla la ciencia en su lengua, hace que su lengua se desarrolle y se revitalice. Hasta el momento la lengua mojeña se fortalece a pesar de haber sufrido una gran desvalorización y rechazo a la misma; en la cual se sigue transmitiendo en el núcleo familiar, la importancia y necesidad de revitalizarla con el uso permanente de los hablentes.

El Instituto de Lengua y Cultura Mojeño Ignaciano “Salvador Chappy Muibar”, es el único facultado a reglamentar la escritura de la lengua ignaciana; una de las tareas y facultad es investigar el idioma mojeño ignaciano, la elaboración de diccionario de la lengua mojeña ignaciana, como también la certificación de estudiantes y hablantes del idioma.

Con el permiso de los antropólogos Willi Ott y Rebeca de ott, escritores inicial del diccionario del año 1965, el diccionrio se actualizó con el alfabeto validado de 2017; ampliando y mejorando la información y mejor comprensión del lector, asi mismo se hicieron cambios de grafias en la escritura, /c/ por la /k/ para la escritura ignaciana, de acuerdo al estudio lingüístico de a lengua y considerando la economía de la escritura, la /c/ y la /q/, en vez de escribir (catsa, cutare /c/ y tiquete, tiquisa /q/), se vio conveniente escribir katsa, kutare, tikete y tikisa y en vez de /h/ puhe, (pu’e); por otro lado la /K/ es un símbolo de unificación de los pueblos indígenas; para la escritura se determinó a través de seminario taller: realizado en san Ignacio de mojos, para el estudio linguistico de las diferentes lenguas indígenas de Tierras Bajas en el año 1995.

El documento inicialmente se realizó con el análisis Lingüístico para cada una de las estradas de palabras, investigando de manera secuencial, con la participación y colaboración de los sabios, sabias maestros y maestras hablantes del idioma mojeño ignaciano, organizados en varias secciones. El material está dirigido fundamentalmente para consulta del propio hablante del idioma y no hablantes, también para maestros y maestras, estudiantes y personas interesadas en conocer el idioma mojeño ignaciano.

**A/a**

|  |
| --- |
| **-áchajuka** (v) soplar, aire, viento. Piachajuka eta yuku sopla el juego. Nachajuka, soplo. Náchajuaka, soplar el cuerpo (con algún objeto, o soplar el fuego). Náchaju’aukicha, soplo el ojo. Piachaju’aukichanu, sopla mi ojo. Piachajuaka ete yuku, supla el fuego. |
|  |
| **-áchajurapa** (n) resuello, resoplo; respiración. |
|  |
| **achánaru** (n) adulto, mayor de edad, achánaruvipa, ya eres mayor de edad. |
|  |
| **achane** (n) humano (se emplea en singular para designar al varón y en singular para abarcar a ambos sexos) "la gente." |
|  |
| **achánekene** (n) persona viva. Nima’a’i esu esena achanekene’i, vi a una mujer de verdad viva. |
|  |
| **-áchanecha** (v) hacer vivir, revivirlo. Ema viya tiáchanechanu’i. El señor me dio vida. |
|  |
| **achanecha’a** (v)aun está vivo. Eta juka tamuku achaneicha’a. El pero todavía está vivo. |
|  |
| **-áchanechawa** (n) volver en sí, después de desmayarse; revivir; reconstituirse. |
|  |
| **achánemirana** (n) mascaras, semejante parecida a la cara de personas; un grupo de bailadores típicos hombres y mujeres, llamado "mascaritas" cara de gente. |
|  |
| **achánesamure** (v) compasión, generoso de buen corazón. |
|  |
| **-áchanewa** (n) alma, espíritu de uno. Makárichu ema viya máimati eta náchanewa ena acháneana. Sólo Dios conoce el alma de la gente. |
|  |
| **-ácharaka** (v) chamuscar. Piacharaka eta iya, chamuscar al mono. Tiacharákanu’i eta yuku, me chamusco el fuego. |
|  |
| **-ácharakawa** (v) chamuscar. Ráfagas de llamas de fuego. Carbonizar. Tiácharakawa eta kachi te tamuruira’i. Se chamuscó el motacu cuando se ardió. |
|  |
| **-ácharajuereka** (v) carbonizar al interior chamuscar, meter llamas de fuego dentro de alguna cosa. Monte. Tiácharajuereka simena eta yucu. El fuego siempre chamusca el monte. Ema achane macharajuereka eta jurnu, el hombre chamusca el horno. Ema felix macharajuereka’i eta yukuki pasa tauchuka eta mata. Felix chamusca adentro del palo para que salga el tatu. |
|  |
| **achene** (n) camino, vía, carretera, calle, senda. Eta achene nayanirare ena acheneana, el camino es donde transita la gente. |
|  |
| **achénechakaya** (n) cerca del camino. Nunaki’ai eta namakene te achenechakaya. |
|  |
| **-ache’ukure** (n) calle. Esu meme tiakipaikawa’i te viache’ukure kape sache, la señora se cayó en la calle ayer. |
|  |
| **-áche’upanewaka** (n) decisión. Ena nuchichanaveana te ichasiwakapa nache’upanewakapa, mis hijos adultos cada uno tomó su camino. |
|  |
| **achíchu** (adv.) el día de mañana, futuro cercano. Achíchurichu pichawa. Vuelve mañana mismo. |
|  |
| **-áchipaka** (v) remojar; chivé remojado, harina, polvo. Piachipaka eta jarina viawaraina, remoja el chive para nuestro jacuú. |
|  |
| **-áchichijika** (v) rociar con los dedos. Piachichijika eta yuwapa te arusu, rocia la arina de arroz. |
|  |
| F:\Camera Roll\WIN_20180730_14_11_33_Pro.jpg**achu** (n) payaso típico entre los ignacianos. Baile típico chistoso.  Teyereruwa saku vimu’ikiape tikisa, siasire te parumame, mirare tikaepiya te yukuki, yupairiki tepiñuki te yukuki, veparupewa te parumane, tavíripiki te ta’i chaka’i te’epa tajipaña kuparara. |
|  |
| **-áchuka** (n) abuelo. Ema/eñi nachuka, mi abuelo. |
|  |
| **-áchukaekene** (n) bisabuelo. Ema nachukaekene tijarakanu’i eta nukaye’ekene’i puiti. Mi bisabuelo me dio los que tengo ahora. |
|  |
| **-áchukanaveanaini** (n) abuelos del antepasado. Ena viáchukanaveanaini tumeanaicha’a, los antepasado eran muy valiente. |
|  |
| **-áchukarapi** (n) cuento, caso; apodo de tocayasco de hombre; costumbre o sistema. Vechejisi’ayare eta máchukarapi ema ichini. Vamos a contar sobre el cuento del tigre. |
|  |
| **-achuja** (n) silbato. Tejekawapa eta nachuja ena amaperuana; se fregó el silbato de los muchachos. |
|  |
| **áchuji** (n) hamaca, la hamaca mojeña es tejido del hilo de algodón hecha por las mujeres mojeña. Eta achuji maimasirare amuyana etapa nakanarasirarewa ena viachukana. La hamaca es donde duermen los niños y donde descansan los abuelos. |
|  |
| C:\Users\DELL\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210114-160729_Chrome.jpg**aika** (n) bufeo (un mamífero del agua). Eta aika panaikana te kajakure te tiápanainapa eta una, el bufeo arriba cuando el agua ya va subir en los rio. Eta aika tiupikusiri. El bufeo tiene pico largo. |
|  |
| **aíchapukaini** (interjección) ¡caramba che! Hay por dios, aíchapukaini wa’icha nítujikawaima’i nuyána te víjaremu’u. ¡Caramba che, no voy a poder ir a la fiesta! |
|  |
| **aja** (n) especie de loro, parabachí (un ave). Tinika sipani eta aja, el loro come maíz. Tijurukana te yukukiana vinen entre los arboles. |
|  |
| **ajaíra** (n) hombre, varón, macho. Ajairara’apa ema nuchicha ya es jovencito mi hijo. Ajáirakenepa ya es bien hombre. Ajáirainapa ya va ser hombre. Ema ajaira tikaematanera’i, el hombre es trabajador. |
|  |
| **ajairamuíri’a** (n) camijeta, ropa de hombre, cusma. Tejido de hilo de algodón elaborado de las mujere mojeña, eta nuye’e ajairamuiri’a temitiaka’i te nupena. Mi camijeta se perdió en mi casa. |
|  |
| **ajairakijiana** (n) puramente hombres. Ajairakijiana ena nuchichanaveana mis hijos todos son hombre. |
|  |
| **ajáirakene** (n) hombre valiente; hombre de verdad. Ena viachukanaveanaini akaneni ajairakeneanaicha’a tumeanaicha’a los abuelos de ante eran valientes. |
|  |
| **ajairi’i** F:\TOSHIBA\Pictures\libro1\DSC01310.JPG(n) gallo, ave macho. Techejikapa eta ajair’i warayu tijara’inapa, ya conto el pollo ya va amanecer. |
|  |
| **-ája’a** (v) se refiere a una pregunta de ¿quién es?; en el idioma sinónimo de limpiar. Nája’avi, ¿quién eres? Limpiar. piaja’a eta vinisirare, limpia la mesa. |
|  |
| **-ája’akawa** (v) secar (con toalla o trapo). Desecar. Piaja’aka esu amuya secala a la niña. |
|  |
| **-ájameka** (v) secar un cuerpo con trapo, piajameka eta vinisirare te amaratataji, secar la mesa con trapo. |
|  |
| **-ájapewacha** (v) limpiar el pie. Piajapewachawa límpiate el pie. |
|  |
| **-ájasimuri’a** (v) secar los utensilios de mesa. Nájasimuri’aya. Voy a secar los utensilios de mesa. |
|  |
| **-ájajaka** (v) abrir la boca; lamer (de gatos). Piájajaka apaesa ema vépukukia’era’i maíma’a eta pia’e. Abre la boca para que el dentista pueda ver tu diente. Eta kajiure tiajajaka te tijure sache. El lagarto abre la boca cuando se asolea. |
|  |
| **-ájajairi’i** (v) bostezar. Nájajairi’i taicha tawara’aicha nímaka. Estoy bostezando porque todavía tengo sueño. |
|  |
| **-ájajamuri’a** (v) bostezar, inspirar, aspirar. Ena tikarawa’uraiana tiajajamuri’ana taicha tivitanapa los estudiantes están bostezando porque ya están cansado.Ena **tiájajairi’iana** ello está bostezando toditos juntos. |
|  |
| **-ájajaraka** (v) estar boquiabierta. Tiajajaraka esu amuya te timara’i la niña se pone boquiabierta cuando se pone a mirar. |
|  |
| **-ájarupawaki** (v) brazo extendido. Najarupawaki te mamiraru’u Viya extiendo mis brazos ante Dios. |
|  |
| **-ájaruwa’u** (v) abrir la mano con palma encima. |
|  |
| **-ájarukiwa** (v) abrir los dedos del pie, estar con los dedos extendidos, najarukiwa’u extendiendo los dedos de la mano. |
|  |
| **-ájika** (v) mamar, chupar pezón de la madre. Ena ánichichana amúyana wa’i náituka térana te pusiyu, takárichu tiájikana. Los niños chiquitos no saben beber en taza, sólo chupan. |
|  |
| **-ájiku** (v) estar seco adentro (pozo, río, taza y algún oyo). Tiájikupa eta kajákure. Ya se secó el río. Tiajikupa eta yupi, ya se secó el cántaro. |
|  |
| **-ájiji** (v) seco. Tiájijipa wama’i. Ya está seca la pampa. **Nájijika** lo seco. Piajijika eta pimuiri’a, seca tu vestido. Náji’a seco la ropa en mi cuerpo. Náji’akawa me seque con trapo. **Tiájijipa** eta tajuru ya se seco el retoño o planta. Tiájijinapa eta kajakure. Ya se está secando el rio. **Tiájipi’i** eta uchepi, se seco el sabayón, tiajipi’i eta kichare, eta seco o asoleado la víbora. |
|  |
| **-ájimereka** (v) secar en el sol cuero o charque. |
|  |
| **ajíne** (n) plátano maduro secado por el sol, chuño de plátano maduro(tikísa). |
|  |
| **-ájipaika** (v) asolear en el suelo (ropa). |
|  |
| **-ájipawaki** (n) brazo paralizado. Najipawakipa ya se paraliso mi brazo. |
|  |
| **-ájikereka** (v) asolear leña, asolear arroz. |
|  |
| **-ájikeru** (n) palo seco, leña; granos secos (arroz, chocolate, café, etc.), |
|  |
| **-ájiki** (v) secarse una planta, palo o grano. Tiájiki eta yukuki, está seco el palo. |
|  |
| **-ájiki’a** (v) asolear, secar granos najiki’a eta nu’arusura. Seco mi arroz. |
|  |
| **-ájime** (v) enflaquecerse mucho, persona seca muy flaca. |
|  |
| **-ájisika** (v) secarlo (vaso, plato, cabeza, cucharon). |
|  |
| **-ájimaka,** (v) asar (charque, pollo, pato, etc.) Viájimakayare eta juka waka te ajímaraki. Vamos a asar esta carne en pacumuto. |
|  |
| **ajímaraki** (n) palo pacumuto (anticuchero). |
|  |
| **-ájimaru** (n) el asado. Tijupa eta piajimaru, ya se quemó tu asado. |
|  |
| **ajímaruka** (v) asado en braza. Viníkaicha eta wachere ajímaruka te emániki. Comemos el buchere asado en brazas. |
|  |
| **-ájiparaka** (n) cosa de diferente clase; cualquier cosa. |
|  |
| **-ájiparakana** (v) tantas cositas; najiparakana gente de toda clase. Títekapanapa ena nájiparakana nasi’a’airuana te wama’i. Llegaron tanta (clase de) gente en la pampa. Tájiparakana’i eta visámakeneana maurira’ana te najáka ena acháneana. Son tantas clases de mala palabras que se oye de la gente. |
|  |
| **ajire** (adj) esclavo, trabajando todos los días, sin días libres. Narari’i ena ajíreana te emátaneka taicha wuícha’a náitawachacha eta nave’akene’í muriare. Algunos esclavos continúan trabajando porque no terminan de pagar la ropa que sacan. |
|  |
| **-ájiriare** (n) amigo. Esu najiriare tikajumapa taicha tamúrakawa suematane. Mi amiga se enfermó por su trabajo que es muy duro. |
|  |
| **-ájukuna** (n) escritura, título, plano; inscripción; partido de bautismo, fe de edad. Nájukuna. Mi partido de bautismo. |
|  |
| **-ájukunacha** (v) escribir; inscribir; anotar. |
|  |
| **-ájucha,** (v) escribir, asentar en libro. Ema tiájurekara’i májucha te ajumeruka eta suchusine eta súchusira esu amuya. El secretario escribió en el libro la fecha del nacimiento de la niña. |
|  |
| **-ajúchemeresirare,** (n) pizarra. Eta najumeresirare te nimitureka wa’ipa tiuri la pizarra |
|  |
| F:\Camera Roll\WIN_20180814_09_58_17_Pro.jpg**ajúcharaki** (n)nombre de una danza orijinaria de pueblo mojeño ignaciano. Eta irimaraki ajucharaki tákamunu eta tapusiana taji’u eta waka, tikanasi apanapaimamaji sintapiana. Eta tapusiana eta taji’una waka eta takanunu te tirimaikana ena tirimaikaraiana. |
|  |
| **-ájucheka** (v) escribir en o rayar la pared. Najucheka te yuchana escribo en la pared. |
|  |
| **-ajuekene’a** (n) (describir historia) historia. |
|  |
| **-ájuekene’a** (v) escribir la historia. |
|  |
| **ajúmeruka** (n) papel. Eta ajúmeruka tijapu viajuchirare eta vipanereru eta taunaka wa’i tépa’aima’i, el papel es blanco donde escribimos nuestros pensamientos lo guarda jamas se borra. |
|  |
| **-ájupairíka** (v) escribir en el suelo. |
|  |
| **-ájura’i** (v) uno que escribe rápidamente. De oficio de escribir (redactor de acta) |
| **-ájurekara’i** (v) escritor. Ema tiájurekara’i majucha’i eta tasine eta viawasa, el escritor escribió la historia de nuestro pueblo.  **-ájukunara’i** (v) notario de registro civil. Pitanuka ema tiájukunara’i te mapeña, busca el notario en su casa. |
| **ajúraki** (n) lapi (lapicero, marcador). ajurakime |
|  |
| **ajurakime** (v) tiza eta ajurakime apánapaneneji eta taima’iana, eta tikámunukare te viajureka te ajúchemeresirare paesa naima’a eta ajureka ena amáperuana. |
|  |
| **-ájure** (n) letra de su mano; la escritura. |
|  |
| **ajúreka** (n) escritura; documento legal; título; libro. **Ajureka** **viachukarapi** es el libro de cuento, nájuekene, mi historia, mi bibliografia. |
|  |
| **-ájurekara’i** (v) escritor, secretario. |
|  |
| **-ájuirika** (v) pescar con chipa o tarrafa. Achichu viyana ninajuirika. Mañana vamos a pescar con chipa |
|  |
| **ájukeve** (n) chichapí (un árbol). |
|  |
| **-ájukuna** (v) mi inscripción, carnet. Eta wa’i nukajuna’ini te najukunaresirare |
|  |
| **-ájujukuna**(v) la firma. Tavi’a nunaka eta nájujukuna. Done pongo mi firma. |
|  |
| **-ájururuíka** (v) despedir olor, trascender; trasminar. Eta asusena tiájururuika eta táijiyewa eta taipune. La azucena tiene una flor con fragancia trascendiente. Tiájururuika eta táijiyewa eta asau te jurnu. Trasciende el olor lindo del asado en el horno. |
|  |
| **ajúraki** (n)lápiz de carbón, bolígrafo. Tevetuka eta tapisi eta ajuraki maye’e ema nuparape. Se quebró la punta de su lapi de mi hermano |
|  |
| **-ájurakime** (n) tiza para pinta la pizarra, eta najurakime tijimuya taicha eta tinana, mi tiza esta blanda por la umeda. |
|  |
| **-ákachuka** (v) patear. Makachuka’i ema apana amáperu. El pateó al otro muchacho. |
|  |
| **-ákachueka** (v) patear el agua. Piakachu’ika eta peluta, patea la pelota. |
|  |
| **-ákachujika** (v) patear un montoncito. Piakachumeka eta tamuku, patea al perro. |
| **-akachu’iru** (n) pelota. tetusu’ikapa eta nakachu’iru se pincho mi pelota |
| **¡akae!** (interjección de varones) ¡ayayáy! |
|  |
| **-ákajuchuka** (v) resbalarse. Akajuchuku’a (vic) resbalarse en canoa o en pozo. |
|  |
| **ákajuchupaika** (v) resbalar en el suelo. |
|  |
| **-ákajuchuki’a** (v) resbalar en un palo. Nakajuchuki’a eta pakeru, me resbale en el puente. |
|  |
| **-ákapaeka** (v) arribar. Viákapaekapa’i eta kajakure. Estuvimos arribando el río. |
|  |
| **-ákapaemacha** (v) trabajar en contra; |
| Contestar atrevidamente; contradecir. |
|  |
| **-ákajuchupaika** (v) resbalar en el piso, esu meme tiakajuchupaika’i te petimira’u la señora se resfalo en el patio. |
|  |
| **-ákauchuki’a** (v) resbalar en un palo nakauchuki’a’i eta yukuki te achene, me resfale en el palo que estaba en el camino. |
|  |
| **-ákapaemajirika** (v) chocar (contrario) ideas, discutir. |
|  |
| **-ákapaemara’i** (n) discutidor, contestador, Respondón, ideoso, provocador, desobediente, tiakapaemara’i esu nuchicha mi hija es contestadora. |
|  |
| **-ákapa’i,** (v) venir al encuentro, encontrar en el camino, nakapa’i esu meme, la encontré a mi madre. |
|  |
| **-ákapajika** (v) encontrar nakapajika’i esu meme la encontré a mi madre. |
|  |
| **-ákapajikaka** (v) encontrarse con otra persona, ena esenana tiakapajikakana’i te achene, las mujeres se encontraron en el camino. |
|  |
| **-ákapapa’i** (n) siempre viene a encontrar a uno. tiakapara’i esu esena, encuentra la mujer a sus visitas |
|  |
| **-ákapaki’a** (v) venir en contra del viento o la lluvia. |
|  |
| **ákarama** (n) borochi (perro silvestre, el lobo colorado de américa) |
|  |
| **-ákatayaka** (v) pisarlo. Nákatayaka’i eta pítatikene. Pise a tu mascota. |
|  |
| **-ákatayajika** (v) pisotear, pisar un trapo o la paja, masa. |
|  |
| **-ákatayajirika** (v) pisotear arroz. Nákatayajirika eta arusu, pisoteo el arroz. |
|  |
| **-ákatayayajika** (v) pisotear una cosa Piakatayayajika eta pepaku’a, pisotearlo tu colcha. |
|  |
| **-ákajuchuka** (v) escaparlo o largarlo |
|  |
| **¡akayawáini!,** ¡ákayawini! (interjección de mujeres)! Ayayáy! |
|  |
| **¡ákae!** (ínterjección de varones) |ayayáy! |
|  |
| **akénukawa** (n) señorío. |
|  |
| **akenukapena** (n) gobernación, viyana vima’apana eta emátanekana te akenukapena, vamos a ver los trabajos en la gobernación. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210119-182512_Chrome.jpg**akútena** (n) caña de azúcar. Eta akutena titive, ata akutena apánapaneneji eta taima’iana, tijuruka te apakere’i eneichuwa te enukere’i. |
|  |
| **aku’a** (v) estar desigual. Akú’achaka. Desiguales las orejas. Aku’acheya. Desiguales los labios o la orilla. |
|  |
| **akútenaji** (n) cañal, cañaveral, cañal. tiju’i eta akutenaji, se quemo el cañal. |
|  |
| **akutenama** (n) miel de caña, melado o melaza. |
|  |
| **-ákuyaka** (v) doblar o encorvar. Piákuyaka takutikaka. Dóblalo bien por mitad. |
|  |
| **-ákuyajuechawa** (v) estar doble ancho. |
|  |
| D:\cattuta\Screenshot_20210119-092124_Chrome.jpg**askále** (n) cuajo, guajojó (una especie de ave) eta ascale tinika jima, uchepi, sararechichana, uyu, tiavi’ana te wama’i, simena taepiyaka eta tamakaji te yukukichichana |
|  |
| **ákajuchuki’a** (v)resbalar en el palo, o largar o soltar el palo |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210118-191827_Chrome.jpg**a’e** (n) arco iris. Eta a’e tiúrikakare eta taima’i tiuchuka te anuma, te vikachakaya tijane apaesa. Tikaema’akasi te anuma. |
|  |
| **á’ekuna** (n) gente del agua (espíritus). Jichi del agua, dueño del agua. |
|  |
| **-a’e** (n) diente la dentadura, tikati eta na’e me duele mi diente. |
|  |
| **-á’erepi** (n) encía. Eta na’epirikia’e tikati me duele la encia |
|  |
| **-á’epirikia’e** (n) encía sin diente. Ema amúya tevetukía’echa’i enuruku eta ma’epiríkia’e. El niño reventó sus encías. |
|  |
| **a’i** (n) guapomó (una esp fruta). Eta a’i tiyakaka te tiya’a el guapomo es amarillo cuando maduro, tipicheche’a eta tanisirawa, medio pichiro cuando se lo come |
|  |
| **á’iki** (n) guapomó (el árbol). Eta a’iki mavera eta tatawana, el guapomo es gajudo. |
|  |
| **-á’ika** (v) vomitar, arrojar; rebalsar. Esu amáperuchicha tia’ika’i. La chica está arrojando. Tiá’ika ema Luis taícha eta tayusira’i eta ijina. Luís está arrojando por la picada de raya. |
|  |
| **-a’iru’a** (n) el vómito. |
|  |
| **-a’ikarami** (v) estar relajado, con ganas de arrojar; tener nausea. Tia’ikaramipa. Estaba relajado. |
|  |
| **-a’u** (n) la voz. Tiurikakare eta pia’u, tiene una linda vos. |
|  |
| **aláuchu** (n) niño o niña recién nacido. |
|  |
| **almuntika** (n) almóndiga. |
|  |
| **alpajura** (n) alpajor, preparacion de chancaca con maíz tostado. Se acostubra elaborar ante de las fiestas patronales, es un alimento que se utiliza como carnada dentro del jocheo de toro, se derrama donde esta el toro para que los jocheadore recojan mientras jochean al toro. |
|  |
| **alúresi** (n) Herodes, quien mandó matar a los niños inocentes en Belén, procurando la muerte del niño Jesús. |
|  |
| **alúresiana** (n) los herodes; participantes en cierto drama ignaciano, que actúan el papel de los soldados de Herodes en la representación del día de los Inocentes. |
|  |
| **-áma** (v) llevarlo; venir a llevar; damer. Piama eta nuniru neku’apa, dame mi comida ya tengo hambre. Yare piama anaki, veni llevalo allá. |
|  |
| **-ámakaka** (v) llevarse, acompañarse. Tiamakakana’i ena esenana, le acompañaron las mujeres. |
|  |
| **-ámajika** (v) llevar sin hacer atadijo. Piamajika eta sumuiri’ana esu piatse, lleva la ropa de tu abuela. |
|  |
| **-ámairiji’a** (v) enredar a otros, comprometer a otros. |
|  |
| **-ámairipaika** (v) abarcar terreno. Ema Juan mamairipaika eta wama’i, Juan abarco toda la pampa. |
|  |
| **-ámairijika** (v) llevar varas cosas. |
|  |
| **-ámamuri’a**(v) llevar a muchos; conducir a un grupo. |
|  |
| **-ámaparaucha** (v) enredar a otro, comprometer a otro. V. -ámairijika. |
|  |
| **-ámapika** (v) llevar recado en nombre de otro, hacer mensaje en nombre de otro. |
|  |
| **-ámapirika** (v) tener testimonio de una herencia, un recado de los pasados; una noticia. |
|  |
| **-ámakenecha** (v) cargarle, que lo lleva. |
|  |
| **-ámarairika** (v) cargar, llevar por costumbre (como cortapluma). |
|  |
| **-ámauchawa** (v) llevárselo, aprevenido, aprevenirse, piamauchawa piniruruku’a, llévate para tu tapeque. |
|  |
| **-ámawa’u** (n) ofrenda; regalo. Namapa’i eta juka namawa’u, traigo mi regalo. |
|  |
| **-ámawa** (v) me voy con todo; estar hecho con todo el adorno; llevar todo su adorno. nuyanapa namawapa te awasare, me voy con todo a la ciudad. |
|  |
| **-áma** (v) hincharse. Tiama eta niwape, se hincho mi pie.Llevar. Piama eta acutena, llevalo la caña.Tíama tijara’i,el lucero de la mañanita. (Una estrella) que trae el dia.Tiáma kapere’i el lucero trae el atardecer. |
|  |
| **-ámapikenu** (n) paperas (una enfermedad). Taejawachapa eta suamapikenu esu amúya. La niña ya esta flaca por la papera |
|  |
| **-ámakuerena** (v) hincharse la garganta. Con amidalas inflamada. |
|  |
| **-áma’a** (n) una postema, hincharse todo el cuerpo. |
|  |
| **-ámajina** (v) híncharse la vajina (la persona de mujer) |
|  |
| **-ámaju’e** (v) híncharse dentro de la barriga. |
|  |
| **-ámamira** (v) hincharse la cara. |
|  |
| **-ámanewa** (n) hinchazón, tikati eta namanewa, me duele mi hinchazón. |
|  |
| **-ámapawaki** (v) hincharse el brazo. Namapawaki está hinchado mi brazo. |
|  |
| **-ámapikenu** (v) paperas (una enfermedad) tiamapikenu esu nuparape, mi hermana esta inchada del coto con paparera. |
|  |
| **-ámapuku** (v) hincharse el cachete. Tiamapuku esu amuya tikati eta sua’e mi hermana esta con el cachete inchado con dolor de diente. ’ |
|  |
| **-ámapu’i** (v) se hincha una bolita. |
|  |
| **-ámatsunumira** (v) hincharse en la mejilla. |
|  |
| **ama’e** (adv) adentro. Ama’e une, adentro del agua. Te ama’e eta apake’e debajo de la tierra. |
|  |
| **ama’eamakene** (v) estar en el fondo del agua. |
|  |
| **ama’eiya** (n) interno; al fondo. Te ama’e’i eta nusámure adentro de mi corazón. |
|  |
| **-ámajika**, (v) amasar. Ema panaderu mámajika’i eta masa taye’ella eta pan. Ema panaderu mamajika’i eta masa taye’eya eta pan El panadero está amasando la masa para el pan. |
|  |
| **-ámainukawa** (adv) completar del todo; hacer ligero; hacer de golpe, con fuerza. |
|  |
| **amaíri’a** (adj) puro. Amairi’a’i lauriyu eta yúchama. es puro ladrillos la pared. |
|  |
| **amairija’i** (adj) entero. Amairija’i eta lauriyu. Esta entero este ladrillo. |
|  |
| **amaíriama** (n) líquido puro, o sin mescla. |
|  |
| **amairíme** (adj) completo (una colcha, tela de un solo color, o tela sin aumento); el cielo cubierto de nuve. |
|  |
| **amáirimuri** (adj) de una sola clase. Amáirímuriana esenana ena nachíchanaveana. Le nacieron hijos puras mujeres. Amáiri’a sipáni. La espiga entera de maíz. |
|  |
| **amáiripikene** (n) siempre, todas las veces. |
|  |
| **amáiriki** (adj) entero y redondo (algo largo y tieso cilindrico) |
|  |
| **-ámama’a** (n) escocer, roncha en el cuerpo. |
|  |
| **-ámamapu’i** (n) bulas o bolas. Tiámamapu’i te nupáwaki. Salíeron bolas en mi brazo. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210119-102120_Chrome.jpg**amaña** (n) camaleón (un reptil) eta amaña titsiwachawa eta taima’i timiwasichawa te tavi’apa’i te tapákaji tane’e tukuki etapuka tepuneana tukukiana. |
|  |
| **amáperu** (n) muchacho/a; chico/a; joven; chango. Ema amáperuchicha suye’e Juana wáyuchawa tiútserusí. El chico de la Juana es muy juguetón. |
|  |
| **amáperukijiana** (n) los jóvenes, la juventud. |
|  |
| **-ámaperuwa** (n) juventud de uno (cuando era joven). |
|  |
| **amákeru** (adj) tiernito (palo, arroz, maíz). |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210119-104153_Chrome.jpg**amaki** (n) choclo. Eta amaki sipani tiuri te vepiyareka ya’i, eneichuware tiuri te cheruji, kasa’akasi vinika, tikachunakasi tiuri vinika. |
|  |
| **amáratataji** (n) tela; trapo (viejo) |
|  |
| **-ámaratatajicha** (v) envolverlo, liar. Envolverlo en pañal (a una criatura). |
|  |
| **-ámari** (n) nieto, nieta. |
|  |
| **-ámariekene** (n) descendiente, nieto. Esu Carmencita námariekene, taicha suchicha esu námari. Carmencita es mi bisnieta porque es hija de mi nieta. |
|  |
| **-ámecha** (v) robar. Namecha’i eta warayu, rove la gallina, |
|  |
| **-ámereka** (v) robar, arrebatar. |
|  |
| **-ámereru**, (n) lo que uno ha robado. Eta piamereru timisiapavi’i te veratairare, los que robaste te va ser meter a cárcel. |
|  |
| **-amereka** (n) el robo. Náeteaka’i ema taicha tiamereka’i te apana’i yati. Le achacaron a él por el robo de la otra noche. |
|  |
| **-ámera’i** (v) ladrón, tiamera’i ema achane, el hombre es ladrón. |
|  |
| **-ámeyecha** (v) robárselo. Tiameyechanu warayu esu esena apawasa, me robo gallina la señora de otro pueblo. |
|  |
| **-ámeyeru** (n) los objetos que fueron robados. |
|  |
| **-ami** (n) estómago; barriga Tikati eta **suami**. Le duele el estómago a ella. Eta **nami** tiamapa taicha eta cheruji. Mi estomago se incho por la comida. |
|  |
| **-ámicha** (v) horadarlo; agujerearlo. Ñamicha eta unure, el horada el maripi. |
|  |
| **-ámiki’a** (v) agujerear palo o madera. Eta sasiru támiki’a eta yukuki. El mamuri agujereó la tronca. |
|  |
| **-ámicha** (v) respirar. Wa’i tiámicha. No respira o se asfixia. Eñi amuya wa’ipa tiamicha, el niño ya no respira |
|  |
| **-ámicharaku** (n) los sentidos, las sienes. Tetusuka eta namicharaku, se revento mi sentido |
|  |
| **amuya** (n) Criatura, chico en brazo (algunos aplican esta vos a los niños que tienen hasta doce años.) |
|  |
| **amúyamare** (n) uno que es bueno con los niños, persona que le gusta a los niños. Muchachero, cariñoso. |
|  |
| **-ámuyawa** (n) la niñez de uno. Eta námuyawa tiurikakare’i, en mi niñes es lo más hermoso |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210119-105003_Chrome.jpg**ana** (n) huaso (un animal como venado). Eta ana tiurinisi vinika, eta taima’i titsi, tinika tapakajiana, muiji, eta sarare tiavi’a te simena. |
|  |
| **ánaki** (adv) allá; allí, ahí. Anaki te nupena, allá en mi casa. |
|  |
| **ánakiapapa** (adv) hacen años ya; lejos. Anakiapapa eta viasinekene, hace muchos años que hemos pasado. |
|  |
| **ánakipana** (adv) más allá. Eta vipena ánakipana eta te jena siménachicha. Nuestra casa está más allá de ese montecito |
|  |
| **-ánara** (n) su par, compañero, lo que le corresponde, él que ayuda; el rival, el contra- río en partido o pleito; uno al frente. Ena acháneana tiávi’ana te viánara. Esos son la gente que vive al frente de nosotros. Ena naena apámuriana ena viánarana. Esos son del equipo del contraría. |
|  |
| **-ánaracha** (v) poner igual que otro, corresponder. Al contado. Tiánaracha wa’i eta nuvira’i eta juka kawayuana. Compré estos caballos al contado. |
|  |
| **-akánarapena** (n) el vecino del frente. Nanaracha eta yukúki, apareo el palo. |
|  |
| **aneka** (n) afuera. Viyana tejena aneka vamos alla afuera. |
|  |
| **anékakene** (n) el que está afuera. Te aneka afuera, por afuera. Te aneka, eta peti tétavikawa eta taúrinawa. Por fuera, la casa es muy bonita. |
|  |
| **anekapa’i** (n) el suelo de afuera. |
|  |
| **-áneka** (v) topar. Nanekanuana’i yati, tokaron anoche. |
|  |
| **-áneka** (v) copularse, entre varón y mujer. |
|  |
| **-ánepaika** (v) encallarse. Tiánepaika’i eta pakure. Se encallo la canoa. |
|  |
| **-áne’i** (v) casi; estar cerca. Náne’ipa nítaucha népachinacha eta sipánijueku. Casi terminé de limpiar el maizal. |
|  |
| **-ánewa** (n) sobrino, sobrina. |
|  |
| **ani** (adv) aquí, por aquí; así. Ani návi’a ena nuchíchanaveana. Mis hijos. Ani píchaya. Hágalo así. |
|  |
| **ánipa** (adv) ya ocurrió, ya pasó; es por aquí; así. |
|  |
| **ániku** (v) angosto aniku eta nesane, angosto mi chaco. |
|  |
| **ánikuchicha** (adj) angostito, estrecho. Eta te simena ánikuchícharichu. En el monte las sendas son estrechas. |
|  |
| **ánikuwaka** (v) por trechos, o varios pedazos. |
|  |
| **ánichicha** (adj) pequeño; un pedacito |
|  |
| **áni’echicha** (adj) corto. Áni’echicha yukuki. El palo está cortito. |
|  |
| **áni’e** (n) un pedazo de objeto cilíndrico . (palo, yuca, caña) |
|  |
| **ániju’e** (adj) angosto, aniju’e eta peti, angosta la casa. |
|  |
| **ánimamu’u** (n)día de los difuntos, eta viye’erepi viti inasianuana te ánimamu’u véchakenereka te warayu takachane arusu, asame etapa eta katsiama, nuestra costumbre de nosotros los ignaciano en el dia de los difunto se hace limosna con galina sancochas, acompañado de arros vatido, pan de arros, platano maduro y chicha. |
|  |
| **ánimechicha** (n) un pedazo (tela, tabla, etc.) Eta juka amaratataji wáyuchawa ánimechicha. Esta teta es muy angosta. |
|  |
| **ánimuri** (n) pocos. (Se utiliza también para indicar altura de una cantidad, con gestos.) |
|  |
| **ánimurichicha** (n) poquito, muy poquito (de grano, tierra, etc.) |
|  |
| **ani’u** (n) mosquito negro (un insecto). C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210119-112500_Chrome.jpgEta chupi tiupikusiri, te tasiri tachucusi’a eta taniru une eneichuwa eta vitine etapa taitine eta sarareana. Te tikiwa tiuchumuri’ana |
|  |
| **ánipa’i** (adv) un pedaso de tierra. Anipa’i eta nupenapa’i, mi casa es un pedaso. |
|  |
| **anipichicha** (adv) un rato. Un pedacito de algún objeto cilidrico flexible (de blonda, elástico, cinta, etc.) Eta juka lazu wáyuchawa ánipichicha. Este lazo es muy corto. |
|  |
| **ánipichu** (adv) de poca duración. Ema akénuka, ánipichu eta mapáipiuchira’i eta San Ignacio. La visita del presidente a San Ignacio fue breve. |
|  |
| **ánipina** (v) un poco tiempo, que sea un rato. Anipina eta maka’e te Sainasiu. siquiera un rato estuvo en San Ignacio. |
|  |
| **ánipipachu** (v) estar seguido, cada ratito; repetidamente. |
|  |
| **ánipiya** (n) una hebra de hilo. Nuwara’a nukápurekaya ánipiya eta títsipi itsépi, nipistasi’ayare eta vutune. Quiero prestar una hebra de hilo rojo para prender botones. |
|  |
| **ánipu’ichicha** (v) ser bajo, corto, guatoco, petizo. Anipu’ichichapa tíwayuchawa tikutinecha mápiki. Él es tan guatoco que parece un enano. |
|  |
| **ánike’e** (adj) un montón, muchos (de ropa, de algodón, etc.) |
|  |
| **ánikititawakapana** (n) lo más pequeño que hay. |
|  |
| **ánirichu** (adv) cerca. Ánirichu eta peti, wa’i wáyerema’i vítekapawaneyare. La casa está cerca; no tardamos en llegar. |
|  |
| **áruku** (n) altar. Ena venara’ana arukurekana’i te ilesia taye’eyare achichu vijaremu’i, las avadesa realizar altar para la fiesta. |
|  |
| **-ánuku’a** (v) pasar, pasa, pasar de largo; cruzar. |
|  |
| **-ánuku’awa** (v) otra vez pasar o cruzar pampa, barro, etc. |
|  |
| **-ánukujika** (v) cruzar curiche, barro, yomomo |
|  |
| **-ánukujuecha** (v) pasar por dentro de una casa; pasar por un monte. |
|  |
| **-ánukumiraucha** (v) pasar por delante, al frente de. |
|  |
| **-ánueka**(v) cruzar agua. Te viyana te Trinira viánueka apina kajákure, cuando vamos a Trinidad hay que cruzar dos ríos. |
|  |
| **anuereku** (n) puerto al río, cruce del río. |
|  |
| **anuma** (n) cielo, tiurikakare eta anuma el cielo esta hermoso. |
|  |
| **anumakuru’a** (n) habitante del cielo. |
|  |
| **anuke’e** (adv) arriba, alto. Te anuke’e mari eta tajurusi’a eta papa. Arriba en la serranía es donde se cría la papa. Te anukerepai’i tavi’a eta sukurekana. En la altura se siembra. |
|  |
| **anuke’echa** (v) bien arriba; muy alto. Anuke’echausi barranca alta; orilla alta. |
|  |
| **anukere’i** (n) altura, terreno que no se alaga. |
|  |
| **-ánukewa** (n) altura. ¿Áyana eta tánukewayare icha eta peti? ¿De qué altura van a hacer la casa? |
|  |
| **-áñaucha** (v), negar, tener secreto, tapar la verdad, disimular. Wa’i pikueñaucha eta takatiwa’i eta pisamure, taicha vímatiaka’i pisama. No disimules el dolor del corazón; se nota que estás dolorido. |
|  |
| **-áñauchawa** (v)negarse, nañuachawa’i te tiyaserekanuanapa, me negué cuando me preguntaron. |
|  |
| **-áñaurewa** (n) un secreto de uno. |
|  |
| **-áñauruirika** (v) disimular; tapar, vivir ocultando algo (protegiéndose con mentiras). |
|  |
| **-áñeucha** (v) negar. Piañeucha esu pichicha pasa wa’i nakuama ena apanana achaneana |
|  |
| **añu** (n) año. Áñupa eta núchusira eta te náwasa. Hace un año que salí de mi pueblo. |
|  |
| **áñumu’u** (n) año nuevo. Ena akénukana te Sainaciu tikaitsiwana te áñumu’u. Las autoridades de San Ignacio se cambian en el año nuevo. |
|  |
| **-áñura** (n) la edad de uno, el total de sus años que uno ha vivido. |
|  |
| **-áñura** (n) su edad. Tikútikakana eta na’añura. Son de la misma edad. |
|  |
| **apáchakaya** (n) el otro lado. te apáchakaya al otro lado |
|  |
| **apáchara** (n) la banda, otro lado del río. Nanuekaya te apachara kajakure, |
|  |
| **apácharaema** (n) palabras zonzas; disparates. |
|  |
| **apácharara** (v) hablador de burreras; necio; lleno de ideas que no sirven. Apáchararaemanu nuti. Estoy hablando burreras. |
|  |
| **apáchicha** (n) hijo de otro, hijo bastardo. |
|  |
| **apaena** (n) de otra madre. Ema cándido emapa Jaime napárape’aruwakaka; émanaichu ema naiya, apáenanasera. Cándido y Jaime son hermanastros, hijos del mismo padre, pero de distintas madres. |
|  |
| **apaema** (n) otro dicho, cambio de dicho. |
|  |
| **apaesa** (adj) para que, apaesa tiuri piyana te awasare, para que bayas al pueblo. Pijanecha apaesa, aunta un poco mas. |
|  |
| **apáesapaipa** (adj) poco a poco se adelanta. |
|  |
| **apáesasajiru** (v) estar de malas ganas; dar de a poquito. Apaesasajíruichucha eta makáematanera. Él trabaja de malas ganas (medio trabaja) |
|  |
| **apáesachicha** (adj) poquito. Pikáji apaesachicha eta picheruji su pichakayapena invitale un poquito de comida a tu vesina. |
|  |
| **apa’e** (n) en otra. Te apa’e nuyanaya nuti en otra yo ire, te apa’enawa namaviya te awasare para en otra te llevare al pueblo. |
|  |
| **apa’e’i** (n) en otro tiempo, la vez pasada, la otra vez. Te apa’e’i piwyuakanu’i la ves pasada me engañaste. |
|  |
| **apa’i** (n) otra fruta, de otra planta. Pijarakanu apa’i narasa, pasame otra naranja. |
|  |
| **apaikape** (adv) antes, hace muchos años. Apaikape te amaperunuicha’a tumenuicha’a, ante cuando era muchacho era fuersudo. |
|  |
| **-ápapika** (v) perturbar, hacer preocuparse; estorbar. Nu'apapíka eta nupánereru. Estoy preocupada. Ti’apapikavi. Te perturbó. Nájina ápapikaina. Estamos en paz. |
|  |
| **-ápapirikawa** (v) tener preccupacíón; perturbar la charla; perturbarse. |
|  |
| **-apasamurecha** (v) esta pensando mal preocuparse o perturbarse. Ti’apasamurechanu. Me hace pensar. |
|  |
| **-apasamurerekawa** (v) afligírse; preocuparse por demás por una cosa. |
|  |
| **apaima’i** (adj) otra forma, otra presencia, otro color; extraño. Apaima’i eta juka narasa, va’iya nima’ara’i. Nunca había visto esa especie de naranja. |
|  |
| **apamaichawa** (adj) transformar, reciclar se cambia de color o forma. |
|  |
| **apaimuicha** (adj) transformar. Eta verere’i vitukaya’i vi’apamuicha. Las botellas podemos transformar. |
| **apáimamaji** (adj) de distintos colores, formas, o cualidades; diferente. Apáimamaji eta náitukakeneana ena nani amáperuana; wa’i tawasipa’ini eta naichakeneana’i. Estos muchachos tienen diferentes habilidades, no pueden hacer todo igual. Eta kurtepiana apaímamajiwaka. Los cortes son de varios colores. |
|  |
| **apaitine** (n) de otra sangre, de otra raza. |
|  |
| **apajara’i** (n) otro día, algún tiempo en el futuro; más después. |
|  |
| **-ápajuaka** (v) atizar fuego. Ema amáperu mawayucha’i mápajuaka eta yuku; Tíane’i tiju eta peti. El muchacho atizó mucho el fuego y casi se quemó la casa. Manasi ema Luís te vikaemataneya’í ema tiápajuaka eta viyústakeru. Luis se quedó donde estuvimos trabajando para atizar el árbol que hemos quemado |
|  |
| **-ápajuka** (v) empujar (palo, tronco, karretilla, etc.) piapajuka eta yukuki pasa taiju, empuja el palo para que se queme. |
|  |
| **-ápajukapaipa** (v) ir empujando. |
|  |
| **ápajukawa** (v) adelantarse; (verbo auxiliar) ema amáperu mawayucha’i mapajuaka eta yuku; tiáne’i tiju eta peti. El muchacho atizó mucho el fuego y casi se quemó la casa. Máteji te pésane tiápajukawaya eta taka’iraya eta pisipanira. Sí usa abono en el chaco aumentará la cosecha de maíz. |
|  |
| **-ápajueka** (v) empujar el agua (con remo); remar. |
|  |
| **-ápajuekawa** (v) empujar canoa para desencallar; embarcarse; (vic) subir el nivel del agua. |
|  |
| **apájuekuana**(v)planta de lado. |
|  |
| **apajuekuru’ana** (n) gente de otro pueblo, extranjeros. |
|  |
| **apaju’e** (n) otra parte; otro cuarto. |
|  |
| **apámira** (adv) otros, otra gente. Otra cara. Esu amuya apamira, la niña es de otra cara. |
|  |
| **-apaimauchawa** (v) cambiarse de apariencia; ponerse de otra forma o color. |
|  |
| **apana** (adj) otro; otra piyana pepana apana yukuki, anda a traer otro palo. Pitanuka apana esena, búscate otra mujer. |
|  |
| **apánapane** (n) cosas de diferentes clases. |
|  |
| **apánapaneneji** (n) cosas o cualidades diferentes. Eta chujáreana naye’e ena musikuana apánapaneneji eta ta’u. Los instrumentos de los músicos tienen distintos sonidos. |
|  |
| **apánakene'i** (n)distinto. |
|  |
| **-ápana** (v) subir arriba. Tiápana eta tawacha. Sube el precio. Tiápana te anúke’e te tachausi, subió arriba en la barranca. |
|  |
| **apápaji** (n) papaya. C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210119-153317_Chrome.jpgEta apapaji tiurinisi, jarari’i apapaji tiyakaka eneichuwa titsi, vereicha’a muráka te tiya’apa tijimuyapa, eta taki tiuri te ipuruji taye’e uchepi. |
|  |
| **-ápapika** (v) perturbar cuando otra habla, distorsionar una información, pi’apapika eta nechejiriruwa; perturba cuando dialogo. |
|  |
| **apápipiji** (n) dichos o respuestas contradictorias. |
|  |
| **apáke’e** (n) el mundo; el suelo; el país. Nupáiririkaya te apáke’e. Voy a andar en el mundo. Piákipaika te apáke’e. Túmbalo al suelo. Eta tamuku tímaka te apáke’e. El perro duerme en el suelo. |
|  |
| **apáke’erichu** (adj) bajo, de poca altura. Eta tamaeke’e eta peti apáke’erichu. El techo de la casa es bajo. |
|  |
| **apáke’epa’i** (n) la parte más baja del suelo. Te apake’epa’i pinasi’a’i eta peti, en lo bajo pusiste tu casa. |
|  |
| **apákere’i,** (n) bajura. wa’i pikunaka eta pipena te jara, apákere’i. No coloques (construyas) tu casa allí, es una bajura. |
|  |
| **apári** (n) voyé (una víbora) C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210119-120841_Chrome.jpg eta apari wa’i winarajina tikaratakakare narari’i ena acháneana nakaitatikene. |
|  |
| **-apásamure** (v) estar pensando. Ti’apasamurechanu ena nuchichanaveana, me hacen pensar mis hijos. |
|  |
| **-ápaturuaka** (v) friccionar; frotar; masajear, piapaturuaka esu pena, friccionala a tu madre. |
|  |
| **-ápaturuka** (v) friccionar. Píapaturuka eta pijíkupa’eana apaesa pátiware. Hay que frotar los muslos para que te pase el dolor. |
|  |
| **-ápaturumeka** (v) planchar. Piapaturumeka eta nukamisa, plancha mi camisa. |
|  |
| **-ápaturumaekecha** (v) friccionar la espalda. |
|  |
| **apawa’u** (n) otra mano, escritura, letra o trabajo de otra persona. Apáwa’u eta ajúreka. es de otra mano la letra. |
|  |
| **apáwasajueku** (n) gente de otra nación. Titékapana’i ena achaneana apawasajuekuana, llegaron gente de otro pueblo. |
|  |
| **apáwasana** (n) extranjeros, de otro pueblo. Titekapanapa ena apawasana naimatiyare eta viawasa, llegaron los extranjero para conocer nuestro pueblo. |
|  |
| **apawakene** (n) el que sufre por culpa de otro, sufrió la consecuencia. |
|  |
| **apaye’e** (abv) ajeno; de otro. |
|  |
| **apáyena** (n) mujer de otro. Esu esena pima’akene’i apayenaipa’i. La mujer que viste ya es mujer de otro. |
|  |
| **-ápecha** (n) repetir. Piápechawa picha. Repertir la mismo, reforzar. |
|  |
| **-ápeparicha** (v) volver a costurar. |
|  |
| **-ápepejika** (v) repetir muchas veces; probar de hacer varias veces. Eta punu tiápepejikawa’i te’awa eta punu. La campana repicó varias veces. |
|  |
| **-ápepirika** (v) redoblar, repetir, volver a tocar. |
|  |
| **-ápenaru** (n) tía (hermana de la madre o padre).esu nápenaru tikajuma’i, mi tia estaenferma. |
|  |
| **-ápera** (n) hueso. Tikati eta naperana te yati, me duele mi hueso por la noche. |
|  |
| **-ape** (n) la pata (de bichitos, insectos); la punta de abajo. Pata de silla, mesa, piernas del ser humano. Tikati eta napeana me duelen las piernas. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210119-160051_Chrome.jpg**apere** (n) el mono nocturno “cuatro ojos”. eta apere titanuchawana te yati tiníkana ta’iana yukuki  **apere** Nombre de un rio en mojos. |
|  |
| **ápiema** (n) persona voluble, hipócrita, palabra no concreta. |
|  |
| **apípiema** (n) persona falsa que carece de sinceridad, doble discurso. |
|  |
| **-ápija** (n) apellido de uno. Eta napija tijarakanu’i ema niya, mi apellido me lo dio mi padre. |
|  |
| **apína** (número) dos. (La raíz de esta palabra "api-" se sufija con muchas palabras de acuerdo a las carateristica de los objetos o cosas para determinar el “dos de") apiki ajuraki, dos lápices, api’i warayu’a, dos huevos, apipe kuruja dos platos, apijawa dos penca, apisi dos objetos redondeado). (Cebollas, olla, tutuma) |
|  |
| **apikaja** (n) dos sartadas de pescado. |
|  |
| **api’e** (número) dos (dos veces), (para contar objetos inflado o rellenado, como almohadas, etc.). |
|  |
| **apíjaka** (n) de dos palcas, o de dos bocas. Apíjakaki un palo con palca. |
|  |
| **apija’i** (n) dos (piedras, pedazos, empanizados, etc.) |
|  |
| **-ápimeka** (v) ponerse ropa de a dos, doble objetos planos. |
|  |
| **apímira** (n) hipócrita (persona de dos caras). Esu esena apimira, mujer ipocrita. |
|  |
| **apímuriana** (n) dos grupos. Ena chiripieruana apimuriana tiuchukana te vijaremu’u, los mchetero son dos grupo que salen a bailar en la fiesta. Ema tata náchuka apimuriana eta mawiyerana, mi abuelo tiene dos yunta de wey. |
|  |
| **-ápinane** (n) su par o el segundo. Temitiaka’i eta tapinane eta wiye, se perdió el par del buey. |
|  |
| **apínawaka** (n) dos en dos. Apinawakapa’i te títekapanapa, llegaron de dos en dos. |
|  |
| **apípe** (n) dos objetos plano y rerdondeado, (monedas, ladrillos, piedras aplastadas, moldes de sal, plato. palometa etc.) |
|  |
| **-ápipinecha** (v) poner de a dos; volver a decir lo mismo, repetir lo que ya se dijo. |
|  |
| **-ápiki’a** (v) reforzar; aumentar denuncia; poner encima; tener dos clases de enfermedad. Tapiki’a eta majúmasa. Vuelve a repetir su enfermedad. |
|  |
| **-ápiki’awa** (v) seguir haciendo, poniendo otro, reforzar. |
|  |
| **-ápikere’a** (v) volver a enfermarse; recaer más enfermo; tener dos cargos, dos clases de enfermedad. |
|  |
| **-ápitawairika** (v) estar de estorbo; estar intruso, entrometido. Iápitawairika étianainawaji. Entremetidos son ustedes. Eta jara tarera’iana tiápitawaikaya eta te jara achéne. Esas volsa allí estorbarán (dificultarán) la entrada |
|  |
| **-ápiyaru** (n) tío (hermano del padre). |
|  |
| **apústuleana** (n) los apóstoles seguidores de cristo. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210119-162145_Google.jpg**apu** (n) guineo. Jarari’i tasimutuwana apuana te juka víawapairu apake’e, eta apu te tiya’apa tijimuyapa |
|  |
| **-ápuka** (v) pujar. Esu amuya tiapukawa’i te tisakayare, la niña pujo cuando va defecar. |
|  |
| **-ápukawa** (v) pujar, hacer fuerzas; hinchar masa de pan. |
|  |
| **-ápuku’ika** (v) inflar (vejiga). Eta mápuku’isira’i eta maye’e tasenere’i, tétusu’ikapa. Al inflar la vejiga, se le reventó. |
|  |
| **-ápu’eka** (v) inflarlo; estar lleno de gas. |
|  |
| **-ápu’ekawa** (v) estar aventado; tener hinchada la barriga. |
|  |
| **-ápukujuechawa** (v) tener indigestión; inflarse. |
|  |
| **-ápu’ikawa** (v) estar herniado. |
|  |
| **-ápujikawa** (v) fermentar, madurar masa. Eta masa te pan tiápujikawa taícha eta tikatsi. La levadura fermenta incha por la levadura. |
|  |
| **-ápusi** (n) la corona de uno; su punta. Epakucha eta iápusi te echuti te epáika te sache. Hay que tapar la corona de la cabeza cuando anden por el sol. |
|  |
| **-ákecha** (v) hacer lance; errar encuentro. Tiákechanu ema nukaíju’ekenenipa’i. Fui a buscarlo en su casa, pero él me hizo lance. |
|  |
| **-ákechakaka** (v) poner a lo cruzado, entramar, hacer lances, se cruzaron. |
|  |
| **-ákejirikaka** (v) estar cruzados, atravesado. Eta máematane ema amáperu tamutu tiákejirikaka. El trabajo del chico salió todo atravesado. |
|  |
| **-áke’e** (n) cuerpo. Eta máke’e ema amuya timuyu’a taicha eta fiebre. El cuerpo del niño se pudrió por causa de la fiebre. |
|  |
| **-áke’eini** (n) era su cuerpo, eta take’eini eta tamuku tinuyupa, el cuerpo del, pero ya se pudrio. |
|  |
| **-ákenu** (n) patrón o amo Ema viákenu Jesús Cristo el señor Jesucristo. |
|  |
| **mákenure** (n) sin patrón o amo, sin Dios. |
|  |
| **akenuka** (n) autoridad, gobernador (presidente, prefecto, intendente, etc.) Ema tiúri akénuka, tétupiríka eta awásare maícha. La buena autoridad adelanta a su pueblo. |
|  |
| **akenukaira** (n) gobierno. Eñi/ema akenukaira titekapa’i kape sache, el gobierno llego el día de ayer. |
|  |
| **akenuka** (n) autoridad. Ena akénukana tiurujikawana, las autoridades se reunieron. |
|  |
| **-ákenumuri** (n) cacique, jefe de un grupo. |
|  |
| **-ákenuru’a** (n) vicepresidente sub-jefe; capataz (interino); sud-oficial; empleado. |
|  |
| **-ákijakacha** (v) tirar algo a una palca, una boca, o un balde. |
|  |
| **-ákijika** (v) botar; lo arroja, abandonar; arrojar; apartarse. Ena esénana nákijika eta ejare tiyere’i te peti. Las mujeres arrojan la basura lejos de la casa. |
|  |
| **-ákijikawa** (v) rebotarse, palpitar fuerte. Tiákijikawa eta masámure. Palpita el corazón de él (de cansancio) o de un susto. |
|  |
| **-ákijieka** (v) botar al agua. |
|  |
| **-ákíjiriakawa** (v) gastar, agotar o disparatear sus recursos, derrochar. |
|  |
| **-ákijiriaruwa** (n) lo que fue botado o rechazado. |
|  |
| **-ákijírikawa** (v) ser rebelde; desafia; amenaza. Tiakijirikawa esu chinenaka, la nuera amenaza cada vez de irse. |
|  |
| **-ákijiru** (n) botado. Nuñupaika’i eta piakijiru recoji tu botado. |
|  |
| **-ákikijika** (v) ir botando las cosas. Nakikijika eta ichasitatajiana nuriareana, bote las ropas viejas. |
|  |
| **-ákikijikawa** (v) palpitar el corazón. Eta nusámure tiákikijikawa te nima’avi, mi corazon palpita cuando te veo. |
|  |
| **-ákima’i** (n) el escroto. Ena ajairana tikakimana, los hombre poseen escroto. |
|  |
| **-ákipaika** (v) tumbar lo que está parado, o lo que está arriba. Piákipaika te apake’e. Túmbalo al suelo. |
|  |
| **-ákipaikawa** (v) caerse. Tíakipapaikawa eta yukúkiana taicha eta muraka tékatikawa kape. Con el viento tan fuerte se cayeron muchos árboles. |
|  |
| **ara** (adv) allá, por allí. Ara paka’e. Andate alla. Áranapa ena. Por allá están ellos. |
|  |
| **-ára** (v) volar. Tíarapa eta káyure. Voló C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210119-164424_Google.jpgel pájaro. Eta waru tiyakaka’i tiara tiyere’i, tamutu kayureana tiarana.  **ara-**(adv) raíz de nuevo; recien. (Arairu nuevo). Ara’iru peti casa nueva, arairume ajumeruka papel nuevo, araki yukuki palo nuevo. Arácheru eta kaje, luna nueva. Arácherumu’u tiempo de luna nueva. Araimana pareja nueva. **araínaka** recién desembarazada**. Araíru** vikarawa’uira viurumutu eta vimituresira, una nueva forma de enseñar**.** |
|  |
| **-árachicha** (n) primer hijo o hija; hijo o hija mayor. Esu nárachicha tikaimaripa. Mi hija mayor ya se casó. |
|  |
| **¡araenuma!** (adv) esta vez, sí; ¡recién!, nuevo |
|  |
| **araima** (n) recién casada, nueva pareja. **araimana** dos personas recién casadas |
|  |
| **araímamu’u** (n) el momento del casamiento. |
|  |
| **araitekapi** (n) recién llegado. Wicha’a vimati ena araitekapiana, todavía no conocemos a los recién llegado |
|  |
| **arájuruana** (n) la nueva generación. Ena arájuriuana tikamunu’aviana, la nueva generación nos necesita. |
|  |
| **arámeru** (n) tela nueva, o ropa nueva. |
|  |
| **arápiru** (n) nueva palabra, canto o nombre. |
|  |
| **arákeru** (n) palo nuevo. Semilla nueva eta newaraki arakeru tiuriyare eta taemarusirayare, mi semilla es nueva retoñara bien. |
|  |
| **arasiama** (n) turbión. Arasiama eta une, turbión de agua. |
|  |
| **-árawa’u** (n) estudios, lecciones de uno. Nuchuku’ainapa te narawa’u, ya voy a salir de mi estudio. |
|  |
| **arayena** (n) el novio recién casado. |
|  |
| **araitana** (n) joven de edad mediana (mujer o varón). |
|  |
| **-árameka** (v) asustarse. Nárameka’i te nusama’i. Me asusté cuando lo escuché. Tétavikawa náramesira picha! ¡Ay, qué susto me has dado! |
|  |
| **-árameji** (v) estar brioso, nervioso. Tiárameji eta nupera kawayu. Espantoso es mi caballo. |
|  |
| **-árakuna** (v) “volar el espíritu” desombro. Este término se dice cuando un niño o niña se despierta de noche llorando, parece asustado. Se acuerdan que el niño se ha caído y atribuyen su mal a que su espíritu se quedó en el sitio donde cayó el niño. |
|  |
| **-árami** (v) admirar, asombrarse. Narami’i eta ichape tamuku, me asombro el tamaño del perro. |
|  |
| **-áramikare** (n) lo que aparece maravillosamente; evento inesperado. Lo que apaece derrepene. |
|  |
| **-áramimika** (v) admirar. Náramika eta cheruji wayuchawa tisiji, me abmoro la comida muy arto. |
|  |
| **-áramira’i** (v) su admiración o su sorpresa. |
|  |
| **-árajapa** (n) baba, saliva. Tiuchuka eta narapaja, sale mi saliba. |
|  |
| **arápana** (n) hurina (un animal como venado), **árapana**, también se usa para decir anda mas alla. |
|  |
| **araichuku** (n) recién cortado, el primer corte. |
|  |
| **áruku** (n) arco; altar patriótico. Ena amaperuana naye’e’eaka eta áruku taye’e ta víjaremu’u 6 de agosto. Los niños adornaron el altar de la fiesta del 6 de agosto. |
|  |
| **árukuki** (n) arco; palo simbrado. |
|  |
| **-arusura** (n) mi arroz. Tiya’ainapa eta nu’arusura tiuriyarepa vechatijirika, ya va madurar mi arroz ya va servir cosecharlo. |
|  |
| **-arusuji** (n) arosal. Nepiyarekayare eta nesaneyare arusujiya, hare chaco para mi arrozal. |
|  |
| F:\TOSHIBA\Pictures\CHICHA DE CAMOTE\JUVI\P1070886.JPG**arusu** (n) arroz. Eta arusu tinikakare. Te vechatijirika vikurujika etapirakipa’i vinakapaipa te viwa’u te vinikawa’upa eta tasijikene tikaejarepa etapewa’u. |
|  |
| **arúsuavira** (n) chaco de arroz; arrozal. |
|  |
| **arúsuamama** (n) chala de arroz. **arúsupaji** la chala mas menuda del arroz. **Arusuama** agua de arroz katsiama arusuama chicha de arroz. |
|  |
| **-ásaka** (v) calentarlo en el sol o fuego. Nasakawa te yuku taicha nukasarecha’i, me calente en el fuego porque me hiso frio. |
|  |
| **-ásakawa** (v) calentarse, asolearse. Eta kajiure tiasakawa te sache, el lagarto se calienta al sol. |
|  |
| **-ása’ika** (v) calentarse en el sol o el fuego (huevo, naranja, gallina, etc.). Eta sipúkiana tiása’ikawawaka’i te tápusi eta yukúkiana. Los suchas se calientan en la punta de los árboles. |
|  |
| **-ásasiawa** (v) donde se calientan. Tásasiawa te sache. Se calienta en el sol |
|  |
| **-ásajipukaini** (exclamación) ¿para qué sirve? exclamación de disgusto. ¡Másajipukaini! ¡Por demás es él! itásajipukaini! ¡Para qué sirve ese! |
|  |
| **-ásajitataji** (v) no sirve, para que sirve, despectivo desprecio hacia una persona. |
|  |
| **asalapi** (v) estar de pierna cruzada con flojera. Asalapinu. Estoy de pierna cruzasa |
|  |
| **ásame** (n) sapo bora (animal anfibio y un sapo negro que canta como la vaca) |
|  |
| F:\TOSHIBA\Pictures\AMUMA\DSC07076.JPG**asáme** (n) todo tipo de masita preferentemete asado en tiesto (pan de arroz en horno, etc) eta asame tikaepiya te arusupa tikayuwa. |
|  |
| **-ásamereka** (v) asar en tiesto, cosiendo, násamereka te yuku, aso en el fuego. |
|  |
| **asáneka** F:\TOSHIBA\MATILDA\SAM_0159.JPG(n) plátano asado. Eta asaneka tínapuka vijachaneka eta kaerena tasi’apa tikanakasipa te yuku emaniki titsetesji vekeruneka pasa wa’i takuiju. |
|  |
| **asápi** (n) yuca asada. En mojos las mujeres acostumbrar asar yuca a la braza para acompaña a la comida (de jacuú) también se hace masaco para el desayuño |
|  |
| **-ásapika** (v) asar cualquier objeto cilíndrico piasapika eta kuju, asa la yuca. |
|  |
| **-ásapuka** (v) recalentar, recalentar carne en fuego. |
| **asápuji** (n) comida guardada de otro dia y cuando se calienta se llama asapuji. |
| **-ásapujirika** (v) calentar comida. Esu meme tiásapujirika eta sucheruji, la señora calienta su comida. |
|  |
| **asáñare** (n) gato montés (un felino silvestre). |
|  |
| **-ásara’a** (v) estar variado; estar sesgo; andar medio torcido (de malas ganas). |
|  |
| **-ásarajaka** (v) estar boquiabierto (a un lado). |
|  |
| **-ásara’auki** (v) estar bizco; los ojos miran torcido. Ema tiásara’auki wa’i tátupiru eta máimairirisira. El que es bizco no puede ver bien. |
|  |
| **-ásararaji** (v) estar desiguales. Tiásararaji eta táikuti eta estakuneana. Las medidas de los estacones estaban desiguales. |
|  |
| **asárapi** (n) cuerda o pita torcida; entorchado. |
|  |
| **-ásarapika** (v) torcerlo. Arrolla (masa); tuerce huasca (hace entorchado). Ema Teodoro tiásarapirika wákapi táitisiyare eta mawiyerana. Teodoro está haciendo entorchado de huasca para amarrar sus bueyes. |
|  |
| **-ásarapimuri’a** (v) torcer a todo juntos. |
|  |
| **-ásarasamure** (v) tener disgusto, no estar conforme, pensar mal o con el corazón torcido. |
|  |
| **-ásine** (v) venirse de; ser el punto de salida. Eta násine. Por allí vine. |
|  |
| **-ási’a** (v) viene de; procederse de. Tavi’a piasi’a meme? ¿De donde viene señora? |
|  |
| **-ási’a’airu** (v) venirse de no se sabe de dónde; vagabundo. |
|  |
| **-ásirareasa** (v) venirse de donde suele venir siempre. Jarari’i eta vikásaesirare nájina tímatina eta viásirareasa. Hay un lugar donde vamos a casar. Al volvernos nadie conoce de donde hemos venido. |
|  |
| **asikeru** (n) tiluchi hornero (un ave). |
|  |
| **-ásuijirika** (v) torcer, exprimir. piasuijirika akutena piviyi’a tachi. Exprimi caña para sacar caldo. |
|  |
| **-ásuipirika** (n) retorcida. Asi como la soga |
|  |
| **-ásuipirukene** (v) estar bien torcido, eta enure nasuipirukene nuti. La soga que realmente yo torci. |
|  |
| **-ásuirika** (v) molienda, moler cañas en trapiche. |
|  |
| **-ásuikereka** (v) moler unas cañas en mordaza. |
|  |
| **-ásujuecha** (v) tener retorcijón en la barriga. (Retorcerle adentro). Tiásijuechanu. Tengo retorcijones en la barriga. |
|  |
| **ásulupaya** (v) gracias asulupaya mawachachavine viya, ¡Que Dios se lo pague! |
|  |
| **-asulupayacha** (v) dar gracias; agradecer. |
| Vi’asulupayachayare ema Viákenu táicha ema témunaka’avi’i. Damos gracias a Dios porque nos ama. |
|  |
| **-átajiwa** (n) pena, sufrimiento. Puiti tiníkakaremu’uicha; tájina viátajiwaina eta viníkakene. Ahora hay productos en abundancia; no sufrimos por falta de que comer. |
|  |
| **ati** (n) hermano menor. Esu mati ema Julio, la hermana menor de julio, mapánanapa ena matinaveana. Las hermanas menores ya son tres. |
|  |
| **-átimuri** (n) los menores de todos los hermanos. |
|  |
| **atíkure** (n) oso bandera, hormiguero (un animal) |
|  |
| **átina** (n) la planta "pica pica" |
|  |
| **-atse** (n) abuela. Esu natse ichavikachichapa, mi abuelita ya es viejita, esu natse temunara’i ena suamariana eneichuware ena apamuriana acháneana tiavi’ana te tachakaya eta supena. Mi abuela es cariñosa con los niños al igual con los vecinos. Esu **matse** abuela de él (habla de varón) esu suatse esa amúya, la abuela de la niña. |
|  |
| **-átserepi** (n) apodo de tocayasco de mujer. |
|  |
| **¿atseta?,** ¿tseta? (int) ¿queste? (muéstramelo). |
|  |
| **-átsikuku’eka** (v) estrujarse. Wa’i pikuatsikuku’eka eta piúki’a te pikátiuki, no debes estrujarte los ojos cuando tienes mal de ojos. |
|  |
| **-átsikukujika** (v) lavar estrujando rápido pero no bien; medio lavar la ropa. estruja rápidamente |
|  |
| **-átsikukujirika** (v) lavar apuñando o poca ropa apuradamente. |
|  |
| **-átsikujirika** (v) lavar arta ropa. Esu nuchicha tiyana’a tisipajiripana te kakiure, mi hi |
|  |
| **-átsikiriaka** (v) regar agua limpia o con barro; ungir. |
|  |
| **-átsitsaka** (v) estornudar |
|  |
| **-átutuika** (v) escupir. Piátutuika te aneka te sache. Escupe afuera donde le da el sol. |
|  |
| **-átutuikíwauchawa** (v) escupirse el dedo. Te nenika natutuikiwauchawa, cuando pesco me escpo los dedos. |
|  |
| **-átuture** (n) escupido, saliva, esputo, gargajo. |
|  |
| **-átutuawakure** (n) una vasija que se usa para recibir esputo. Iákijika eta iátutuawakure te yuku. Boten su escupidero al fuego. |
|  |
| **-áwaku’a** (v) embarcar (como en canoa, carretón, avión, etc.) |
|  |
| **-awákureka** (n) grado; oficio; puesto; empleo; arte, religión; gobierno. |
|  |
| **apáwakure** (n) otra religión o profesión, otro cargo. |
| **-awakureasa** (n) vasíja con cierto uso designadopara grano. **Táwakureasa** eta arusu. Donde de guarda arroz como el zurrón. |
| **-áwakuru’i** (n) vasija tinikawakapa une eta **nawakuru’iana** se llenaron de agua mis vasijas. |
|  |
| **-áwachaka** (n) los que hay en la oreja, el aro tiurikakare eta piawacha esta bonito tu aro. |
|  |
| **awácharaja’i** (n) astillas. Piáminanu eta awacharaja’i taye’eyare eta yucu. Tráeme las astillas para el fuego. |
|  |
| **-áwa’aka** (v) inquilino; juntarse con; apegarse a uno a servirle. |
|  |
| **-áwa’akakene** (v) se encarnó, se apodera. Ema ereana mawa’akekene ena amuya, el diablo se encarno al niño. Esu esena máwa’akakene ema Espíritu Santo. El espirutu santo se apodera de ella. |
|  |
| **-awa’aru** (n) el socio con quien uno vive. Familia donde uno vive, ena napenaruana nawa’aruana tiyananainapa, mis tios donde vivo ya se van. |
|  |
| **-áwajirika** (v) estar continuamente, hasta molestar; parar allí no más; molestar a esa persona, no más. Esámirikawa eti amáperuana; wa’i ekúawajirika esu ena. Estén quietos, muchachos, no la molesten a su mamá. |
|  |
| **-áwaju’e** (n) los que hay dentro, zullo, feto; lo que hay en el estómago o adentro de uno. Eta suáwaju’e la criatura aún no que está, eta suáwaju’e la criatura que está en un vientre. Los que hay dentro de la barriga. |
|  |
| **awámeruka** (n) planchon o cuero donde se hacienta o se pisa; el piso alto. |
|  |
| **-áwamina** (v) comer suficiente para sostenerse con ración mínima. |
|  |
| **-áwamira’u** (v) no animarse por algo que le ataja. |
|  |
| **-áwamiraucha** (v) ponerse delante. |
|  |
| **-áwamiraure** (n) lo que está delante estorbando. |
|  |
| **-áwanauchajirikaka** (v) encaramarse; encimarse (sean empanizados, bolsas de granos, etc.) |
|  |
| **áwane** (adv) no tarda; luego. Awane tikiwa, no tarda de llover. Awane esu meme, no tarda mi madre. |
|  |
| **-áwapa’i** (n) lo que hay en un lugar. Eta tawapa’i eta isaniti mairi’a kaerena, lo que en el chaco todo es platano, eta táwapa’i eta apake’e mairi’a simena, los que hay en la tierra todo es montaña. |
|  |
| **-áwapaika** (v) vivir en cierto lugar, utilizar el lugar para la agricultura o ganadería. Ena achaneana nawapaikapa eta tachauchi kajakure apere, las persona vivieron en la orilla del apere. |
|  |
| **-áwapairu** (n) país de uno, lugar de vivir. Te viyánaya te kuchawampa, te’epa’i Ururu, Naka’e viyánaya te túpiriku’aiya te víáwapairu. Cuando vamos a Cochabamba o a Oruru, se dice que vamos al interior de nuestro país. |
|  |
| **-áwakecha** (v) montar. Piawakecha eta nupera, móntate en mi cabalo. |
|  |
| **-awakejirikaka** (v) encaramarse uno sobre el otro, encimarce. |
|  |
| **-áwakeru** (n) andamio; tendal. |
|  |
| **-áwara** (n) jacuhú, (pan, plátano o yuca que acompaña la comida). Eta kaerena tiya’a tiuri viawara, el platano maduro sirve para jakuhu. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210119-190128_Google.jpg**-áwareka** (v) nadar; bogar. Te iáwarekayarepuka te kajákure, wa’i ekuyere’i eta tachausi. Si van a nadar en el río, no deben alejarse de la orilla. Te tisiámapa eta une te kajákure, tiáwarekí’awakapa eta yukúkiana. Cuando crece el río, bogan las troncas. Eta kuchu tiawareka’i te une. El chancho nada en el agua. |
|  |
| **awáki** (n) boga (un pez) eta awaki tiavi’a te une, el pez boga vive en el agua. |
|  |
| **awaresa** (n) abadesa. Mujer que recibe un cargo bajo juramento para realizar limpieza en la iglesia hasta que ya no pueda. |
|  |
| **awásare** (n) pueblo. Nuyanayare te nawasa awasare, ire a mi pueblo. |
|  |
| **-áwasaraji** (n) lugar de uno, donde vive y trabaja, como chaco, estancia o hacienda en el campo; “trecho” de uno. |
|  |
| **awásarekuru’a** (n) habitante del pueblo; pueblero. |
|  |
| **-áwasamurecha** (v) tener en el corazón a uno; amar con fervor. Tíawasamurechanu eñi Víya. El señor está en mi corazón (le amo mucho) Tíawasamurerekanu eta ñichiranu. Queda resentimiento en mi corazón por lo que él me ha dicho. |
|  |
| **-áwayecha** (v) alojarse. Náwayechavi. Voy a alojarme en tu casa. |
|  |
| **avi** (n) hermano mayor de varón. Ichavíkapa ema avi. Ya es viejo mi hermano mayor. |
|  |
| **-ávikuka** (v) dar la vuelta; estar alrededor. Víávikukanumaya te plaza eta visiápiraya te vipena. Vamos a voltear la plaza antes de entrar la casa. |
|  |
| **-ávikuruaraka** (v) voltear, volteando |
|  |
| **-ávicha** (v) sombra; poner bajo sombra. |
|  |
| **-ávi’aukicha** (v) cubrir los ojos. Tapando la vista. |
|  |
| **-ávi’a** (v) dónde está, (adv). Te nási’apa te náwasa, namutu tiyáserekanuana Tavi’apuka nukáiju’eya. Cuando salí de mi pueblo todos me preguntaron adónde iba. |
|  |
| **-ávine** (v) dónde estuvo. Te juka tavine’i eta ichini, aquí estuvo el tigre. |
|  |
| **-ávimiraucha** (v) dar sombra al lado de uno. |
|  |
| **-ávijaka** (v) recoger o alzar al pasar, alzar cosa, hechar mano. Návijaka’i eta navíjaruana amaperuana, eche mano juguetes de niños. |
|  |
| **-ávijapewa’u** (v) sacar sin que nadie se da cuenta; sacar sin permiso, mano largo. |
|  |
| **-ávira** (v) olvidado. Tavirainapa eta emátaneka, será olvidado el trabajo.Távira wa’i níma’a. Hoy quedé sin verlo |
|  |
| **-aviraichu** (v) quedar así, lo mismo; seguir así sin mejoramiento. |
|  |
| **-áviraparasiawa** (n) su estado sin mejoramiento. Quedo para siempre. |
|  |
| **-ávirare** (n) su lugar acostumbrado; donde suele estar siempre. |
|  |
| **aya** (n) hermano mayor de mujer. Ema Plurensiu ema suaya esu Lola. Florencio es el hermano mayor de Lola. |
| **áyana** (adv) cuánto. Áyanapuka jákani piráta’akeneya. Dale cuanto puedas. |
| **! áyana!** (int) ¿cuánto? ¿Cuánto es (el precio)? ¿Ayana mayaseakavi’i ema maka viyara’a? ¿Cuánto te cobró este señor? Ayana’e eti? Cuanto son ustedes. |
|  |
| **áya’i** (int) ¿cuántos) una pregunta para ogjetos redondeando (huevos, u otras cosas redondas)? |
|  |
| **ayeta** (int) ¿adónde? ¿Cuál es? |
|  |
| **-áyuku’areka** (v) arrollar. |
|  |
| **-áyukusikawa** (v) usar paño en la cabeza. Tiáyukusikawana eta nachútimaka. Hacer moño con el cabello. |
|  |
| **-áyuruaka,** (v) envolverlo; liarlo. Piáyruaka te súamaratataji. Envuélvela en su pañal. |
|  |
| **-áyurumekawa** (v) enrollarse como un cuero que quiere volverse a su forma después de haber sido en rollo. |
|  |
| **-áyurukereka** (v) envolver (cigarrillos o palitos) o arrollar masa para biscochos. Tiáyurukereka saware esu Rosa taye’eyare eta suye’e velorio. Rosa está envolviendo cigarros para su velorio. |
|  |
| **-áyuru’a** (v) arrollar (mosquitero, biscocho, etc.) Piáyuruki’a eta masa apaesa vinakajuereka. Enrosca la masa para que esté lista para hornear. Esu suámari esu meme esu tiáyuruki’a eta tuleta. La nieta de mamá arrolla los mosquiteros. |
|  |
| **ajumeruka mitutume,** cartulina, eta ajumeruka mitutume tiuri te tamutuchucha |
|  |
| **ajumeruka tiutsarame**, papel sabana. |
|  |
| **ajureka taye’e viachukarapi,** texto de cuento, vepiyareka |

**CH/ch**

|  |
| --- |
| **-chaka** (n) oreja. Nucháka. Mi oreja. Eta suchaka esu amuya tiama’i, se incho la oreja de la niña. |
|  |
| **chákaka** (n) loro de cara blanca (un esp. ave). |
|  |
| **-chakamuyu** (n) el toco, la pelvis. Tikati eta nuchákamuyu, me duele el toco (pelvis) |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210120-115501_Chrome.jpg**chákara** (n) Martín pescador (una esp. ave). Eta kayure chakara tinika jima, tikawasa te tacháchaku kajákure, tikamakaji te apake’e eneichuwa te tiupujusiana. |
|  |
| **-chakaya** (n) su alrededor; el lado de uno. Ema Peru tejaka’i te suchákaya esu Verta. Pedro se sentó junto e Berta. Awásarechakaya zona alrededor del pueblo. |
|  |
| **-chakayana** (n) vecinos de uno. Ena **nuchakayane** temitiriakana’i eta nayereruwana, los vecinos se le perdió sus cosas. |
|  |
| **-chákayapena** (n) la casa del vecino al lado o al frente. Ena nakúmparekakana tikátianakakanapa naicha ena nachákayapenana. Los compadres se enemistaron por (los chismes de) sus vecinos. |
|  |
| **-chakayara’ana** (n) vecinos, personas que vivien cerca del lugar |
|  |
| **-chakiara** (n) hijo, hija menor, último de nacer en una familia (el surrapo) |
|  |
| **-chakiarawauki**(n) dedo meñique. Tepuku’a’i eta nujípaña te nuchakarawauki, se salio mi uña de mi dedo meñique. |
|  |
| **-chakukuji** (v) desordenado. Desarreglado, un desastre. Chákukuji taju’e eta peti. Está todo desarreglado en esta casa. |
|  |
| **-chachaku** (n) su rededor, la orilla del pueblo, lago, chaco, etc. awasarechachaku el rededor de un pueblo. Tiyanana’i nakúchapa ema naíya te awásarechachaku. Fueron a esperar a su papá a la entrada del pueblo. |
|  |
| **-chaema** (v) ser del mismo idioma o compañero, amigo, colega y cuate. Vicháema. Somos del mismo idioma (somos paisanos) ena nuchaemana tiyananapa (mis compañeros ya se fueron). |
|  |
| **-chajuru** (n) persona de la misma edad; líchigado de uno; Contemporáneo con uno. Vichájurukaka. Somos de la misma edad. |
|  |
| **chala** (n) tarechi chica, frente amarilla (una especie de loro, ave). |
|  |
| **chame** (n) mellizo; gemelo, tojo, frutas o tubérculos que crecen prendidos. Chámenu. Soy mellizo. Chámeana eta káerena. Son tojos estos plátanos. |
|  |
| **-chámuri** (n) persona de su grupo; compañero; vecino. Ena apámuriana vichámuriana, tájina náitukawa’ini eta inírave. Nuestros otros compañeros no consiguieron nada de anzuelo. |
|  |
| **chamusuwa** (n) mozo que acompaña en el trabajo, del patrón. |
|  |
| **-chánaruwa** (v) edad. Que tiene la misma edad. Nukútichanaruwapa ema eta nuchánaruwa. Él es de mi edad. |
|  |
| **-chanera** (n) mi gente. Palabra de apropiación. Viti ve’ikana’i ema Jesús, machanera’avi’i ema Víya. Nosotros que seguimos a Jesús somos el pueblo de Dios. Te náwasa étanana mil ena tachánerana. En mi pueblo hay mil habitantes. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210120-125306_Chrome.jpg**chapama** (n) cacha, baúl. Kapeni etaicha’a eta chapama viunanaresiawa eta viyereruwana. |
|  |
| **chape sipani** (n) maíz blando. |
|  |
| **chákene** (adv). Ahora. El dia de hoy. Chákene nuyana’i te nesane. Ahora fui a mi chaco. |
|  |
| **chákeru** (adj) duro; tiene firmeza (tacuara, tutuma, etc.) chákeru mari. Piedra dura. |
|  |
| **-chákiara** (n) hijo o hija menor; último hijo; Surrapa. Esu suka nuchícha esu nuchákiara. Ella es mi hija menor. |
|  |
| **charama** (n) fibra de planta que se usa para atar. |
|  |
| **-charaki** (n) incordiera. Esu amuyachicha titsicharaki ticha eta seneti, se enrojecio la encordillera de la niño por el orin. |
|  |
| **-chare’ika** (v) desplumar. Suchare’ikapa eta warayu. Ella desplumó el pollo. |
|  |
| **-charuka** (v) rasparse; rasguñar. |
|  |
| **-chárukiapecha** (v) raspar la canilla. Tichárukiapechanu’i eta ewacharaja’i. Me raspó la canilla la astilla. |
|  |
| **-charukereka** (v) raspar pescado (sacar escamas). Vichárukereka eta jima apaesa vikácheruji. Vamos a raspar el pescado para cocinarlo. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210120-130813_Google.jpg**charusi** (n) cigüeña; bato seco, "cabeza seca" (una esp. de ave blanca con ala negra). Eta charusi tinika uyu eta tavirare te tacháchaku kurichejiana yamamajiana eta tatanusi’a taniru. |
|  |
| **charuki** (n) un árbol que tiene olor a ajo, es alimetos de mono |
|  |
| **chaure** (n) serere del río (esp. de ave).eta chaure tiavi’ana te yamama te’epa kajakureana, el serere vive en la orillera del yomomo y de los rio. |
|  |
| **-chawa** (v) volver, regresar. Ticháwanaware náima’apanawa esu naena. Volvieron otra vez para ver a su madre, tichawa eta nupánereru me arrepiento. |
|  |
| **-chawakuejechawa** (v) retroceder. Recular. |
|  |
| **-chawaekene’a** (v) volver para atrás. |
|  |
| **-chawaraka** (v) trajinar; transitar. Akáne eta tásinekene eta achéneana tipachinawaka taicha eta caretana ticháwarakanaricha’a. Antes existían los caminos limpios porque eran bien transitados por los carretones. |
|  |
| **-chawaucha** (v) volver con respeto a; volver a un lugar; volver a vivir con una persona; recaer enfermo. Ñichawaucha esu esena. Otra vez ha vuelto con ella. Tachawaúchawarepa eta sujuma esu paure. Otra vez recayó con su enfermedad la pobre (mujer). |
|  |
| **-cháwauruirika** (v) trajinar, cada rato esta tras de uno. Ñicháwauruirikaipa esu esena. El trajinaba adonde la mujer. |
|  |
| **-chavi** (n) hermana mayor de mujer. Esu chavi. Mi hermana mayor. Esu suéchavi. Su hermana mayor de ella. Ena mapánakeneana esénana ena chávinaveana. Estas tres mujeres son mis hermanas mayores. |
|  |
| **-chayaka** (v) rodear. Te vikárawa’uirare visúkuchayare kamuri eta taépune, tacháyakayare vícha. Alrededor de la escuela vamos a sembrar muchas flores. |
|  |
| **-chayuku’a** (v) enroscar, retorcer. Vicháyuku’aya eta épire. Vamos a enroscar el bejuco. Tichayuku’awa eta kichare. Se enroscó la víbora. |
|  |
| **-chayuku’eka** (v) cinchar, liar barriga (al ensillar un caballo) |
|  |
| **-chayuku’ereka** (v) amarrar (con varias vueltas) una carga en el lomo de un caballo. |
|  |
| **-chayukukuika** (v) voltear; hacer girar algo o cosa. |
|  |
| **chékachi** (n) hormiga jorebaré (spc insecto). |
| Eta chékachi tinikanu’i. La hormiga me mordió. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210120-145223_Google.jpg**cheche’u** (n) cacaré (una esp. de ave). Eta kayure eta taima’i tsimapa’i tikajipaña eta tikasiñawa, tiara anuke’e, tinika ta’i yukukiana, tasi’a tesirujirikawa te peti tinika tasaru’a warayu, eneichuwa waka te najijika te sache. |
|  |
| **-chechu’auki** (n) orzuelo, suso, puchichisillo. |
|  |
| **-cheji** (n) sobrino; primo. Tijúnijikanupa eñi nucheji. Me avandono mi sobrino. |
| **-chene** (n) seno, teta. |
|  |
| **-chéneji** (n) la ubre. Tiuje eta tachéneji eta waka gorda l ubre de la vaca. |
|  |
| **-chéneama** (n) leche del seno. Suchéneama. Leche de la madre. Tachéneama. Leche de vaca (u otro animal). |
|  |
| **-chepa** (n) espalda. Tikati eta nuchepa. Me duele la espalda. Piama te pichepa, llevalo a la espalda. |
|  |
| **chépasi**C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210120-144941_Chrome.jpg (n) jetore, escarabajo (un insecto). |
|  |
| **cheruji** (n) comida. Alimento preparado para comer tiurinisi eta picheruji nuchicha, que linda tu comida hija |
|  |
| **chéveji** (n) taropé (una planta acuática). |
|  |
| **-chéyara** (adj) redondo y plano. Ticheyara eta ijinama, la raya es redondo. **Tichéyarame** eta karetapewa la rueda es redonda. Eta karetapewa, eta táima’i tichéyarame. La rueda de carretón es de forma circular. Tichéyarame eta jate. La tortilla de yuca es redonda**. Tichéyaraki** palo redondo. Tichéyaraki eta yukúki. Redondo el palo. **Ticheyarasi** coposo, Tichéyarajisi eta yukúki. Coposo es el árbol, objeto con cabeza redondo. **Ticheyarame** objeto circular plano, luna llena se dice: **tichéyarame tépawaraku’a** por que esta circular. **Tichéyaraji** objeto redondo. Eta yukúki tichéyaraji ichape |
|  |
| **-chícha1** (Dim) diminutivo de pequeño Esu amuyachicha nuchicha, la niñita es mi hija. Esta tamukuchicha tiya’a, el perrito llora.  **-chícha2**(n) hijo o hija. Esu nuchícha tikajuma, mi hija esta enferma, tijurukapa eñi/ema nuchicha mi hijo ya crecio. Cuando decimos hijita/o es nuchíchachícha al nombre nuchícha se sufija el diminutivo -chicha. Ema/eñi nuchíchachícha namecha’i, mi hijito fue robado. |
|  |
| **-chicha’aruwa** (n) entenado. Mapánana ena machíchanaveana’i, wa’isera namutu machíchakenewakaina; ena apínana machicha’aruwana. Tres son sus hijos, pero no son todos sus hijos, dos son su entenados. |
|  |
| **-chíchanaveana** (n) hijos, familia. Tijunijikanuanapa ena nuchichanaveana ya me abandonaron mis hijos. |
|  |
| **-chichara’i** (n) la matriz. Ena esenana te nachichara’i tavi’a eta nachicha, el bebe se pone en la matriz de las mujeres. |
|  |
| **-chichayare** (n) ahijado; hijo aún no nacido. |
|  |
| **chilimuya** (n) chirimoya (una fruta). |
|  |
| **chima** (n) jachi de maíz molido, cernido y cocido al horno. |
|  |
| **-chímapa** (v) hallar, hallar en su lugar.te nuchawa nuwara’a nuchimapavi cuando vuelva quiero allarte. |
|  |
| **-chimaraka** (v) pillar, ver a uno en su dañinera. Apana acháne ema tichimaraka’i ema tiámera’i. Fue otro hombre que pilló al ladrón. |
|  |
| **-chimaracha** (v) visitar. Nuyánayare nuchímarachayare esu nétira, ire a visitar a mi hermana. |
|  |
| **-chimara** (n) invitado; visitante; huésped. Esu suka esena nuchimara wa’i temamareakawaima’i la señora es ni huésped por lo tanto no hará nada. |
|  |
| **chinare** (n) yerno. Eñi chinare winaraji el yerno es malo, ema nuchina, tiuri mi yerno es bueno(habla de varon) |
|  |
| **chínenaka** (n) la nuera. Esu amaperu nuchinena la muchacha es mi nuera. |
|  |
| **chipilu** (n) chipilo. (Surume te kaerena tiñaru) chipilo. |
|  |
| **-chípeji** (v) ropa sucío; ensuciado. Tichipeji eta pimuiri’a, esta sucio tu vestido, ti. |
|  |
| **-chipe’a** (v) estar sucio el cuerpo de uno.La ropa o cuerpo sucio. |
|  |
| **-chipeama** (v) agua sucia. Eta une tiasi’a te kakiure **tichipeama**, el agua que viene de la laguna sale sucio. |
|  |
| **-chipejiwa**, (n) la suciedad de algunas prendas. |
|  |
| **-chipejipaña** (v) uña sucia. Esu amuya te tiyana te vikaraw’aurare **tichipejiña** |
|  |
| **-chípeuki**(v) cara sucia. Tichipeuki ema amaperu, el niño esta sucio su cara. |
|  |
| **-chípewa’u** (v) las manos sucias. Nuchípewa taicha eta nematane, mi manos están sucias por el trabajo. |
|  |
| **-chípepewa** (v) pie sucio, esu amuya tichípepewa. |
|  |
| **Chipénu** (n) fuente (de loza); cazuela en forma casi cerrada. Elaborado de arcilla mesclado con hueso quemado y mollido o con puchi de pescado Píkajinu eta jara chipena tiáma eta ta’iana. Trae esa fuente con frutas. |
|  |
| **chikeru** (n) ternero. Eta chikeri tikajuma, el ternero esta enfermo. |
|  |
| **chílipipi** (n) un apodo de cariño. |
|  |
| **chirípieru**(sc) machetero mojeño (baíladores folklórícos famosos por su danza, su música y sus plumajes). Tiúrujikawana’i ena chirípieruana. Los macheteros están reunidos. |
|  |
| **chiriri** (n) sapo pequeño (un animal anfibío). Eta chiriri tiya’a te tikiwayare, el sapo (chiriri) llora cuando va llover. |
|  |
| **chiriri’e** (adj) petacudo de por sí, barriga grande. Chiriri’evi. Eres petacudo. |
|  |
| **-chívivika** (v) escurrir liquido, gotas. Escurre de sudor, escurre el líquido del chocolate en jasaye. |
|  |
| **-chívivijiaka** (v) escurrir gotas de la ropa. Tichívivijika esta une te numuiri’a, en mi vestido escurre agua. |
|  |
| **-chívivikiwaucha** (v) escurrir gotas del dedo. |
|  |
| **-chukameka** (v) trasquilar oveja, recortar. |
|  |
| **-chukapikenu’a** (v) cortar pelo o cabello del pescueso. Pichukapikenu’a eta kawayu. Vas a peluquear su cline del caballo. |
|  |
| **-chukasika** (v) peluquear; recortar cabello; tusar, podar, desmochar árboles. Nutánukaya ema tichúkasikanuya. Voy a buscar a un peluquero. Eta mataru tachúkasika eta nárasa. Los cepes tusan las plantas de naranja. |
|  |
| **chukulate** (n) chocolate. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\20210120_154440.jpg**chukulate’i** (n) mazorca de chocolate. Eta taki eta chukulate’i terakare tinapukasera tikasuruki te timakipa tikajachakipa tikaetatakipa tasi’apa tikayuwapa. Uneji eta tayuwa, vikúchapapa murakaji pasa takaepiya vulapu’i. |
|  |
| **chukulateki** (n) el árbol de chocolate. |
|  |
| **chúkulatekiji** (n) chocolatal. |
|  |
| **chukulateama**() chocolate preparado para tomar |
|  |
| **chuchi’i** (n) lorito verde, cotorrita, cabrilla (una esp. lora aves).  Eta chuchi’i tetseraikawa te vikaitatikene takámunu muna. |
|  |
| **chuchi** (n) estrellitas "cabrilla “que se ven en tiempo seco y tiempo de agua |
|  |
| **chúchuji** (n) paludismo terciana; un frío con temblor que ocurre todos los días. Nukajuma’i chuchuji. Estoy con paludismo. |
| **-chúchusumure** (n) chupón de bebé. Piwáchareka suchúchurupina esu anuya, compre chupon para la niña. |
| **-chuchuka** (v) chupar; chupar chupón o juguete. Ñichúchuka eta ñivíjaru. Está chupando su juguete. |
|  |
| **-chuchukiwauchawa** (v) chupar el dedo. |
|  |
| **-chuchujiru** (n) lo que se puede chupar. |
|  |
| **chu’e** (n) la mosca (un insecto). C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210120-165115_Google.jpgEta chu’e tae’ikarairika eta wakaji, taiparakana tinikakareana, las moscas andan tras de la carne u otros alimentos. |
|  |
| **chu’emaka** (n) tapa de peto chico (un insecto). |
|  |
| **chu’e tiyukara’i** (n) mosca que pican fuerte. |
|  |
| **-chuja** (n) instrumento musical de viento. Eta chujáreana naye’e ena tijíraraiana te Saignasiu, nakaye’erepípana eta wajune, eta chuyu’i étapa eta sivívire. Los instrumentos musicales de san Ignacio más típicos son los bajones, el chuyuí y la flauta. |
|  |
| **-chuji** (n) tapa de botella o de cualquier hueco pichujicha eta buteya, tapalo la botella. |
|  |
| **-chujicha** (v) taparlo. Pichújicha eta vuteya. Tápalo la botella. |
|  |
| **-chujichawa**(v) taparse. |
| Tichújichawa eta nusiri. Se tapó mi nariz. |
|  |
| **-chujikuerenacha** () hincharse la garganta hasta que uno no puede hablar (laríngitis). Tichujikúerenachanu, numajanuji. Se me cierra la garganta, no puedo hablar (inflamación de la garganta). |
|  |
| **-chujikiña’awa** (v) tapar el oído. Nuchujikina’awa paesa wa’i nusama eta metarapi, me tapo el oído para no escuchar chisme. |
|  |
| **chuma** (n) toco; taburete. Eta chuma tikaepiyakasi naejasi’a ena amaperuana, el toco es elaborado para que se sienten los niños. |
|  |
| **chúmaki** (n) aromo (un árbol) se utiliza para yugo de buey. |
|  |
| **-chumuka** (v) colgarlo (plátanos, guineos, carne). Pichúmuka eta káerena ara te takíñaku Taya’aricha’a. Cuelga los plátanos ahí en el rincón mientras maduran. |
|  |
| **-chúmukawa** (v) colgarse. Te nusema nuwara’a nuchúmukawa, cuando me enfado quiero colgarme. |
|  |
| **-chumujika** (v) colgar (ropa o tabaco). |
|  |
| **-chumumuíka** (v) llevar colgando. Piama pichúmumuika. Llévalo colgando. |
|  |
| **-chumumuiru** (n) lo que se lleva colgando. |
|  |
| **-chumunukawa** (v) ahorcarse. Wa’i pikuitíaka te tapíkenu eta tamúkuchícha, machu tachúmunukawa. No lo amarres el perrito en el pescueso, derepente se ahorca. |
|  |
| **chumupi** (n) bejuco para tender ropa; tendedero. Eta pisipajiruana pinaka te chumupi tavirare eta viatsikujiruana, los que lavaste pone en el tendedero donde se pone la ropa que lavamos. |
|  |
| **chumupira’i** (n) cuco chico (un insecto). Que anuncia el tiempo de agua. |
|  |
| F:\TOSHIBA\Pictures\libro1\P1070972.JPG**chuna** (n) patujú (planta silvestre curíchero alg parecido al plátano). Existe variedad de patujú, patujú del monte, patujú de vajura, patujú de altura, patujú de la pampa chúnapaka hojas del patujú. Chunapare raíz de patujú, chunajuru, retoño de patujú. |
|  |
| **-chunaka** (v) cocinar, sancochar, herbír. Cocer en agua herbíendo. Pichúnapareka eta kuju. Sancocha la yuca. Pichúnaneka eta káerena. Sancocha el plátano. Pichúnajika eta waka. Sancocha la carne. Pichuna’ika eta warayu’a. Sancocha los huevos. |
|  |
| **chunáneji** (n) sancochado de plátano, almondrote. |
|  |
| **chunáne** (n) plátano sancochado. Eta chunane tiuri vikawara, el platano sancochado sirve para jacuhú. |
|  |
| **-chunaru** (n) sancochado. Tijiyepa eta nuchunaru huele lindo mi sancochado de. |
|  |
| **chuni** (n) pava pintada (un ave).ChuniC:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210120-171838_YouTube.jpg tiwarura’i tikisasara’i, pava pintada con negro chuni titsikusiri pavo de pico negro. |
|  |
| **-chúnusi** (n), cabecera. Pikánaka eta yukuki tachunusina eta kachapare, ponga eso palo para la cabecera de la olla. |
|  |
| F:\TOSHIBA\Pictures\TTPATISTA\Nueva carpeta\DSC07532.JPG**chunúsire**(n) almohada pitanuka eta chunúsire suye’e esu meme. Busca la alnohada de mamá. Eta chunusire tikaepiya te pere’aji, la almohada se elabora de perea. |
|  |
| -**chunusipewa** (n) taco de zapato, zapatilla con taco alto. |
|  |
| **chúnuti** (n) cabecera; soporte, objeto para poner el trempe y poner olla y el fuego debajo para coser algo. Eta chunuti vinásine eta kachápare, la cabecera donde se puso la olla. |
|  |
| **chunutija’i** (n) terrón o adobe que se usa para asentar las ollas en el fuego. |
|  |
| **chúñekesí** (n) la tucandera; hormiga grande y brava |
|  |
| **chupi** (n) mosquito, puguilla (un insecto). Tiúkikue’e chupi. Mosquito puguilla; anofeles. Chupi tsimapa’a mosquito color ceniza.Chupi tijapuna’uana mosquito con frente blanca. |
|  |
| **-chuki** (n) hermano de padre y madre; hermano propio, hermano que le sigue de edad. Nuchúkikene esu suka. Ella es mi hermana que nacio después de mí. |
|  |
| F:\TOSHIBA\Pictures\libro1\P1060988.JPG**churu** (n) anaconda, sicurí (una especie de víbora).  Eta churu tainucha eta sarareana taiturewana. |
|  |
| **-chúruamirikawa** (v) respirar profundo a cada rato, resollar; suspirar. Esu amuya tichúruamirikawa, la niña respira a cada rato. |
|  |
| **churuamichawa** (n) tos ferina; coqueluche; tos de ahogo. Kapeni ja |
|  |
| -**churuka** (v) jalar, tirar. Nachuruka’i eta naiturewa’i ichape jíma tave’akene’i eta inírave. Están jalando el pescado grande que cogió el anzuelo. |
|  |
| **-churueka** (v) remar fuerte; ventear agua o miel para enfriarlo. Pichuruekawa muraka, rema fuerte |
|  |
| **-churujakacha** (v) frenar el caballo. Jalar la boca de algún animal. |
|  |
| **-chururupaika** (v) arrastrar. Tichúrurupaika eta tamuku táepenakene. Arrástralo este perro muerto. Ema makawa’akene nachururupaika. al borracho lo o arrastran |
|  |
| **-churupiekene’a** (v) jalar contrapesando a otro que jala para atrás (se trata de las sogas de hamaca; de llevar animal entre dos con soga. |
|  |
| **-churupaikechawa** (v) andar cojo sin poder alzar el pie. Esu natse churupaikechawapa, mi abuela arastra su pierna. |
|  |
| **-chururuaka** (v) llevar apoyando; llevar a uno entre varios, tironeándolo; estirando el cuerpo. Tachururuaka. Calambres de los musculos. Tachúruruaka te sujeveana. Tiene calambre del moroco. |
|  |
| **-chururuakawa** (v) estirarse; desperezarse. Churuisi (sc) carachupa, aposún (un animal). |
|  |
| **-chuti** (n) cabeza. Nuchúti. Mi cabeza. Tachuti yawati. Cabeza de hacha. Eta suamakene esu esena sunaka’i te suchuti, la carga de la señora lo lleva en la cabeza. |
|  |
| **-chútimaka** (n), cabello, cline. Eta kawayu tiúrina eta taima’i te nachúkasika eta tachútimaka. El caballo se ve bonito con el cabello recortado. Eta suchútimaka esu nuparape tiuji. El cabello de mi hermana es largo. Eta sipani tikísapa eta tachútimaka tiuripa tikave’asi, cuando el cabello del maíz esta negro ya esta bien para coger. |
|  |
| **chutímakare** (n) cabello que esta despegado de un cuerpo, eta chutímakare tiavi’a’i te vikavirare suye’eni’i esu meme, el cabello que está en el baño era de me mamá. |
|  |
| **chutire** (n) cráneo de calavera. |
|  |
| **-chutimuri** (n) jefe; cabecilla o líder. Eni tinapukapa’i ajaira nachutimuri ena tikaemataneana. El hombre que va adelante es el jefe de los trabajadores.Ema kasiki ema tachútimuri eta cabildo. El casique es el jefe del cabildo |
|  |
| **-chutiri’a’i** (n) la cabeza (o líder) de uno |
|  |
| **-chutisi** (n) la corona de la cabeza. |
|  |
| **-chutisiáka** (v) llevar en cabeza. Nuchutisiáka eta káerenana. Llevo en la cabeza los plátanos. |
|  |
| **chútisipuku** (v) copetuda y barbuda (una gallina). |
|  |
| **chútume** (adj) objeto plano corto (papel o tela). Chutume esta nepaku’a mi colcha es corto. **Chútupi** corto (soga, línea, etc.) |
|  |
| **chútupaike** (adj) tuco (falta una pierna). |
| **chuyu’i** (n) instrumentos musicales que usan para acompañar a los macheteros |
| **cha’a** (n) tapacaré (esp. de ave) un ave que anuncia la hora por la noche las persona que viven en el campo esperan el canto, las aves inician a canta a las dos de la mañana. |
|  |
| **-cha’u** (n) la ceja; el cañoto (de tacuara, caña, maíz, etc.) Eta nucha’u. Mis cejas. Macha’ure sin cejas. |
| Eta cha’ana tikawasana te wama’i, tikasaru’ana, taepiyaka eta tamakajiana te yukukichichana. Eneichuware te enuke’e yukukiana, taituka taiveucha. |

|  |
| --- |
| H:\P1100517.JPG  Eta chuna mavera, chuna taye’e wama’i, taye’e simena, etapa taye’e yamama, jarari’i ichape ichipichu, anichicha. Te simana tijurukana te enukere’ei apanaichuwa eta tijurukana te apakereji, eta taima’iana tamuti titsiwaka. |

**E/e**

|  |
| --- |
| **-echa** (v) saber algo; acordarse de; pensar; controlar; dirigir; responsabilidad de cuidar. Núti necha. Yo sé. Tiuri, véchainapa ema tikachicha’avi. Bueno, vamos a saber de nuestro padre. Ema, techa eta emátaneka te vikarawa’uirare taicha éma, tuparairuka’i. El es el encargado del trabajo (de la construcción) de la escuela porque es el corregidor. |
|  |
| **-echaekene’a** (v) acordarse de. Wa’ipaini néchaekene’a’ini eta kesu. Nunca me acordó del queso. |
|  |
| **-échanecha** (v) saber muy bien. |
|  |
| **-échapika** (v) enterarse. Nuyanayare te naurujisiawa’i nechapikayare eta naechejiriruwa, iré a la reunión a enterarme los que hablan. |
|  |
| **-écharairika** (v) acordarse siempre; estar con pena; extrañar. Ena tiyánana te servisiu tiyere’iana’i te napena, náecharairika eta nawasarapa’i. Cuando los soldaditos se hallan lejos de su casa, extrañan mucho su tierra.Necharairiru de los que siempre recuerdo o extaño. |
|  |
| **-échareka** (v) estar entendido, inteligente. |
|  |
| **-échawa** (v) acordarse; darse cuenta. Nájina Téchawaina eta náimaira’i eta uvereki takuti’i eta taemirisira’i kape. Nadie se acuerda de haber visto caer granizo como lo de ayer. Te téchawapa eta maichawakenewa’i, tiúchukapa machu tachímaraka taja’apuka máichawakaru. Cuando se dio cuenta de lo que estaba sucediendo, salió antes que le pase algo mal. |
|  |
| **-échaka** (v) mermar. Téchakapa eta viámakene. Ya mermó la carga. Téchakapaipa. Está mermando. Néchaka eta nujítakarewa. Mermé de peso. |
|  |
| **-échakawa** (v) mermarse; faltar de lo que había; temeroso de algo. |
|  |
| **-échapajirika** (v) atender; cuidar; estar alerta; administrar. Néchapajirika eta nusukureana. Voy a cuidar mis plantas. Péchapajirikayare ema pipárape. Vas a cuidar a tu hermano. Ema tata ema téchapajirika eta estansia. Mi papá atiende la estancia. |
|  |
| **-échapajirikara’i** (n) el que atiende o cuida. |
|  |
| **-échapajiríru** (n) el cuidante; administrador. |
|  |
| **-échapawa** (v) cuidarse; estar aprevenido. ¡Péchapawa! ¡Cuidado! Téchapawa. Se cuida. |
|  |
| **-echapewa** (n) una cosa de tamaño grande más grande de algo; grandesa. Eta taechapewa eta awasare tiñe’ipa, la grandesa del pueblo es peligrosa. |
|  |
| **-échapune** (n) sueño. Eta nechapune tikaemakakakanu, mi sueño me hace dormir. |
|  |
| **-échapawa** (v) cuidado de temer. Pechawa eta tamuku tanikavi ten cuidado con el perro que te pueda morder. |
|  |
| **-écharairika** (v) responsable y se acuerda siempre; está con pena. Necharairika eta nesane estoy con pena de mi chaco. |
|  |
| **-écharara’a** (v) convalecer; recuperar. Necharara’apa eta nujuma. Ya estoy convaleciendo de la enfermedad.Wicha’a técharara’ana ena nakawa’akeneana. No convalecen los borrachos. |
|  |
| **-échareka** (v) entender; estar inteligente o entendido. Suwara’apa técharekayare. Ella quería ser inteligente. Nuwara’a néchareka. Yo quiero entender. |
|  |
| **-écharíkawa** (v) volcarse (la canoa). Técharikawa eta vipákura, vepacharakawa’i. Se volcó nuestra canoa y naufragamos. **pécharipuicha** hacelo rodar la bola grande |
|  |
| **-echari’aka** (v) volcar (una persona o racimo de plátanos). |
|  |
| **-écharipairikawa** (v) revolcarse en el suelo. Técharipairikawana ena amáperuana. Están revolcándose los niños. |
|  |
| **-écharipuicha** (v) rodarlo, voltearlo (una cosa redonda). |
|  |
| **-echariki’a** (v) arrollar masa; amoldar biscochos; rodar palo. |
|  |
| **-écharirikawa** (v) revolcarse. Esu amuya te timaka techaririkawa. La niña cuando duerme se revuelka. |
|  |
| **-échatika** (v) cortar. Nechatikawai, me corte. **Nechatiku’a** haho agujeritos. |
|  |
| **-echati’i** (n) la herida de cuchillo, la cortadura en uno. |
|  |
| **-échatijirika** (n) cosechar arroz. Ema nuparape techatikiwa’u mi hermano es cosechador. |
|  |
| **-échatijiru** (n) arroz cosechado. |
|  |
| **-échatinuka** (v) degollar. Te ikaparekana waka naechatinuka, cuando carnean degollan a la vaca. |
|  |
| **-échatipawaukicha** (v) cortarlo en el brazo. |
|  |
| **-échatirika** (v) cortar lonjas; cortar pantalones, cortar tela, cortar carne etc..**. Téchatikureka** cortar agujeros(ojale de camisa) tela de camisa |
|  |
| **-echatiti’a** (n) cortaduras. Eta Nechatiti’ana taicha muiji tinárakawakapa te nape. Las cortaduras de paja que tengo en la pierna ya están sanando. |
|  |
| **-échavi** (n) hermano mayor de varón o hermana mayor de mujer. Eñi achane ichasipana necha, el hombre mas mayor es mi hermano.  **-échavi** (n) Recordar a alguien. Nechavi te recuerdo. ¿Pechanu? ¿Me recuerdas? |
| **-échawa** (v) acordarse; recordar. Wa’i nechawa tavi’apuka nunasi’a eta narawa’u, no recuerdo dode deje mi cuaderno |
|  |
| **-échavimuri** (n) hermano mayor de todos. |
|  |
| **-éche** (n) carne. Tiúrinisi eta taeche eta juka kajawa La carne del ciervo es linda. Eta néchepawaki. La carne de mi brazo. Tikáecheji. Es carnudo. Máechejire eta make’echícha. Es sin carne su cuerpito (es flaco). Eta véche mateji nuestra carne es tierra, Tíkaekarasiya eta véche matejí étasera eta viáchanewa téchepukaya. La carne humana será enterrada, pero nuestra alma será levantada. **Taécheki** jane de palo, carne de hueso. Eta emúruki timúyu eta táecheki tanásipa eta emúruki. Se pudre el jane del palo de corazón y queda el corazón. Eta taecheki eta iape tijimuyapa, la carne de hueso hablando |
|  |
| **-échejiareka** (v) cortejar; hacer trato de matrimonio; habla de un negocio. Techejiareka’i. Está empezando cortejarla. Techejiakanu’i ñiyenanuyare’iji. Me habló para que yo sea su novia.Ema Benjamin téchajíareka’i ésuna esena mayenaya. Benjamin corteja a una mujer para su esposa. |
|  |
| **-échejikureka** (v) leer. ¿Pituka péchejikureka? ¿Sabes leer? |
|  |
| **-échejirirukawa**(n) conversación |
|  |
| **-échejiriruwa**(n) idioma, conversación de uno |
|  |
| **-échejirirukawa** (n) palabra; historia, los consejos. **táurinakene echejirirukawa**, buenas noticias o consejos; el evangélio |
|  |
| **-échejisina** (v) hablar intercediendo por otro; saludar por otro. |
|  |
| **-echaji’i** (v) ser hablador; chismoso. |
|  |
| **échejirikawarasi** (n) su charla excesiva. Náetaviucha eta náechajirikawarasiwa, tiwayuara’iana éna. Ellos son muy charlatanes y mentirosos. |
|  |
| **-echejimuri’a** (v) hablar o saludar a la gente |
|  |
| **-échejiucha** (v) hablar por parte de otro. Techejiucha’avi maye’e ema maiya. El habló por nosotros a su padre. |
|  |
| **-échejika,** (v) hablar; saludar; aconsejar, corregir; conversar; charlar. Véchajirikawayare. Vamos a conversar. Suéchejikapa esu pena. Tu madre le hablo. |
| **-echejisirare** (n) con lo se que comunican las (teléfono) |
| **-échejiku’a** (v) lee; esu amuya techejikurekapa la niña ya sabe leer. |
|  |
| **-échejiuruka** (v) cada ves intercede. |
|  |
| **-echaji’iwa** (v) ser chismoso; hablador. ¡Pechaji’iwa píti esena! ¡Eres chismosa, vos mujer! (Tú eres chismosa, mujer.) |
|  |
| **-echejiura’i** (n) mediador; abogado. |
|  |
| **echánarupa** (v) estar de edad mediana; vejancón. |
|  |
| **-echerape** (n) matato (cucharón de madera). |
|  |
| **-échakene** (v) pensamiento por algo o por alguien, los que una persona sabe, como un secreto, los que sabe, de las que sabe, esu pechakene de las que sabe. |
|  |
| **-écheku’a** (v) La mujer sirve la comida o manteca o una cosa que se saca de otra vasija. Vécheku’a eta vichéruji sipaniji. Sírvenos la comida de maíz. |
|  |
| **-echema’a** (v) ser gallisimo; ser práctico. Péchema’a eta piájuresira. Es práctico para escribir. |
|  |
| **-echemara’i** (n) entendido; uno que sabe hacer o trabajar; sabio; astuto; inteligente. Eta asáñare téchemara’i táituka tive’awa warayu. El gato montés es muy astuto para cazar gallinas. Ema amúya techemara’i; máitukawane eta máímitukasiwana. El niño es muy inteligente; aprende luego lo que se le enseña. |
|  |
| **-échemaraiwa** (n) sabiduría; ciencia. Máechemaraiwa. Lo inteligente de él Maechemaraira’ana. Los zonzos, los que no saben, los que no entienden. |
|  |
| **-échepuka** (v) levantarse. Néchepukaipa. Ya me levanté. |
|  |
| **-échepuruka** (v)levantarse muchas veces. |
|  |
| **-échepure** (n) él que está levantado; el resucitado. |
|  |
| **-échepusi** (n) uno que se levanta de noche. |
|  |
| **-échepukawaneya** (v) levantarse de madrugada. |
|  |
| F:\TOSHIBA\Pictures\RETIRO\P1060260.JPG**echérape** (n) matato (cucharón de madera). |
|  |
| **-échichareka** (v) nivelar, nivelar en el tejido de hilo de la trama. |
|  |
| **-échinawa** (v) ver por sí mismo; saberse solo de su vida; estar responsable por sí mismo. Núti néchinawa. Yo sé cómo voy a vivir. Esu téchinawa eta suviúrewa. Ella, es responsable por su delito. **néchinawa** se (lo que voy a hacer); tiengo soberanía |
|  |
| **-échipaika** (v) champarlo. Péchipaikaya eta amáratataji etáwaina te une, te pépapakayarepa. Vas a champar la tela en agua primero antes de teñirla. |
|  |
| **-échipaikawa** (v) champarse. Néchipaikawapa te une. Me champé al agua. |
|  |
| **-échipecha** (v) ensuciar; manchar manchar; espesar chicha. |
|  |
| **-échipejika** (v) ensuciar tela. Máechipejikapa eta nukámisa tijapu ema maka acháne. Me lo ensució mi camisa blanca este hombre. |
|  |
| **-échipejíru** (s) lo que uno ha ensuciado. |
|  |
| **-echu** (n) tajo; cortadura. Eta nechu, mi cortadura. Eta nechupewa tikatipa nusama, la cortaura de mi pie me duela. |
|  |
| **-échuini** (n) cicatriz. Tikaechera eta nechuini, se ve mi cortadura. |
| **-echuka1** (v) picada de víbora; picoteada de aves. Táechupaikecha eta kichare esu amuya. La víbora le picó en la pierna de la niña. Eta warayu taechuka esu amuya. La gallina picoteo a la niña. **Téchura’í** eta kichare, víbora muerde.  **-echuka2** (v) cortar con machete o cortar con acha. Pechuka eta yukuki, corta el palo, nechukawa me corte, pechapawa nechukavi, cuidado que te corte. |
| **-échureka** (v) cortar; hachear. Néchurekayare. Voy a cortar. Ema Miguel tiyana téchuchujirika tajikeru. Miguel fue a picar leña. |
|  |
| **-échukawa** (v) cortarse (con hacha o machete). Eta máechuresira’i te simena, téchukawapa eta máiwape. Se cortó el pie, acheando en el monte. |
|  |
| **-échukureka** (v) desmontar (el monte); chaquear. Ema Miguel téchukureka’i puiti. Miguel está tumbando arboles ahora. |
|  |
| **-échuekene’a** (v) cortar por detrás. |
|  |
| **-échu’i** (n) tajo, cortadura; lanza para pescar. Eta néchu’i nuvirare itirepi, la lanza donde saco anguila. |
|  |
| **-echu’irika** (v) partir (masorca castañas, cocos o tutumas). |
|  |
| **-échupaika** (v) cortar bien abajo (un árbol). |
|  |
| **-échupikenu’a** (v) decapitar. |
|  |
| **-echuki’a** (v) estar soltado. Esu meme suvéchuki’a eta apu, mi mamá solto el guineo. |
|  |
| **-échukikijika** (v) despicarse. Tiwáyuchawa tiya’a eta apu téchukikijikapa. Los guineos están muy maduros y despicán. |
|  |
| **-échusika** (v) degollar; hachear la cabeza. Nechusika cortó la cabeza. |
|  |
| **-échutawajírika** (v) desgajar, podar plantas o árboles. |
|  |
| **echúnuru** (n) viga, los solares de una casa. |
|  |
| **-echuji’a** (v)destapar boca de objeto (botella, barril, etc.) **téchuji’a** se destapa |
|  |
| **-échujikusiricha** (v) destaparse la nariz. Néchujikusiricha. Se me destapó la nariz. |
|  |
| **-échuri’a** (v) faltar algo; tener necesidad de algo. Téchuri’anaware ena acháneana eta naníkakene. Le estaba faltando a la gente la comida. Wa’i pechuriakaima’i eta pinikakene. Nunca te va a faltar (que comer). |
|  |
| **-échuriakakene** (n) lo que falta de verdad a uno. |
|  |
| **-échuririaka** (v) faltar calidad por no estar bien hecho. |
|  |
| **-ékachichaka** (v) hacer tener hijo, nékachichaka’i esu amaperu. La hice tener hijo a la muchacha. |
|  |
| **-ékajaríaka** (v) empreñar. maékajariakapa esu esena. La empreñó a la mujer. |
|  |
| **-ekajariarereka** (v) empreñar; engendrar en muchas mujeres. |
|  |
| **-ékajumacha** (v) macurcar. Taekajumacha eta sutseruira’i, se macurco (enfermó) por juagar futbol. **Taekajumacha** eta tikiwa tave’a’i, se enfermo porque la lluvia le cogio. Tiuchukapasera eta uchepi tekajumacha’i. Ya salieron las lombríces que le hicieron enfermar. |
|  |
| **-ékamacha** (v) envenenar agua para sacar pescado; embarbascar. Narari’i náekamacha eta une navíraya eta jíma. Algunos ponen veneno en el agua para sacar pescados. |
|  |
| **ekánucha** (adv) día por medio. Ekanucha eta emataneka, dia por medio es el trabajo. |
|  |
| **-ékara** (v) enterrar. Táekara eta iape eta tamuku. El perro entierra el hueso. ¿Naja’a tékaranuya eyánarakainapa éti? ¿Ustedes se van de aquí y quién me va a enterrar? |
|  |
| **-ékaraneru** (n) plátano enterrado (para madurar). Tiya’apa jakara nekaraneru te isaniti nupayureyare suerayare esu amúya. Ya ha madurado el platano que enterre en el chaco que es para el payuje para que tome la niña. |
|  |
| **-ékarasirika** (v) plantar plátanos. Nékarasirikayare eta kaerenasi, sembrare papa de platano. |
|  |
| **-ékarapana** (v) ir a enterrar. Nekarapana eta tamúku, fui a enterrar el perro. |
|  |
| **-ékarareka** (v) enterrar. |
|  |
| **ekari** (n) cementerio; panteón. |
|  |
| **-ekari** (n) sepultura de uno. Pima’apana eta eta suekari esu pichicha, ve a ver la sepultura de tu hija. |
|  |
| **-ékasarecha** (v) enfriarlo; aliviar. Náekasarecha’i. Lo están enfriando. Pékasarejika eta cheruji. Enfríe la comida. Tékasarecha’eyarepa éti; él les va a aliviar. |
|  |
| **-ékasareamaka** (v) enfriar líquido. |
|  |
| **-ékasisijika** (v) hacer enfuertar, hacer fermertar. Pákasisieka eta leche. Enfuerte la leche |
|  |
| **-ékatiaka** (v) mandar con exigencia; hacer fuerzas; hacer a la fuerza o con toda su fuerza; darle fuerte. Nékatiakawa nujunapa. Corrí con toda mi fuerza. Ema Juan máekatiaka’i ema nékuka eta maepenira’i ema machícha. Juan le dio fuerte (echó la culpa) a mi tío por la muerte de su hijo. |
|  |
| **-ékatiarapi** (n) una recomendación fuerte. |
|  |
| **-ékatisika** (v) hablarle estrictamente o fuerte. |
|  |
| **-ékati’a** (v) exigir; obligar. Tamutu sácheana nekati’a ema nuchícha tiyana te vikarawa’uirare. Todos los días obligo a mi hijo que vaya a la escuela. Ekati’a éti eta nakáemataneraya. Ustedes exigen que trabajen bien. |
|  |
| **-ékawa** (v) reírse; reír. Tékawanaipa namutu ena acháneana. Se ríen toda la gente. |
|  |
| **-ékawakare** (v) chistoso. Tékawakare’i eta náchukarapi eta ichini étapa eta pe’i. El cuento del tigre y el jochi es muy chistoso. |
|  |
| **-ékawa’aukiwaka** (v) tener risueño los ojos. Tiúrikakare eta sumíra tékawa’aukiwaka. Se ve bonita la cara de ella, con risueño de los ojos. |
|  |
| **-ékawamira** (v) sonreír. Tékawamira esu vénara’achicha. Está sonriendo la señora. |
|  |
| **-ékawawa’a** (v) estar medio riendo, estar con ganas de reír; sonreír. |
|  |
| **-ékarairikawa** (v) reír mucho o con gusto; reír a carcajadas. Tékarairikawa eñi ñina. Mi esposo se rie mucho (a carcajadas). |
|  |
| **-ékawa’achawa** (v) emborrachar. Eta nukatisamurewaira’i n**ékawa’achawapa,** me emborracha por tristeza. |
|  |
| **-ékekawa** (v) vueltear; se convierta; se cambia al otro partido; se pone al revés; se voltea para regresa. Nekekawa nuchawapa me voltee y me regrese. |
|  |
| **-ékene’a** (n) último. Eta tékene’a peti. La última casa. |
|  |
| **-ékenejirika** (v) va más despacio; lerdo; Retrasado. Eta navíyu tékenejirika’i. El novillo va atrasado. Ema timiturekara’i tekeneirika titekapa, el maestro llega retrasado. |
|  |
| **-éketetemeka** (v) sacude rápido sin cuidado, sacude a una criatura de rabia, el movimiento de vaile. |
|  |
| **-ékuawa** (n) tener hambre; escasez de comida. |
|  |
| **-ékuameru** (v) estar hambriento. Nuti táekuameru. Yo estoy hambriento. Táekuameruvi píti. Tú eres hambriento. |
|  |
| **-eku’a** (n) el hambre, neku’a tengo hambre. Néku’apa, nuwara’apa nuníka’ini. Tengo hambre ya, quiero comer. |
|  |
| **-éku’asamure** (v) tener mucha hambre o mucho apetito. Teku’aicha eta jara tamuku. Ese perro está con mucha hambre. |
|  |
| **eku’amu’u** (n) tiempo de hambre; carestía. |
|  |
| **-eku’arasi** (v) ser hambriento. Peku’arasi piti. Hambriento eres tú. |
|  |
| **-ékuka** (n) tío (palabra general). Nikamutiakapa eñi neckuka, lo perdi a mi tio. |
|  |
| **-ekukara’a** (n) casi tío (ya de lejos o tío político). |
|  |
| **-ékujuka** (v) estar descompuesto, dislocado. Tekujuka’i eta nuyúkara. Está descompuesta mi coyuntura. Tékujuka te nutsutsu. Ella está descompuesta del codo. Nékujukiwaucha taícha eta nukavijaruira’i eta nakachu’iru. Me descompuse el dedo de la mano jugando pelota. |
|  |
| **-ékuju** (n) la descompostura de uno, dislocado. |
|  |
| **ékunucha** (n) los travesaños de arriba y abajo en el telar. |
|  |
| **-ékunanaku’a** (v) está atravesado (en camino o canoa). Pikaekunanaku’u eta yukuki te achene paesa wa’i tajucheka |
|  |
| **-ékunanapaika** (v) andar atravesado, por todos lados. |
|  |
| **-ekunaki’a** (v) estar atravesado (palo). |
|  |
| **ekuñaraki** (n) el gran juicio. Ena venara’ana te naima’a títekapa eta muraka tékatikawa, eta ekúñaraki naka’eripawa. Las mamas cuando ven llegar un viento fuerte dicen que es juicio. |
|  |
| **ekútiarare** (n) señales, marca; hora señalada. Tikaecheranapa puiti eta tsasimutuwana ekutiarareana, en estos tiempos se ven muchas señals. |
|  |
| **ekutiriki** (n) la medida (para medir madera o arroz). Eta juka ekutiriki taye’e eta véwachakeruanaya yukúqui. Esta es la medida de los palos que vamos a labrar. |
|  |
| **ekuyu**C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\20210121_114802.jpg (n) marlo de maíz. Eta ekuyu taepistasiawa eta sipaniki, eta tiuri tikaiju tasi’a eta tikakatisi tiuchukapa eta tsima, eta tiuri taye’ena eta tujureji. |
|  |
| **-é’a** (v) pegar; golpear. Ne’aviyare. Te voy a pegar. Ne’a eta tamuku. Le pego al perro. **Té’arareka** está peleando. |
|  |
| **-é’akaka** (v) pelear. Té’akakana. Pelean. Eta tamukuana te’akakana, los perros se pelean, ena ajairana te’akakana, los hombres se pelean. **Té’akakana** eta turuana pelean los toro. **Té’akakara’iana** son peleadores. |
|  |
| **-e’akereka** (v) golpear palo. Te nemitiakapa ne’akerekapa eta enurukuana yukuki pasa nasamanu, cuando me perdi golpeé el palo para que me escuchen. |
|  |
| **-é’a’ameka** (v) golpear puerta. Golpear cuero **té’a’akereka** golpea palo (para espantar animales en el chaco). Te’a’akereka ema ichavikachícha te máesane eta mayápiraya te peti. El viejito se pone a golpear palo en su chaco antes de irse a su casa |
|  |
| **-e’ajirikaka** (v) luchar; pelear con frecuencia. **té’ajirikakana** están batallando; están en guerra |
|  |
| **-e’ajírikakara’i** (n) peleador. Te’ajirikakara’iana. Ellos son peleadores. |
|  |
| **-e’ameka** (v) golpear (mesa, cuero). |
|  |
| **-e’arareka** (v) pelear mucho. Ena te’ararekana. Ellos pelean (o están peleando). |
| **-e’asika** (v) golpear a la cabeza. Pe’asika eta tamuku, golpea la cabeza del perro. |
| **-e’asiwa** (v) contraria de problema. Esu nuchakayapena sue’asiwa esu nuparape, té’airikakana, mi vecina es contraria de mi hermana de pelea. |
|  |
| **-e’awa** (v) repicar (campana). Eta punu tiápepejikawa’i te’awa. La campana repicó varias veces. **Té’awa eta punu**, está repícando la campana. |
|  |
| **-e’anaka** (v) tener responsabilidad, obligación o culpa. Emarichu tae’anaka’i. El mismo es culpable. Enapa tae’anaka ena tímiturekara’iana ena amáperuana. Los profesores de los niños ya son los responsables. |
|  |
| **-e’ika** (v) seguir; acompañar. Ne’íka’i eñi acháne. Fui con el hombre. Ne’ikapa eta achene, ánakipanapa témitiakapa. Seguí el camino y más allá se perdió. |
|  |
| -**e’íkarairika** (v) perseguir. Ne’ikaraika ema akenuka taicha nujaneachepacha, persigo al presidente porque soy su guarda espalda. |
|  |
| **-e’iekene’a** (v) seguir tras de alguien. |
|  |
| **-e’ijirikaka** (v) seguir uno tras otro. Te’ijikakana ena nuchichanaveana, mis hijos son uno tras otro. **Te’ijirikakana** siguen uno tras otro. |
|  |
| **-e’ikekucha** (v) estar atrás de otro, seguir a la espalda. Sue’ikekucha ema Jesús. Ella fue atrasito de Jesús. |
|  |
| **-e’iru** (n) él a quien uno sigue; el primero, el que uno siguie, ante de uno. |
|  |
| **-éjiwaka** (v) expeler. Pejiwaka tijeche, te ventosea hediondo. |
|  |
| **-éjaka** (v) sentarse. Péjaka te siya. Siéntase en la silla. **Neja’apaika** me siento sobre el suelo. **Néja’ameru** mi asiento de base como un cuero o estera; Taeja’ameru el cimiento. **Neja’apikichawa** me siento en mi tobillo. **téja’a’apaikana** muchos están sentado que sobre el suelo. **Téjasi’akarewa** objetos que sirven para asiento. |
|  |
| **-ejamuri’a** (v) sentar en grupo. Ejamuri’a te sukeku ena, siéntense detrás de su madre. |
|  |
| **-éjaru** (n) el que está sentado en fila. |
|  |
| **-ejasi’akare** (n) asiento; mueble donde se puede sentar. Sirve para sentarse. |
|  |
| **-éjasírare** (n) el asiento donde siempre no sentamos. |
|  |
| **-éjachaka** (v) pelechar; desprenderse (pintura, gajo, etc.) **téjachaka** eta nukarcha mi caracha se esta desprendiendo. |
|  |
| **-éjakararaika** (v) desprenderse las partes como de un mueble (silla, mesa, etc.) |
|  |
| **-eja’aka** (v) estar con; vivir allí. Teja’akanu esu suca esena. Está con migo esta mujer. |
|  |
| **-eja’akakare** (v) puede convivir con otra gente. Esu meme teja’akakare. La gente le gusta convivir con migo por su amabilidad. |
|  |
| **-eja’aru** (n) patrón. Ema neja’aru. Mi patrón. |
|  |
| **-éjairawa** (n) masculinidad. Ema David, tétavikawa eta máejaírawa. David es bien hombre. |
|  |
| **-éjamika** (v) recordarse; despertarse; saludo por la mañana. **Péjamikapa** Buenos días el emisor, responde el recector nejamikapa. **Téjamikapa** eta tamuku. Ya despierto el perro. |
|  |
| **-éjamura** (n) lo que es el orgullo de uno. |
|  |
| **-ejane’a** (v) reducirse en cantidad. Vejane’a. Ya no somos muchos. |
|  |
| **-éjanereka** (v) desparramarse. Téjanereka eta nukúrujiru yukúki. Se desparramó la leña que yo junté. Téjanerepaika. Se desparramó por el suelo. Téjanereka te pétiana eta nusiyana. Mis sillas están desparramadas por las casas. **Téjanerepaíka eta sipani** está desparramado el maíz. Téjanerepaikana eta wákana taicha eta ichini. El ganado está desparramado por causa del tigre. |
| **-ejanerepairu** (v) desparramados. éjanerepairuana’i eti te tamutu awasareana. Ustedes desparramados en todos los pueblos. Éjanerepairu eta íjareji te petimira’u. Esta basura es lo que desparramaron ustedes en el patio. |
| **-éjaneresika** (v) cabello suelto. Cabello emparramado |
|  |
| **-éjapanurajakacha** (v) charlar o hablar en forma triste. |
|  |
| **-éjapanurawa** (v) tenerse lástima. Tétavikawa eta suéjapanurawa. Mucha lástima se tiene ella. |
|  |
| **-éjapanuwa** (n) tristeza de uno. |
|  |
| **-éjapuaka** (v) desatado; estar suelto, libre. Néjapuakapa eta nukáemataneira. Ya estoy libre de mi trabajo. Néjapuakapa eta nupánereru. Ya estoy consolado (libre de mis pensamientos). |
|  |
| **-éjapuka** (v) estar desatado o suelto. |
|  |
| **-éjapuicha** (v) estar desatado un atadijo. Téjapuichawaka eta kesiyuana. Los quesillos están desenrollados. |
|  |
| **-ejapumuri’a** (v) estar desatado varios. **Téjapumuri’a** eta kuchiana están desenrollado los chancho. |
|  |
| **-éjapucha** (v) blanquear; emblanquecer. Téjapucha eta nuyereruwa. Lo blanquea mi ropa. |
|  |
| **-éjapuchereka** (v) blanquear pared. **Téjapuchereka** ema viyara’a el abuelo blanquea la pared. Ema Teodoro patsareka eta yúchama te nakárawa’uirare. Teodoro fue él que blanqueó la pared de la escuela. |
|  |
| **-éjarareka** (v) espantar; arrear. ¡Péjaraka eta warayu! ¡Espanta la gallina! Ena wakeruana náejarakapa’i eta waka taicha Navaraha’i títekapawaneana. Los vaqueros arrean las vacas porque quieren llegar pronto. Téjarareka káyure. Espantapájaros. |
|  |
| **-éjaraucha** (v) ayudar a espantar o arrear; espantárselo; cuidar chaco. Narari’i naka’e eta ta’e eta ákarama eta te nakavite taejarau- chaji te jumáreana. Algunos dicen que los dientes del borochi en un collar evitan (espantan) las enfermedades. Eta nítatikene tamuku téjaraucha eta nájikeru arusu te aneka. Mi perro siempre cuida el arroz que tengo afuera secando. |
|  |
| **ejárejipaka** (n) basura de hojas que caen de los árboles. |
|  |
| **ejárepakachicha** (n) basura de hojitas de plantas silvestres. |
|  |
| **-ejarukawa** (v) formar fila, estar en fila; estar en hilera o orden. Ena amúyana téjarukawana eta nasíapiraya te vikarawa’uirare. Los niños se forman en fila antes de entrar la escuela. Téjarukawa eta sipani. Está en hileras el maíz. |
|  |
| **-éjarurewa** (n) el orden. Táejarurewa. El orden de eventos o acontecimientos. |
|  |
| **-éjawa** (v) flaco. Néjawapa. Estoy flaca. Néjawapaipa’i. Estoy enflaqueciendo. Téjawara’i es flacuchento, muy flaco. |
|  |
| **-ejawa’a** (v) estar chíflado, enflaquecído. Néjava’a taicha tiwáyuchawa eta numáimasine. Estoy medio flaco por tanto desvelarme. |
|  |
| **ejawara’a** (v) estar medio flaco el cuerpo. |
|  |
| **-ejawara’i** (v) estar muy flaco; ser flacuchento. Ema maka amáperu tejawara’ichucha, wa’i vimaítaka vésinacha. Este muchacho es flacuchento; no podemos engordarlo. |
|  |
| **-éjayuaka** (v) partir por la mitad; rayar animal por el pecho para sacar el cuero. |
|  |
| **-éjayuka** (v) rayar, reortar cuero o tela. néjayumeka eta paruma. Recorte para lonjas el cuero. |
|  |
| **-éjayusika** (v) tener la cabeza cortada; estar circuncidado. |
|  |
| **-eje** (n) algo mal que pasa a uno; el destino de uno; su complejidad o defecto de personalidad. Núti eta neje, wa’i nítuka nuníca eta warayu. Esto es mi defecto que no sé comer gallina. Téchukawa’i; ñejeichupuka. Se cortó; sería su destino. Núti, wa’í nituka népiyareka eta peti, eta’i eta neje. Yo no sé hacer casa; ese es mi defecto. |
|  |
| **-éjeka** (v) pasar a un lado; errar |
|  |
| **-éjekaparakawa** (v) perturbarse mucho; equivocarse mucho; estar muy turbado en sus pensamientos. |
|  |
| **-éjekapawa** (v) equivocarse; confundirse; errarse; turbarse. Téjekapawa’i; máijararekapa eta nusípanira, wa’i étaina’ini eta piye’e. Se equivocó y vendió mi maíz en vez del tuyo. Ema karavínero téjekapawa’í, wa’i émaina’ini ema máichu’akeneyar’í. El carabínero se confundió; no era él a quien iba a notificar |
|  |
| **-éjekapawasamure** (v) perturbarse; idea errada inestable. |
|  |
| **-éjekapirawa** (v) la equivocación, turbación. Ema achane tatúparaka máemecharekaya ena machíchanaveana te tatiar’í eta náejekapirawana. El hombre tiene la obligación de corregir a sus hijos cuando hacen mal. |
|  |
| **-éjeru** (n) su error. Eta yukuki máejekeruana ema tata. Los palo que partió papá. |
|  |
| **-éjerawa** (v) con dificultad; con turbación. |
|  |
| **-éjekaracha** (v) algo rápido, gastar en menos tiempo que lo esperado. |
|  |
| **-ejekaramuiri’a** (v) gastar ropa; romper ropa. Narari’i amáperuana wa’i téjekaramuiri’ana. Hay muchachos que no gastan la ropa luego. |
|  |
| **-eje’ika** (v) partir algo redondo. Neje’ika eta uchu’i. Parto la tutuma (calabaza). |
|  |
| **-ejeki’a1** (v) partir algo largo cilíndrico (leña partido de uno). Tejeki’a. Se partió. Nejekí’a eta mu’eye tajikeru. Parti mi leña partida. |
| **-ejeki’a2** (v) errar el palo cuando se apunta u otro objeto cilindrico. Pejeki’a eta yukuki, le erraste al palo. **Néjeki’a** eta nutupisira’i le erre al pallo que garrote’e. |
| **ejére** (n) malagüero, que da mala suerte, mala noticia, mayormente predice la muerte. Una de las creencias de los mojeño que cuando el perro caba varios posos en la casa o maulla se cree que habrá muerte en la familia o vecino. |
|  |
| **-éjeucha** (v) malagüerear; causar mala suerte.Maldecir. Eta waráyuana te tikatakurana te yati táejeucha ema tikaye’e cuando las gallínas cocorean de noche, le malagüerean al dueño. |
|  |
| **ejeyaji** (n) una florcita morada y blanca que se halla por las sendas, de poca fragancia. |
|  |
| **-éjiaka** (v) extrañar; hacer falta; echar de menos. ¿Péjiaka ena pijáneanana? ¿Extrañas a tu familia? Néjiakapa eta nítatikeneni. Me hace falta mi animalito (que se ha muerto). Néjiaka ema maka acháne, wa’iya kawa’arasina. Me extraña que ese hombre no esté borracho. |
|  |
| **éjiakakare** (n) uno que hace falta. Néjiakakare núti eta naye’e. Les hago falta. |
|  |
| **-éjiakawa** (v) faltar. Téjiakawa étaki mawaúki te mawa’u; eta taniru’i eta trapiche. Le falta un dedo de la mano que se cogió en el trapiche. |
|  |
| **-éjiarakawa** (v faltón (en trabajo, etc.); fallar. Ema amáperu wa’i tiyana tamutu Sácheana te vikarawa’uirare wa’i máituka, taicha téjíarakawa. El muchacho que no va todos los días a la escuela, no aprende bien porque es faltón. **téjiarakawa** esu pichicha, falta mucho tu ija. Téjiarakawa ema numusura te emátaneka. Mi mozo es faltón en el trabajo. |
|  |
| **-éjiaruwa** (n) su ausencia a reunión o en el trabajo. |
|  |
| **-éjíra** (v) visitar; felicitar. Néjiravi. Te felicito. |
|  |
| **-éjirapana** (v) ir a visitar. Eyána éjirapana ema araitekapi. Vayan a visitar al recién llegado. |
| **-éjuchuka** (v) zafar el nudo. **Péjuchuka** eta piáchuji te juka. Templa tu hamaca aquí. |
|  |
| **-éjuchuruka** (v) safarse mucho; aflojarse. Téjuchurukapa eta nurástriya te nukáreta. Cada rato se zafa la rastrilla de mí carretón. |
|  |
| **-éjuchurukawa** (v) amarrado para meserse. Téjuchurukawa eta achuji. La hamaca está amarrada como para mecerse. |
|  |
| **-éjueka** (v) derretir; diluirse; sudar mucho. Eta uvereki téjueka te apake’e. El granizo se derrite en el suelo. |
|  |
| **-éjuemeka** (v) soparse de sudor. Néjuemeka eta népatsure. Estoy sopado de mi sudor. |
|  |
| **ema1** (pron) tercera Persona singular (hablar varón).  **Ema2** (artículo determinante de género masculino), él. Ema carpinteru vékuka. El carpintero es nuestro tío. Ema maka éste Ema maka ajaira. Este (hombre). |
|  |
| **emamesapa** (n) precisamente a él. |
|  |
| **-émacha** (v) sobra; tener de sobra. Vémacha eta pan. Hemos sobrado pan. |
|  |
| **-émachakene** (n) la propia sobra. |
|  |
| **-émacharaji** (n) los sobrones de comida que se sobra en un plato. Wa’i iakijika eta emacharaji, no votaron sus sobras. |
|  |
| **-éma’a** (v) apagarse (sol, fuego, la vida, etc.) Tawara’a tema’a, téchuriakapa eta kerusen. Quiere apagarse, se acabó el kerosén. Máema’akakakene. Nunca se apaga; es eterno. |
| **-emesiawa’í** (con) por causa de (esta o esa). |
|  |
| **-emesiawara’i** (n) traicionero; traidor. Táemesíawara’i émaparaka. El traícionero es él. |
|  |
| **-ema’aikene’a** (v) se le apaga. Alguien se queda sin rastro. Tema’aikene’a te achene eñi nuchicha taicha eta tikiwa. Se perdió el rastro de mi hijo en el camino por la lluvia. |
|  |
| **-ema’a’auki** (v) estar medio apagada la luz, la vista media apagada. |
|  |
| **-éma’asamure** (v) dejar de estar contento por algo (tristeza o desgracia que le pasa); aflijírse; desanímarse. |
|  |
| **-emaituka** (v) atrasarlo; no se halla como hacer; le cuesta. Témaitukanuana. Me atrasan. Témaitukanu taicha wa’i nímati eta letra. No puedo hacerlo porque no sé leer. Tájina wa’i Máemaitukapa’ini. No había dificultad (atrasos). |
|  |
| **émaitukakare** (n) la cosa que no se puede hacer, algo muy difícil. |
|  |
| **-éma’aka** (v) apagar, bajar. Wa’i nakawajaka eta tawacha. No bajan el precio. |
|  |
| **-émajakawa** (v) calmarse el viento o la lluvia. Témajakawa. Ya calmó la tempestad. **Témajakawa** eta terameka calmo el relámpago). |
|  |
| **-emajakawaye’e** (v) calmado; poco dolor tiene ya. Némajakawaye’epa eta nukátiru. Ya estoy un poco más calmado de mi dolor. |
|  |
| **-émajucha** (v) suavizar, polvear arroz. |
|  |
| **-émamaka** (v) tocar; topar tentar. Némamaka. Lo tiento. |
|  |
| **-émamaka** (v) examinar el cuerpo, palpando. |
|  |
| **-emama’aukicha** (v) tocar los ojos. |
|  |
| **-émamajiaka** (v) tocar la ropa. |
|  |
| **-émamapawakicha** (v) tocar el brazo. |
|  |
| **-émamareka** (v) tentar un cuerpo; sobar para acomodar criatura antes del parto. Suítuka témamareka amuya étapa eta vékuju esu Candelaria. Candelaria sabe sobar descompuesto y acomodar criatura en el vientre. |
|  |
| **-émamasika** (v) tocar o palpar la cabeza. |
|  |
| **-émamawaucha** (v) dar la mano. Vémamawauchakakapa. Nos damos la mano. |
|  |
| **-emami’a** (v) asfixiar. Ema amúya mamu’ipuicha’i eta waráyuchicha te tarerachícha plastika’i temami’apa. El niño metió un pollito en la bolsa de plástico y lo asfixió. Témami’a ema tésimucha eta nakamiriru kachapare te amahe une. Se asfixió el que estaba zambullendo a sacar la olla que escaparon en el agua. |
|  |
| **émanawaka** (col) a cada uno de los hombre. |
|  |
| **emániki** (n) braza; tizón; con que cocer. V. yukúsiri. |
|  |
| **emárere** (n) rayo de relámpago. |
|  |
| **-ématane** (n) trabajo de uno; el empleo. |
|  |
| **emátaneka** (n) el trabajo; una obrar |
|  |
| **emátanekaji** (adv) trabajoso, afanoso. Eta ípuneka emátanekaji. Es afanoso hacer loza. |
|  |
| **emátanekasare** (n) quehaceres. |
|  |
| **emátanerepana** (n) herramientas. |
|  |
| **-ématanerepi** (n) trabajo de uno; el arte u oficio de uno. |
|  |
| **-ématanewacha** (n) pago de trabajo; sueldo. |
|  |
| **-émaucha** (v) hacer la intensión; intentar; querer sin poder. Témauchanuana’iji. Se dice que querían hacerme algo. |
|  |
| **-émaure** (n) intención; intento. Eta nemaure’i, eta nímikatasiraviyare’ini. Mi intención era ayudarte. |
|  |
| **-émayaka** (v) hacer la venia. Ena acháneana, te náetavimiraucha eta ilesia, témayakanumana. La gente, cuando pasan al frente de la iglesia, hacen la venía. |
|  |
| **-émayamiraucha** (v) hacer la venia delante de. Nemayamiraucha ema pa’i. Le hacen venia al sacerdote. |
|  |
| **-émayamirauchakaka** (v) tener encuentro. |
|  |
| **-émayajika** (v) desmayarse; pisar falso y casi caerse. |
|  |
| -**émekatajiwacha** (v) lo hace sufrir. |
|  |
| -**émekatajiwachawa** (v) hacer sufrir a sí mismo cotidianamente. |
|  |
| -**émekatajiwasamurecha** (v) causar angustia; hacerlo sufrir profundamente. **Témekatajiwasamurechanuana'i** ena nuchichanaveana, mis hijos me cauaron angustia muy profundo. |
|  |
| **-émekawa** (v) hacer reír; divertir. Eta iya táemekawa ena acháneana te tírimaika. El mono hace reír a la gente cuando baila. |
|  |
| **-emekawara’i** (n) el cómico, él que hace reír un payaso. Ena ichásianana témekawara’iana. Los achus son especiales para hacer reír. |
|  |
| **-émecha** (v) hacer acordar. Nukajurevi nuwara’a némechavi eta vechakene. Te escribo porque quiero hacerte acordar lo que sabemos. |
|  |
| **-émechawa** (v) hacerse acordar; darse cuenta; entender. |
|  |
| **-émechaemacha** (v) hacer acordar de una palabra o consejo. Vémechaemacha apaesa wa’í nakuemitisika. Le hacemos recordar del consejo para que no se olviden. |
|  |
| **-émechejirika** (v) hacer hablar, mandar saludos. Vémechejirika esu meme. Mandamos saludos a mamita. |
|  |
| **-émechapawacha** (v) hacer arisco. |
|  |
| **-emechara’i** (n) castigo. Mákani ticha’i eta tamaúrikeneana tave’ayare eta máemechara’iya. El que hace mal recibe un castigo. |
|  |
| **-émechareka** (v) castigar; corregir; hacerlo entender. Némecharekavi. Te voy a hacer entender (con castigarte). |
|  |
| **-eme’a** (v) hacerlo pelear naeme’a eta náitatikene varayu finu. Hacen pelear los gallos finos en riña. |
|  |
| **-eme’ika** (v) hacer seguir; estar siguiendo. |
|  |
| **-eme’ikarairikawa** (v) andar por costumbre tras de uno. Enúrujiwanepa náechejika ena machánerana ena téme’ikarairikawana me Herodes. Inmediatamente hablaron a su gente que seguían a Herodes. |
|  |
| **-émejapanuracha** (v) hacerlo sufrir mucho. Esu suna paure esena, tétavikawapa eta táemejapanurachira eta supánereresira. A esa pobre mujer mucho la hacen sufrir sus pensamientos. |
|  |
| **-émejekapa** (v) hacer perturbar, hacer pecar, hacer pecar. |
|  |
| -**émejekapawacha** (v) estorbar a uno; hacerlo perturbar; perjudicar (por motivo de le fue mal.) Pémejekapawachanu’i. Me hiciste perturbar. Témejekapawachanuana. Me estorban. |
|  |
| **-émejeracha** (v) todo lo halla difícil. Témejeracha eta nitusira. Me hace difícil porque sé bien. |
|  |
| **-emeña’a** (v) apegar. Pemeña’apana eta mesa te yúchama. Apega la mesa más a la pared. |
|  |
| **-emeña’awa** (v) apegarse; acercarse; aliarse; apoyarse. Pémeña’awa te nuchákaya. Apégate más aquí a mí lado. |
|  |
| **-émepana** (v) hacer traer; mandar venir a llevar. |
|  |
| **-émepaurecha** (v) hacerle pobre. Ema amáperu máemepaurecha ema maiya; tamutuchucha mave’a. El muchacho empobrece a su padre porque es muy gastador. |
|  |
| **-émepiyareka** (v) mandar a hacer. |
|  |
| -**émepuru** (v) desaprobar, hecer despreciar |
|  |
| **-émepurureka** (v) hacerlo perder; arruinar. |
|  |
| **-émepuyumiraucha** (v) hacerlo arrodillar; humillarlo. |
|  |
| **-émerataka** (v) hacerlo encarcelar (la razón). Táemerataka’i eta maviúrewa. Lo metieron a la cárcel por sus hechos. |
|  |
| **-emesiawa’i** (v) por causa de. Natanuka’i éma, Taemesiawa’i eta makapa’iwa. Lo buscan por causa de que es matón. |
|  |
| **-émestaka** (v) hacerlo llevar un castigo, hacelo guasquer |
|  |
| **-émestakawa** (v) entregarse a un castigo (reemplazando a otro). |
|  |
| **-émestajirikawa** (v) entregarse en sacrificio; sacrificarse, buscarse la vida. |
|  |
| **-émestapaika** (v) aporrear; hacerlo caer. Némestapaikawa eta te achene taicha eta tiúraji Tijuchupa’i. Me aporeé en el camino por el barro resbaloso. |
|  |
| **-émetataka** (v) hacerlo clavar; crucificarlo. **Pémetataka** hecerlo clavar. |
|  |
| **-émetataru** (n) él que fue clavado. El que se hiso clavar. |
|  |
| **-émetaviaka** (v) hacer pasar un dolor; relevar; aliviar. |
|  |
| **-émetavika** (v) pasar a otro un sentimiento. Táemetavika’i eta makúnachakarewa. Han dejado y pasado el honor a otro. |
|  |
| **-émetiaka** (v) creer; adivinar, suponer, imaginar, tantear; culpar, achacar, tachar. Wa’i németiaka títekapa puiti ema timiturekara’i taicha tiyere’i’i eta makaiju’e’i. No creo que venga el maestro hoy porque él se fue muy lejos. |
|  |
| **-émetiaru** (n) su antojo, creencia; lo que se ha achacado; su imaginación. Piti pímijacha’i éma’i tiama eta mákina, pémetiaruchucha. Dijiste que era él que llevó la máquina, pero es tu antojo, no más. Eta vipíkarara’i, vémetiaruchucha, tájina’ineni. El "cocoy" es imaginario, no existe. |
|  |
| **-émetserajikawa** (v) hacerse el humilde. Hacerse querer. |
|  |
| **-émewataru** (n) lo que está enviado. |
|  |
| **-emewisi’a** (v) hacer apartar. Pémewisi’a eta jara te tapája. Hacelo apártar ese de la puerta. |
|  |
| **-émirika** (v) caerse; derribarse. Témirikaine eñi ñikumpareini te apake’e. Se cayó su compadre al suelo. **Témirika eta nuniru se cayo mi comida** (vis) se cae. Témirikaipaware eta taepune. También te cae la flor. |
|  |
| **-émiri’aka** (v) se cae (un racimo de plátano o guineo). (Alguien que se queda en la ruina) |
|  |
| **-émiri’ika** (v) caerse (limón o naranja). |
|  |
| **-emirimuri’apa** (v) caerse (fruta como motacú o café). |
|  |
| **-emirineka** (v) caerse (el plátano). |
|  |
| **-émiripaka** (v) caerse (cosa aplastada como tacuara partida u hojas). |
|  |
| **-émiripaisine** (n) la bajada; el declive. Táemiripaisine. La bajada de una loma. Eta taemiripaisine eta tachachaku kajakur. El declive del barranco. |
|  |
| **-émiripaika** (v) estar inclinado el suelo. (La caída de un barranco, la orilla que va hacia el rio) |
|  |
| **-emiriki’a** (v) caerse (una caña o leña). |
|  |
| **-émiririjika** (v) caerse (mucha fruta). |
|  |
| **-émirisika** (v) caerse (el cabello). |
|  |
| **-émirisi’a** (n) lugar donde uno ha caído. |
|  |
| **-émitiaka** (v) perderse, extraviarse; desmayar. Némitiaka’i. Me perdí. Ema machícha ema Tomás témitiaka, náetupiaka’isera te napena ena nachákayapenana. El hijo de Tomás se extravió, pero lo encontraron en la casa de los vecinos. |
|  |
| **-émitiaraka** (v) fracasar; andar perdido; fregarse. Témitiriaka íchape ema kuntratista, wa’i máituka maveha eta mayérewayare eta maka ema taneraya. Fracasó el contratista, no suposacar su presupuesto. Némitiaraka. Ando perdido. |
|  |
| **-emitiaru** (v) perdido. Máemitiaru te machuti, tájina máechaquenena. El que está perdido de la cabeza, nada se acuerda.Tiuchuku’apa eta **taemitiaru** apareció lo que se perdido. |
|  |
| **-émitiasiraina** (n) el fin de la vida (cuando se muere). |
|  |
| **-émitiekene’a** (v) se olvida; lo considera terminado el asunto. |
|  |
| **-émitisiekene’a** (v) olvidarse; deshacerse; fracasar. Némitisiekene’a. Ya lo olvidó (y perdono). |
|  |
| **-émitisika** (v) olvidarse. |
|  |
| **-émitisi’i** (n) olvidadizo; ser de poca memoria; ser insensato. **Témitisi’ipa** esu meme ya es olvídadizami madre.. |
|  |
| **-émitisiriakawa** (v) olvidarse, recién lejos se acuerda o cuando ha pasado la oportunidad; de mala cabeza. |
|  |
| **-émitiuki** (v) desconocerlo; no reconocer la cara. |
|  |
| **-émitutucha** (v) hacer grueso. Piwáyucha pémitutucha eta pitsameru. Estas haciendo muy grueso tu tejido. |
|  |
| **-émunaka** (v) amar; querer; estimar; apreciar. Esu, ichape suémunaka esu suímase. la queria mucho a su suegra. Témunakanu. Me ama. |
|  |
| **-émunarukene** (n) ser bien querido; el amado. Ema’i ema nuchícha némunarukene. Él es mi hijo querido. |
|  |
| **-émunakasare** (n) amigo estimado. (Se emplee de vocativo). Némunakasareana, nuwara’a esamanuicha’a. Mis amigos, quiero que me escuchen. Ema Marco ema némunakasarekene. Marcos es mi amigo más íntimo. |
|  |
| **-émunakasiwa** (v) ser querido. |
|  |
| **-emunara’i** (v) ser amable con todo, amistoso. Nemuna’i. Me hago amigo de cualquiera. Temuna’i eñi. Es amable. |
|  |
| **-émunanajika** (v) querer a varias personas, objetos o animales. |
|  |
| **-emuna’irikawa** (v) ocurrir de repente; aparecer o desaparecer por sí, no más, sin causa visible o notable; ocurrir sin motivo. |
|  |
| **-émunasirikawa** (v) desesperarse, irse al rumbo; sentir como en un sueño; delirar. Témunasirikawapa. Él se fue al rumbo. |
|  |
| **-émunanasikawa** (v) no saber qué hacer; estar aturdido. |
|  |
| **-émurakachawa** (v) encapricharse; tener más ánimo; pararse fuerte, empacarse; imponerse. Témurakachawapa ñive’apa eta ñiwara’akene eñi ñina acháne. Se impuso fuerte ese hombre para obtener lo que quería. |
|  |
| **-émurakasamúrechawa** (v) ser decidido; ser fuerte de corazón. |
|  |
| **-émuricha** (v) enterrar; tapar con tierra; plantar. Nemuriacha’i eta juka nékaraneru káerena. Estoy enterrando estos plátanos para que maduren. |
|  |
| **-émuriareka** (v) echarle tierra; tapar una planta; aporcar una plantar Vémuriarekaya eta kuju. Tenemos que aporcar la yuca **témuriareka** lo aporca |
|  |
| **-émurina’echa** (v) amontonar al tronco de una planta. |
|  |
| **-émuripaika** (v) terraplenar. Némuripaika’i eta nupena, terrapleno mi casa**.** |
|  |
| **emuruki** (n) corazón de palo. Eta tsiwaruki emuruki, el tajibo es corazon. |
|  |
| **emurukiju’e** (n) palo que tiene corazón. |
|  |
| **-émuyupika** (v) estar tieso o templada luego se afloja (pita). **Témuyapika** eta nitiarapi esta tieso la pita pero no quiebra. |
|  |
| **-émuyu** (n) kaemuyu, ampolla. Tiúchuka eta némuyu te nuwa’u taicha eta nuyúwareresine. Me salió una ampolla en la mano de tanto moler. |
|  |
| **ena** (artículo determinate para humano de número plural. Los, las. No hace distinción de genero) ellos, ellas. |
|  |
| **-ena** (n) madre. ¿Tavi’a esu pena? ¿Dónde está tu madre? Esu vena, una imagen de la virgen María. Esu nena tikajuma’i. Mi mamá está enferma. |
|  |
| **énamurianaríchu** (col) todo de un solo grupo; son unidos ellos. |
|  |
| **énarichu**. Igualmente ellos. Énayapa en cambio, ellos; como ellos. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210123-122615_Chrome.jpg**enápi** (n) la víbora verde  eta ena’api tinika uyuchichana. |
|  |
| **-énakara** (título de respeto). Táenakara eta peti. La ama de casa. |
|  |
| **-ena’aruwa** (n) madrastra. |
|  |
| **ena’a** (adj) crudo, verde, no maduro. |
|  |
| **ena’ame** (adj) pálido amarillo, beis. Ema amáperuchicha ena’ame’i taicha eta majúma. El niño se puso amarillo por su enfermedad. Ena’ame eta nuyúchama, mi pared es beis. |
|  |
| **ena’apaka** (n) hojas verdes, medio amarillas. |
|  |
| **ena’i** fruta verde. **Enáji** carne cruda, eta enaji waka te kachapare. La carne cruda está en la olla. **Enane** plátano o yuca no maduro; **enaki**, el palo verde (no maduro). |
|  |
| **-énaruka** (v) soltar. Eta elástiku tijíre, wa’isera ténaruka. El elástico se estira pero no se rompe. |
|  |
| **enema’i** (adv) parece que es así que sucedió. |
|  |
| **énenapajena** (adv) a estas horas (tiempo acostumbrado). Énenapajena nítekayare. A estas mismas horas yo vengo. |
|  |
| **énenawajena** (adv) a estas horas (tiempo futuro); como a estas horas. Achíchu énenawajena térainapa. Mañana a estas mismas horas él va a tomar. |
|  |
| **énepajena** (adv) a estas horas (tiempo pasado). Kape énepajena viníka’i ani. Ayer a estas mismas horas comimos aquí. |
|  |
| **énera** (adv) así ha sido; así es; así será. también. Énewane (adv) enseguida; tras qué; luego. Te piyústakapa eta kuete etaware pínajikaya, machu táutawauchavi. Tras que encíenda el cohete, inmediatamente lo larga para que no revíente en tus manos. |
|  |
| **énesi** (adj) del mismo tamaño (tutuma, taza, paila, etc.) |
|  |
| **-énesi** (n) de eso principio; de eso comenzó. Eta nénesiave núnukawapa te távinenu’i eta tikiwa. El principio de mi tos era que me llovió. |
|  |
| **-enasi’a** desde ahí en adelante. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210123-124339_Google.jpg**enere** (n) ventó (un pez). Te nawasa marera eta erereana, en mi pueblo hay muchos ventones. |
|  |
| **-éneucha** (v) orar. Téneuchanuana. Están orando por mí. |
|  |
| **-éneuchawa** (v) orar; rogar a Dios por sí mismo; pedir perdón arrepintiéndose. |
|  |
| **énika** (v) dar de comer; alimentar; pescar. Ena naiyana naenikayare’i tiuri ena nachíchanaveana apaesa takuija nakúkichawa eta najúrusiraina. Los padres deben alimentar bien a sus hijos para que crezcan sanos. Tenikara’i. Es pescador. |
|  |
| **-énimaru** (n) carnaza. |
|  |
| **-enimuri’a** (v) dar de comer a varios. Esu kusinera suénimuri’apa namutu ena tikáemataneana. La cocinera da de comer a los trabajadores. |
|  |
| **-énipana** (v) ir a pescar. Núti nenipana’i te isireri. Voy a pescar en el lago isireri. |
|  |
| **-énikara’i** (n) el pescador ema nuparape teniwa’u mi hermano es pescador. |
|  |
| **enírave** (n) anzuelo; gancho. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210125-094432_Chrome.jpg**entiúje** (n) manjuarí (un ave). Eta entiuje tinika jima. Eta taima’i tijapu’i, tapawa tikisa, tiupikusirei, eta tapaikeana tiunawaka eta taima’i titsikiape. |
|  |
| **entiúwa** (n) sobre nombre de varón. Tume ema entiuwa, valiente es entigua. |
|  |
| **enumu’u** (adj) en medio; la mitad. Piáma eta une enumu’u. Traeme la mitad del agua. Te enumu’upa yati, títekapa’i eta wana. A la media·noche llegó el surazo. |
|  |
| **-énukewa** (n) la altura de campo alto; altura de casa. Táenukewa. La altura. |
|  |
| **enúre** (n) soga. Pinaka esta enure nunakaya eta nachuji, pone la soga pondré mi hamaca. |
|  |
| **enureki** (n) algodoncillo (un árbol). Te taúmamaki eta enúreki náepiyaka eta enúre. De la cáscara del algodoncíllo se hace la soga. |
|  |
| **enúruku** (n) hueco; agujero. Eta te jara enurukuiya’i eta tasiapi’a’i eta mishi. Por ahí, donde se ve el agujero, se metió el gato. Enúruku eta ani te jena. Es hueco de aquí hasta allá. Enúruku eta tami eta parirapa. Es hueco el ojo de la aguja. enúrukuche brecha en la pared. |
|  |
| **enurukuju’e** (n) hueco por dentro. Enuruju’e akutena. Caña hueca. Enuruju’e mari. Cueva o caverna. Enurucuju’e taícha eta pusi eta pétirikianaini. Los turiros han enhuecado la madera de la casa. |
|  |
| **enúruji** (íntroductorio) luego, inmediato; inmediatamente. Enúrujiyapasera. Pero inmediatamente. |
|  |
| **-enumu’uwauki** (n) el dedo de en nedio mas largo (mayor) |
|  |
| **-éñama** (v) mesquinar. Náeñama eta navijaru. Mesquinan sus juguetes. |
|  |
| **-éñama’i** (v) mezquinar. Eñi ñeñama’i eta ñitatikene warayu. El mesquino su gallina. |
|  |
| **-éñamakare** (n) las cosas que se cuida de valor que uno cuida o mezquina; cosa de valor. |
|  |
| -**éñamaikene’a** (v) pesarlo después; estar remordido. Néñamaikene’a. Me pesó pero ya se fue. |
|  |
| **éñamajirikawa** (v) apenarse; agonizar; penar. Te títekapapa ema médiku, téñamajirikawaipa esu paure esena. Cuando llegó el médico, ya estaba apenando la pobre mujer. |
|  |
| **-éñamawa** (v) estar afligido; desanimarse; estar con pena; estar agonizando. Néñamawa suicha esu nuchícha. Estoy afligido por mí hija. Esu tsetse téñamawaripa te nítekapapa. Mi abuelita estaba agonizando cuando llegué. Wa’i pikueñamawa. No tengas pena. Tájina táeñamawakarena. Está segura, sin pena. |
|  |
| **-éñaña’eka** (v) moverse la cintura. Táeñaña’eka eta mishi. Se mueve la cintura la gata. **Téñaña’eka** eñi ñika amaperu te tirimaika, este muchacho mueve la cadera cuando baila. |
|  |
| **-eñarika** (v) bruñir, frotar. Neñarika eta taiñe arusu paesa wa’i tamapuruji, bruño el piojo de arroz para que no se pierada |
|  |
| **-eñasa’ika** (v) quebrar un pedacito; medio quebrado; lisiado. Teñasa’ika. Quebró un pedacito. |
|  |
| **-eñatsa’ikapa** (v) quebrar un huevo con otro. |
| **-eñatsakireka,** moler caña en mordazaF:\TOSHIBA\Pictures\Desktop\2013-09-22 001\SAM_0510.JPG, tínapuka veñatsikereka eta akutena pasa tauri eta tauchusira eta tachiama. |
|  |
| **-éñatsi’irika** (v) aplastar una fruta, bruñendo. |
|  |
| **-éñatupaka** (v) apretar objetos arenosos, polvo como para que no lo suspenda el viento. Apretar las agujas u otros objetos planos y largueado table, tacuara. Apretar el termometro en la axila para medir de la persona temperatura. |
|  |
| **-eñatu’ejirikakana** (v) muy apretada la gente, bruñéndose. |
|  |
| **-éñatujirika** (v) apretar por la aglomeración; aplastar con otra cosa. Téñatujirikakana. Se apretaban entre ellos. |
|  |
| **-éñatupaika** (v) aplastar; apretar en el suelo. |
|  |
| **-éñaucha** (v) negarse; taparse los malos hechos. |
| **-eñaurewa** (n) mi cosas ocultas secretos. |
| **eñi**1 (artículo determine de género masculino singular), hablar de mujer.  **eñi**2 pronombre personal de tercera persona singular, (hablar de mujer). |
|  |
| **-epakaka’a** (n) remiendo; parche de ropa. |
|  |
| **-épakaka’acha** (v) remendar; estar remendando. Népakaka’achaipa. Ya lo remendé. Népapaka’areka tamutu sache. Yo remiendo todo el día. |
|  |
| **-épakamira** (v) tener tapada la cara o mascara. |
|  |
| **-épakapairika** (v) tender tela en el suelo o en las plantas; tender alfombra (delante de los altares en las procesiones). |
|  |
| **-épakakiña’a** (v) tapar el oído; estar duro de entendimiento; ser resistente a entender. |
|  |
| **-épakaukicha** (v) taparse la cara con trapo. |
|  |
| **-épakasi** (v) tener tapada la cabeza. Máepakasinave’i. Sin tapar la cabeza. |
|  |
| **-épakuka** (v) olear el agua. |
|  |
| **-épakucha** (v) tapar; cubrir. Népakuchawayare. Me voy a tapar. |
|  |
|  |
| **-épaku’a** (n) colcha. Eta pepaku’a, tu colcha. |
|  |
| **-épaku’ekawa** (v) taparse la barriga. |
|  |
| **-épacha** (n) mancha grande en el cuerpo de uno (color café o negro); lunar grande. |
|  |
| **-épachaka** (v) desbarrancarse; derrumbar; salirse fragmentos; desportillarse; apedazarse. Tépachaka eta tachaúsi eta kajákure. Desbarrancó el río. Tépachaka eta esquina eta taula te nétatakapa eta étapa clavu. Desportilló la esquina de la tabla cuando metí el clava o. Tepachaka eta kachi taicha tiya’apa el motacú esta cayéndose de maduro. |
|  |
| **-épachachajika** (v) desboronar; desbarrancar por partes. |
|  |
| **-épachajika** (v) desportillarse por fuera. Poner remiendo (a una olla, etc.) **tépacha’ika** eta yupi, se desportilla por fuera el cantaro. Tépachajuecha eta yupi desportillar por dentro. |
|  |
| **-épacharu** (n) el pedazo desportillado |
|  |
| **-épacharakawa** (v) naufragar. |
|  |
| **epáchaware** (n) zorrino (un animal). |
|  |
| **epáchepare** (n) la culebra (una víbora no venenosa). |
|  |
| **-épachiaka** (v) limpiar; hacer limpio; blanquear. |
|  |
| **-epachiaru** (n) la cosa limpiada. |
|  |
| **-épachi’ika** (v) limpiar por fuera. |
|  |
| **-épachijuecha** (v) limpiar por dentro. |
|  |
| **-épachimecha** (v) blanquear manchas del cuerpo. |
|  |
| **-épachinacha** (v) hacerlo limpio; asear; blanquear. Epáchinacha eta juka pétimira’u, áwane vikáchimara. Hay que asear el patio de la casa, no tardan visitas. Eta javu eta tépachinacha eta viáke’e. El jabón limpia nuestro cuerpo. |
|  |
| **-épa’a** (v) despintar, perder sabor; borrar; desvanecer. Tepa’apa. Se despintó. Tepa’ama. Desvanece el líquido. |
|  |
| **-épa’ucha** (v) venirse de cierta dirección (la ola de agua o la voz de uno o el olor). |
|  |
| **-épaju’e** (v) acostarse de espalda; estar de espalda. Tívekapa tepaju’e. Se echó de espalda. **Tépajuecha** estár de espalda. |
|  |
| **-épana** (v) ir a traer; venir a llevar. Yare, pépana eta ma’a. Ven, lleva esta canasta. |
|  |
| -**épanaekene’a** (v) volver al comienzo. |
|  |
| **-épanawa** (v) principiar; comenzar; hacer de nuevo. Eta táepanirawa. El principio. kape népanawa’i névitaka eta nésaneyare. Ayer comencé a rozar el chaco. Táepanawa vétupirika eta juka támakene eta pakúre. Acomodemos de nuevo la carga de la canoa. Te tépanawa, wa’i maituka’íni makapera’ini eta kawayu. Al principio no sabía montar caballo. |
|  |
| **-epaparaki** (v) colores. Amúya piama eta pepaparakiana. Niño trae tus colores |
|  |
| **-épapaka** (v) pintar. Nepapaka eta nepiyaru tamuku, pinto mi dibujo de perro. |
|  |
| **-épapacheka** (v) pintar pared. |
|  |
| **-épaparekara’i** (n) el pintor. **Tepaparekara’í** ema nekuka mi tio es pintor. |
|  |
| **-épapajika** (v) manchar. Mancha con pintura su camisa. Eta juka títsipa máteji táepapajika eta muíriare. Esta tierra roja mancha la ropa. |
|  |
| **-épapajirika** (v) teñir. Pepapajika eta numuiri’a teñilo mi vestido. |
|  |
| **-épakirijika**(v) desmenuzar, deshacer harinear. Eta tépakirijikapa eta mari. Tenía que harinear la piedra. |
|  |
| **-éparupewa** (n) ojota, abarca; sandalia; zapato. |
|  |
| **-épatacha** (v) mojarlo. |
|  |
| **-épatsíriji** (n) pedacitos. Eta táepatsiriji eta tiníkakare te mesa. Los pedacitos de comida que hay en la mesa. |
|  |
| **-epatsitsijika** (v) romperse en pedacitos. |
|  |
| **-épatsuka** (v) sudar; traspirar. |
|  |
| **-épatsure** (n) el sudor; traspiración. |
|  |
| **-épatsuruki** (n) pitai, granitos causados por el sudor o el calor. Népatsuruki. Mi pitai. Nukáepatsuruki. Tengo pitaí. |
|  |
| **-épena** (v) morirse. Tépenapa. Ya murió. Tépena kaje. Eclipse de la luna. Tépena sache. Eclipse del sol Máepenakaka. Nunca muere (es eterno). Ema nekuka tepenayena mi tío enviudo. Tepenayena. Viudo. Tepenaima viuda. Esu nuparape tepenaima. Mi hermana enviudo. La concepción mojeña del eclipse de luna o sol se cree que en el momeno del fenómeno astronómico el sol o la luna mueren y por lo tanto se dice “**tépena kaje” o “tepena sache”** eclipse de luna. |
|  |
| **-épenaraka** (v) morirse en cantidad, como en epidemia. Tépenarakana ena acháneana. La gente se está muriendo. **Tépen+arakana** ena achaneana taicha eta jumare se están muriendo las personas por la enfermedad. |
|  |
| **-épenaka** (v) morir por; morir en poder de otro o en casa de otro. |
|  |
| **-épenaekene’a** (v) morirse, dejando a (esposo, hijo, padre, etc.) |
|  |
| **-epenayena**. (v) viudo **tépenayena** ema nuparape mi hermano es viudo. |
|  |
| **-épenaima** (v) ser viuda. Tépenaima’i. Es viuda. **tépenaima** esu nuparape, nurio su esposo de mi hermana(enviudo). |
|  |
| **-épenapawaki** (v) ser paralítico del brazo. |
|  |
| **-épenakene** (n) el difunto; el muerto. |
|  |
| **-éperajika** (n) la cosa que no pueden ser tocada por cualquier persona; consagrada, Eta náeperajikaneana. Las cosas que han guardado (para cierto uso). |
|  |
| **éperajika** (v) cuidar; amar; asear; reservar. Tiúrina suéperajika. Bien le cuidaba. |
|  |
| **-éperajikawa** (v) cuidarse; asearse. |
|  |
| **-épiñu** (adj) encorvado, torcido. Eta tépiñuana las vueltas del río. Tépiñu’e espinazo encorvado como el caballo "silleta". Tépiñuche pared torcido. Tépiñuchepa. Encorvado, torcido de la espalda. Tépiñuki palo torcido. Tépiñukiape. Está chueco (sus piernas son torcidas). **Tépiñu’e** esu anuya esta encorvado la niña. **Tépiñukiape** esu nchicha mi hija es chueca. |
|  |
| **-épiñuñuika** (v) tener muchas curvas y vueltas (río o camino).vepiñukanuma se nuparape escostemo donde mi hermana. |
|  |
| **-épipiusikawa** (v) menear la cabeza (para mostrar desaprobación o decir "no"). |
|  |
| **épire** (n) bejuco. Eta epire tijuruka te simenaju’u, tiuri vitiaresi’aF:\TOSHIBA\MATILDA\SAM_0142.JPG. |
|  |
| **-epirikia’e** (n) encía de uno. |
|  |
| **-épista’a** (v) desprenderse o despegarse (un parche o remiendo). |
|  |
| **-épistatajika** (v) desprenderse varios. |
|  |
| **epitisíri** (n) cuco chico, la cigarra (un insecto). |
|  |
| **-épiya** (n) costumbre, maña. Eta’i eta népiya. Ese es mi maña (mi manera de hacer). |
|  |
| **-épiyaka**(v) hacer; fabricar; construir. Ema Jesús máepiyaka eta vinu te une, Jesús hizo vino del agua. Núti népiyarekawaka eta tejana. Yo hago las tejas. Eta kayure **taépiyareka** eta tapena el ave contruye su casa. |
|  |
| **-épiyakawa** (v) hacerse; transformarse; formarse. Tépiyakawa achane. Se hizo gente. Tépiyakawapa makétse eta tanisine’i eta chupi. La picada de mosquito se hizo un puchiche. Tépiyakawa tiúriema. Ostentar o afectar carácter bueno. Tepiyakawa’i tépena se hizo el muerto. |
|  |
| **-épiyaru’i** (n) lo que uno ha hecho. |
|  |
| **-épiyaekene’a** (v) chismear; cuentear; mentir.Esu esena te nuchakayapena **tépiyaekene’ara’i** la vecina es calumniadora. |
|  |
| **-épiyaekenereka** (v) cada vez se calumnia. Esu máena’aruwa ema amáperu wacha suépiyaekenereka eta me maíya. El muchacho huérfano siempre es calumniado por su madrastra al padre. |
|  |
| **-épiyaekeneru** (n) calunmia |
|  |
| **-épiyewa** (v) mentir; fingir. Nepiyewa eta nuyanira’i, nunca fui fue mi mentira |
|  |
| **-épiya’ira’i** (v) mentiroso. Esu esena tepiya’ira’i, la mujer mentirosa. |
|  |
| **-épiya’iraiwa** (v) mentira. Eta metarapi naepiya’iraiwa’ineni, el comentario había sido mentira. |
|  |
| **-épiyayaka** (v) hacer o ir despacio. Ñépiyakapa’i ñive’a. Despacio lo sacó. Imipaika eñi amuya, épiyayakapa’isera. Háganlo andar al niño, pero bien despacio. Pépiyayaka eta péchejisiraina. Habla despacio (no rápido). **tépiyayakawa** esu natse mi abuela va despacio. |
|  |
| **-épuku’a** (v) arancarse; está desprendido. Tépuku’a eta yukuki. Se arranco el palo. |
|  |
| **-épuchaka** (v) naciendo pollos u otras criaturas de huevos. |
|  |
| **-épuchakereka** (v) quebrar las frutas duras de palmeras (como motacú, totaí, chonta) |
|  |
| **-épuchika** (v) palear; dar garrote. Máepuchika’i te yukuki, mavéjesika eta machuti. Le pegó con un garrote y le partió la cabeza. |
|  |
| **-épuchiriki** (n) garrote. |
|  |
| **-épuchisumucha** (v) palear en el hocico. |
|  |
| **-épu’a** (n) el olor. (Considerado "mal olor" si no se modifica.) Tiúriepu’a. Olor agradable. |
|  |
| **-epu’ame** (n) el mal olor del cuerpo. Nájururuika eta nepu’ame. Trasciende el mal olor de mi cuerpo. |
|  |
| **épu’aka** (v) despreciarlo. Nepu’aka eñi achane, lo desprecie al hombre. |
|  |
| **-epu’eka** (v) champarlo, meter hasta que el agua lo cubre, eta warayu tepu’ekava’i te une te tiúpena pusu, wa’ipa táitujikawa’ini táuchuka’ini. La gallina cayó al agua en el pozo hondo y no podía salir. |
|  |
| **-epune’a** (v) estar florecido o reventado una fruta (balsa, mapajo, algodón). Tepune’a eta pere’a. Está reventada la fruta de la balsa (perea). |
|  |
| **-epura’aukicha** (v) echar en los ojos. |
|  |
| **-épuraika** (v) derramarlo; lo vacía. **népuraika** eta arusu derrame el arroz. |
|  |
| **-épuraikawa**(v) derramarse. |
|  |
| **-epuraimuri’a** (v) derramarlos, largarlos. |
|  |
| **-épurajika** (v) echarlo, regarlo, desparramarlo, esparcirlo. **Pépurajika** icheve eta cheruji echa sal a la comida. |
|  |
| **-épurapaika** (v) sembrar en almácigo. |
|  |
| **-épurapairu** (n) almácigo. |
|  |
| **-epuraraka** (v) empolvar con harina. |
|  |
| **-épuraraikawa** (v)derramarse. |
|  |
| **-epuru** (v) despreciarlo; dar asco, no querer; rechazar; aborrecer; tenerle odio. Népuruvi. No te quiero. Eépuru’i eta cheruji. Me dio asco la comida. tepurunupa esu nuparape me rechazó mi hermana |
|  |
| **-epurujirika** (v) despreciar; rechazar |
|  |
| **-épurujiru** (n) lo que está rechazado o despreciado; persona que no toman en cuenta. |
|  |
| **-épurujira’i** (n) persona despreciativa. |
|  |
| **-épusaika** (v) echar agua; derramar líquido; rociar. Esu amúya suépusaika’i eta une népanakene’i. La niña derramó el agua que yo traje. Tépusaikawa eta pítine, estás desangrando. |
|  |
| **-épusairu** (v) la cosa regada o derramada. |
|  |
| **-epusa’aka** (v) rociar; dar baño con algo. Eta salteña náepusa’aka eta te manteka iníreama. Se baña la salteña con manteca mesclado con urucú |
|  |
| **-épusasaka** (v) rociar o regar. Vepusasa’ika. Regamos (plantas). Eta peti ñépusasajuechapa eñi pa’i. El cura regó (agua bendita) adentro (de la casa). |
|  |
| **-épuyuka** (v) hincar; arrodillarse; agacharse. |
|  |
| **-épuyukakene** (v) estar bien arrodillado. |
|  |
| **-épuyumiraucha** (v) adorar; hincarse o arrodillarse delante de alguien. |
|  |
| **-epuyusipaika** (v) agacharse; caer de rodillas. |
|  |
| **-ekatíaka** (v) le da fuerte; acude con todas sus fuerzas. Táekatiaka eta urare ema Felipe. El catarro le ha dado fuerte a Felipe. |
|  |
| **eke** (n) pozo; pauro (pozo pando cavado para que mane agua) |
|  |
| **-ékekawa** (v) volcarse; convertirse; cambiarse al otro grupo. |
|  |
| **-ékekerekawa** (v) vacila de pensamiento; de un lado para otro; mal pensaniento Ekuti’i eta táepakuru’a eta une tékekerekawa’i, son como las olas del agua que van volcándose |
|  |
| **-éke’ekawa** (v) volcarse de barriga. |
|  |
| **-éke’epuicha** (v) volcar al suelo; tumbar. Néke’epuicha’i eta tiúpujusi. Lo volqué el hormiguero. |
|  |
| **-éke’epuirikawa** (v) revolcarse por el insonnio. |
|  |
| **-ékejuecha** (v) acomodar lo que está al revés; volcar boca arriba; volcar un cuero pelo arriba. Pékejuecha ta apáchakaya. Vuélcalo al otro lado. |
|  |
| **-ékejuechawa** (v) estar al revés. Tékejuechawa eta pimuíri’a. Está al revés tu vestido. |
|  |
| **-ékemeka** (v) volcar (papel, tela, cuero, etc.). |
|  |
| **-ékene** (n) lo que está atrás de uno. Te nékene. Atrás de mí. Te táekenepa después. |
|  |
| **-ekene’a** (v) estar de último; quedar atrás; atrasarse. Ema tekene’a mati. El último hermano (el más menor). Táekene’apa más tarde. |
|  |
| **-ékenejirika** (v) ser lerdo; ir atrás. Ena nani amáperuana, tékenejirikana’i eta nakáikutiaraira, Esos muchachos son lerdos para comprender. |
|  |
| **-ekene’apaine** (adv) después; más tarde; en seguida. Taekenepa las uchu yati tiyanapa. Se fue poco después de las ocho de la noche. Táekene’apaine eta apana piwara’akene. En seguida la otra cosa que quieres |
|  |
| **-ékenereru** (n) el más menor; el último. Eñi nati ñékenereru el hermano menor de ellos. |
|  |
| **-ékepika** (v) cambiar o torcer el sentido. |
|  |
| **-ékereka** (v) volcar (plátanos o yuca al asarlos). |
|  |
| **-ékekerekawa** (v) estar a vueltas, haciendo todos los oficios. |
|  |
| **-ékekekawa** (v) cambiarse de ideas; cambiarse trabajo con frecuencia. |
|  |
| **-ékekereka** (v) vacilarse en pensamiento; volcarse de un lado para otro. |
|  |
| **-ékeruakawa** (v) volcarse al otro lado o al costado. |
|  |
| **-ékerukawa** (v) voltearse; dar la vuelta (en sentado o parado). |
|  |
| **-ékeru’aka** (v) volcarlo a su lado. |
|  |
| **-éketetemeka** (v) sacudir rápido sin cuidar; mover a tirones; sacudir a una criatura de rabia. |
|  |
| **-ékiwajika** (v) despicarse; desgranar. Mavinecha’a eta néchatijiru, eta arusu tékiwajikapa. Falta mucho por cosechar y el arroz está despicándose ya. |
|  |
| **-ekuawa** (n) hambre. Tikati eta nekuawa, me dolio mi hambre. Eta taekuawa eta tamuku takapaka’i, el perro se murió de hambre. |
|  |
| **-era** (v) tomar; beber. Vérayare eta suéresa. Vamos a tomar su chicha. **térakare** eta une sirve para beber el agua. |
|  |
| **-érara’i** (n) borro. Terara’i esu esena, la señora es borracha. |
|  |
| **-érajikawa**(v) separarse; apartarse, alejarse. Nérajikawa te piye’e. Me aparto de vos. |
|  |
| **-éramemeka’i** (v) reflejar, relampaguea Ema amúya tekawa’i máimaira’i téramemeka’i. El niño se rió cuando ve relampaguear. |
|  |
| **-érameme’aukicha** (v) parpadear los ojos. |
|  |
| **-érapeka** (v) horadarse. Térapekapa. Se horado. |
|  |
| **-érasaka**(v) lasear Pérasaka. Enlácelo. |
|  |
| **-érasareka**(v) enlazarlo |
|  |
| **-érataka** (v) cerrar; arrestar; encerrar; abotonar. Suératakapa eta tapaja. Ella cerró la puerta. |
|  |
| **-erataku’a** (v) cerrar la puerta. |
|  |
| **-eratakia’echawa** (v) cerrar los diente; crujir dientes. |
|  |
| **-érataekene’a** (v) encerrarlo. Piyana pérataekene’a eta waka. Vaya encerrar las vacas. |
|  |
| **-érataresirare** (n) socavón; cárcel; calabozo. |
|  |
| **erátuarapa** (n) vara larga de chonta para apretar el tejido. |
|  |
| **-erawakure**(n) jarra. Eta nerawakure tewarakapa. Mi jarra se quebró. |
|  |
| **éreana** (n) diablo, demonio; espíritu malo. |
|  |
| **-érekuka** (v) aserrar, raspar. |
|  |
| **-érekujirika** (v) rayar yuca. |
|  |
| -**érekuji** (n) yuca rayada. |
|  |
| **-érekureka** (v) raspar; aserrar; rayar (yuca) térekurekana’i táulana. Están aserrando tablas. Erékurapaji (sc) aserrín. |
|  |
| **-éreruka** (v) rasparse en cosa áspera. |
|  |
| **-erena** (n) garganta. Tiama eta suerena esu esena, esta inflamado la garganta de la señora. |
|  |
| F:\TOSHIBA\Pictures\libro1\P1050902.JPG**erepa** (n) tutuma, la fruta de tutumo escudilla fabricada de la medía fruta; (calabaza.) eta uchu’i ta’i eta uchu’iki |
|  |
| **-erere’i** (n) botella. Eta nerere’i tetusu’ika’i, mi botella se orado. |
|  |
| **-éresa** (n) bebida que hace uno (chicha, refresco, etc.). Eta neresa tisisikapa, mi chicha se enfuerto. |
| **-ereresi** (n) vaso; algún objeto que sirva para tomar agua algo liquido, tutuma donde se toma chicha o agua. |
| **-éresarama** (n) agua para tomar, chicha o refresco. |
|  |
| **-érere’i** (n) botella; envase. Pínikacha une eta nerere’i namakeneya achichi te nematane, echale agua a mi botella para llevar a mi trabajo |
|  |
| **-érine** (n) vaso, taza u otra cosa de que uno ha tomado. |
|  |
| **-érira**(n) vaso o calabaza donde uno suele tomar (tutuma). Piaminanu eta nerira, por favor tráeme mi tutuma. |
|  |
| **-érirare** (n) envase donde siempre se toma; lugar donde siempre suelen tomar, (cantina, bares). Téjiakapa apana naerirare, se abio otra cantina. |
|  |
| **-éretseka** (v) pararse en puntilla, en puntapié. |
|  |
| **-éretuturekawa** (v) chocar o tropezar (como en la oscurana). |
|  |
| **-érika** (v) ahogarse; hundirse; inundar; sumir. Térika te isireri. Se ahogó en la (laguna) Isireri. Tépusaikawapa eta une te kajakure térikapa eta awasare. El río creció tanto. Que inundó el pueblo. **Eta tamuku térisika** te une el perro se sumió la cabeza en el agua. |
|  |
| **-erejisika** (v) hundirse; sumirse la cabeza o la parte superior. |
|  |
| **-érikuawa’i** (v) meter a un hueco. |
|  |
| **-erimujika** (v) enfangarse; atascarse. Térimujika eta kareta te pusu. El carretón se enfangó en un pozo. **Térimujika** eta sipu’i te achene, se atasco el auto en el camino. Térimujika eta nupera kawayu te yamama. Se atascó mi caballo en el yomomo. |
|  |
| **-ésacha** (v) querer del corazón; desear. (suelen usar con la palabra negativa, dando el sentido de: rechazar, no desear o no consentir.) Wa’i nésacha eta nuyana. No me da deseo irme. Wa’i táesacha nunika. No deseo comer. |
|  |
| **-esachapa** (v) recibir, permitir, aceptar. Máesachara’ana. No desean, no aceptan. |
|  |
| **-ésamirika** (v) dejar de molestar; moderarse. ¡Pésamirika eta Jara. Deja eso (modérate). ¡Pésamirikanu! ¡Déjame en paz! |
|  |
| **-ésamimuri’awa** (v) moderarse el grupo. |
|  |
| **-ésamirikawa** (v) moderarse; portarse bien. |
|  |
| **-ésapaka** (v) dar palmada. |
|  |
| **-ésapajakacha** (v) dar palmada en la boca. |
|  |
| **-esapamira’a** (v) dar palmada en la cara; bofetear. Ema tésapamira’a’i. Él le día una bofetada. |
|  |
| **-ésapapa’ikawa** (v) aletear (ave). Te nukarata’ikapa eta upaji, tésapapa’ikawapa eta te tapawa. Cuando agarré el pato, empezó a aletear. |
|  |
| **-ésapapawauchawa** (v) jalear, aplaudir. |
|  |
| **-ésawakia’e** (n) muelas de uno. Tepachakapa eta nesawakia’e, se desportillo mi muela. |
|  |
| **-ésaviara** (n) el machete, espada. |
|  |
| **-esavikure** (n) camino rosado. |
|  |
| **-ésavikureka** (v) rozar camino; sendear. |
|  |
| **-ésavijirika** (v) rozar monte. |
|  |
| **esena** (n) mujer; hembra. Esu esena tiurikakare, la mujer es bonita. |
|  |
| **Esenara’a** (n) hombre afeminado. |
|  |
| **esénamare** (n) mujeriego (hombre aficionado a las mujeres). |
|  |
| **esénapa**(v) señorita; ya es mujer. |
|  |
| **esenakijiana** (v) puras mujeres. |
|  |
| **-ésenara** (n) amante. Nujámuracha esu esena, nésenarainaini. Quiero a esa mujer para mi amate. |
|  |
| **esénara’i** (n) ave hembra. Eta warayu esenara’i la gallina hembra. |
|  |
| **-ésenapewa** (n) la planta del pie; huella de mujer |
|  |
| **-ésenika** (n) mirar; dar un vistazo o una ojeada. Suésenika te anuma. Ella miró el cielo. |
|  |
| **ésenimuri’a** (n) mirar a todos (en un grupo). |
|  |
| **-éseninika** (v) dar una ojeada o una mirada; mirar por todos lados. |
|  |
| **-ésenikekuchawa**, (v) mirar para atrás. Ñíjinapa níma’apa te téseniekene’awa. A nadie vio cuando miró para atrás. |
|  |
| **-ésesuka** (v) afilar; frotar (estrujar); refregar. Nésesuka’i. Estoy afilándo. |
|  |
| **-ésesureka** (v) afilando, mesesuka’i eta nutumara, estoy afilndo mi cuchillo. |
|  |
| **-ésesuku’a** (v) refregar olla. |
|  |
| **-ésesu’aukicha** (v) frotar (estrujar) los ojos. |
|  |
| **-ésesumeka** (v) frotar o cepillar madera. |
|  |
| **-ésesupika** (v) estregar guasca, bejuco. |
|  |
| **-ésesukia’echawa** (v) cepillarse los dientes. |
|  |
| **esesuru’i** (n) piedra de afilar. Pésesuru’i. Es tu piedra de afilar. |
|  |
| **-ésiaka** (v) estremeser; penetrar; un frío con temblor y levantamiento de los pelos de los brazos. Tesiakanu eta tijiye me penetro el olor de perfume. |
|  |
| **-ésicha** (v) dar de tomar. Wa’i nésichavi une taicha tájina únena. No te doy agua para tomar porque no hay. |
|  |
| **-ésiru** (n) liquido que se da para beber (la bebida). |
|  |
| **-ésirika** (v) servir agua o chicha; servir desayuno; invitar. **Pésirika** katsiama nuchicha invita chicha hija |
|  |
| **-ésimuka**(v) zambullir. Esimucha etánuka eta kachapare taemiriru’i te une. Hay que zambullir a buscar la olla que cayó al agua. |
|  |
| **-ésinacha** (v) engordarlo. Ema achane máesinacha eta kuchi máijarareruya. El hombre engorda puercos para venderlos. |
|  |
| **-ésira’a** (v) descomponerse; está quebrado una parte; desbaratado; desprendido; desmenbrado. Tésira’a eta nusiya eta tape se desprendió la pata de silla. **Tésirarajika eta siya,** se desfarato la silla. |
|  |
| **-ésírarajika** (v) desprenderse; desbaratarse. Tésirarajíka. Está desbaratado (destruido). |
|  |
| **-ésirujírikawa** (v) dañar; causar daño; dañínear. |
|  |
| **-ésiwachachawa** (v) encarecer. Caro de precio |
|  |
| **-esta** (n) guasqueadura que uno recibe. Tekajumachanu eta nesta, me enfermo mi guasqueadura. |
|  |
| **-estaka**, (v) dar guasca; castigar; dar simbrón; azotar; chicotear. **Náestaka** máemechara’i. Le dieron guasca por su castigo, Estakawaka eta kawayu apaesa tajúnapa. Hay que chicotear los caballos para que corran. **Nestaru**, al que guasqueé |
|  |
| **-éstaraka** (v)guasquear arto a una persona y dejarlo. **Néstararu**, mi guasqueado de cada ves. **Nestakasare,** una de los varios siempre se guasque**,** **Nestaka'i**, lo guasqueé. |
|  |
| **-éstajirika** (v) golpear algodón o ropa. |
|  |
| **-éstamereka** (v) sacudir cuero; golpear algodón para hilar |
|  |
| **-éstapaika** (v) hacerlo caer; dar cimbrón al suelo. Péstapaika píti. Tú lo hiciste caer. |
|  |
| **-éstapaikawa** (v) caerse. Néstapaikawa’i. Me caí. |
|  |
| **-etamuricha** (v) juntar en un solo grupo. |
|  |
| **esu1** (artículo determinante de género femenino singular).(ella) esu meme. Madre de uno; la señora. Esu vena. La imagen de la virgen María. Esu vénara’a. La señora; título de respeto para mujeres de edad.  **esu2** (pronombre femenino singular) ella. Sújinapa esu. Ya no estaba ella.Esu tiñukereka ella escoge arroz (para sacar los granos sin pela!). |
|  |
| **esuikí** (n) palo principal de una casa. |
|  |
| **eta1** (artículo determinante de género neutro, en singular y plural). El, las, los.  **eta**2 (pronombre impersonal, neutro, singular y plural) este, ese, también se utiliza como respuesta, dando el sentido de “así es".) Étasera (con) pero. Étachucha (confirmación) "éste, no más; "así es, no más". Étaipa’i está bien ni modo. Étaichuwa "ese mismo." Étaichuwa eta apake’erepi tímichawarakanu’i te awásare. Por ese mismo asunto del terreno me hace trajinar al pueblo. Étainarichu que sea ése, no más; que sea ese mismo; es lo mismo. Étapaichu igualmente. Étaparaka ése mismo. Étaripa, étaipa (exclamación de afirmación) ¡Estoy conforme! Eta juka esto, este, esta (cosas no humanas). Eta taka’e (con condicional) por eso |
| **eta taka’e.** (Introductorio) así que. Ene taka’e’i. (respuesta de acuerdo) es así. |
|  |
| **eta’i jákani** (adv) así puede ser (que pasó). Eta’ira (con) sin embargo. |
| **étachayakukene** (n) un rollo (alambre, laso, bejuco, etc.) Nuwachareka’i étachayakukene eta alampre taye’eyare eta nuwuertawa. He comprado un rollo de alambre para mi huerta. |
|  |
| **eta’a** (n) un haz de leña (jase); un racimo.  Ema tata mamapa’i eta’a kachi tiurinisi, eta’a kachi tiurinisi tepachaka tiuripa vepana vinika |
|  |
| **-éta’aka** (v) dar golpecitos. Mapa’e eta ñéta’aka eta. Tres veces lo golpeó. |
|  |
| **-eta’akereka** (v) golpear palo. |
|  |
| **-étasika** (v) golpear la cabeza. Petasika eta mata paesa taepena. Golpéalo la cabeza del tatu para que se muera. |
|  |
| **eta’auki** (adj) tuerto, faltando un ojo. |
|  |
| **étajawa** (n) una espiga (de arroz); una penga; una mancorna de maíz. |
|  |
| **étajueku** (v) una planta (yuca, joco, etc.) Pivepuku’a étajuekuina eta kuju. Arranca una planta de yuca. Étamuri, un par; una yunta. |
|  |
| **-étamujika** (v) mojarlo; champarlo y enjuagar. Pétamujirica. Moja la ropa |
|  |
| **étana** (número adj) uno. El numero uno para realizar conteo se toma en cuenta la caractristiva de los objetos ejemplo eta’i warayu’a, un huevo, etasi una cabeza, etapa un objeto redondeado cilidrico y flexible. |
|  |
| **étanamuri** (n) un grupo. étanakene uno entero |
|  |
| **étanarichu** (v) ser uno, no más. |
|  |
| **étanayarepa** (v) estar de a uno. |
|  |
| **étapena** (n) de una casa, eta tamuku etapenaichu, el perro esde una sola casa. |
|  |
| **étapewa’u** (n) un puñado; un maíto. |
|  |
| **etapu’i** (n) una pasta (de jabón, chocolate). |
|  |
| **-étapi’a** (v) estar soltado. Tétapi’a. Está soltado. |
|  |
| **-étapijakaru** (v) estar soltado de su labio. **tétapijakacha** eta jima, se solto el lavio del pescado cuando el ansuelo lo ensartó |
|  |
| **-étapipisika** (v) todo soltado el cabello. |
|  |
| **-étakika** (v) sacudir para mesclar. Pétakika eta ipúruji te píjarakayarepa ema tikajuma. Sacude la medicina antes de dársela al enfermo. Tétaki’ika. Está quebrajeado (el huevo). |
|  |
| **-étakieka** (v) sonarle la barriga de estar llena de líquido. |
|  |
| **-étaru’ika** (v) lisiado por la superficie. |
|  |
| **-étasika** (v) golpear dar cocacho a la cabeza, Taetasika’i eta tapaja. Se golpeó la cabeza en la puerta. **Nétasikawa** me golpee la cabeza yo mismo. |
|  |
| **-étataka**(v) clavar; crucificar. Nétataka. Yo lo clavo. Naetataka’i ema tata Jesús te crusu. Clavaron al Señor Jesús en la Cruz. estaquear cuero. Tétatairika’i eta paruma. El está estaqueando el cuero. |
|  |
| **-étatajiaka** (v) tener la ropa toda rota y remendada. Nétatajíaka. Toda rota esta mi ropa. |
|  |
| **-étatajika**(v) sacudírlo (tela, ropa, algodón, etc.) |
|  |
| **-étatameka** (v) sacudir (cuero). |
|  |
| **-étatakereka** (v) ventear arroz u otros granos. Nétatakerekapa eta arusu. Ya ventea el arroz. |
|  |
| **étatawa** (n) una rama. |
|  |
| **étaware** () lo mismo, repetición etaware eta tamuku tanika’i esu amuya, otra mordio a la niña el perro. |
|  |
| **-étawajika** (v) pasar por; llegar por poco tiempo y luego pasar. |
|  |
| ***-*étawaucha** (v) pasar para entrar (donde un conocido). Encostarse Máetawauchirapaipa’i te juka. Pasó por aquí. |
|  |
| **-étaviaka** (v) pasar una enfermedad, recuperándose el paciente. |
|  |
| **-étavika** (v) pasar; pasar tiempo; pasar de largo. Éti enasikene eta te simena te tétavika’epa. Ustedes estaban en el monte cuando les pasó. |
|  |
| **-étavikawa** (v) sobrepasar; exceder; muy. Tétavikawa eta súrinawa. Es muy bonita (ella), Tétavíkawa eta tikatíva te nusamure. Es insoportable mi pena. |
|  |
| **-étavivijika** (v) pasar por muchos; pasar con escala. Náetavívijikapaipa’i eta isánitiana. Iban pasando los chacos. |
|  |
| **-étavíviriakawa** (v) sobrepasarse; salirse de sus límites; adelantarse. |
|  |
| **-étaviucha** (v) muy; mucho. Ema viya, máetaviucha’avi eta mauriwa’i tamutu sácheana. Dios es muy bueno con nosotros todos los días. |
|  |
| **-étiareka** (v) celar. Máeteareka’i esu mayena. El está celando a su mujer. |
|  |
| **-éte’a** (n) calumnia; falsedad. Acusación. Nete’a eta taemitiasira’i eta tinikakare. Me acusaron por la perdida de los alimentos. Eta nete’a’iji esu amuya. Me calumniaron por la niña. |
|  |
| **-étereka** (v) saltar; brincar. Tétereca eta uyu. Está saltando la rana. |
|  |
| **-éterejika** (v) saltar sobre un montón o en los árboles. Téterejika eta vimuiri’a. Se encoge nuestra ropa. Téterejika eta arairu nukamisa te nasipajikapa. Encogió mi camisa nueva cuando la lavaron. Téterejiririkana eta íyana te yukukiana. Los monos están saltando por los árboles. |
|  |
| **-éteremaekecha** (v) saltar pasando por encima. Véteremaekechakakawaka. Saltábamos por encima entre nosotros. |
|  |
| **-éterereka** (v) brincotear. |
|  |
| **-étereucha** (v) brincar; asaltar. |
|  |
| **-étetuka** (v) jalar con fuerza; Tironear con fuerza. Tiníkaicha puiti eta jima te kákiure táetetukwane te vénika. Hoy en la laguna están jalando mucho los pescados. Mákipaika’i te apake’e taicha eta máetetumesira’i. Le dio un jalón (al cuero) y lo tiró al suelo. |
|  |
| **-éteturukawa** (v) tironearse (para escapar). |
|  |
| **-étetuwaucha** (v) jalar por la mano, o quitar de la mano. |
|  |
| **eti**; (artículo determinado de género masculino y femenino, en número segundo plural) eti ustedes, les, los. ¡iúchuka te juka, eti amáperuana! Salgan de aquí, ¡ustedes muchachos! Nuwachacha’eyare eti mapana’e. Voy a pagar a ustedes tres. Eti étiana, ustedes, les, vosotros, los. |
|  |
| **-étiaru** (n) la persona celada; rival en celos. |
|  |
| **-étiaraiwa** (n) su celo. Ema maena achane tétavikawa eta máetearaiwa; nájina mavara’a suéchajirikaa esu mayena. Ese hombre es muy celoso (es mucho su celo); no quiere que su mujer charle con nadie. |
|  |
| **-étiaka** (v) acusar por celos; achacar; echar culpa. Náeteaka ema Jesús. Lo achacaron a Jesús. |
|  |
| **-étiara’i** (v) ser celoso. Máeteara’íkenecha. El es bien celoso.Ema viyara’a tetiara’i, el viejito es seloso. |
|  |
| **-étipaika** (v) agachar la cabeza; agacharse; inclinarse. Tétipaika eta majúpekuiraya eta alampre. Se agachó para pasar el alambre. Eta esuiki tétipaika’i wa’i tatupina’ini. El principal de la casa está inclinado, no está bien parado. |
|  |
| **-étipairika** (v) soler agacharse. |
|  |
| **-étira** (n), tira (sc) hermana mayor de varones. |
|  |
| **-étiraraika** (v) chispear; estar chispeando. Tétiraraikapa’i eta yuku. Ya chispeó el fuego. |
|  |
| **-étirarameka** (v) escocer el cutis; el escozor. Tétiraramekanu eta népatsuruki. Me escuece el pitaí. |
|  |
| **-étsakika** (v) brotar; florecer; nacer (ciertas Plantas); abrir capullo. (Palabra grosera sólo cuando se refiere a un varón). Tétsakikapa eta néwaraki sipáni te nésane. Ya germinó el maíz que sembré en mi chaco. Tétsakikapa eta nusúkure markarita. Ya floreció mi planta de margarita. |
|  |
| **-étsakijika** (v) florecer; abrirse el capullo (Algodón, algodoncillo, balsa, etc.) |
|  |
| **-étsakimuri’apa** (v) abrir todos juntos. |
|  |
| **-étsaracha** (v) echar remedio al ojo. |
|  |
| **-étsakiña** (v) echar algo al oído. |
|  |
| **-étsatsame** (n) chapapa (plataforma) donde se guarda cosas; el tumbadillo. V. tsátsame. |
| **-étsayuka** (v) rotura, rompe (de tela).. wa’i pikuakuyayajika eta viwácharapi taicha tétsayukayare. No dobles tanto el billete porque se rompera. |
|  |
| **-étsayujiaka** (v) tener rota la ropa en el cuerpo. |
|  |
| **-étsayumeka** (v) romper (tela, papel o cuero). |
|  |
| **-étsayupewacha** (v) fracturar el pie. |
|  |
| **-étsepanaka** (v) hacer que otro gaste lo suyo; hacer que otro tenga que compartir lo poco que tiene con otro; molestar a otro para que le de. |
|  |
| **etsepi** (n) hilo. Eta itsepi tikaepiyakasi te kajare. Eta itsepi tiuri vepiyareka áchuji, viparirisi’aF:\TOSHIBA\Pictures\AMUMA\P1040335.JPG, el hilo sirve para elaborar hamaca, como también el hilo sirve para costurar. |
|  |
| **etsepiru** (adj) para objeto delgado como el hilo algo que es flexible, **etsenaru** person delgado. Emana achane etsenaru tipeveji eta mapanira te tamitsuki. Un hombre delgado es muy ágil para subir a la cumbrera. Etsepiru eta jípijapa. Delgada está la jipijapa. |
|  |
| **-étsenarucha** (v) adelgazarlo. |
|  |
| **-étsepi’a** (v) mermar; deshinchar. |
|  |
| **-étsepiaka** (v) adelgazar. Tétsepiacaicha taicha eta suju a. Adelgazó mucho con la enfermedad que tuvo. |
|  |
| **-étserajika** (v) acariciar; tener cariño; tratar con cariño. Ema amuya máetserajika esu maena. El niño acaricia a su mamá. Esu naena suetserajikawaka ena suchíchanaveana. La mamá trata con cariño a sus hijos. Nétserajíka eta nuvanesira suícha, con cariño la mando que haga (las cosas). |
|  |
| **-étserajikawakene** (n) mimado; adulado; considerado o estimado delicado y frágil. Nétserajikawakene eñi námari. A mi nieto es a quien adulo. |
|  |
| **-étserajira’i** (n) uno amoroso o cariñoso. |
|  |
| **-étserajiru** (n) cosa o persona adulada de uno. |
|  |
| **-étserara’i** (n) apodo de cariño. Suétserara’i esu nuchicha kantiyu. Su apodo de cariño de mi hija es kantiyu. |
|  |
| **-étserarajikawa** (v) ser soberbio; vivir hecha la delicada. |
|  |
| **-étserareka** (v) besar. Nétserareka eñi nuchicha. Le beso a mi hijito. Náetserarewaucha’i. Le besaron la mano. |
|  |
| **-étseraru** (n) el pretexto de uno. Petseraruwa. Tu pretexto, tu causa. |
|  |
| **-étsiñuñucha** (v) arrugarlo; arrucharlo. |
|  |
| **-étsipa** (n) gota. Táetsipa. La gota. Taetsipaisine. Donde ha goteado**.** Táetsipajika muriareana. Gotea en la ropa. Táetsipa’ika eta erepa. Le gotea a la tutuma. |
|  |
| **-etsipaika** (v) Tétsipaika’i eta nutsera. Están cayendo las gotas de mis lágrimas. |
|  |
| **-étsipaka** (v) regar una gota; alinear madera; tocarle tener cargo (responsabilidad). |
|  |
| **-etsipajika** (v) gotear en la ropa o carne. |
| **-etsiparaki** (n) marcador, pitanuka eta netsiparaki busca mi marcador. |
| **-étsiparaku** (n) arco para flechear. |
|  |
| **-etsíparapi** (n) línea para linear palo. |
|  |
| **-étsipu’a** (v) estar fregado o descompuesto. Tétsipu’a. (La coyuntura) está bien salida de su sitio. Tétsipupani’a eta mapani. Está descompuesta la mandíbula. |
|  |
| **etsutsuaraka** (n) el cuchillo de chonta fina, de tejer. |
|  |
| **-étuka** (v) reventar (una cosa en el cuerpo como postema, puchichi, ampolla, grano, etc.) |
|  |
| **-étukaraka** (v) hacerlo esforzarse; animarlo. Nectukaraka. Le anime. |
|  |
| **-étukarakawa** (v) animarse, criar coraje; tener capacidad; se alienta. Tetukarakawa esu amaperu, cria coraje la muchacha. |
|  |
| **-étu’usika** (v) hacerlo llevar mala vida. **petu’usika** esu amaperu enloquécelo la muchacha, petu’usika esu esena enloque a la mujer. **tétu’usikawa** se entoqueció |
|  |
| **-étu’usikawa** (v) hacerse de mala vida; en lo que cerse. Tétu’usikawapa. Se enloqueciõ. |
|  |
| **-étu’ukiñacha** (v) hacer mal del oído; causa sordera. |
|  |
| **-étumecha** (v) alentar, animar, fortalecer, alimentar. Eta tiníkakareana táetumecha eta viáke’e. Los alimentos fortalecen el cuerpo. Eta surume te sipani tétumecha’avi. La tortilla de maíz nos alimenta. |
|  |
| **-étumechawa** (v) animarse; hacerse la fuerza. |
|  |
| **-étumechirawa** (v) tener capacidad. |
|  |
| **-étumesamurecha** (v) dar fortaleza, endurecer el corazon. |
|  |
| **-étupiaka** (v) hallar; pillar. Máetupiakapa ema achane. Halló al hombre. Nétupiakapaine’i ema pluju tímaka’i te achene. He pillado al flojo durmiendo en el camino. Tiámerekanapaipa jakani náetupiaruana. Van robando lo que pillan. |
|  |
| **-étupika** (v) lograr, acertar; apuntar una falla; tener razón. Máetupikakenecha eta ichini eta tínapuka vala. Con la primera bala, bien lo logró al tigre. Máetupikushiana, no piensan bien (no componen sus pensamientos). |
|  |
| **-étupikiña’a** (v) lograr en el oído. |
|  |
| **-étupisika** (v) lograr en la cabeza. Ena apinana amáperuana tiyukakana’i te máteja’i tétupisikakana. Los dos chicos se tiraron y se lograron con terrones a la cabeza. |
|  |
| **-étupikawa** (v) dar buen resultado; más mejor. Eta apánaware tika’ipa tétupikawapanapa. Y este otro dio más fruta. Wa’i tétupikawa. No está bien hecho. Wa’isera náetupikawa’ini. Pero no les dio resultado. Máetupikawara’a (modismo) no sirvió (es peor). |
|  |
| **-étupiereka** (v) estar en medio (de un cuerpo de agua); quedar en medio. |
|  |
| **-étupiku’a** (v) estar en medio de (camino, chaco, corral, canoa, carretón, casa, etc.) Eta yukúki tiávi’a te etupiriku’a, wa’i ekunika eta ta’i. Del árbol que está en medio, no coman su fruta. |
|  |
| **-étupiripaika** (v) estar en medio (de un lugar limpio como plaza, cancha, bajío). Fertiliza la tierra. Taétupiripaika eta kawayu eta wama’i, el caballo compone o acomoda la pampa. Eta íchape únemu’u táetupiripaika eta apake’e. la gran inundación fertíliza la tierra. |
|  |
| **-étupirika** (v) acomodar; alistar; componer; arreglar; asear. Pétupirika eta vikamane. Acomoda la cama. Nétupiríkayare eta jákerekara’i kájue taicha tésira’a’i. Voy a componer la peladora de café que Se descompuso. Tétupirikanu, piniruruku’achanu. Alístame, hazme tapeque. Tétupirikawanapa ena aráimanaya. Están arreglándose los novios para el casamiento. |
|  |
| **-étupiripaika** (v) componer la tierra; emparejar piso o un terreno; Te vímisirikícha eta táichikajipa eta sárareana, táetupiripaika eta apáke’e. Si mesclamos abono de animales con la tierra, se la fertiliza (lo compone). |
|  |
| **-étupirisamurecha** (v) corregir en lo moral. |
|  |
| **-étupisika**(n) lograr en la cabeza con un garrote. |
|  |
| **iture** (n) pus, materia. Jarari’ipa eta iture te nuwauki. Ya hay pus en mí dedo. |
|  |
| **-étusuka** (v) reventar (una vasija, olla, vejiga, etc.); horadarse. Eta mápuku’ísira’i etá maye’e vejiga, tétusu’ikapa. Al inflar su globo, se le reventó. V. táetusu. Tétusupaika (modismo) mana agua del suelo. |
|  |
| **-éwaka** (v) sembrar. Néwaka’i arusu. Estoy sembrando arroz. Para sembrar el arror se toma en cuenta la luna |
|  |
| **-éwajapaika** (v) sembrar regando. |
|  |
| **-éwapana** (v) ir a sembrar. Tiyana téwapana’i te máesane. Va para sembrar en su chaco. |
|  |
| **-éwaraki** (n) la semilla de uno (arroz, maíz). Tamutu añuana tikauna eta vewaraki, todos los años se guarda para la semilla. |
|  |
| **-éwaru** (n) el sembrado. Tepenapa eta newaru, mi sembradío se murió. |
|  |
| **-éwawareru** (n) su sembradío. |
|  |
| **ewakurekakare** (n) un puesto, cargo, o gobierno. Ema ajaíra máimatíekene’a eta ewakurekakare, tiápanapaipa eta máwakure. El hombre que sabe desempeñar su cargo va subiendo de grado |
|  |
| **-éwachaka** (v) reemplazar. Téwachakakana. Van por turno. |
|  |
| **-éwachajirika** (v) trabajar o hacer por turno. |
|  |
| **-éwachameka** (v) labrar tabla, **péwachameka** eta yukukime pimesaraina labra la tabla para tu mesa. |
|  |
| **-éwachaki’a,** (v) labrar madera. Véwachakereka. Labramos palos. |
|  |
| **-éwachakeru** (n) palo labrado. |
|  |
| **-éwacharaja’i**(n) astilla que cae al labrar palos. |
|  |
| **-éwajaka** (v) echarle una puñada de cosa harinosa. |
|  |
| **-éwajameka** (v) prenderle a uno; regarle; derramar granos. |
|  |
| **-éwajajapaika** (v) andar sembrando, regando semillas. |
|  |
| **-éwajasi** (n) caracha en la cabeza de mal viento. |
|  |
| **-éwajiriaka** (v) maldecirlo; hacerlo fracasar. |
|  |
| **-éwajiríaru** (n) el maldecido. Ema máewajiriaru Wa’i tikájumaina. El maldecido no se enfermó. |
|  |
| **-éwanacha** (n) ayudante; respaldante; colega; compañero; alterno. Ema akénuka, énapa ena Majupa’ana’i émapa ema ichape tupárairuka, éna máewanachana’i akenukana’í te viye’e te ichape viáwapairu. El presidente, su gabinete, los prefectos son compañeros del gobierno de este país. |
|  |
| **ewakeruka** (n) andamio; tendal. |
|  |
| **-éwaraka** (v) quebrarse; partirse; romperse. Téwarakainapaji eta mari. Ya se va a quebrar la piedra. Tínapusika eta mákipaisirawa’i, téwarasikapa eta machuti. Se cayó de cabeza y se rompió el cráneo. |
|  |
| **-éwararajika** (v) quebrarse en pedacitos; hacerse triza. Téwararajika eta platu, takípaisirawa’i te apake’e. El plato cayó al suelo y se hizo triza. |
|  |
| **-éwaraki** (n) semilla piunaka eta ewarakina, guarda para la semilla. |
|  |
| **ewarare** (n) el jacuhu |
|  |
| **-éwasaka** (n) regar agua. |
|  |
| **-ewasaku’a** (v) desaguar (canoa o gaveta). |
|  |
| **-éwasasapaika** (v) rociar. |
|  |
| **-éwasaucha** (v) regar agua a. |
|  |
| **-éwataka** (v) despachar; mandar; enviar; hacer salir. Ema achane máewataka esu mayena suyana te awasare. E1 hombre despachó a su mujer que se vaya al pueblo. |
|  |
| **-éwatamuri’a** (v) despachar a un grupo, esparcir a un grupo. |
|  |
| **-ewataeka** (v) apartar en el agua. |
|  |
| **-éwataemacha** (v) contradecir; responder mal. |
|  |
| **-éwataemajírikaka** (v) contradecir, discutir entre el grupo. |
|  |
| **-éwatajika** (v) empujar; abrir a la fuerza. Márajapainapa téwatajikanupa. Se vino y me empujó. |
|  |
| **-éwatajirika** (v) atropellar la muchedumbre; empujarlo, faltando. Náewatajiríkanecha. Se vinieron atropellandose (para llegar donde el.) Téwatajirikananecha. Se juntaron tanto que estaban atropellándose. |
|  |
| **-éwatamuri’a** (v) esparcir a un grupo; despachar a un grupo; atropellarlos. |
|  |
| **-éwatareka** (v) vaquear, arrear ganado. |
|  |
| **-évejuka** (v) errar en agarrarlo. |
|  |
| **-évejujuaka** (v) errarlo (tocarlo, pero sin poder agarrarlo). |
|  |
| **-éve’akawa** (v) ventearse, soplarse con abanico. |
|  |
| **-éve’asirarewa** (n) venteado, abanico. |
|  |
| **-éveraka** (v) lamber, lamer. |
|  |
| **-éveraraucha** (v) lamerlo. Eta waka te tinaka taeveraraucha eta tachicha, la vaca cuando pare lo lame su hijo |
|  |
| **-éverakiwauchawa** (v) comer melado o miel con el dedo. |
|  |
| **-évetsuruji** (v) se quiebra (por una cosa como el rayo); botar las cosas que no sirven. |
|  |
| **-etsútsuarapa** (n) la vara larga para apretar trama de tejido. |
|  |
| **-évetuka** (v) quebrarse. Tévetuka nápera. Quebró mi hueso. Tévetupawacha. Está quebrada el ala. **Tévetuka** eta yukuki se quiebro el palo. |
|  |
| **-évetupika** (v) quebrar (alambre o bejuco). |
|  |
| **-évetutujika** (v) fracasarse; quebrarse mucho. |
|  |
| **-évika** (v) meserlo. Névika te áchuji ema amuya. Le meso al muchacho en la hamaca. |
|  |
| -**évirajika** (v) estar muy cansado, agotado; Estar meneando en el viento, colgando como fruta. Pévirajikapa. Te desmayaste de cansancio. Tévirajipa. Está agobiado, Meneando del viento. **Tévirajika** eta narasaki taicha mavera’ieta ta’i, cuelga las frutas de la planta de naranjas. |
|  |
| **-évivika** (v) hacer mover (cosa colgando); menear. Tevivicava. Se mueve (del viento). **Tévivikawa** eta yukuki taicha eta tekatikawa.se menea la planta del viento. |
|  |
| **-évichiji’a** (v) estar muy chírapudo; andrajoso. Títekapapa te peti tévichiji’apa’i. Llegó a la casa todo chiraposo. |
|  |
| **-évirika** (v) batirlo. Pévirikaya machu Táipistaku’a. Bátalo para que no se prende a la olla. |
|  |
| **éviriarapa** (n) batidor. |
|  |
| **-évitapaika** (v) rozar. Vitapaika te pésaviara. Rozálo con tu trasao. Evítakaremu’upa puiti. Ya es tiempo de chaquear. |
|  |
| **evitara’i** (n) el chaqueado rozado. Tíjupa eta évitara’i. Ya está quemado el chaco. |
|  |
| **-éviuka**(v) revolear; mecer a otro. Eñí váinaraji ñéviukapaipaji eta ñiye’e espada. El diablo iba revoleando su espada. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210125-182012_Chrome.jpg**eviuju** (n) honda de revoleo. Eta eviuju tikaepiya te charama etapa eta emu’i taye’e eta sipani. |
|  |
| **éviureka** (v) torcer hilo. |
|  |
| **-éviuruka** (v) voltear, girar. Téviurukawapa suákijíkapa eta járara’ika. Ella volteó y botó el brillante. |
|  |
| **-éviurujikawa** (v) voltearse los pensamientos. |
|  |
| eviúruna (n) el hilandero (palo de balsa en la cual bruñan el huso para hacerlo girar). |
|  |
| **-éwisi’a** (v) apartarse. Péwisi’a. Apártate. |
|  |
| **-éja’ajika** (v) hacer madurar la masa (en el sol). |
|  |
| **-ésuapa** (v) hacer caso; ser obediente; obedecer sin demorar. Máyajana’i, máyajasiana (modismo) Desobedientes (tercos) son. |
|  |
| **-éyajaucha** (v) dar primer prioridad o importancia; atender o recibir Sin demora. Péyajaucha picha. Hacelo primero. |
|  |
| **-éyareka** (v) estar cargado.Piákapa’ini esu meme teyareka eta suámakene, huviera encontrada la señora viene cargada con su carga. |
|  |
| **-éyayakawa** (v) movimiento; galopar el caballo. Eta kawayuana téyayakawana te tiáne’ipa eta awasare, tawaraira’i títekapawaneana. Los caballos galopan cuando ya están cerca del pueblo; quieren llegar pronto. |
|  |
| **-éyaya’akawa** (v) menear todo el cuerpo (humano). |
|  |
| **-éyayamekawa** (v) mover todo el cuerpo (caballo), |
|  |
| **-éyayarakawa** (v) ir apurado. Eta cawayu téyayakawa eta tapaisira; el caballo camina apurado cuando camina. |
|  |
| **-éyayarasi** (n) corredor o andador.Téyayarasi eta nupera. Andador es mi caballo. Téyayarakawarasi. Caballo sillonero. |
|  |
| **éyeye** (n) duende (figura de leyenda de corta estatura). |
|  |
| **éyeyeana** (n) como duendes, pero más pequeños (figuras de leyenda). |
|  |
| **-éyuka** (v) cabecear. Esu amuya téyuka’i taicha yati timakáimakawa’i. La niña está cabeceando porque anoche se desveló. |
|  |
| **-éyu’eka** (v) agacharse, doblándose la cadera a un lado. Te ichanarupa eta kaerena teyu’ekapa eta taenaki, el platano cuando esta grueso la planta de dobla. |
|  |
| **-éyusika** (v) agacharse la cabeza; agacharse o doblar el pavilo de la vela; se dobla (una planta). |
|  |
| **-éyusirika** (v) cabecear. |
|  |
| **-éyuyusíka** (v) menear la cabeza (en afirmación para decir “si” o “no”). |
|  |
| **-eyúpa’a** (v) estar destrancado; descuñado de una palanca. Téyupa’a eta tapaja. Está destrancada la puerta. |
|  |

**I/i**

|  |
| --- |
| **iapemare** (n) brujo.Iápemare ema amaperu es brujo el joven. |
|  |
| **-íaperasi**. (n) cráneo; hueso de la cabeza. Eta viaperasi wa’i murakaina, el cráneo es delicado |
|  |
| **-ívu** (n) nalga, te su’ivu esu amúya tiama’i taicha eta sutuwara la nalga de la niña esta inchado por la inyección. |
|  |
| **íape** (n) hueso. Te achene jarari’i mavera iapeana te wakanaini. En el camini hay huesos que eran de vaca. |
|  |
| **iápemarekare** (n) brujería. Ema viya makaticha eta iapemarekare, Dios abomina la brujería. |
|  |
| **-íkacha** (v) bañarlo; echarle agua. Píkachawaka ena amúyana. Baña a los niños. |
|  |
| **-íkachareka** (v) regar plantas. Víkacharekayare eta visúkureana. Vamos a regar nuestras plantas. |
|  |
| **-íkachasirika** (v) bautizar. Tíkachasíripanana, Fueron al bautismo. |
|  |
| **-íkachasirikara’i** (n) bautizador. |
|  |
| **-íkachasi** (n) bautismo. Documento de bautismo que entrga la iglesia. Te viájukuna te ilesia. Fe de edad. Nuve’a’i eta níkachasi te viájukuna te ilesia. Saque mi partido de bautismo de la iglesia |
|  |
| **-íkane** (n) agua encantarada; agua en tinajada, agua para tomar. Nera píkane. Inviteme su agua. Tikasarama eta pikane tiavi’a te tina, fría el agua de la tinaja. |
|  |
| **-íkapana** (v) ir a traer agua. |
|  |
| **-íkucha** (v) apartar para otro. Pikuchanu kaerena. Aparme platano. |
|  |
| **-íkuchawa** (v) apartarlo para uno mismo. |
|  |
| **-íkuchi** (n) lo que está apartado para una persona o para un uso especial. |
|  |
| **-íkumuna** (n) un lugar o cosa apartado; lo que está ofrecido ya. |
|  |
| **-íkure** (v) tenerlo apartado. |
|  |
| **-íkuñaka** (v) castigar; juzgar; despreciar. Ñíkuñakapaji esu ñiyena. El castigo a su mujer. |
|  |
| **-íkuña** (n) el castigo. Eñi tata tikuñakanu’i. Mi papá me castigo. |
|  |
| **-íkutiara** (n) la seña de uno; lo marcado de uno. Eta tarera, jarari’i eta táikutiara. Las bolsas están marcadas Eta juka eta níkutiara. Esta es mi seña. |
|  |
| **-íkuticha** (v) medirlo; pesarlo. |
|  |
| **-íkutieka** (v) medir profundidad de líquido. |
|  |
| **-íkutichawa** (v) saciarse, medirse; hacerse al agrado de uno; quedar satisfecho; Máikutichawa masatu’e. Que coma para que se llene. |
|  |
| **-íkutiriki** (n) medida de uno; medídora. |
|  |
| **-íkutitipaika** (v) dividir terreno. Ema Juan máikutitipaikapa eta maye’e apake’e máimiratacha eta máijarasira ena machíchanaveana. Juan dividió su terreno y dió una parte a cada uno de sus hijos. |
|  |
| **-íkutiemacha** (v) imitar el sonido o voz; remedar. |
|  |
| **-íkutiemara’i** (n) remedón. Tíkutiemara’i. Es remedón. |
|  |
| **-íkutipara’i** (n) reparón; uno que remeda las acciones o la apariencia; copiarse de su forma. |
|  |
| **-ícha** (v) decir, avisar; hacer, causar. Ñíchainapa eñí pa’i. Dijo el padre. Náichapa eñi pa’i. Dijeron al padre. Eta juka, píchayare puiti. Esto vas a hacer ahora. Tétavikawa’i eta núrisamurewa picha. Estoy muy feliz por (a causa de) ti. |
|  |
| **-íchajirikaka** (v) decir entre ellos. |
|  |
| **-íchapaipa’iwa** (v) hacer otra vez; volver a decir. Níchapaipa’iwa. Voy haciendo otra vez. |
|  |
| **-íchakene** (n) el hecho de uno. |
|  |
| **-íchanaka** (v) insultar; retear |
|  |
| **-íchanajirikakana** (v) regañar; insultarse entre ellos. |
|  |
| **-íchanamira’a** (v) insultar en la cara; encarar. |
|  |
| **íchanaru** (n) persona madura ya; de edad mediana. Te vípena níve’avi, apina’avi viti ichanaru’avipa, pana amáperuchichana. En mi casa somos seis, dos adultos y cuatro niños. |
|  |
| **ichanaru** (n) la edad avanzada. Esu meme ichanarupa. La señora ya es de edad avanzada. |
|  |
| **ichanaruru’a** (vestc) entrar la edad mediana. |
|  |
| **ichaneru** (n) plátano en sazón; maduro. ichánerupa esta sazón (plátanos). ichánerumuripa eta káerenana. Están en sazón los plátanos. |
|  |
| **-ícharajiríka** (v) ocuparse, atender. Ema, tikáijare fiscal, taicha ema máichapajirika tamutu. El se llama “fiscal" porque es quien se ocupa de todo. |
|  |
| **ichape** (adj) grande, ancho, grueso, etc. ichape achene, camino real. Ichape pímelayatupa. No has podido hacer lo que quisiste. Ichápeku eta achene, tiúnaware. El camino es ancho y largo. |
|  |
| **ichápekuerena** (adj) ancho su garganta; vozudo. |
|  |
| **-íchapecha** (v) hacer más grande; ampliar. Máichapepaikapana eta máesane. Lo hizo más grande su chaco. |
|  |
| F:\TOSHIBA\Pictures\Laguna Isireri\MEME 22\P1000267.JPG**ichape’e** (adj) petacudo, barrigudo. Ichape’e nukutikene núti. Es petacudo como yo. Ema achane ichape’e, el hombre es petacudo |
|  |
| **ichapejaka** (n) boca grande; la bocona; instrumento de bamda ichapekuerena eta pichuja, bocon es tu instrumento. Ichapejakavi’i. Eres de la boca grande. |
|  |
| **ichapeju’e** (adj) ancha, ancho (la tela o vestido) eta taíchapeju’ewa la anchura. |
|  |
| **ichápeme** (adj) ancha (cinta o cinturón). Ichapeme eta tapaja, ancha es la puerta. |
|  |
| **ichápemuri** (adj) hartos; muchos. |
|  |
| **ichápemuriana** (n) muchedumbre. |
|  |
| **ichápenaji** (n) plátano bellaco. |
|  |
| **ichápepana** (adj) más grande. |
|  |
| **ichápepeama** (v) estar avanzando el agua; llenura. |
|  |
| **ichápepi** (adj) grueso (hilo, alambre, yuca, etc.) Eta enure ichápepi. La soga es gruesa. Pichutimaka ichápepisi. Tu cabello está grueso. |
|  |
| **ichápepu’i** (adj) grande (piedra, atadijo, guesillo). |
|  |
| **ichápekene** (adj) enorme; muy grande; importante. Ena ichápakeneana, tuparairuka ajairana téchemara’iana. Los presidentes son hombres importantes y sabios. |
|  |
| **ichápeki** (adj) grueso (palo). |
|  |
| **ichapera’i** (adj) gordo. Esu amuya ichapera’inecha, kamuri’ira sunika. La niña está muy gorda porque come mucho. |
|  |
| **ichápesi** (adj) cabezudos cabezones. |
|  |
| **-ichápewa** (n) tamaño, anchura. Eta táichapewa eta nésane takaye’e mapana almú. El tamaño de mi chaco es tres hectareas. ¿Tája’a piwara’a takuti eta táichapeju’ewa eta ajairamuiri’a? ¿De qué anchura quiere que le haga la camijeta? |
| **ichapewauki**(n) dedo pulgar |
| **ichápu** (n) sueño. Tive’anupa eta ichapu. me cogió el sueño. |
|  |
| **ichákene** (n) hoy día es grandioso (en tiempo pasado, pero en el mismo día). Ichákene yátikara’i vítekapapa’í. Ahora en la mañana llegamos. |
|  |
| **ichákeru** (adj) duro, ichakeru eta yukuki eta taichuirawa. Duro de cortar es el palo. |
|  |
| **ichákerupi** (n) píta tiesa. (Objetos cilindrico largueado tieso. |
|  |
| **-ícharaka** (v) como hacer; que ha hecho. |
|  |
| **-ícharakawa** (v) estar (condición personal). ¿Pícharakawa? ¿Cómo estás? ¿Táicharakawa eta pisámirawa? ¿Cómo te sientes? |
|  |
| **-íchararakawaya** () como irá ser; como ha sucedido. Táichararakawakeneana. Casos de historia. ¿Táicharara’ípukaíni jakaíni? ¿Cómo serían las cosas? tájina taíchawa claro que sí; como no, no le pasara nada |
|  |
| **ichasi** (adj) viejo, gastado. **Ichasime**. Tela vieja. Objeto plano y viejo |
|  |
| **ichásianana** (n) los achus. Danza. El achu e una danza originalmente de san Ignacio de mojos. |
|  |
| **íchasi’apa** (v) estar de edad ya, mujer madura pero soltera. |
|  |
| **ichásipana** (adj) mayor; más viejo. |
|  |
| **-íchawa** (n) antes que le pase algo. Pímipuchawane ema pichícha machu tachímaraka taja’apuka máichawa. Hay que hacerlo curar a su hijo antes que le pase algo. |
|  |
| **-ichavene** (v) por causa de algo. Nukaesta’i pichavene, me guasquearon por tu culpa. |
|  |
| **-íchawakenewa** (n) lo que pasa a uno (de enfermedad, accidentes o la vida diaria). Tatiari’i’i eta náichawakenewa eta te trápiche. Hubo un accidente en el trapiche. Los que sucede; lo que va a pasar. ¿Pecha eta táichawakenewa’i eta awasare? ¿Sabes lo que ha sucedido en el pueblo? |
|  |
| F:\TOSHIBA\Pictures\AMUMA\DSC07045.JPG**ichávika** (adj) viejo, anciano, de edad avanzada. Esu suátsechicha esu Rosa ichávikachichapa. La abuelita de Rosa está muy viejita, ema nachuka ichavikachichapa. |
|  |
| **íchavikawane** (v) envejecer, envejesimiento rapido. Ena nákani tikatajiwanaicha, ichávikawaneana. Las personas que sufren mucho, envejecen luego. |
|  |
| **-íchavikawa** (n) edad avanzada; la vejez de uno. |
|  |
| **-ícheka** (v) parar, cesar un movimiento o acción. Eta tikiwa tícheka’i te enumu’upa yati. La lluvia paró a medianoche. |
|  |
| **-ichekuine** (v) el fin, donde termina.fin de tiempo; fin del año. **Taícheku** eta nesane hasta donde llega ni chaco; donde termina. |
|  |
| **-ichekuaraki.** (v) Eterno, no tiene fin. Eta anuma maichekuaraki. El cielo sin fin. |
|  |
| **-íchekanuma** (v) encostar. Ichekanuma te nupena pasa ekanarakawa. encuestense en mi casa para que descansen. |
|  |
| **-íchejika** (v) parar (como la lluvia), atrasar. Eta táichejíka’avi’i eta tikiwa; tive’avipa eta yati te achene. Nos atrasó el aguacero y nos cogio la noche en el camino. |
|  |
| **-ichejirika** (v) atajar, no deja pasar. Eta te’ara’i turu táíchejirika te achene ema Juan. El toro bravo se puso en el camino y no dejó pasar a Juan. |
|  |
| **-íchejíraki** (n) atajador, una reja. Pinaka eata taichejiraki eta jimana poene el atajador de pescado en una chapapa. |
|  |
| **-íchejimiraucha** (v) parar delante; poner obstáculo, atajar. |
|  |
| **-íchejiucha** (v) atajar. |
|  |
| **-íchepairika** (v) trabajar, cada rato parando; no hacer seguido su trabajo. |
|  |
| **-íchesi’a** (n) pascana; donde parar o descansar. |
|  |
| **-íchesirare** (n) paradero; pascana conocida (donde uno tiene costumbre de llegar para descansar). Víchesirare. Nuestra pascana. |
|  |
| **ícheti** (n) ají.  eta icheti taurinisicha eta cheruji.  eta taima’i te tiya’akenepa titsi, ena achaneana naurika nanika eta icheti apánapaneneji eta taima’iana, tijuruka te enukere’i apake’e eta taenaki wa’i ichapena anichichawakaichu. |
|  |
| **icheve** (n) sal.(De la raiz de la palabra se sufijan morfema tíchevejicha), está muy salado. **Tichevepa** ya esta con sal taichevera sabor de sal. **Ticheveme** se dice a algún objeto plano como el cuero, charque o una tabla, también sele dicesalado a una persona floja (es un dicho). |
|  |
| **icheveji** (n) tarope grande (una planta acuática) eta icheveji tijúruka te une, eta juka icheveji taepachinacha eta  une tasi’a taékasaramacha eta une tavieka. |
|  |
| **-ichéveme** (v) objeto salado, ticheveme eta parume, está salado el cuero, se menciona cuando una perona eta con flojera Nícheveme. Estoy floja. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210126-174559_Google.jpg**ichi** (n) manechi (mono aullador). eta ichi tijurukana te simena tiníkana ta’ina yukukiana, tiya’ana te tikiwayare. Tichumukawana te taijikiana te tatawana eta yukukiana. |
|  |
| **íchiki** (n) heces fecales, excremento. Eta ichiki te warayu tijeche, hece fecal de la gallina es hediondo. |
|  |
| **-íchikaji** (n); bosta; estiércol. Eta vichikaji viti acahaneana tijechepana, el hece fecal de la persona es mas hediondo. Eta wakaichika tiuri náimisirikicha eta mateji náewasi’a véwawareruwana. El estiércol se mescla con tierra para sembrar ortaliza. |
|  |
| **-íchimawa** (v) hallar. Wa’i níchimawa eta nesaviara. No puedo hallar mi machete. |
|  |
| **ichimicharakí** (n) el gavetillo (un árbol). |
|  |
| **íchimichare** (n) calambre. Ichimichare’i eta mapaike taicha eta tikasaraii. Le dió un calambre en la pierna por el frío. |
|  |
| **-íchina** (v) aguantar peso, estar forzudo. Níchina. Puedo alzar peso. |
|  |
| **-íchinara’i** (n) forzudo para alzar peso; aguantador. |
|  |
| **ichini** (n) tigre (jaguar). C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210127-144619_Google.jpgEta ichini winaraji, eta taniru wakaji. Tijuruka te simena, eta tajipaña tikasiriwaka |
|  |
| **ichinikutare** (n) un espíritu maligno, que se cree anuncia accidente que derramará Sangre de alguien. |
|  |
| **ichínichicha** (n) duende; gente del monte, figura lejendaria. Ena ichínichichana, te nawara’a tiúchujikana te peti, tímiwasichawana ena acháneana. Cuando quieren salir a las casas, los duendes se hacen parecidos a la gente. |
|  |
| **ichínisiri1** (n) (un ave rapaz, nocturno); el búho que tiene la pinta del tigre. **Ichinisiri2** (n) una danza típica mojeña que sale para la fiesta de san Ignacio de Moxos 31 de julio, que representa al búho. La mascara es elaborado de corocho o cotencio, vestido de tipoy, chaleco, pluma de piyu en la cintura y un pequeño cetro. |
|  |
| **ichipichu** (adj) chico, pequeño. Ichipichuicha’aneni ema amuya, maichinaipasera eta eta’a yukuki. Aunque el niño es chico aguanta un jace de leña. |
|  |
| **ichípichuchicha** (adj) perqueño. |
|  |
| **-íchipichuwa** (n) tamaño (pequeño), su pequeñez. |
| **ichipichuwauki**(n) dedo anular |
| **ichípe’anecha** (adj) sucio, cuchuqui. |
|  |
| **-íchuareka** (v) llamar; invitar; convídar. Píchu’anu puiti te titúpiriki’a sache. Llámame ahora a las doce. Níchu’ayare namutu ena némunakasareana te níjaremu’u. Invitaré a todas mis amistades a mi cumpleaños. |
|  |
| **-íchuarairika** (v) seguir llamando. ¿Tája’a takayema eta píchu’arairikaícha’a éma pichicha. ¿Por qué sigues llamando a tu hijo? |
|  |
| **-íchuarapi** (n) su llamada. |
|  |
| **-íchuarekasi** (v) es llamado, invitado. |
|  |
| **-íchu’akasíwa** (n) llamado, invitado. |
|  |
| **-íchu’amuri** (n) llamar a un grupo. |
|  |
| **ija** (n) burro (gusano que tiene espinas venenosas, las cuales están escondidas por pelos largos). |
|  |
| **-íjachawa** (v) creerse; hacerse que es algo. |
|  |
| **-íja’ucha** (v) hacer luego; hacer rápido o repentinamente. Tíja’uchawa eta suépenirai’i esu Graviela; tájina sujumaina’i. De repente fue su muerte de Graviela, no tenía enfermedad. |
|  |
| **-íja’uchawa** (vic) pasar de repente; irse luego, pronto; acontecer de un momento a otro; hacer algo rapido Víja’uchawa viyána apaesa viratawa eta camión te achene. Vayamos rapido para poder alcanzar el camíón en el camino. |
|  |
| **-íjaja’ucha** (v) hacerlo rápido. Wa’i ikuijaja’uchawa (vestc) que no sea rápido |
|  |
| **-íjamuripachu** (v) separarse en grupos. |
|  |
| **-íjane** (v) quiabó; de mal olor. Pijane’a. Tienes mal olor. **Táijanewa** eta jima el olor desagradable del pescado cuando esta crudo (quiabó) olor a reptíl. |
|  |
| **-íjaraka** (v) dar; entregar; distribuir. Píjarakanu eta jara ajúmeruka. Dáme ese papel. |
|  |
| **-íjararu** (n) lo dado de uno. |
|  |
| **-íjarakasicha** (v) regalar; obsequiar; dar caridad; convidar. |
|  |
| **-íjarakasi** (n) regalo de uno. Eta ichape warayu nijarakasi te nijaremu’e. La galina grande es mi regalo de cumpleaño. |
|  |
| **-íjarakawa** (v) animarse; tomar corage; ser intrépido; comprometerse. Níjarakawa’i néchejirikawa eta me subprefecto. Me animé a hablar con el subprefecto. Tíjarakawapaji tiyana eta me maiya. Se comprometió a ir a donde su padre. Ema ajaira máijararuwapa tépena tímisiapawapa taye’e eta murakakene náe’araresira. El hombre arriesgó su vida al meterse a una guerrilla fuerte. |
|  |
| **-íjarajirikaka** (v) dividirlo entre ellos; pasar una cosa entre varios (como pelota). |
|  |
| **-íjarareka** (v) vender; comprometer a otro. Ema, tíjarareka’i téme’a’i ema makumpare. Su compadre lo comprometió a pelearse. |
|  |
| **-íjararekara’i** (n) vendedor; comerciante; ventero. |
|  |
| **-íjararekawa** (v) entregarse; comprometerse. |
|  |
| **-íjarareru** (n) los que uno ofrece para vender. |
|  |
| **-íjarasirawa** (n) su voluntad; su ofrecer o entregar de sí mismo. Eta máijarasirawa’i naye’e ena tupárairukana, va’i nakaikuña’ichaini. Como se entregó a las autoridades, no lo castigaron con dureza. |
|  |
| **ijare** (n) la basura; la hierba brava. Ijarepa eta nésane. Mi chaco está ahierbado. |
|  |
| **ijáreji** (n) la basura amontonada, la hierbas, maleza. |
|  |
| **-íjare** (n) nombre de uno (varones o cosas); su gracia. ¿Tája’a píjare, tata? ¿Cómo se llama, Señor? |
|  |
| **-íjarecha** (v) nombrar; anunciar la hora el reloj. Eta reloj táijarecha eta taekutiara te tapunura. El reloj anuncia la hora con su campanílla. |
|  |
| **-íjarechawa** (v) nombrarse. Nuti nijarechawa. Yo me presento. |
|  |
| **-íjaremu’u** (v) cumpleaños nukacherujiyare te nijaremu’u, cocinaré para mi cumpleaño. |
|  |
| **-íjaru** (n) nombre de una (mujer); su gracia. |
| **-ijárureka** (v) hacer tocayasco, una costumbre mojeño ignciano de las abuelas para transmitir o eredar sus (apodos) a otro joven o señorita de su confianza. |
| **-íjarumu’u** (n) cumpleaños de mujer. Achíchu suíjarumu’uya esu nupárape. El cumpleaños de mi hermana es mañana. |
|  |
| **ijíma’a** (v) ayunar. Níjima. Ayuné. Vijima’a puiti sache. Hoy dia ayunaremos. |
|  |
| **-íjimaka** (v) asarlo hasta abiscochar, para poner en un recipiente, poner en un jasaye. |
|  |
| **ijinama** (n) la raya (un pez). |
|  |
| **-íjiki** (n) simba de cabello, cola. Táijiki tamuku. Moño cimbado (uno solo). Apipinajikí. De dos simbas. Cola del perro. Náijikimuri. A la cola del desfile.  **-ijiki** (n) coxis de la columna vertebral (cola) |
|  |
| **-íjikimuri** (n) la cola de un desfile que va tras cierta persona, grupo o animal. Eta suíjikimuri. La cola trás de ella. |
|  |
| **-íjiye** (adj) fragancioso, oloroso. |
|  |
| **-ijiyewa** (n) su fragancía; su olor. Eta níjiyewa tepa’apa taicha machujire’i. Mi perfume se desvanecio porque se destapo. Eta tijiye nanaka ne santuana naijiyewayare, la albahaca se pone al santo para adornar por su fragancía. |
|  |
| **-ijiyewa** (n) su fragancía; su olor. Eta tíjiye naye’echa ena sántoana taicha eta táijiyewa. La albahaca se usa para adornar los santos por su fragancía. |
|  |
| **-íjiyeama** (n) perfume. Tíjiyeama eta táepu’a. Lindo huele su olor de perfume. |
|  |
| **-íjiyecha** (v) perfumarlo. |
|  |
| **-íjiyepu’a** (v) tener olor lindo. Tíjiyepu’a eta taepune. Lindo huele la flor. |
|  |
| **-íjiyewa** (n) el olor, fragancia. Eta táijiyewa. La fragancia. |
|  |
| **-íju** (v) quemado, incendiarse. Tiju’i. Se quemó. Niju’i kape. Ayer me queme |
|  |
| **-íjucha** (v) quemarlo; incendiar; arder. Eta emárere táíjucha’i eta supena esu Julia. Un rayo incendió la casa de Julia. |
|  |
| **-íjuchine** (n) donde se quemó. |
|  |
| **-íjuchirare** (v) altar donde queman sacrificios. |
|  |
| **-íjukecha** (v) quemar un montgon, pijukecha eta yukukiana, quema un monton de lleña |
|  |
| **-íjure** (v) tener calor; calentar el sol. Nusama níjure, fiébrenu’ipuka. Siento calentura; podría tener fiebre. |
|  |
| **-íjurarama** (n) Agua caliente. |
|  |
| **-íjureaka** (v) calentarle, enojándole; calumniar. Tisémapa ema Alejandro naicha ena tíjureakana’i. Se enojó alejandro porque otros lo calentaron. |
|  |
| **-íjureka** (v) cocer loza. Viti vijureka te apake’e, nosotros quemamos en el piso. |
|  |
| **-íjuru’a** (v) estar con calor; tener calor; sentir calor. Níjuru’a. Tengo calor. |
|  |
| **-íjuru’i** (v) esta caluroso el día; hacer calor. Tíjuru’isarera. Hace mucho calor. Tíjuru’imu’u. Tiempo de calor. |
|  |
| **-íjurureka** (v) hilar. Esu tíjurureka’i eta áchujiyare. Ella está hilando para hacer una hamaca. |
|  |
| **-ijúrurupa** (n) juso para hilar. Tevetukapa eta ijururupa. se quebró el huso |
|  |
| **-íkachasirikara’i** (n) el bautizador |
|  |
| **-íkuchichu** (n) especial para algo (para algún oficio). Al apartado para uno, eta tinikakare pikuchichu’i. El alimento es especial para ti. |
|  |
| **-ima** (n) esposo; marido. Wakeru ema suíma esu Elena. El esposo de Elena es ganadero. |
|  |
| **-ímacha**(v) hacer casarse. Náimachainapaji esu machícha ema nupárape. La van a hacer casarse a la hija de mi hermano. |
|  |
| **-ímachuka** (n) suegro. |
|  |
| **-ímase** (n) suegra. Esu meme nimatse tiuri nuye’e, mi suegra es buena con migo. |
|  |
| **-ímaka** (v) dormir. Tawara’apa nímaka, me da sueño. |
|  |
| **-ímakakarakawa** (v) dormir mucho, día y noche. |
|  |
| **-ímakakureka** (v) dormir en otra parte (no en su propia casa). |
|  |
| **-ímakaraji** (n) lecho, camilla; cama. |
|  |
| **-ímakaucha** (v) dormir con (una persona). |
|  |
| **-ímakauki** (v) ser dormilón. Mawayucha eta máimakaukiwa ema amuya, tájina máimatiya téchepukawane. El niño es muy dormilón, nunca se levanta temprano. |
|  |
| **-ímasirare** (n) cama; donde uno suele dormir. |
|  |
| **-ímakaimaraka** (v) desvelarle. |
|  |
| **-ímakama**(n) gordura cuajada. |
|  |
| **-ímakunacha** (v) ver el bulto o fantasma. |
|  |
| **-ímakuna’a** (v) ver un bulto o fantasma; ver en un sueño o en el antojo. |
|  |
| **-ímakunachawa** (v) mirarseen el espejo, el reflejo. Tímakuna’awa eta iya te une. se mira en el reflejo del agua el mono |
|  |
| **-ímakuna’awa** (v) mirar su sombra |
|  |
| **-ímakunareka** (v) ver visiones o alucinaciones cuando enfermo; deliriar. |
|  |
| **-ímaeka** (v) mirar algo adentro del agua. |
|  |
| **-ímaekene’a** (n) ganancia, herencia. Nimaikene’a’e esu natse. La herencia que me dejo mi abuela. |
|  |
| **-ímaekeneru** (n) herencia; lo que alguien ha dejado; recuerdo. Eta juka apake’e nuye’eya nímaekeneruya ema tikáchichanu te máepena. Este terreno lo heredaré de mi padre cuando muera. Eta taire nijarakaviyare pimaikenerunuyare te nukuijaripa. Los aros te lo dejaron para mi recuerdo cuando yo ya no este. |
|  |
| **-íma’a** (v) ver. ¿Nája’a tíma’anuyare? ¿Quién me verá? Pima’a esu piatse. Ve a tu abuela o cuida a tu abuela. |
|  |
| -**ima’akare** (n) riquezas; posesión. |
|  |
| **imanaka** (v) se ve; encontrar; pasar por. Táimanaka eta yérerukawa ena tiavi’ana te tachausi eta apere. Se encuentra ropa para vender para los que viven en la orilla del apere. ¿Eta achene víyani’ayarepa’i táimanaka eta San Camilo? ¿El camino por donde nos vamos a ir pasa por San camilo? ímanaka esu amaperu te eyapiraya, encuentren a la chica cuando vayan al pueblo. |
|  |
| **-íma’apana** (v) ir a ver; asomar. Vítekapaucha’eya víma’apanavi. Venimos para verlos a ustedes. |
|  |
| **-íma’akene** (n) ver; verídico. Nima’akene’i kape titekapa’i esu ni vecina. |
|  |
| **-ímaekene’a** (v) ver las trillas o rastro, huella Nímaekene’a’i eta íwapaekene. He visto las huellas de ustedes. |
|  |
| **-íma’i** (n) la apariencia; forma o color; la manera de uno. Eta sache takaepa’ameka eta táima’i eta múriare. El sol destíñe el color de la ropa. Tépiyakawa tiúriema esu. Ella se hace las que habla bonito. |
|  |
| **-ímainawa** (v) ver si le parece. |
|  |
| **-ímaira** (n) lo que ve; lo que entiende. Nukaparapewane’i eta nímairawa’i wa’i témunakanu ema tata. Me casé luego porque vi que mi papá no me quería. |
|  |
| **-ímairika,** (v) ver bien; puede ver; mira; tener buena vista. Ema tiásara’auki wa’i tiuri tímairika. El que es bizco no puede ver bien. Wa’i timairikaicha. Es cegatón (corto de vista). Timairirikapa eta amuya alauchu, ya mira la recien nacida. |
|  |
| **-ímairu** (n) lo que uno ha visto; lo que parece a uno que ha visto |
|  |
| **-ímajiaka,** (v) fijarse la ropa. |
|  |
| **-ímamajiaka**(v) fijarse la ropa mas detallada |
|  |
| **-íma’apana** (v) asomar. Pima’apana esu piati, asomá a tu hermana menor. |
|  |
| **-ímamaka** (v) fijarse; examinar, revisar |
|  |
| **-ímamaika** (v) dominar (por fuerzas o inteligencia); abusar a uno (hacerle daño). Wa’i nurata’a nímamaika eta kawayu. No lo pude dominar el caballo. Tímamaika’avi’i vimáitusira’i eta letra. Nos dominan porque no sabemos leer. |
|  |
| **-ímamaraka** (v) criticar; fijarse bien; miron. |
|  |
| **-ímamara’i** (n) crítico; observador. |
|  |
| **-ímamarekawa** (v) curiosear; mirar por mirar. Títekana’i mavérana ena tímamarekawana’i; Tási’asera tájina wa’i nawachareka’ini. Vinieron varios curioseando, pero no compraron nada. timamarekawa te sutarera esu venara’a, la abuelita curiosea en su bolsa los que tiene. |
|  |
| **-ímamuri’a** (v) ver a varios. |
|  |
| **-ímanaka** (v) encontrarse con; ver cara a cara; verse progresar. Vimétaka namutu ena vímanaruana’i. Avisamos a todos los que encontramos. |
|  |
| **-ímararaka** (v) admirarlo; mirar con diligencia o intensidad. Nímararakaine’i. He quedado mirando. Vímararakaya tiútseruana turu. Vamos a mirar el jocheo de toro. |
|  |
| **-ímararasinawa** (v) impresionar; fijarse si le parece. Nímararasira’i eta sukatajiwaira’i esu esena suíjuira’i te sumira. Me impresionó el sufrimiento de la mujer que se quemó la cara. |
|  |
| **-ímauchawa** (v) fijarse en dónde; escoger. Ema Juan tímauchawa eta mapenapa’iya. Juan escoge el terreno donde va a ser su casa. Wa’i máimauchawa’ini eta máejasi’ayare’i típata’apa eta une tatiari’ikene’i tejara. No se fijó donde se sentó y se mojó en el agua que había ahí. |
|  |
| **-ímakereka** (v) cocer loza. |
|  |
| **-ímakeresirare** (n) lugar para cocer loza. |
|  |
| **-ímaki** (v) cocido. Táimakinumacha’a eta papa nukamapurawaya nuyuwaka eta waka. Que cuecen las papas mientras muelo la carne. Tímakieka. Cocer agua. Tímakiama. Agua cocida. Tímakipa eta akutenama. Está cocída ya la miel. Timakipa eta cheruji. Ya cosio la comida**.** Timakime paruma cuero curtido.Timakimerekara’i, ema tímakimerekara’i paruma, el curtidor de cuero para suel |
|  |
| **-ímaru** (n) el retoño. Eta táimaru arusu. El retoño de arroz |
|  |
| **-ímaruka** (v) nacer (de semillas); retoñar. Tímaruka’i. Nacío la semilla. Tímarusika. Retoña por la punta. Tímaruki’a. Retoña por los costados (rama de yuca o caña). Tímarupika. Retoña el bejuco. Tímaruparecha. Retoña por las raíces. Tímarujipaña. Retoña la raíz de la uña. Tímarukara’i. Retoñador. |
|  |
| **-imase** (v) suegra. Esu nimase temunakanu. Mi suegra me quire. |
|  |
| **-ímati** (v) conocer. Nímativi. Te conosco. |
|  |
| **-ímatikare** (n) conocido; se puede conocer. |
|  |
| **-ímatikasare** (n) amigo; un conocido. |
|  |
| **-ímatikene** (n) conocido; lo conoce bien. |
|  |
| **-ímatíwa** (n) conocedor. Ena wa’i tímati wana’i te simena natanukaya ema tímatiwa’i tínapumirauchaya apaesa wa’i nakuemitiaka. Los que no conocen el monte buscan a un conocedor para guía y así/ no se pierdan. |
|  |
| **-ímatiaka** (v) saber; darse cuenta de; notar. Nímatiakawawane eta sukayemaya esu nápenaru te suéchapa eta táewarasiraipa’i eta máquina tiyuwarekara’i. Ya sé lo que va a decir mi tía cuando sepa que se rompió la maquina peladora. |
|  |
| **-ímatiaraka** (v) sospechar. **timatíakawa** imagina; sabe entre si |
| . |
| **-ímatiekene’a** (v) entender; darse cuenta; reconocer. Wa’i nímatiekene’a tája’apuka takayema’i eta nasemakakaira’i ena nakumparekakana. No entiendo la causa por que se enojaron los compadres. |
|  |
| **-ímatipaipaicha** (v) ir conociendo mejor. |
|  |
| **-ímatikare** (n) conocido; comprendido; a la vista. |
|  |
| **-ímatiriuki** (n) conocedor; el guía |
|  |
| **-ímatiukícha** (v) conocer bien |
|  |
| **-ímekawa** (v) rendir, dar provecho; tener bastante. |
|  |
| **-ímepanawa** (v) rendir mucho más. |
|  |
| **-ímecha** (v) mostrar; hacer conocer; hacer acordar. Pímechanu eta arámeruana. Muéstrame los cortes (tela nueva). |
|  |
| **-ímechapana** (v) guiar; ir a mostrar. Nímechapanaviyare. Voy para mostrarte. |
|  |
| **-ímeraki** (n) seña de guía. Táimeraki. |
|  |
| **-ímereka** (v) mostrar; presentar; aparecer. Tímererekawa’i eñi éreana. Se mostraba(apareció) el demonio |
|  |
| **-ímereru** (scp) seña; muestra de uno. |
|  |
| **-ímereucha** (v) explicar; revelar a una persona; descubrirlo; declarar; admitir; confesar; dar parte; avisar. Ema intendente máimereucha’i émaíra’i tási’a eta mámeresira’i. El intendente declaró culpable del robo. Ema acháne tímereuchawa émaíra’i mámecha ata kawayu. El hombre confesó haberse robado el caballo. Máimereuchawaka eta naejékapirawana. El explicó a ellos sus errores. **Nímereucha** se lo mostro presente. |
|  |
| **-ímereuchawa** (v) presentarse pimerauchawa te namira’u ena tupárairukana, presentata delante de las autoridades |
|  |
| **-imimakia’echirarewa** (n) dentista, odontología. Sala de odontotogia |
| Te vinarasirare jarari’i eta vimimakia’echirarewa el hospital hay odontología |
|  |
| **-imima’aresirarewa** (n) consultoria. Nuyanaya nimima’awayare te vimima’aresirarewa. Ire al consultorio a hacerme ver. |
|  |
| **-ímima’akawayare** (v) hacer examinar nímima’akawayare eta nukátiruwa me boy hacer examinar mi dolor. |
|  |
| **-ímiajika** (v) amamantar. Náimiajíka ánipichicha eta chikeru apaesa Táisapa eta tacheneama eta nakápitisirayare. Lo amamantan un ratito los terneros para que afloje la leche para ordeñar. |
|  |
| **-ímiajureka** (v) mandar carta; mandar escribir con otro. |
|  |
| **-ímiamareka** (v) hacer llevar con otro; enviar carta; mandar encomienda. Suímiamareka eta suyereruwa esu Dolores te carreta. Dolores mandó su cama en el carretón. |
|  |
| **-ímiapana** (v) elevar. Nãimiapanapa eta yukuki tamitsukírikiyare eta peti. Elevaron el palo que va a ser la cumbrera. |
|  |
| **-imiapitawairikawa** (v) ser entremetido, metiche. |
|  |
| **-imiachaipa’i** (v) creer, suponer. Náimiachaipa’i Tanikai’i ichini. Creían ya que le comió el tigre. |
|  |
| **-ímiakenucha** (v) hacer comprometerse a un patron. |
|  |
| **-ímiakijiaru** (n) lo que se echó a perder, losque se boto. |
|  |
| **-ímiara** (v) hacer volar; evaporarse (líquido). Eta tékatikawa táimiara eta vulanti. El viento elevó (hizo volar) el volantín; Eta táijurewa eta sache táímiara eta une, tásí’a tépiyakawapa úkaji. El agua se evapora con el calor del sol y forma nubes. |
|  |
| **-ímiavi’a** (v) hacer estar o quedar en el lugar. Esu néchavi nimiviavi’a te tacháchaku eta kajákure. A mi hermana la hice quedar en la orilla del rio. |
|  |
| **-ímikachakayacha** (v) acercarse. Tímikachakayacha’avipa. Ya se nos ha acercado. |
|  |
| **-ímikachasiríka** (v) hacer bautízar. ¿Tája’amu’u pikachasika’i esu pichicha? cuando hiciste bautizar a tu hija? |
|  |
| **-ímikaecheracha** (v) declarar claramente; revelar; descubrir; decir la verdad; fingir. Ena nani wa’i navara’a’ini náimikaecheracha’ini eta máuchusira’i. Ellos no quieren descubrir el nacimiento (de su hijo). Nímikaecheracha. Yo dije la verdad. |
|  |
| **-ímikaikutiaracha** (v) explicar; hacer entender. |
|  |
| **-ímikainajírucha** (v) desanimar; hacerles dejar. Nawara’aíni’i nawachareka’i eta kawayu; étasera Taímikainajirucha’i eta tawacha. Querían comprar el caballo, pero los desanimó el precio. |
|  |
| **-ímikañañaka** (v) hacerle sobar; hacerlo componer. |
|  |
| **-ímikapaka** (v) hacerlo matar. |
|  |
| **-ímikapika’uchawa** (v) hacerse respetar.nímikapika’uchawa |
|  |
| **-ímikarataka** (v) hacer agarrar |
|  |
| **-ímisiapawa**. (v) se metio a un grupo. |
|  |
| **-ímisiaparakawa** (v) Meterse, metiche. Pimisiaparakawa te echeirirukawa. |
|  |
| **-ímikataka** (v) ayudar; colaborar. Pímikatakanu. Ayúdame. Maverana títekana’i tímikatakanuana’i te nésane te nukajumaipa’i. Varios vinieron a ayudarme en mi chaco cuando estuve muy enfermo. |
|  |
| **-ímikatara’i** (n) ayudar, solidario, colaborador. Timikatara’i, persona que le gusta ayudar |
|  |
| **-ímikatarekana** (n) ayudantes; mozos. |
|  |
| **-ímikatichakaka** (v) enemistarse. |
|  |
| **-ímikatisamurecha** (v) causar tristeza. |
|  |
| **-ímikatsiriaka** (v) hacerlo pasar vergüenza; humillarlo. |
|  |
| **-ímikauyaya** (v) dar pena. V.íkauyaya. Eta tímikauyaya eñi nuchícha táechuka’ini eta kichare te achéne eta ñipaisira te yati. Me da pena que le muera la víbora a mi hijo cuando anda de noche por los caminos. |
|  |
| **-ímikaviucha** (v) hacerle daño; hacerle quedar mal; hacerle faltar al otro; comprometerlo. Eta tawanairipi eta Patria tikatiucha’avi te tímíkaviucha’aviana. La ley de la Patria, nos protege de la injusticia (los que nos harían daño). |
|  |
| **-ímikaviure** (v) faltar a; causar falta. Pímikavíure’avi. Vos estás faltandonos. |
|  |
| **-ímikukupaika** (v) hacer bajar. |
|  |
| **-ímikuñaka** (v) atormentar; castigar. |
|  |
| **-ímíkurujika** (v) hacerlo reunir o juntar. |
|  |
| **-ímikutiaracha** (v) indicarle; poner seña; señalar; hacer señas. Pímikutiaracha. Póngale seña. Narari’i acháneana naímikutiarachinapa’i te nawa’u eta naéchajisira. Hay personas que al hablar hacen muchos gestos (accionan con las manos). |
| **-imikutiarachara’i** (v) objeto que ayuda a contar, enumerar, rayita que representa numero, calculadora. |
| **-imikuticha** (v) comparar. |
|  |
| **-ímikutijirikawa** (v) hacerse comparar; "como si haiga sido"; hacerse parecer lo que no es. Nímikutijirikawapa wa’i machíchanuina. Es como que sí yo no fuera su hijo. Nímikutijirikawapa machíchanuina’ini. Me hago pasar como si yo fuera su hijo. Ema tírimaika jú’ari tímikutijirikawapa’i ichape achane. El que baila de gigante, se hace como gigante. |
|  |
| **-ímichawa** (v) devolver; hacer regresar. |
|  |
| **-ímichawakuejecha** (v) hacerlo retroceder. Eta carreta tave’a’i eta yukuki, vímichawa kuejecha apaesa táuchujika. Retrocedemos el carretón para que salga la rueda que está atorado en al palo. |
|  |
| **-ímichuchujika** (v) hacer chupar (chupón u otra cosa) |
|  |
| **-ímiacha** (v) tener la idea; suponer; antojarse. Suímiacha’i nayumuruka’i ena amáperuchichana eta chikute. Se le antojaba que los chicos habían escondido el chicote. Ema tímiachawa’i inasianu’i étasera eta máechajisira trínirachejiríruwa’i. El supone que es Ignaciano, pero habla como los Trinitarios. |
|  |
| **-ímijacha’a** (n) hacer pelar. Nimijacha’a eta kaerena kiajayare. Hice pelar platano para el chuño |
|  |
| **-ímijanecha** (v) hacerlo aumentar; entreverarlo. |
|  |
| **-ímijarecha** (v) dar nombre. |
|  |
| **-imijucheka** (v) desviar. Vimijuchekawapa taicha eta une tiúpenaripa te achene. Desvíamos el camino por el agua hondo. |
|  |
| **-ímijuna** (v) hacer huir; llevarlo. |
|  |
| **-ímijunijika** (v) hacer dejar; hacer abandonar. |
|  |
| **-ímijunijí’a** (v) lo hace retirarse; lo lleva. |
|  |
| **-ímijuki’a** (v) hacer pasar por la lluia; hacer así, no más. Vímijuki’a. (Agua y todo) lo llevamos. |
|  |
| **-imijuríkaticha** (v) apurarlo, encaminarlo. |
|  |
| **-ímijurucha** (v) hacer crecer. |
|  |
| **-ímimaticha** (v) presentar; hacer conocer. |
|  |
| **-íminakareka** (v) hacerlo hechizar o embrujar; mandar a embrujar; pagar para que embruje. |
|  |
| **-íminajíkaya** (v) hacerlo dejar. |
|  |
| **-íminasicha** (v) hacerle quedar. Piminasícha ema makajumakene vípuchayare. Haga quedar al enfermo para curarlo. Táitusiawa pití piplújuwapa eta tíminasichavi’í. En cambio, tú te quedaste de flojo. |
|  |
| **-íminekaraekene’a** (v) explicar; dar ejemplo. Píminekapaekene’a eta pímitusiraina ema pichícha. Explica bien a tu hijo de tus enseñanzas. Píminekapaekene’anu puiti te suánuku’a esu esena. Me avisa (para que yo pueda ver) ahora cuando pase la mujer. |
|  |
| **-íminekapaekene’aru** (n) la explicación de lo que ha pasado. |
|  |
| **-ímipananajíka** (v) hacer sufrir; maltratar. Tikawa’arasi ema Juan máimipananajíkawaka ichape ena machíchanaveana. Juan es muy borracho y maltrata mucho a su familia. Timipananaikanuana’i, sufro de violencia. Timipananairi’i violento. |
|  |
| **-ímipanapa** (v) tener mucha confianza; abusar de lo bueno de otro; presumir. |
|  |
| **-ímipanawapa** (v) no estar bien inteligente; no comprender nada. |
|  |
| **-ímipanereka** (v) hacer pensar |
|  |
| **-ímipanerereka** (v) entristecer. |
|  |
| **-ímiparapecha** (v) la unión matriminial. |
|  |
| **-ímiparecha** (v) ponerle raíz para que esté fijo. |
|  |
| **-ímipaucha** (v) juntarlo; hacerlo apegar. |
|  |
| **-ímipika** (v) amedrentar; hacer miedo. |
|  |
| **-ímipureka** (v) hacer curar. Tímipurekapa esu esena. Se hizo curar la mujer. |
|  |
| **-ímiratacha** (v) dar poder o fuerza; tantearlo para repartir; calcular lo que necesita; dividir. Ena pétireruana náimiratacha áyanapuka aruve eta lauriyu nakámunuyare eta náepiyasirayare eta escuela. Los albañiles están calculando cuantos adobes y ladrillos necesitan para construir la escuela. |
|  |
| **-ímirata’akawa** (v) darse el poder para hacer. |
|  |
| **-ímirijika** (v) estar igual entre toditos; hacer igual. Témirijika namutu nayeresirawaya. Entre todos van a acarrear. |
|  |
| **-ímisama** (v) hacerlo probar; hacerlo oír o sentir. |
|  |
| **-ímisiapa** (v) meterlo. Pímisiapa te taju’e eta arusu machu takiwakaru. Mételo adentro ese arroz antes que llueva. |
|  |
| **-ímisiapawa** (v) interrumpir; meterse sin que le invitan; entremeterse. |
|  |
| **-imisíaparakawa** (v) entremeterse; siempre hace entrar. Náimisiaparakawa nuye’e. Siempre se meten en lo mío. Esu’ipukara esu amuya tímisiaparaka eta chupi te tuleta. Había sido la niña que siempre mete los mosquitos en el mosquitero. |
|  |
| **-imisipajirika.** (v) hago lavar. |
|  |
| **-ímisirikicha** (v) mesclar; entreverarlo. |
|  |
| **-ímisirikiru** (n) mesclado. |
|  |
| **-ímitapawa** (v) modismo "el motivo"; entremeterse. ¿Pímitapawa? ¿Cómo te metiste (porque te vas a entremeter)? Nímitapawa. Mi motivo. |
|  |
| **-ímitaekene’a** (v) destruir. |
|  |
| **-ímitatajirika** (v) apurarlo. |
|  |
| **-ímiteka** (v) hacer venir; venir a propósito de. Tímitekanu. Vine a propósito de (por eso vine). |
|  |
| **-ímituka** (v) enseñar; educar. Pímitukanu. Enséñame. Vāhipuca máimitukawaka ena machíchanaveana ema achane táitusiawa mapíkauraira’ana. Se ve que el hombre no educa bien a sus hijos porque son muy malcriados. |
|  |
| **-ímitukasiwa** (n) enseñanza; conocimiento. |
|  |
| **-ímitumuri’a** (v) enseñar a un grupo. |
|  |
| **-ímitura’i** (n) uno que enseña; un profesor o maestro. |
|  |
| **-ímiturapi** (n) enseñanza; doctrina; seña de acuerdo entre dos. |
|  |
| **-ímitupirucha** (v) enderezar; encaminar. Imitupírucha eta épiyaru senta. Hay que enderezar bien su senda. Te nítekainapa ena tímitupiruchanuana’i ena nujáneanana. Cuando me vine, mis parientes me encaminaron recto. |
|  |
| **-ímitureana** (n) discípulos; los enseñados. |
|  |
| **-ímitureka** (v) enseñar (por vocación). |
|  |
| **-ímiturerukene** (n) lo que enseña; la enseñanza. |
|  |
| **-ímituresira** (n) lo que enseña; enseñanza; la manera en que enseña. |
|  |
| **-ímitusira** (n) nodo de enseñar. |
|  |
| **-ímiuchure’i** (v) hicieron nacer así. |
|  |
| **ímiuriakawa** (v) es digno; es propio para uno; “le pinta". |
|  |
| **-ímiurinisicha** (v) dar gusto o buen sabor. Eta cumino sevuya eta tímiurinisicha eta cherují. El comíno y cebolla dan buen sabor a la comida. |
|  |
| **-ímiwanereka** (v) mandarlo seguida. Wa’i suímiwanereka eta cheruji. Ella no manda seguida la comida. |
|  |
| **-ímiwasícha** (v) hacerlo parecer a otro; falsificar. |
|  |
| **-ímive’a** (v) hacer juntar; hacerlo sacar. Taímive’a tatu. Manchar ropa (con recino). |
|  |
| **-ímiyana** (v) hacer ir; ir a propósito de. Eta tímiyana. A eso se ha ido. Nímiyanawaka’i ena. Los hice ir a ellos. |
|  |
| **-ímiyanawa** (v) seguir haciendo, seguir existiendo; continuar. Emasera ema maíya tímiyanawa’i eta máemunasira’i ema machicha. Pero su padre seguía amándole a su hijo. Pímiyanawa eta pématane; wa’i nuwara’a nukaichepaikavi. continúa tu trabajo; no te quiero interrumpir |
|  |
| **ímiyanawa’ivare** nuti! ¡Cómo me fuí también yo! arrepintiéndose de haber ido), |
|  |
| **-imiye’echawa** (v) apoderarse; apropiarse; se hace dueño Nímiye’echawa eta nasukureana nárasa ema nukuñaru. Me apropié de la plantación de mi kuñado. Ema achane tímiye’echawapa eta nupena tikámapurawapa eta náviraira’i te wáma’i. Ese hombre se apoderó de mi casa mientras estuve en el campo. |
|  |
| **-ímiyenacha** (v) hacer casarse (al hombre). |
|  |
| **-ímiyere’ichawa** (v) alejarse. |
|  |
| **-ímiyuchatipikenu’a** (v) mandar trozar el pescueso, cortar el cuello. |
|  |
| **-ímiyujaraka** (v) hacer rezar a un moribundo. |
|  |
| **-ímiyuritíka** (v) enterarlo. Te náimíyuritikapa nametaka eta máichakenena’i ema machícha ichaperine’i téñamawa. Cuando lo enteraron de lo que su hijo habia hecho, Se apenó mucho. |
|  |
| **-ímiyusemaka** (v) enojarlo; alborotarlo. Nímiyusemakapa. Lo enojé. Ema amuya máimiYusemamuri’a eta jane mayuka’i te mavula. El muchacho alborotó (enojó) a los petos con un bolazo. |
|  |
| **-ínaka** (v) desembarazar; dar a luz esu María suínaka’i ema máurinakene amuya. María dió a luz a un hermoso niñito. |
|  |
| **-ínasira** (n) el parto o desembarazo. |
|  |
| **-inasi’ayarepa’i.** A donde va a llegar. |
|  |
| **-inasi’a** (n) la frontera; el límite, llega en algun lugar. Piyanayare pinápana te awasare esu pena eta pinasi’ayare te ichape achene, iras a dejarlo a lu madre al pueblo, y llegara hasta donde la carretera. |
|  |
| **-ínaru** (n) el que nace; los/las que pario. Esu amuya suinaru esu nuparape, la niaña es las que pario mi hermana |
|  |
| **-ínakareka** (v) sentarse a meser en la hamaca. |
|  |
| **-ína’u** (adv) encima; sobre. Nína’u. Encima de mi te táina’u. Encíma de (una cosa o animal) |
| Te taina’u mesa. Encima de la mesa. |
|  |
| **-ínajika** (v) dejar; divorciar; largar. Náinajika’i tíuchukapa. Le dejaron salir |
|  |
| **-ínajikaka** (v) desprenderse; divorciarse. |
| tínajikakana. Se divorcian (se apartan separase). |
|  |
| **-ínajiaka** (v) dejar el cuerpo de uno. |
|  |
| **-ínajiru** (v) lo que ha dejado, largar |
|  |
| **-ínanajirikawa** (v) desanimarse; vacílarse; estar en duda. |
|  |
| **-ínapuka** (adj)primero, ra I, pinapuka te achene, ponte de primero en el camino. |
|  |
| **-ínapure** (adj) el primero, la primera, (numero ordinales) ema mainapure nuchicha tikajuma, mi primer hijo esta enfermo. |
|  |
| **-inapukara’i** (n) el que encabeza; el primero. Ema Félix éma tinapukara’i te wanairipiana. Félix es el que encabeza la comisión |
|  |
| **-ínapuka** (v) preceder; va primero; tener la primicia. Pínapuka apaesa wa’i vikujunijipaikavi. Que vayas vos adelante (primero) para que no te dejemos lejos. |
|  |
| **-ínapure** (v) primero, ra. Esu suínapure esena tikaíjaru Eva. La primera mujer se llama Eva. |
|  |
| **-ínapumiraucha** (v) guiar. Nákani araitekapi te ichape awasare makamunu ena tínapumirauchanaya. El que llega a la ciudad por primera vez necesita a alguien quien le guíe. |
|  |
| **-ínapura’i** (n) el que gana; el que va primero. Tínapura’íana. Los que van primero. |
|  |
| **-ínapureana** (v) antepasados. Náinapureana. Los antepasados, los primeros. |
|  |
| **-inapureanaini** (n) antiguo. Ena nainapureanaini, los antiguos. |
|  |
| **-ínapusika** (v) se cae de cabeza. |
|  |
| **-ínapusirika** (v) ganar; ir primero. |
|  |
| **-ínapusina** (n) ser primero en beneficio de otro. |
|  |
| **inasianuana** (n) los ignacianos. |
|  |
| **inasianurupi** (n) idioma ignaciano. |
|  |
| **-inerejika**(v) escoger seleccionar. |
|  |
| **-ínika** (v) estar lleno (vasijas) llenarse. Tínikapa eta sekaku eta une. Se llenó el pozo con agua. |
|  |
| **-ínikacha** (v) llenarlo. Nínikachayare. Lo voy a llenar. |
|  |
| **-ínikachapana**(v) ir a llenar. |
|  |
| **-ínikapana** (v) estar más lleno. |
|  |
| **inirave** (n) anzuelo. |
|  |
| **inire**F:\TOSHIBA\Pictures\AMUMA\P1020702.JPG (n) urucú, achiote (colorante para la comida). Eta inire taepapaka |
|  |
| **ínireawakure**(n) urucurero. |
|  |
| **inireme** (n) color de urucú; color salmón. |
|  |
| **-ínuaka** (v) envolverlo; liarlo; enredarlo. |
|  |
| **-ínuakawa** (v) enredarse. |
|  |
| -**ínujika** (v) liar. Pínujika eta apípiji itsepi te saye. Hay que liar ovillos del hilo en el asaye. |
|  |
| **-ínupuirika** (v) ovillar. |
|  |
| **-ínuki’a** (v) enredar el palo. Táinuki’apaipa eta yukúki. Está enredando el palo con bejuco. |
|  |
| **-ínuwauchawa** (v) líarse o enredarse la mano. |
|  |
| **-ínuna** (v) ser igual a otro; estar nivel. Tínunana ena apínana. Iguales son los dos. Tínunapa’i. Está anivelado. Eta naechajiriruwana tínunana’i namutu. Todos dijeron lo mismo. |
|  |
| **-ínunacha** (v) igualar de nivel; hacer igual; estar cabal. Táinunacha etana kilo. Cabal un kilo (un kilo cabal). |
|  |
| **-ínunapaika** (v) anivelar; aplanar; emparejar piso. |
|  |
| **-íñakawa** (v) tener miedo. Níñakawa te wama’i. Tengo miedo en la pampa. Tíñakawapa eta suítesira’i esu Rosa sunásipa tímakakureka’i aní. Vino Rosa con miedo y se quedó a dormir aquí.  **-ñereakawa** (v) hacer dar mierdo, me da miedo su aparencía. |
|  |
| **-íñakawarasi** (n) miedoso. Tíñakawarasi eñi amuya. El niño es miedoso. |
|  |
| **-íñe** (n) jichi, eta taiñe une, el jichi del agua, piojo de animales y de personas. |
|  |
| **iñeti** (n) piójo; parásito (chinche). Eta iñeti tiuchuka te vichutimaka tikasaru’apa eta taka’e eta taejapasira, eta pareara’i tiyejekawana te apana vichuti, eta tavi’apana te vichuti viti esenana taicha tiuji eta vichutimaka. |
|  |
| **-íñe’i** (v) feo; temible; peligroso; terrible. Vipika’i eta tíñe’i. Tuvimos miedo porque era peligroso. |
|  |
| **-íñe’iwa** (n) su genio peligroso, feroz. |
|  |
| **-íñema’i** (v) ser feo, temible; peligroso. Níñema’i nutí. Soy feo. Tíñema’i eta sache. Feo el día. Tétavikawa táiñemaiwa eta páchepare tayanapane tiúrinawa eta tájuana. Que fea es la culebra, aunque tenga colores bonitos |
|  |
| **-íñeme** (n) sarna u otro parásito del cutis. |
|  |
| **-íñepiema** (n) acusación; palabras feas. |
|  |
| **-íñekiraji** (v) tener muchas liendres. |
|  |
| **ipachepare** (n) la víbora culebra (no venenosa). Ipáchepare tésta’i la culebra que azota. |
|  |
| **-ipajirika** (v) lisura que un hombre dice por una mujer que es su chola de los hombre . |
|  |
| **-ípikarareka** (v) hacerle miedo. Wa’i pikúipikarareka esu piyena. No hagas miedo a tu mujer. Nípikarareka. Le hize miedo. Nípikarara’i Naye’e ena amúyana. Yo hago "coco" a los muchachos. |
|  |
| **-ipikararaki** (n) el espantapájaros. |
|  |
| **-ípistaka** (v) pegar; prender; soldar. Vipístaka. Lo prendimos. Ema tata máipistaka’i eta nukáicha. Mi padre ha soldado mi pala. |
|  |
| **-ípistaru** (n) lo prendido. |
|  |
| **-ípistakawa** (v) prenderse. |
|  |
| **-ípistajirikaka** (v) prenderse varios. Tipístajirikakaipa eta titive panisau. Se prendieron juntos los empanisados. |
|  |
| **-ípucha** (v) curar; dar remedio. Ipucha eta majára tamutu sácheana támainukawa te tanáraka. Hay que curar la herida todos los días hasta que sane. Tájina táipuina. (modismo) No hay remedio; no hay como cambiar la situación mala. |
|  |
| **-ípuchawa,** (v) curarse. Wa’i mawara’a típuchawa mapíka tikáyuwara. No quiere curarse, tiene miedo de las inyecciones. |
|  |
| **-ípu’i** (n) sanador. Tipu’i ema achane, curandero es el hombre. |
|  |
| **-ipupuáraka** (v) cuidar con curaciones; seguir dando remedios. |
|  |
| **ípuruji** (n) remedio, medicina. Jarari’i ipuruji. Hay medicinas. Mapúrare. A tiempo. Maípurujipa. Sín remedio; no hay como mejorar la situación. |
|  |
| **ipurujiwakure** (n) farmacia, botiquín. |
|  |
| **-ípu’a** (v) formar loza; formar de barro, cera, masa, yeso, jabon o cebo. Nuti nipu’a’i éta’i yupi. Yo híze un cántaro. |
|  |
| **-ípuapu’ícha** (v) hacer bollo redondo. |
|  |
| **-ípuareka** (v) hacer loza. Típuareka’i yupi. Está haciendo un cántaro. |
|  |
| **-ípu’aka** (v) preparar el barro para loza (o masa para biscochos). |
|  |
| **ipuneka** (n) las lozas ya hechas. Camuri eta ipunekana, takámunupa tíjuyare. Ya hay hartas lozas, ya es necesaria una quema. |
|  |
| **-íputsika** (v) apartarlo. Píputsika eta cherují. Aparta esta comida. |
|  |
| **-íputsiakawa** (v) vivir aparte. Níputsiaka wa’í naye’e ena nupárapenaveana nukaríchu’i eta nukáematanera’i. Estoy aparte de mi familia y trabajo solo. |
|  |
| **-iputsiaruwa** (adj) particular, apartado, niputsiaruawa’i nuti te nukaematane. Yo me aparto cuando trabajo. |
|  |
| **-íputsikawa** (v) apartarse; separarse. |
|  |
| **-íputsirikawa** (v) soler estar solo; no juntarse en tropa. |
|  |
| **-íputsimuri’awa** (v) dividirse en grupo. |
|  |
| **-írejirika** (v) cosechar (naranjas, urucú, otras frutas). |
|  |
| **-írereka** (v) cosechar (café, uvas, otras frutas chicas). Tamutu áñuana vírereka eta kajue. Todos los años cosechamos café. |
|  |
| **-írijika** (v) amontonar (de a poco). |
|  |
| **-írijimuri’a** (v) amontonar a todo. |
|  |
| **-írimaika** (v) bailar. Tírimaikapa esu mata. Baílo el tatú. Suírimaika nukúmare. Que baile mi comadre. |
|  |
| **-írimaikara’i** (n) bailador. Ema ichasianana tírimaikara’i te vijaremu’u. el achu bailador para la fiesta. |
|  |
| **-írimaíkasa** (n) máscara u otro adorno para el bailador. |
|  |
| **-írimamaika** (v) bailar un poco; bailar andando; temblar de frío, enfermedad o miedo. Tírimamaika taícha eta susárecha. Está temblando de frío. |
|  |
| **-írimairi’i** (n) baílador. Ema amáperu tírimairi’i títserereakawaipa taye’eya eta vijaremu’u. El joven bailador está preparándose para la fiesta. |
|  |
| **írimairipi** (n) música; los sonidos de los toques para los baíladores. |
|  |
| **-írimairiki** (n) el palo para el saráo; la espada de machetero. |
|  |
| **-írimairisi** (n) bailarina. Eta pakure tírimairisi. Esa canoa es bailarína. |
|  |
| **-írimarapi** (n) la danza. |
|  |
| **írimeka** (n) una frutita que se usa de remedio (se da para diarrea y vómito). |
|  |
| **irímeji** (n) basura; lugar donde botan basura; basura amontonado de casa. |
|  |
| **-írimera** (n) basura. Piakijika eta nirimera. Bota mi basura. |
|  |
| **irimejiwakure**(n) basurero; envase para echar basura. |
|  |
| **-ísa’a** (v) carpir. Ema Ricardo tisa’apa te maewasi’ayare sipani. Ricardo está carpiendo en su chaco para sembrar maíz. |
|  |
| **-ísaraka** (v) recarpir; desyerbar. Vísarakaya eta sipánijueku achíchu. Vamos a recarpir el maizal mañana. |
|  |
| **isániti** (n) chaco. Eta isaniti tikaepiyakasi te sachere’imu’u, el chaco se hace en tiempo seco. |
|  |
| **isánitiriji** (n) chaco barbecho (abandonado). |
|  |
| **-isapa** (v) permitir; asistir; dejar, consentir. Ema alcalde máisapaina’avi’i eta vicha eta viutseruirare nakávijaruírare viákachu’iru. El alcalde nos dió permiso de hacer la cancha de fútbol, Te vísapa ena amáperuana tépiyakawana napikauraira’ana. Si consentimos a los niños se hacen mal criados. |
|  |
| **-ísapawa** (v) estar conforme; dejarse; permitir; aceptar. Esu amáperuchicha tísapawa tikatatasi te tiyánaya tiúchuka. La chica se deja peinar cuando va a salir. Tísapawa tiákuyakawa, ser flexible. Eta epire tísapawa tiákuyakawa, wa’i tévetupikaima’i. El bejuco es flexible; podemos doblar sin que se quiebre. |
|  |
| **-ísapepeakawa** (v) ponerse de todas formas; hacerse el payaso; gambetear; coquetear. |
|  |
| **isavipe** (n) machete. |
|  |
| **-ísecha** (v) hechizar. Piti pisechanu’i te nima’avipa tu me echisaste cuando te vi. |
|  |
| **ísireri** (n) nombre de la laguna de san Ignacio tomado por el nombre "isidoro". |
|  |
| **-ísisika** (v) silvar. |
|  |
| **ísisiripi**, (n) el silvo. Muraka eta nisisiripi, silvo muy fuerte. |
|  |
| **-íta** (v) terminar; acabar. Te máitapaji eta kesu. Cuando el terminó el queso. |
|  |
| **-íta’isi** (v) está peluqueado como en el cuartel; raspada la cabeza. |
|  |
| **-ítaku** (v) terminarse lo de adentro; secarse adentro, agotarse. Títakupa eta nikane. Se terminó el agua potable. |
|  |
| **-ítaekene** (v) deshacer; acabar después. |
|  |
| **-íta’a** (v) quedar sin nada; yesca o sin fuerza. Níta’apa nuti. Ya no tengo fuerza. **níta’apa** ya estoy yesca. |
|  |
| **-íta’aka** (v) ganar a otro; terminar el racimo en la planta. |
|  |
| **-íta’ara’i** (n) ganador de una competencia; acabador; ganancíoso. Títa’ara’icha ema maka. Gana mucho este. Ema amáperu títa’apa eta máima’akeneanaini. El muchacho ya se había acabado lo que tenía. |
|  |
| **-ítaji’a** (v) gastarse ropa. Nítaji’ainapa eta numuiri’a. Ya está gastada mi ropa. |
|  |
| **-ítametaka** (v) decir todo; avisar todas las enseñanzas. Ema titametaka’avi. El nos avisó todo. |
|  |
| **-ítamuri’a** (v) terminar a todos. |
|  |
| **-ítamuturuka** (v) dominar bien los estudios. |
|  |
| **-ítana’aka** (v) bien de edad ya. |
|  |
| **-ítanesi** (v) terminar de comer. Títanesianapa. Terminaron de comer. |
|  |
| **-ítapara’a** (v) alcanza para todos. Wa’i nitapara’a ya no aguanto. |
|  |
| **-ítapaika** (v) destruir; acabar. Pítapaika’aviyare. Tú vas a destruírnos. |
|  |
| **-ítapaimuri’a** (v) acabar un grupo. |
|  |
| **-ítapara’a** (v) aguantar, soportar todo; alcanzar para todo. Wá’ipa títapara’akare. Es insoportable. |
|  |
| **-ítapika,** (v) terminar de hablar o cantar; terminar una temporada. Títapiríkapa tijira. Terminó de cantar. Tamutu sácheana tikáematane eñi ñítapisira eta semana. El trabaja todos los días de la semana. |
|  |
| **-ítapiemacha** (v) terminar de hablar todo. |
|  |
| **-ítaki’a** (v) acabar, terminar. Wicha’a ichávikaina, amáperunacha’a; eta jumare támainuka’i taítaki’a. No es viejo, es joven todavía; la enfermedad lo acabó ligero. |
|  |
| **-ítararaka** (v) terminar, gastar mucho. Ema ajaira te kamuriana’i ena machíchanaveana ichápemuri náitararaka. Los hombres con famílias gastan mucho. |
|  |
| **-ítasi’i** (v) estar peluqueado, raspada la cabeza. Ema achane titasi’i taicha tikajuna’i |
|  |
| **-ítasama** (v) escuchar hasta que termine un discurso o algún otro comentario; escuchar el resto. |
|  |
| **-ítatarajipa** (v) estar libre, haber cumplido con un deber. Titataraipa. Salió de pena (dió a luz). |
|  |
| **-ítaucha** (v) cumplir. Te máitauchapaji máitiaka cuando terminó de amarrarlo. |
|  |
| **-ítaura’i** (n) cumplidor. |
|  |
| **-ítauraiwa** (n) cumplimiento, fidelidad. Eta nítatikene tamuku tétavikawa táitauraiwa, tajaneaka yátupi eta peti. Mi perro es muy fiel, cuida bien la casa. |
|  |
| **-ítawa** (v) terminarse. Te títawanapa tiníkana Viya. Cuando terminaron de comulgar. Títawapa eta sipani. Se terminó el maíz. |
|  |
| **-ítawachacha** (v) terminar de pagar. Kape nítawachacha’i esu Mariya, ayer le termine de pagar a maria. |
|  |
| **-ítawawareru** (v) uno que termina la tarea. |
|  |
| **itape** (n) espina. |
|  |
| **itapepaire** (n) espinal; terreno con espinos. |
|  |
| **itápepi** (n) espinal, bejuco con espina. |
|  |
| **itápeki** (n) palo o planta espinosa. |
|  |
| **itápekiji** (n) espinal. Esu esena susiapajika’i eta itapekiji. La señora se metio al espinal. |
|  |
| **itare** () la chontilla (una planta palmera). |
|  |
| **-ítareka** (v) vivir; le salvó la vida; lo hace vivir. Títarekaicha’a ema náchuka suiya esu meme. Todavía vive mi abuelo por parte de mi madre. **Tikaitarekanu’i** eta ipuruji. Se salvó la vida el remedio. |
|  |
| **-ítareru’i** (v) estar vivo; viviendo. |
|  |
| **-ítaresíra** (n) vida. Tiurikakare eta nitaresira. Hermosa es mi vida. |
|  |
| **-ítati** (v) cuidarlo; buscar la vida; servirlo. Tiuri eta vítatirawa te vikaematane isanitireru’avi. Se gana la vida trabajando de chacarero |
|  |
| **-ítatijiwa** (v) cuidarse; conseguirse; hallarse; ganarse la vida. Pítatijiwa pive’a eta títive. Trabaja para que te den dulce. Nítatijirikawaya eta narasa. Voy a conseguir naranjas. Nítatijiruwa. Lo que he conseguido. Pítatijirikawa. Que le vaya bien. Yare pitatijirikawa. Veni hace tu diligencia. |
|  |
| **-ítatikene** (n) mascota, animales domésticos de uno. Nítatikeneana. Son mis animalítos. |
|  |
| **-ítatiucha** (v) servir. Pítatiucha esu piyena. Servile a tu mujer. |
|  |
| **-ítaucha** (v) terminar una cosa. Esu esena suitauchapa eta suitsameru achuji. La mujer ya termino su tejido de amaca |
|  |
| **-itaurewakene’i** (v) estar terminado; verdad. |
|  |
| **-ítauchawa** (v) casarse; cumplirse. Títauchawayare. Se va a casar. Eta táitauchirawa’i eta sache níjarasirawa’i nunakikawa eta viwácharapi te viunasirare te awasare nuwachachaya eta nunteve’i. Al cumplirse el día de mi compromiso voy al pueblo a depositar al banco y pagar el dinero que debo al banco. |
|  |
| **-ítaurewa** (v) casado bien por civil y religioso. Nítaurewapa. Ya me casé bien. |
|  |
| **-ítaviure** (adv) su amante (malo o bueno). Se paso de listo. Ñitaviure eta ñiwinarajiwa, se paso de malo |
|  |
| **-íteka** (v) venir. Títeka’i eñi achane. Vino un hombre. |
|  |
| **-ítekapa** (v) llegar, alojarse. Títekapanapa eta carretana. Llegaron los carretones. Títekapa’i maye’e me émana máekuka. Se alojó con uno de sus tíos. |
|  |
| **-ítekapaucha** (v) acercarse; llegar allí; alojarse. Namutu ena nákaini títekapauchana, tiuri eta majáchapira. A todos que llegan para verlo los trata bien. |
|  |
| **-ítekara’i** (n) el que siempre llega o viene. Maeje’a títekara’i eta juka apáitatikene warayu ajairi’i. Es el gallo ajeno que viene siempre. |
|  |
| **-íteru** (n) su venida. |
|  |
| **-ítekapi’a** (n) posado. |
|  |
| **iti** (n) sangre. Tisíama eta iti, arta sangre nítine mi sangre; apaitine sangre de otro. |
|  |
| **-ítiare** (n) la menstruación, flujo mensual. |
|  |
| **itiare** (n) leónC:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210128-121339_Chrome.jpg. Eta itiare eta taima’i titsitsi’a titupi’a eta tachakana, tinika apámuriana sarareana taitupiaruana. |
|  |
| **-ítiaka** (v) amarrar, atar. Nitiareka. Lo ate. |
|  |
| **-ítinepiru** (n) las venas y arterias. |
|  |
| **-ítiapusicha** (v) atar la punta. |
|  |
| **-ítiarapi** (n) lo que se había atado; su atadura. |
|  |
| **-iti’a** (n) el nudo. Eta táiti’a. El nudo. |
|  |
| **-íti’ana** (n) con que se ata; la atadura. |
|  |
| **-ítijiwaucha** (v) atar las manos. |
|  |
| **-ítijuechawa** (v) fajarse. Takámunuichu títijuechawa esu esena aráinaka. Es necesario que se faje la mujer recién desembarazada. |
|  |
| **-ítiju’e** (n) cínturón; faja. |
|  |
| H:\WIN_20210302_15_02_56_Pro.jpgC:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210128-151537_Chrome.jpg**itíjuere** (n) cinturón. Ena viáchukanaveanaini étaicha’a nakaye’erepini eta ítijuere itsámerupi náitijuechiawa eta namuiri’a ajairamuiri’a. Nuestros abuelos en aquel tiempo usaban faja tejida para ceñir sus camijetas y para ir al trabajo le hacían unos amarre a la cintura. |
|  |
| **-itikiñasiana** (n) (pano) atado en las cuatro esquinas. |
|  |
| **-ítinajiki** (n) jaríchi, agarra pelo etc. para­ atar simbas. Pítinajiki. Tu jaríchi. Pitanuka eta pitinajiki, busca para atar tu pelo. |
|  |
| **-ítipuicha** (v) atar un bollo, hacer un atadijo. |
|  |
| **ítipuiru** (n) lo que está amarrado o liado; un atadijo. |
|  |
| **-itisumu** (n) el bozal, sangre en el hocico. Eta tinikara’i tamuku nanaka eta táitisumu te sáchemu’u. Al perro bravo le ponen un bozal durante el dia. |
|  |
| **-ítisumucha** (v) amarrar el hocico. |
|  |
| **-ítitijikawa** (v) enredar, chipar. Títitijikawanecha eta juka nítsamepiru lasu. Mi simbado de lazo se ha chipado. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210128-150736_Chrome.jpg**itírepi** (n) anguilla larga (un pez). Eta itirepi tijuruka te une |
|  |
| **itíriji** (n) hechizo; brujería. Naka’e’i, itirijiji eta tikapaka’i. Dicen que lo hechizaron y por eso murió. Jumáreana eta tikapaka’i, énasera ena majáneanana wa’i náimatí’íni, máimijachaipa’i ítiriji. El murió de tifoidea (enfermedad) pero sus parientes, como no saben, dicen que lo embrujaron. |
|  |
| **-ítirijicha** (v) embrujar; hechizar. |
|  |
| **-ítivecha** (v) endulzar. Esu nieve suítivecha eta kátsiama tésirikaya. Nieve endulza la chícha para invitar. |
|  |
| **-ítivearaji** (n) su dulce; su miel. táitiveara lo dulce de la miel. |
|  |
| **-ítsamareka** (v) probar. Nítsamarekapa. Ya lo probé. Máitsamareka ema timiturekara’i ena tikarawa’uira’iana eta náitusira’i eta nárawa’u. El maestro aprueba a los escueleros lo que han estudiado. |
|  |
| **-ítsamaraji** (n) la prueba de uno. |
|  |
| **-ítsamarekawa** (n) amenazar; ensayarse; hace la prueba. Eta tamuku títsamarekawa’í El perro riñe amenazándonos. Títsamararekawa’i tawara’a tikíwa. Está amenazando (preparando) el tiempo. |
|  |
| **-ítsameka** (v) tejer tela o sombrero. Suítsamereka eta áchuji. Ella está tejiendo una hamaca. |
|  |
| **-ítsamemaka** (v) tejer cosa ancha, como chipa. |
|  |
| **-ítsameru** (n) tejido. |
|  |
| **itsámeruka** (n) objeto tejido. |
|  |
| **-ítsamesi** (n) la simba; cabello simbado. Suítsamesi sus simbas (de ella). |
|  |
| **-ítsamesikawa** (v) trenzarse el cabello. |
|  |
| **isaniti** (n) chaco piyanaya te isaniti, ve al chaco |
|  |
| **isanitiriji**. (n) barvecho, chaco que se volvió mente amontar. |
|  |
| **itsénaru** (adj) delgado (una persona). |
|  |
| **itsénarunupaipa**. Estoy adelgazando. |
|  |
| **itsépi** (n) pita, hilo. |
|  |
| **itsépiru** (adj) fino, delgado. Itsépiru eta siásire. Este sombrero es fino. |
|  |
| **itsékeru** (adj) delgado (lapiz, vara, palo). |
|  |
| **-ítsikawa** (v) desquitar; vengar. Émapawapa títsikawa mavéjuchuekene’apa eta máchuji. Por desquitarse se lo desató su hamaca. |
|  |
| **-ítsirijiakawa** (v) cambiarse ropa. Pítsirijiakawa eta pimuiri’a. Cámbiate tu ropa. |
|  |
| **-ítsirijikawa** (v) corresponder en la forma debida. |
|  |
| **-ítsirijiekene’a** (v) vengarse; reciprocar. |
|  |
| **-ítsirijirapi** (n) el (bien) que uno hace para corresponder. |
|  |
| **-ítsiripaika** (v) cambiar de lugar; cambiar terreno. Nítsiripaírika. Voy a cambiar lugar. |
|  |
| **-ítsiripeka** (v) cambiar moneda. |
|  |
| **-ítsiwa** (n) el cambio, al contrario; por eso. Wa’i nusema’ini; táitsiwa’i núrisamureichucha. No estoy enojado; al contrario, estoy contento. |
|  |
| **-ítsiwacha** (v) cambiar; trocar. Nítsiwachaya eta nupena. Voy a cambiar mí casa. Máitsiwachapa ema sub-prefecto ema corregidor viye’e. El Sub-prefecto cambió nuestro corregidor Nuwara’a nítsiwacha eta nupena, quiero cambiar mi casa. |
|  |
| **-ítsiwachawa** (v) cambiarse de ideas; convertirse. Títsiwachawapa eta máitaresira ema nékuka eta te máinajikapa eta makawa’aira. Se convirtió la vida de mi tío cuando dejó de emborracharse. |
|  |
| **-ítuka** (v) saber (para hacer); tener costumbre de. Nítuka nítsamereka. Yo sé tejer. wa’i nítuka nuníka eta warayu. No sé comer gallina. Máitukara’a. No sabe nada. |
|  |
| **-ítukakare** (n) saber; conocer. |
|  |
| **-ítukakene** (n) su arte. |
|  |
| **-ítukawa** (v) conseguir. Nítukawa’i sipani táurira eta tawacha. Conseguí maíz a buen precio. Títukawana kúparara ena tipáiririkana’i te simena. Conseguieron taitetú los que fueron a campear. |
|  |
| **-ítujikawa** (v) poder hacer; estar libre para hacer. Taka’e títujikawapa tiúchukapa eta ichíni. Entonces, ya pudo salir el tigre. |
|  |
| **-ítujijiruwa** (v) hacer como se puede. Nítujijiruwa. Como pudo se crió. (Por sí no más, el halló/ como vivir.) |
|  |
| **-ítuna** (v) estar acostumbrado. Taitunaripa’i eta náerira. Están acostumbrado a tomar (y les gusta). Nítunapa eta kasara’i. Estoy acostumbrado al frío. |
|  |
| **-ítunakakana** (v) se acostubraron estar junto, se quieren. |
|  |
| **-ítunakasare** (n) amigo o amiga. |
|  |
| **-ítunawa** (v) acostumbrarse; agradar; aquerenciarlo. Pítunawaya píyerewaya. Vas a acostumbrarte, vas a estar largo rato ahí. |
|  |
| **-ítupaijiaka** (v) hábil, astuto, "curioso”; diestro. |
|  |
| **-ítupajijiakawa** (v) saber de todo; hábil, puede hacer todo. Ema maena achane títupajijiakawa, tamútuchucha máituka máicha. Ese hombre es curioso, sabe hacer muchas cosas. |
|  |
| **-ítupajijiasirawa** (n) su inteligencia o sabiduría. Náetaviucha eta náitupajijiasirawa ena tiyanana’i te kaje. Son muy inteligentes los que fueron a la luna. |
|  |
| **-ítupajiji’a** (v) saber lo que está haciendo; entender el trabajo. ·Nítupajiji’a. Se (bien) lo que estoy haciendo. Wa’i nítupaiji’a. Yo no se que hacer. |
|  |
| **-íture** (v). Lo que sabes hacer. Pimitukanu eta piture te emátanka, enseñame los que sabe en el trabajo |
|  |
| **itúre** (n) materia (de una postema) |
|  |
| **-íture** (n) el hechizo de uno, lo sabe una persona. Nutí wa’i nupika eta náiture ena iápemareana. Yo no teno los hechizos de los brujos. |
|  |
| **-íturewa** (v) cazar, conseguir; lo conseguido; lo que ha cazado.La ganancia. Te wicha’a tasiwacha’ini eta kajue wa’i tímekawa eta táiturewa. Cuando está barato el café la ganancia es poca. Eta taiturewa eta tamuku mata, los que cazo el perro es tatu. |
|  |
| **-íturuka** (v) poder agarrar; poder conseguir. Níturuka nukárataka eta káyure. Pude coger el pájaro. |
|  |
| **-íturuekene’a** (v) entender, imaginarse; darse cuenta; comprender. Nájina náituruekene’a’ini. Nadie se da cuenta. |
|  |
| **-íturuyecha** (v) conseguir trastes de otro. |
|  |
| **-íwaki** (n) dedo del pie. Níwaki. Mi dedo de mi pie. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210128-153225_Google.jpg**-íwape** (n) pie. Píwape. Tu pie. Eta víwape vipaisi’a tamutu sacheana, nuestro pie es donde caminamos todos los dias. |
|  |
| **-íwapechakaya** (n) al lado de su pie. |
|  |
| **-íwapaekene** (n) trilla, huella. ve’ikene’a’i eta táiwapaekene eta ichíni vikamitíekene’apasera te kajákure. Seguimos las trillas del tigre, pero las perdimos cuando llegamos al río. |
|  |
| **-íveka** (v) acostarse; echarse. Nívekapa. Ya me eché. |
|  |
| **-ívejika** (v) echarse encima; una cosa vacía echado a un lado. Níve’íka. Me eché encima (de un asayé). |
|  |
| **-íve’uiri’i** (v) encluecarse una gallina. Tíve’uiri’i. Está clueca la gallina. |
|  |
| **-ívejíka** (v) estar echado. Eta muíji tívejika taicha eta wánakene. El viento fuerte del sur lo echó el pajonal. |
|  |
| **-ívejíru** (n) la cosa sobre que uno se echa. Vívejíru taye’e viye’e sáwana. Nos echamos encima de nuestra sábana. |
|  |
| **-ívejirumanechawa** (v) acostarse de un lado. |
|  |
| **-ívemeru** (n) el camero, cuero o estera. Eta vívemeru eta paruma. Nuestro camero es este cuero. |
|  |
| **-ívenaucha** (v) acostarse encima. |
|  |
| **-ívepaika** (v) echarse en el suelo. Tívepaika ema amuya te apake’e. El chico se echa en el suelo. |
|  |
| **-ívepaika** (v) estar echado sobre el piso. Jariri’i sierra tívepaika eta táerekuresira eta yukuki. Hay cierra que ponen echado para acerrar madera. **Pívepaika** échate en el suelo. |
|  |
| **-ívesirare** (n) cama; lecho, camilla; donde se acuesta. |
|  |
| **-íveucha** (v) echarse encima; empollar; estar clueca. Pijaraka taníka eta warayu tíveucha. Dale de comer a la gallina clueca. Tíveucha’i eta sipa. Está empollando el píyu. |
|  |
| **-ivu** (n)nalga, culata (de canoa) |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210128-152754_Google.jpg**íya** (n) mono. Eta iya tinika sipani amaki, eta tachicha takajuruka te tachepa, tiajikana te amuyawakaicha’a |
|  |
| **-iya** (n) padre. (No se ocupa para primera persona.) V. tata, tikachicha’avi. Eñi ñíya su padre de él. Ema suiya su padre de ella. Eñi Viya o Ema Viya nuestro Padre Dios. Viya Dios. |
|  |
| **-íyakara** (n) nuestro padre; uno que nos sirve. |
|  |
| **-íya’aruwa** (n) padrastro. Eñi níya’aruwa winaraji, mi padrastro es malo. |
|  |
| **-íyamuri** (n) título de respeto para un anciano; padre de todos, que son varios. |
|  |
| **-íyanaveanaini** (n) antepasados; muy antiguos. Víyanaveanaini nuestros antepasados. |
|  |
| **-víyara’a** (n) título de respeto para hombres. Ema viyaraha Juan don Juan. |
|  |
| **íyare** (n) el padre; Dios. |
|  |
| **-íya’a** (v) llorar; cantar (de animales e insectos). Tíya’apa esu ñena. Lloró su madre de él. Nasama’i tíya’a eta ichíni eta taka’e tipíkanaipa ena amaperuana. Los niños oyeron bramar al tigre, por eso están asustados. |
|  |
| **-íya’a’arakawa** (v) todo el tiempo llora. Ema maena tíya’a’arakawa tikajumapuka. Ese hombre todo el tiempo llora estará enfermo. |
|  |
| **-íya’aema’i** (v) estar lloroso cuando habla. Tíya’aemapa’i esu esena te tijira. Estaba llorosa la mujer cuando cantaba. |
|  |
| **-íya’arakawa** (v) llorar mucho; lamentar; bramar. Tiya’arakawa esu esena taicha eta suepenira’i esu suchicha, la mujer llora mucho por la muerte de su hija. |
|  |
| **-íya’akaraji** (v) alborotarse a llorar. Tíya’akarají eta ákaramana yati, wánayarepuka tanekapa’íjákaní. Anoche estaban alborotados los borochis, vendrá de repente el sur |
|  |
| **-íya’asamure** (v) llorar en el corazón tristeza profunda. |
|  |
| **-íyaraku’a** (v) meter, echar; cargar horno. Píyaraku’a eta te tarera. Échalo ahí en la bolsa. |
|  |
| **-íyarakujiaka** (v) meter entre bultos. |
|  |
| **-íyarajakacha** (v) meter en la boca. Píyarajakachanu eta nípuruji. Mete mí remedio en mí boca. |
|  |
| **-íyarajuecha** (v) meter en hueco; enchufar. Píyarajuecha. Métalo adentro. |
|  |
| **-íyarakiaka** (v) enchufar; encajar. |
|  |
| **iyaru** (n) neblina; roció. Timápuku eta iyaru te yatikara’iana, por la mañana es oscuro por la neblina. |
|  |

J/i

|  |
| --- |
| **-jachapirare** (n) sala de espera.vijachapirare ena tikajumama sala deenfermería centro de salud, posta |
|  |
| **Ja** (exclamacíón) expresión de afirmación; de acuerdo; claro, así es. |
|  |
| **-jaka** (n) boca. Vijaka. Nuestra boca. Tajaka muriare. El descote de un vestido. Taye’ejaka. El adorno del descote. Jaka’e (muletilla) eso o aquel. |
|  |
| **-jákaini** (pind) aquel, algo, seria; lo que. ¿Pichayare etajákani pimetarunu’i? ¿Vas a hacer aquello que me dijiste? |
|  |
| **jákara** (dem) aquel; lo que; lo necesario. |
|  |
| **-jakaruwa** (sufijo) uno mismo, personalmente. Pitijakaruawa piyana pepana esu pichicha, ve tu personalmente a traer a tu hija. |
|  |
| **-jakapirare** (v) lugar donde siempre se recibe. Tejuka nujakapirare ena nuchimarana te titekana tipaipiuchanuana. En este lugar siempre recibo a los que me visitan. |
|  |
| **-jakapa,** (v) recibir. Vijakapa eta ajureka máimiamareruasana ema nupárape. Recibimos la carta que nos manda siempre mi hermano. Wa’i nuwara’a pijachapaya eta. No quiero que recibas ese. |
|  |
| **-jákapakare** (v) ser bien recibido, es bueno recibir, esu esena tijákapakare, la señora en bien recibira. |
|  |
| **-jákapaereka** (v) recibir algo líquido (agua). Tijakapaerekaya eta une takiwarama. Es para recibir agua de lluvia. |
|  |
| **jakurumu’u** (n) tiempo de mangones; diciembre o enero (cuando florece el árbol caricari). |
|  |
| **jakúruki** (n) caricari (un árbol). |
|  |
| **-jacha’a**(v) pelar. Nujacha’apa eta apu. Pele el guineo. Nujacha’irika’i eta narasa etapa eta kachi, Pelo la naranja y motacu. Vijáchapika eta kuju. Pelamos la yuca. Vijachareka’i eta káerena. Pelamos el plátano. Vijáchakereka eta akutenaki étaware eta yukuki. Pelamos la caña y el palo. Vijakereka eta sipani eta arusu. Pelamos el maíz y el arroz. |
|  |
| **-jachapa**(v)recibir de algo de arriba |
|  |
| **je’e** (palabra de afirmación) sí. |
|  |
| **-ja’a** (v) orinar. Nuja’ayare. Voy a orinar. |
|  |
| **-jaja** (n) pulmones, bofe. Tajaja tamuku. El bofe del perro. |
|  |
| **-jajaka** (v) estar a grito; balar (el ganado). Viti vijajakasami viútseruipa. Estábamos a grito jugando. |
|  |
| **-jajaika**(v)secreto hablar despacito en el oído |
|  |
| **-jajamuri’a** (v) estar a grito en grupo. |
|  |
| **-jajaika** (v) hablar en secreto. Váipanecha píjajaikanu’ini eta piyapirayare’i. Ni me hablaste en secreto de que ibas a ir al pueblo. |
|  |
| **-jajairuwa** (n) el secreto. |
|  |
| **-jajapewa** (n) sabayón, enfermedad de la piel de los pies. Nujajapewa’i |
|  |
| **-jaji’a** (v) desmayar; adormece el cuerpo; sentir debilidad. Tijaji’a eta nake’e. Estoy desmayado. Nujaji’a taicha eta nujuma’i. Me siento débil por causa de mi enfermedad. |
|  |
|  |
|  |
| **-jájime** (v) estar desforzado. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210128-163416_Google.jpg**jamíkeru** (n) el tapiosí (un insecto luciérnaga). |
|  |
| **tajamumu** (n) jatupú; espuma. (de jabón u otra cosa)Pivéjika eta numuiri’a tijapu te tijamumu. Lave mi bata blanca solamente con jatupú. |
|  |
| **-jamumuajakacha** (v) espumear de la boca. |
|  |
| **jamukarapi** (n) "Rio Jordán", Vía láctea, una formación de estrellas. |
|  |
| **-jamumujika** (v) retoñar bonito. Tijamúmujika eta nusukujiru taki. Están retoñando bonitas mis semillas que sembré. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210128-171800_Google.jpg**jamumure** (n) tojo grande (una esp. de ave oropéndola). Eta jamumure tinika ta’ina eta yukukiana, eta taima’i tikisasa’i, tinika apapaji, como papaya. |
|  |
| **-jamuracha** (v) desear; enamorarse; querer; ansía: Majamuracha’iji esu Juana. La deseó a Juana. |
|  |
| **-jamurara’i** (adj) codicioso, codiciando, deseoso. desear muchas cosas |
|  |
| **-jánara** (adj) morado; un moretón. Nujanarapuyu. Morado está mi rodilla. |
|  |
| **-janaraji** (adj) medio azul la carne, queriendo heder; morado. Tijanara eta tayuvasinenu. Está morado donde me machuque. |
|  |
| **-janara’a** (n) color morado, un moretón en el cuerpo. Tijánaraji eta waka, se esta poniendo morado o pudriendo la carne. |
|  |
| **janare** (n) tucán (una esp. de ave) C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210128-180214_Google.jpgeta janare tiupikusiri eta taima’i, el tucán es de pico largo. Eta tasiri eta janare tiyakaka el pico del tucan es amarrillo, eta tapikenu tijapu, el pescuezo es blanco. |
|  |
| **jane** (n) peto, avispa. Ichapeana jane chuturuvi (los grandes petos). |
|  |
| **-janeaka** (v) cuidar. Vijaneaka jena vewaraki. Cuidamos nuestros sembradío. |
|  |
| **-janeana** (n) parientes. Ena nujaneanana namutupa tiyánana te apánana awasare |
|  |
| **-janeanaira** (n) parentesco. |
|  |
| **-janearapi** (v) dejar al cuidado algo, dejar al partido |
|  |
| **-janeareka** (v) cuidar; pastorear. |
|  |
| **-janecha** (v) aumentar; agregar. Vijanechaya une eta veresa, vamos a aumentar agua a nuestra chicha. Eta juka viamajiru vijanechaya kesu eta luskayare. A esta masa le vamos a agregar queso para hacer biscochos. |
|  |
| **-jánunuka** (v) brillar. Tijánunuka eta apake’e te tiyere’i, el piso brilla de lejo. |
|  |
| **-janunuaka** (adj) relumbrante; elegante; de gala. Tijanunuaka eta sumuíri’a. Relumbra de elegancia su vestido. |
|  |
| **-janunu’aka** (adj) brilla. Tijanunu’aka eta pipera. Brilla (el pelo de) su caballo. |
|  |
| **-jánunupaika** (v) brillar abajo. tijanunupaikaji eta brillante te apake’e. Quedó brillando abajo el brillante en el suelo. |
|  |
| **-japa** (v) venirse al escenario; llegar a la vista. Surajapa. Ya viene ella. Márajapa. Ya viene él. Nutijapa. Ya voy. |
|  |
| -**japanu** (v) tener lástima; compadecer. Eñi ñijapanu’í. Él tiene lástima. Nujapanuwaka ena achaneana te awasare tikatajivana’i te unemu’u. Tengo lástima a la gente de los pueblos donde habido inundaciones. |
|  |
| **-japanukare** (n) digno de lástima. |
|  |
| **-japanuira** (v) compasión; misericordia. Asulupaya, Tata, eta pijapanuira’aví’i. Gracias señor, por tener compasión de nosotros. |
|  |
| **-jápanuraiwa** (v) compasión. Tétavikawa eta, Nujapanuraiwa’i. Es mucho lo que les compadezco. Majapanuraira’i. Es sin lastima, cruel. |
|  |
| **-japapa** (v) aplastado. Tijapapaya. Se va a aplastar. Tijapapapa. Ya se aplastó. |
|  |
| **-japapameki** (adj) un objeto aplastado cilindrico dura. |
|  |
| **-japu** (adj) blanco. Tijapu. Es blanco. Tijapuju’e eta peti. Es blanqueada adentro la casa. Tijápume ajumeruka. El papel blanco. Tijapusiana. Ellos con cabello blanco. **Tajápura** la blancura. **tijapu** blanco, tijapu eta kawayu, el caballo es blanco |
|  |
| **-japukuku’a**(n) remasalada. |
|  |
| **japuna** (n) la garza (una esp. de ave). japuna uñache, la garza blanca (un ave). |
|  |
| **japúrukeru** (n) maíz duro. |
|  |
| **-jápurusi** (n) las canas. Tijapurusi. |
|  |
| **-japuwa** (v) ser blanco; la blancura. Sujapupurunawa. Ella es media blanquita. |
|  |
| **-jakereka** (v) pelar (granos como café, arroz, chocolate, maíz). Ema Ricardo jarari’i eta’i maye’e máquina tijakerekara’i kajue. Ricardo ya tiene máquina peladora de café. |
|  |
| **jara** (dem) ese, eta jara tamuku tikajuma’i, ese perro está enfermo. |
|  |
| **-jara** (n) herida de uno; tajo, Juka’i eta nujara te nuva’u. Aquí eta mi herida en la mano. |
|  |
| **-jaracha** (v) herir, dañar. Tíjajachanu. Me averió (hirió). |
|  |
| **-jaraini** (n) cicatriz. Tikaecheraicha’a eta nujaraini todavía se mi cicatriz. |
|  |
| **-jararu** (n) el que fue herido. |
|  |
| **-jarareka** (v) fregar; hacerle daño. Eta tiwayuchava tikiwa tajarareka eta ewarakiana. La mucha lluvia dañó la cementera Píti pijárareka’avi. Tú nos fregaste. |
|  |
| **-jara’i** (v) clarear; lucir; aclarecer; brillar. Tíjara’ipa. Aclarando el día (el alba). Tijara’i yati. La noche clara. Tijara’i eta sache. El día claro. **Tijara’i**. Tijara’imepana eta táima’i. Está de color más claro. Te yatí tijara’iwaka vima’a eta jarairikíana. De noche vemos brillar las estrellas. |
|  |
| **-jara’iaka** (v) seguir velando hasta amanecer. Amanecerse. Te vijeareka vijara’iaka, cuando velamos a los muertos nos desvelamos. |
|  |
| **-jara’iju’e** (v) brilla por adentro; con luz por dentro. |
|  |
| **-jara’iwa** (v) claridad, trasluciente, brillante. |
|  |
| **-jara’iwa** (n) el resplandor de la luz. Majaraiva ema viya. La luz de Dios (su gloria). |
|  |
| **-jaranu** (v) ser clara la voz. |
|  |
| **-járanurusi** (v) tener voz clara, cantar bonito. |
|  |
| **-jarapi** (n) la corona de luz alrededor. |
|  |
| **-jarara’aukicha** (v) tener ojos azules o clarito de color. |
|  |
| **-jarara’i** (v) esta aclareciendo el día, estar claro. Tijarara’i. Está de madrugada. Tijáraramapepa. Viene el día aclarando. Tijararajuecha. Esta brillando (como curucusi). Tijararaka. Es transparente (como los rayos de calor que suben de horno, techo o camino). **Tíjara’inapa** ya va amanecer; tijarara’ipa es madrugada. **Tijáraramapepa** ya viene aclarando el día.  **-jara’íaka** (n)desvelo, amanecer velando. Vijara’iaka tamutu yati vipaika, nos desvelamos toda la noche caminando.  **-jara’iaka’i** (v) amaneció (amaneció anoche, trasnocharse) ema tata tijara’iaka’i yati taicha eta majuma, mi papá se trasnocho anoche por su enfermedad. |
| **-járaraka,** (v) brillando; transparente tijáraraka eta a’e te tikiwayare, brilla el el arcoíri cuando va llover. **Tijararameka** transparente tijararameka eta sumuíri’a esu shipu, transparente su vestido de la señorita. Tijararajika eta tuleta transparente es el mosquitero. |
| **-jararajika** (v) estar ralo el tejido. |
|  |
| **-járarajuecha** (v) estar bien caliente dentro de algo, estar brillante de calor, brinda por dentro de algo. |
|  |
| **-jararasika** (adj) ser medio rubio (brilloso del cabello); de loza, cuando está quemando, estar brilloso, cristalino. |
|  |
| **-jarauki** (v) adivinar. Jarauki’ipukaji esu esena. Sería que adivinaba la mujer. Pijarauki, naja’a titekapa’i? Adivine, ¿quién ha llegado? |
|  |
| **jaráiriki** (n) estrella. Eta jarairiki tikaechera te yati. La estrella sale de noche |
|  |
| **-jakarapa** (v) ya viene en un tiempo futuro lejano. Sukarapa esu nena titekaya tajamu’upukasera. Ya viene mi madre, pero cuando será. |
|  |
| **jarapapa** (v) ya viene en un momento cercano. Jarapapa murakana wana. Ya viene el sur fuerte. |
|  |
| **jarári’i** (v) existir; hay. Te nawasa jarari’i eta arairu mercado. En mi pueblo hay un mercado nuevo. |
|  |
| **jarina** (v) chivé de yuca dulce; almidón de yuca. |
|  |
| **-jaru** (v) rayar. Nujaruki’a. Rayé el palo. ` Tijarukivuchanu eta nuwauki. Lo rayó mi dedo. |
|  |
| **-jaru’ika** (v) rayar objeto redondo. Víjaru’ika eta apapaji. Rayamos la papaya. |
|  |
| **-jataka** (v) enganchar, cosechar con gancho. Pijataka eta tapaja. Engancha la puerta. Ejataka eta asanekana machu taíju. Enganche los plátanos para que no se quemen. Eta pature tajatatajisinachucha eta tajunapira te tatawajiana. El marimono va prendiéndose en los gajos cuando está huyendo. |
|  |
| **jatáraki** (n) palca, gancho. |
|  |
| **jate** (n) tortilla de yuca rallada y comprimida, para formar hojas del tamaño de un plato común, al espesor muy delgado, tostada en tiesto. Se prepara casi exclusivamente para servir la comida en las fiestas de matrimonio, utilizándolo como plato. Los invitados, quebrándolo, lo comen junto con la comida, usándolo como cuchara y jacuú a la vez. |
|  |
| **-jatuka** (v) rebanar. |
|  |
| **-jatu’aukereka** (v) rebanar (choclo). |
|  |
| **-jatutujika** (v) raspar motacu, empanizado. |
|  |
| **jau** (exclamación) llama la atención, usado entre familia, mujer y marido. |
|  |
| **-Jawapa** (n) espiga (como de arroz) o mancorna de maíz. Etajawapa’i. Una espiga. Mapajawapa’i. Tres espigas. |
|  |
| **javu** (n) jabón. |
|  |
| **-jayama** (n) el vientre. Tikati eta sujayama esu meme taicha tiakipaikawa’i, a mi mamá le duele el bajo vientre porque se cayó. |
|  |
| **jayumepi** (n) lonja de cuero. |
|  |
| **jáyuna** (n) ambaído (un árbol). Jayunaki. Palo de ambaibo. Jayunapaka. Hoja de ambaibo. |
|  |
| **-jeche** (adj) hediondo, heder. Tíjechepa. Hiede. Tijeche’a eñi amuya. Está hediondo el chico. Tijeche’i eta amaratataji. Hiede el trapo. Tijecheme eta tamuku. Hediondo está el perro. Tijeche eta churuisi hediondo la carachupa. |
|  |
| **je’e** amalaya desear una cosa que desea tener. |
|  |
| **je’echapukaini** (exclamación) ¡Amalaya! (que si pudiera ser así) deseo de algo o de alguien |
|  |
| **jé’eni** (exclamación) que lástima. |
|  |
| **jé’esare** (introductoria) de veras, verdad. Je’esareine’i jena añu waipa takiva’ini. De veras, aquel año no llovió. Je’esarenasera. Hay que cumplir; pero que sea verdad. |
|  |
| **-jemere’auki** (v) estar parpadeando con sueño. Nujemere’auki. Estoy con mucho sueño. |
|  |
| **-jemere’aukiwa** (n) su sueño. |
|  |
| **jena** (P dem) aquel. Jena anaki aquel allá. |
|  |
| **-jéperu** (v) pando, donde se puede cruzar andando. Tijéperu. |
|  |
| **jeperuru’a** (v) los más pandito de agua. |
|  |
| **-jepupueka** (v) aventado. Nujepupuerekava. Estoy siempre aventado. |
|  |
| **jerure** (n) baile típico del pueblo mojeño que sale en las festividades principales de Navidad y 31 de julio; la quena de tres tonos. |
|  |
| **Je’ewa** (inj) ¡Elay! |
|  |
| **-jeve** (n) moroco. Ena ajairana tumeana eta najeve ichapewaka, los hombre valiente su moroco es grande. |
|  |
| **-jikane** (n) el bilis. Tajikane eta waka. La hiel de la vaca. |
|  |
| **-jikapa** (v) aceptar; contestar; responder. Pijíkapanuya puiti. Me vas a aceptar ahora. Pijikapanu eta nuyaseresiravi’i. Contesta lo que te pregunto. Ena timitukara’iana najikapa ema akenuka eta navachayare te kaje eta maijareru’i. Los maestros aceptaron el sueldo mensual que el presidente les ofreció. |
|  |
| **-jikapaemacha** (v) responder mal. |
|  |
| **-jíkapaemaraka** (v) discutir, contradecir.Pijíkapaemaraka esu pena, contradeci a tu madre. |
|  |
| **-jikapairika** (v) discutirdor; enfrentar en una discucion.  **-jíkapaika** (v) abastece; enfrentar en fuersa. Tajíkapaika eta añu te viunaka kamuri arusu. Cuando se guarda bastante arroz abastece para todo el año. |
|  |
| **-jikapairi’i** (n) uno que contesta mal, replica; respondón; contestar con rabia. Tijikapairi’i. Es respondón. Majikapairi’i. Que conteste. |
|  |
| **jikaki** (n) marayaú (una palmera). |
|  |
| **-jikare** (v) ser cosquilloso. Ema amuya tekawa te naicha tijikare te maiwape. El niño se ríe cuando le hacen cosquillas en los pies. Nujikare’a. Soy cosquilloso. |
|  |
| **-jiku** (n) tendón; vena, arteria, nervio. |
|  |
| **-jíkukueche** (v) tener fibras. Eta juka manka wa’íya tajikukúechena. Esta manga casi no tiene fibras. **Tijíkukueche** la carne tiene muchas fibras o nervios. Tajíkukuechenecha eta makáparu waka ema Felipe, táichasiwapa. La res que carneó Felipe sería vieja, su carne es puro nervios. |
|  |
| **-jíkujeve** (n) el tendón del moroco. Eta vijíkujeve taetumecha eta vipaike |
|  |
| **-jíkupaike** (n) tendón de la piern. |
|  |
| **-jikupiki** (n) tendón del tobillo. |
|  |
| **-jikutsutsu** (n) tendón del codo. |
|  |
| **-jicha’a** (v) techar casa. Tijíchareka. Esta techando. **Tajíchakine** eta peti la seña donde han dejado de amarrar el techo de la casa. Taenasine te tajicharesira te peti donde llega el techado de la casa. |
|  |
| **-jicha’ucha** (v) aumentar tejido donde está desnivelado. |
|  |
| **-jichakereka** (v) atar flores en los palos de los altares. |
|  |
| **-jichaki’a** (v) atar flores en armazón. Vijíchaki’a eta aruku te taepune. |
|  |
| **-ji’u** (n) hombro humano; cuerno de animal. Nunaraku’apa te nuji’u esu amuya. Lleve al hombro a la niña. Erekujiucha eta taji’uana eta jara turu. Hay que cortar los cuernos de ese toro. Apiji’u. Dos cuernos. |
|  |
| **-ji’acha** (v) tapar; poner tapa. Taji’a. La tapa. **Taji’a** eta kachapare ichape, la tapa de la olla es grande. |
|  |
| **jima** (n) pez (clase en general): pescado. |
|  |
| **-jimuya** (v) ablandarse, blando. Tíjimuyainepa. Se ablando (en respeto a ellos). Tijimuyapa eta waka. Está blanda ya la carne. Tijímuyakí eta pere’a. Es blanda (la madera) la balsa. Tijímuyame eta paruma. Es blando el cuero. Tijímuya eta chunápa kuju te vichunapaka. **Tijímuyaki** madera bofa, es madera blanda. Eta tijímuyaki yukúkí wa’í tiuri vikáyukune taícha wa’í tíyere eta tamúruira. La madera bofa no sirve para leña porque arde y termina pronto. |
|  |
| **-jímuya’a** (v) ser ágil. Cuerpo flexible, |
|  |
| **-jimuyasamure** (v) ser blando de corazón, de corazón noble. |
|  |
| **-jímuyapanereru** (v) ser persona sencilla. |
|  |
| **-jína** (n) las partes femeninas (vagina). |
|  |
| **-jina** (v) nadie; ninguno; no estar; no haber. Esu sújinaipawa. Ella yo no estaba otra vez. Tájina. No hay. Májina. Él no está. **tájinakene** para nada no esta o no hay. |
| **-jínasi** (n) la verija o el ingli. |
| **-jínureka** (v) maripear; servir chicha del cántaro. Tijinureka’i. Está marípeando. |
|  |
| **-jíñañaka** (v) espiar; asomar. Tíyanawareji sujiñañaka eta tamakaji. Se fue a espiar el nido. Tijiñañarepana eñi ñíya. Él se fue a asomar a su padre. Tijiñañarereka. Queda espiando. |
|  |
| **-jípaña** (n) la uña. Tevetuka’i eta pijípaña te pijarukapa eta mateji. Se quebró tu uña cuando arañaste la tierra. |
|  |
| **jiki** (n) mosca chiquitita; mosquilla (un insecto). |
|  |
| **-jira** (v) cantar. Nujira’í. Yo cante. Ena achaneana tijirana te ilesia, la gente cantan en la iglesia. |
|  |
| **-jiraira** (n) como canta; la manera en que canta. Tiúripi taye’e sua’u eta sujiraira. Tiene buena voz para cantar. |
|  |
| **-jira’u** (v) cantarle a una persona, serenata. Tiuripi nusama eta nujira’u, bonita escuche mi serenata. |
|  |
| **-jírarapi** (n) canción, alabanza. Nemitisikapa eta nujirarapi, me olvide mi canción. |
|  |
| **-jírasa** (n)) canción, canto; himno. Tetavikawa tauripiwa eta sujirasa. Que bonito canta. Eta tajirasa eta viawapairu bulivia, himno nacional de Bolivia. |
|  |
| **jirasare** (n) canción, canto. Vikarawa’uya eta arapiru jirasare. Vamos a aprender una nueva canción. |
|  |
| **-jiraucha** (v) cantarle alabanza. Dedicatoria pijíraucha esu pena achichu te suijaremu’u, cantale a tu madre en su cumpleaño. |
|  |
| **-jiraure** (n) el alabado en canción. |
|  |
| **-jíre** (v) estirarse, desperezarse. Tijireme. Se estira el cuerpo y brazos (por cansancio). Tijire’e eta vusanu. Se estiro el gusano. Te típataji eta juka amaratataji tijírepi. Cuando está mojada esta tela se estira. |
|  |
| **-jirecha** (v) hacer trabajar mucho sin descanso. Nujírecha. Yo soy esclavo (trabajo mucho sin descansar.) Tijírecha eta paure sarare. Mucho lo hacen trabajar a ese pobre animal. Nujire nutí naicha. Soy como esclava de ellos. |
|  |
| **jirema** (n) cedazo elaborado de jipuri de motacu. |
|  |
| **-jirika** (v) tragar, tomar. Nujirika’i eta ipuruji. Estoy tomando el remedio. Najirikaine’i ena achaneana, se quedó conforme la gente. |
|  |
| **-jírikarapi** (n) la garganta; tragadero. |
|  |
| **jíripakí** (n) palo mara (un árbol). |
|  |
| **-jirumane** (n) la costilla; el lado; el costado. Te tajirumane. Al lado o al costado. Jukari’i tikati te nujirumane waure. Tengo un dolor en el costado derecho. |
|  |
| **-jitakare** (v) pesado. Nujitakare. Soy pesado. |
|  |
| **jitárama** (n) parrillas, palos para asar. Eta jitárama viasaresirare eta jima waka, la parrilla sirve para hasar pescado y carne. |
|  |
| **-jítareka** (v) asar en parrillas; cocer. Pijita’a eta jimana, asa los pescado en parrilla. |
|  |
| **jituki** (n) frío; matadura (una esp. de ave). |
|  |
| **-jítume** (v) está saraso, tijítumepa eta tiájijime charki tiane’ipa tiajiji, .ya esta saraso el charke ya esta por secar |
|  |
| **-jiuka** (v) oler, olfatear. Ema maka nujiuka’aka eta creolina. El huele a creolina. |
|  |
| **-jiuka’aka** (v) olfatear como hace un animal. Nujíuka’akavi. Yo te olí. |
|  |
| **-jiukusiri** (v) huellear. Eta sipitu tijiukusíri kuti tamuku. El melero huellea como un perro. |
|  |
| -**jiukusiri’i** (v) el poder de oler. |
|  |
| **-jiya’a** (n) pelo del cuerpo; pelo de animal. |
|  |
| **-jiya’i** (n) plumas de aves. Tajiyahi eta káyure. Las plumas del pájaro. |
|  |
| **-jiyamama** (n) la barba. **Nujíyasumu** el bigote. **Nujíyame** mi pelo, eta tajiyame eta nitatikene tamuku tikisa, el pelo de mi perro es megro. **Nujíyasikeku** pelo del sobaco (axila). **Nujiyatupa** pelo del pecho |
|  |
| **-jíyamacha** (v) poner el bejuco con el hilo al telar. |
|  |
| **jiyámarapi** (n) el bejuco en el tejido parado. |
|  |
| **-jiyu** (v) estar fruncido, arrugado, encogido, marchitado. Tijiyu. Está encogido. Tijíyu’apa. El cuerpo ya ha fruncido. Tijiyu’i eta ta’í. Está fruncida (chusa) la fruta. Tijiyuma’a. Este fruncido el jasaye. Tijiyupaka. Están marchitadas las hojas. Tijíyusipa. Está marchitada la flor. **tijiyu** eta taepune está marchítado la flor. **tijíyuse** flor marchítada, tijiyuse eta taepune, se marchito la flores. |
| **-jiyu’i** (n) fruta enchusada; desinflado. Tijiyu’i eta narasa, esta enchusado la naranja.  **-jiyupaka** (n) hoja marchitada, tijiyupaka eta saware tiuripa visapika, cuando ya este marchitado seco ya sirve para hacer charuto Tijíyupakawaka eta tapákajiana taicha eta táijurewa eta sache. Se están marchitando las hojas por el calor del sol. |
| **-jíyumira** (v) tener la cara arrugada. Sujíyumira. Ella tiene la cara arrugada. Tijiyururumira ema paure viáchuka. El pobre abuelo está con la cara arrugada. Tijiyuru eta suwa’u esu meme. Las manos de mi madre están arrugadas. |
|  |
| **-jíyuwa’u** (v) tener la mano seca o fruncida. |
|  |
| **juka** (dem) este. (Juka tamuku) este pero |
|  |
| **Juka’i** (exclam.) Heláis, aquí está. |
|  |
| **Jukari’i** (v) tengo; hay aquí; hay algo |
|  |
| **-juku’a** (v) echarlo. Pijuku’a te yupi. Échalo en el cántaro. |
|  |
| **-juku’awaka** (v) echar en cada uno, llenando; echa liguido en el ojo. |
|  |
| **-jukusika** (v) echar en la cabeza. |
|  |
| **jukumari** (n) el oso negro de la serranía. |
|  |
| **-jíchareka** (v) lo techa, tijichareka ema achane eta mapena. El hombre esta techando su casa. |
|  |
| **-juchakaya’a** (v) pasar junto a. Nujuchekaya’a eta kichare tesenikanuine’í. Yo pase junto a la víbora y volcó a mirarme. |
|  |
| **-jucheka** (v) desechar; hacer un desvío; pasar, dando la vuelta. |
|  |
| **-juchecheka** (v) navegar cerca de la costa. |
|  |
| **-juchupa** (v) estar resbaloso. Tijuchupa eta tachausi eta kajakure taicha eta tikiwa. La lluvia puso resbaloso el barranco del río. |
|  |
| **-juchuju’e** (v) resbaloso (canoa). Tijuchuju’e. |
|  |
| **-juchuki** (v) estar resbaloso (palo). |
|  |
| **ju’ari** (n) "momo gigante come gente", un baile folclórico mojeño. |
|  |
| **-ju’e** (n) barriga; vientre; interior, adentro. Nuju’e. Mi barriga. Taju’e eta petí. Interior de la casa. Te taju’e eta kajune. Adentro del cajón. |
|  |
| **Júlasi** (n) el Judas. Ema achane mapikauraira’a, el hombre es sin verquenza. |
|  |
| **-juma** (n) enfermedad; enfermo. Tiñe’i eta majuma ema José. La enfermedad de José es grave. Sujumasa. La regla (de mujeres). Eta nijúma eñi nuparape tawayu’apa. La enfermedad de mi hermano ya es crónico.(nujúma mi enfermedad) |
|  |
| **-juma’a** (n) enfermedad (de mujer, la regla). |
|  |
| **jumare** (n) enfermedad. Tajinapa jumareina. Ya no hay enfermedad. Jumarenicha. Hay mucha enfermedad. jumarepaire. Lugar enfermizo (como puede decir endémico). |
|  |
| **-juna** (v) huir; correr, escapar. Tijunapa esuna esena. Se huyó una mujer. Tijunawane’i eta chuye. Se escapó luego el zorro. Eta nupera tijuna’i kape te ichape achene, ayer mi caballo se escapo en la carrera. |
|  |
| **-junapara’i** (n) corredor. Tijunapara’i esu amuya. Es corredora la chica, tijunapara’i esu amaperu esena, corredora la mujer. |
|  |
| **-junaucha** (v) correr hacia; brincarlo. |
|  |
| **-juni’a** (v) alejarse, abandonar |
|  |
| **-juníjika** (v) dejar; abandonar; ausentarse. Ema maka achane majunijíka esu mayena. El hombre abandono a su mujer. Nujunijikaviya. Te voy a dejar. |
|  |
| **-juníjiaka** (v) abandonar el cuerpo de (dicho del espíritu). |
|  |
| **juntiru** (n) horno (hundido) para quemar loza o ladrillo. |
|  |
| **-jupaka** (v) abrazar. Najupakawakapa ena amaperuana. Los abrace a los jóvenes. |
|  |
| **-jupacha** (v) alzar cosa chica, reforzar |
|  |
| **-jupa’a** (n) colega (de un cargo de trabajo o autoridad). |
|  |
| **-jupa’aka** (v) abrazar a uno grande. Sujúpa’akainapaji eñi. Ella lo abrazó a él. |
|  |
| **-jupajika** (v) llevar sin hacer atadijo. |
|  |
| **-jupaneka** (v) llevar en el brazo; abrazar; estar con brazos cruzados. Emara Juan ema maena ánaki tijupanekawa’i. Juan es el que está allá con los brazos cruzados. Nujupanekaya’i. Lo llevare en mis brazos (plátanos o guineos). |
|  |
| **-juparaka** (v) llevar alzado de continuo. Tijuparakavi’i eñí pechavi eta píamuyava’í. Tu hermano mayor siempre te alzaba cuando eras chico. |
|  |
| **-jupacheka** (v) encostar (canoa) arrimarse. Tíjupacheca’i eta ijinama te tachausi eta kakíure. La raya se apega a la orilla del lago. Eta kaicha tijupacheka’i. La pala está arrimada en la pared. **Tijupacheka’i** se apega a la orilla o a la pared. |
|  |
| **-juparaka** (v) ocultarse por ponerse al lado de algo. Nujuparaka’i eta yukuki. Estoy ocultándome en un árbol. |
|  |
| **-jupeku’a** (v) pasar por debajo de una cosa. Ema amuya majupeku’ava eta mesa. El chico paso por debajo de la mesa. Tajupekuirare. Donde el animal pasa por debajo (de un árbol). |
|  |
| **-jurakiwa’u** (adv) escribidor; marcador de letra, teclado. Eta nájurakiwa’u tejekawapa taicha wayuchawapa eta emátaneka, el teclado se fregó por el exceso de trabajo. |
| **-jure** (v) está caliente, tíjurepa eta surumeresi. Ya está caliente el sartén. Nijureme, mi cuerpo caliente. |
|  |
| **-jurikati** (adv) rápido; repentinamente; de repente. Caminar rápido; apurarse. ¡jurikati! ¡Apurate! Ejurikatiyapa apaesa vitekapawane. Hay que caminar rápido para llegar temprano. Naja’a tima’anuya, tijuríkati nukajuma tasi’a nepena? Quien me vera si de repente me muero? |
|  |
| **-jurikatira’i** (n) trotador; andador. |
|  |
| **juriyuana** (n) judíos (grupo que actúan como guardia en las procesiones religiosas). |
|  |
| **jurnu** (v) horno de pan, etc. Vikeresirare,horno. |
|  |
| **-jurnureka** (v) hornear. Te vijurnurekaya eta pan tavara’a’i tijureya eta vikaeresirare. Para hornear pan, el horno debe estar caliente. |
|  |
| **-juruka** (v) crecer. Nujuruka’i. Estoy creciendo. Te tikiwawajipa tijurukara’iwajkapa eta simenajiana taícha. En tiempo de lluvias crece mucho el monte. |
|  |
| **-jurupairu** (v) vivir por instinto; criarse. Najurupaíru. Crecen como puedan. |
|  |
| **-jurupana** (v) crecer más que otro. |
|  |
| **-jurure** (v) crecer. Vijúrureanapaipa. Nosotros quienes vinimos creciendo. Najururepa ani. Los criados aquí. |
|  |
| **juruma** (n) horma un recipiente de los antiguo elaborado de arcillas. |
|  |
| **-jururuchaka** (n) tortera del juso para hilar algodón para que salga el hilo de algodón. |
|  |
| **-jutaki’a** (v) ahogarse de humo, o agua que viene por la nariz cuando uno toma falso; asfixiarse |
| **-jututuruka** (v) manar (agua de la tierra): escurrir lentamente. |
|  |
| **juvera** (n) mancha blanca del cuerpo; overo. |
|  |
| G:\FOTO DE TRINI\FB_IMG_1481464904670.jpg**juvi** (n) pava campanilla (una esp. de ave). Eta taima’i tikisa’i eta tapawa apaesachicha tijapu, eta tamira tijapupu’a |

**K/k**

|  |
| --- |
| **kachawire** (v) sobre nombrec de hombre en el idioma ignaciano para personas. Se tiene la connotación de personas valientes. |
|  |
| **-kachakaya** (v) acercarse, estar (o vivir) cerca; cercano. Vikáchakaya te nare, vímararakaya tiútseruana turu. Acerquemosnos al corral para mirar el jocheo de toro. |
|  |
| **-kachakayakene** (n) vecino; zona cerca de uno. |
|  |
| **-kacha’u** (v) tener cañotos (tacuara, maíz, caña, etc.) |
|  |
| **-kachane** (v) acompañado. Vikáchanepa’i ema timiturekara’i te karetache’u vijúnijika’i. Acompañamos al maestro hasta la carretera, ahí lo dejamos. |
|  |
| **-káchanekakakene** (n) amigos íntimos que viven juntos, concubinato. |
|  |
| **-kachanejirika** (v) estar juntos (un grupo). |
|  |
| **-káchanekene** (n) compañero, convivir juntos, pero no casados; concubina. |
|  |
| **-káchanera** (n) gente trabajador que esta a cargo de alguien. Ema nupárape sukachánera esu Maria, mi hermano es trabajador de Maria. |
|  |
| **-kachanewa** (v) amar con todo el corazón; tiene alma de compasión con las demás personas; tiene alma. |
|  |
| **kachápare** (n) olla. Tavi’a eta káchapara. Donde esta la olla.  G:\TOSHIBA\Pictures\AMUMA\DSC01301.JPGEta kachapare vikácherujirare, tarata’a eta muráka yuku, taimakicha eta cheruji vinikayare. |
|  |
| **-kácharana** (v) roncar en el sueño. Ema nuparape tikacharana te timaka. Mi hermano ronca cuando duerme. |
|  |
| **-káchakayakene’i** (v) está bien cerquita. |
|  |
| **-kachechu** (v) tener suso en ojo. Nukáchechu. Tengo suso en mí ojo. |
|  |
| **-káechera.** Se ve bien o todos tikaechera eta taenasine eta une, se ve donde llego el agua. |
|  |
| **-kácheruji** (v) cocinar. Nukácheruji’i. Estoy cosinando. |
|  |
| **-kácheyarapi** (v) borde; orillera. Eta ajairamuir’a tikacheyarapi tikaetsamepi. La camijeta tiene bordes tejidas. |
|  |
| **kachi** (n) motacú (una esp. pálmera). |
|  |
| **-káchirisi** (adj) jugo, jugoso. |
|  |
| **káchichicha** (n) guíneo, variedad de banana. Eta apu káchichicha guineo motacucito. |
| **káchisi** (n) palmito. Tiuri vinika eta kachisi, el palmito sirve para comer. |
| **káchinaji** (n) motacusal. |
|  |
| **káchipaka** (n) hoja de motacú. |
|  |
| **káchipiraki** (n) jíchiki (peciolo de hoja de motacú) |
|  |
| **káchiki** (n) cala (calucha) de la fruta del motacú. |
|  |
| **-kachicha** (v) tener hijo; engendrar. |
|  |
| **-káchichareka** (v) tener hijos en adulterinos, tener hijo con otra mujer que no sea su hijo. |
|  |
| **-káchichakare** (n) buen hijo, que sirve para hijo**. Tikáchichakare** es hijo bueno. Te namuri ena pánakeneana (cuátrukeneana) vichíchanaveana marari’i émanaya tikáchichakare’i. Entre nuestros cuatro hijos hombres, hay uno que salió bueno |
|  |
| **kachícheru** (n) fruta silvestre. Kachachairú. **kachicheru** **itape’i** el ocoró |
|  |
| **-kachimara** (v) visita. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210202-155849_Chrome.jpg**kachíru** (n) hormiga (un insecto). Kachíru waínaraji hormíga brava. Kachírutusiana hormíga loca. Kachíru chékachi jorevaré colorada, edionda y pikante. |
|  |
| **-kachukasi** (v) peluqueado. Cabello recotado. |
|  |
| **-kachukasiji** (v) podar la planta. |
|  |
| **-kachuja** (v) tocar instrumento; balar el toro; cantar el cuco. Nukáchujayare. Voy a tocar (la música). |
|  |
| **-kachuji** (v) amacado. |
|  |
| **-kachumu** (v) colgar. Tikachumu eta ma’a, esta colgada el jasayé. |
|  |
| **-kachuna** (v) cocido. Tikáchuna eta waka. Carne cocida. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Screenshot_20210202-150549_Google.jpg**kachúre** (n) caráu (un ave). Eta kachure tiavi’a te tachachakuana une, te epakereji etapa te tatsipa’iana. Eta tiníkana eta tasimutuwana kiyana, uchepi, tsakara, jimachichana, apánapaneneji sararechichana. |
|  |
| **-káchurika** (v) ganar; hacer más que otros; tener más habilidad o poder que otros. Pikáchurikanuipa’i. Ya me estás ganando. |
|  |
| **-káchuriaka** (v) ganar, adversario ¿Pímati ena tikáchuriarekana’i ena tikávijaruana peluta? ¿Conoces a los que están ganando en el partido de fútbol? |
|  |
| **káchururunapi** (n) guembé (una planta de que sacan bejuco para atar en construcciones) |
|  |
| **kachúsiri** (n) gorgojo (un insecto); popí de maíz. Eta kachúsiri táurika tanica eta sipáni. A los gorgojos les gusta comer el maíz. Kachusirikipa eta yukuki, esta con polvillo la madera. |
|  |
| **-kaeka’i** (v) burla, reirse; criticar; engañar a la esposa u al esposo (cometer). Tikaeka’i’aviana’i. Ellos nos critican. |
|  |
| **-kaeka’ijirika** (v) infiel en el matrimonio, adulterio. Ema acháne makaéka’ijirika esu mayéna; mámarairikapa esu apana esena. Ese hombre le es infiel a su esposa; anda con otras mujeres. |
|  |
| **-káeka’ira’i** (v) abusivo, burlesco. |
|  |
| **-káekarasi** (v) enterrado, te nukaekarasi |
|  |
| **-káekarasirare** (n) lugar donde se entierra, cementerio. |
|  |
| **-káekunaka** (v) atravesarlo; marcar división (en medio camino, sala, canoa, etc.) |
|  |
| **-káekunaraki** (n) el barrote; palo atravezado para dar firmeza. Tevetukapa eta taekunaraki eta petsatsameru. se quebró el atravesaño de tu chapapa (parrilla artesanal) |
|  |
| **-káechakasi** (v) estar comprobado, ser sabido. Tikáechakasipa ema tiámera’i eta émaira’i tiámecha eta kajue. Le comprobaron al ladrón que él se había robado el café. |
|  |
| **-káecharika** (v) volcar. Pikaecharika eta yukuki. Volcalo el palo |
|  |
| **-káecharipairika** (v) hacerlo revolcar en el suelo. |
|  |
| **-káechatitiji** (v) picado bien pequeño (trapo, carne, queso, etc.) pechatitijika eta sevuya.  **kaichekara’i** (n) estabilizador.  **-káechatiji** (v)C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\green-onions-photo.jpgarroz cosechado; trapo o masa cortada. |
|  |
| **-káechepuka** (v) levantarlo. Pikaechepuka esu meme levantala a la señora. |
|  |
| **-káechepupana** (v) ir a levantarlo. |
|  |
| **-káechepure** (n) el que es levantado, resucitado, revivio. Esu esena tikájuma ñikaechepure eñi viya, la mujer resusitada por Dios. |
|  |
| **-káechera** (v) ser visible; estar claro, obvio; distinguir. Wa’i takáechera eta achéne taicha eta ichape iyaru, eta taka’e vémitiaka’i. Por la neblina no se veía bien el camino y nos perdimos. **Tikáechera**, se ve. Eta te jena tavi’a’í eta jena yukúkiana tikáecherapa eta awásarechicha. Ahí donde están los árboles se ve el pueblito. |
|  |
| **-káecheracha** (v) hacerlo claro, obvio. |
|  |
| **-káechera’u** (v) estar clara la voz o el sonido; se oye el sonido o vos Tikáechera’u eta na’u te simena te tipiárakanaware. Se oía la voz en el monte cuando gritaron otra vez. Tíkaechera’u eta te juka eta avíun viyere’i’ineni eta awasare. Hasta aquí se oye el avión y es bastante lejos del pueblo. |
|  |
| **-káechutawaji** (v) estar desgajado o desmochado. |
|  |
| **-káecha’u** (v) doblar las campanas, tocar a muerte. Tikáe’a’uana. ¿Nája’apuka tépenana’i? Están tocando dobles. ¿Quién habrá muerto? Esu venara’ini tikaecha’u kape yati, pagar misa por la señora por cabo de año. |
|  |
| **-káichevera** (v) tiene sal; está salada (la comida). Ema tikáichevera eta jara étapekene. Es de él ese molde de sal. |
| **-kaejaka** (v) hacer sentar; hace asentar en un solo sitio. Pikáejakanu te pejasirare. Sentame en tu haciento. Tikáejakanu eta nématane. Me hace sentar mi trabajo en un solo lugar. |
|  |
| **-káejanereka** (v) desparramarlo. pikaejanereka eta irímeji paesa tajiji desparramalo la basura para que se seseque. |
|  |
| **-káejanerepaika** (v) derramarlo en el suelo. Piñúpaika eta mapaka pikáejanerepairu’i te apake’e. Recoge los frijoles que desparramaste en el suelo. |
|  |
| **-káejapaka** (v) hacer multiplicarse; criar mucho. |
|  |
| **-káejapareka** (v) hacer criadero; hacer cría de varios. |
|  |
| **-káejapameka** (v) extender masa. **pikáejapameka** eta viamajiri, aplasta el pan. |
|  |
| **-káejapapameka** (v) ananchar mas grande (masa). Vikáejapapamerekaya eta viamajiru te juka mesa. Vamos a extender la masa más grande para las hojas aquí en la mesa. |
|  |
| **-káejapapajika** () abrir y extender (algodón, masa, etc). Pikaejapapajika eta kajare, abri el algodón. |
|  |
| **-káejarusinawa** (v) hacer en orden; poner en buen orden. |
|  |
| **-káejawa’aka** (v) enflaquecerlo, adelgazar. Takáejawakaine ema amuya taicha eta masákakajisira’i. El niño enflaqueció por causa de la diarrea. |
|  |
| **-kaeje** (v) malaguero, anuncio de un mal fracasarse. Nukáeje. Me accidente, accidente. |
|  |
| **-káejejere’a** (v) tener muchos afanes. |
|  |
| **-káejewa** (v) acobardarse de donde está y acordarse mucho de su casa; extranar. Nukaejevi, te extraño. |
|  |
| **Kaeju** (n) yuquilla (planta medicinal, natural), que sirve para curar el hojo cuando esta con conjuntiviti, o mal del hojo. |
|  |
| **-kaema** (v) sonar o crujir; decir de; hacer sonar. Tikáemarasi eta tapája. Cruje la puerta |
|  |
| **-káemakuerena** (v) enrronquecerse; sonar la garganta. |
|  |
| **-káemara’i** (n) gritón; chillador. |
|  |
| **-káemarara’a** (v) sonar el cuerpo por temblarse. |
|  |
| **-ka’ema’ikene** (n) desgracia; accidente; está defectuoso, está fregado. Tiwáyuchawa eta taka’ema’ikeneana taicha eta sirípuku. Mucha desgracia causó el huracán. Taka’ema’i eta néwaraki trigo. Se me ha fregado mi semilla de trigo. |
|  |
| **-kaichevekasi** (v) salar. |
|  |
| **-kaijuirare** (v) donde siempre quema las cosas. Nanakapa te táina’u eta mari takaijuírare. Lo pusieron encima de la piedra donde siempre lo queman. |
|  |
| **-káimamara** (adv) precisamente; repentinamente, de repente. |
|  |
| **-káemararakia’e** (v) sonar los dientes, crujir los dientes. |
|  |
| **-káemachawa** (v) sobrar, dejar. Eta tapákaji tikáemachawa’i. |
|  |
| **-káema’a** (v) apagarlo (fuego o rabia). Tiju’i eta kusina, nakáema’a’isera. La cocina estaba incendiéndose, pero la apagaron. |
|  |
| **-kaima’akasi** (v) hacerse ver con un medico. |
| **-káematane** (v) trabajar; (vis) estar ocupado. |
|  |
| **-káemataneaka** (v) trabajar para otra persona. |
|  |
| **-káematanerana** (n) quehaceres. Nakaematanerana ena acháneana. Los trabajos de las personas. |
|  |
| **-káematarairuwa** (v) buscar pretexto para no ir, no trabajar, o no hacer una cosa. |
|  |
| **-káemechara’i** (v) ser castigado. |
|  |
| **-káemunakasare** (n) amistoso. Ema nuparape tikaemunakasare |
|  |
| **-káemuñu** (v) alabancioso; contar que es bueno cuando no es. |
|  |
| **-káemuñañajikawa** (v) ser farsante, vanidoso. Ema amaperu tikaemuñañajikawa se nuparape mawara’awareji mayenayare. El muchacho la alusina a mi hermana para su mujer. |
|  |
| **-káemuñawa** (v) alabarse; disimulando que tiene o que puede; presumirse; farsear. Ema maka make’e tikaemuñawa’i tiúri’iji, wá’i’ineni máuri’ini. Este se alaba que es bueno, pero no es bueno. |
|  |
| **-káemuñu** (v) llaga; ampollarse (donde bruñe una cosa). Nukáemuyuwa’u. Tengo ampolla en la mano (del trabajo). |
|  |
| **-káena** (v) madre. Esu meme tikaena esu suena natse. Mi madre tiene madre y su madre es mi abuela. |
|  |
| **-káenakare** (n) persona cuidadosa, buena madre. |
|  |
| **-káeñamaka** (v) molestar; fastidiar. |
|  |
| **-káeñamareka** (v) ordenar. Tikáeñamareka ema capataz te tikáemataneana ena nawanarana. El capataz da órdenes a los mosos cuando están en el trabajo. |
|  |
| **-káeñamarakawa** (v) agotar, fastidio; desganado. |
|  |
| **-káeñamara’i** (v) cansador, insoportable, molestoso. |
|  |
| **-káeñamararu** (n) fastidio, fatigado. |
|  |
| **-káepakuka** (v) hacerlo olear el agua. Nukaepakuka eta kákiure, lo hice olear el agua. |
|  |
| **-kaepaku’a** (v) cubrir, abrigarse. |
|  |
| **-káepakasira** (v) cubrir la cabeza. |
|  |
| **-kaepakamira’i** (v) cubrir la cara. Achichu viyanayare te awasare epiyaka eta vepakamiraina |
|  |
| **-káepapajaka** (v) pintar la boca. |
|  |
| **-káepapauki** (v) pintar la cara. |
|  |
| **-kaepapa’auki** (v) pintar los ojos. |
|  |
| **-kaepa’a** (v) dispensar: borrar, perdonar los pecados (Dios). Pikaepa’a eta piájure’i echejirirukawa táepanawa piájucha. Borra mis pecados. Pikaepa’ainanu eta nupekatura tata viakenu. Perdoname mis pecados Padre. Tata Pikatajikanu **pikáepa’ainanu** tanutu eta nejeruwana padre te suplico que me perdonadone todos mis pecados. |
|  |
| **-kaepa’ameka** (v) desteñir la ropa. |
|  |
| **-káepapaipa** (v) estar pintado. |
|  |
| **-káepakeku** (v) dar la espalda. Tikáepakekunuchucha te nuwara’a néchejika. Me dio la espalda cuando quise saludarla. |
|  |
| **-Kaepa’arame** (n) almohadilla eta vikaepa’arame tejekawapa taicha ena amaperuna wa’i najaneaka. La almuadilla se frego porque los niños no lo cuidan. |
|  |
| **-Kaepa’araki** (n) borrador. Pitanuka nukaepa’araki busca mi borrador. |
|  |
| **-káeparupewa** (v) calzado, abarcas. |
|  |
| **-káepuchacha’ika** (v) reventarlos (como huevos). |
|  |
| **-kaepuchi’i** (v) garroteado, golpeado, llevar garrotazos. Tikaepuchi’i eta warayu ne nuchíchanaveana. La gallina fue garroteada por mis hijos. |
|  |
| **-káepuchiriki** (v) estaca, palo. Ani’e yukuki nukáepuchiriki, un pedazo de palo que sirve para palear. |
|  |
| **-kaepu’a** (v) trasciende, despedir olor. Tikaepu’ame. Se huele el perro. Tikaepu’akawa. Se huele olor humano. Tikaepu’asi. Se huele la cabeza. |
| o |
| **-káepusasi** (v) echar agua para poner nombre a una criatura. |
|  |
| **-káepuyumiraucha** (v) arrodillarse, delante de alguien; humillar**.** |
|  |
| **-puchirarewa** (n) curación. Nuyanayare te vipuchirarewa nukaipurujipanayare. Ire donde se hace curaciones (enfermería) para hacerme curar. |
|  |
| **-kaerajika** (v) apartar, separar, excluir. Pikáerajika eta jara waka. Aparte esa waka. Ánaki te náwasa te viúrujikawa vikáemataneya, nakáerajíka ena nakájumakeneana. En mi pueblo cuando juntamos a trabajar, sólo excluimos a los enfermos. |
|  |
| **-káerata** (v) encarcelarlo; estar cerrado. Nakaerata’i ema Juan. Lo encarcelaron a Juan. Eta tapája tikaerata’i te kantavu. La puerta está cerrada con candado. |
|  |
| **-kaerataka’si** (v) encerrado; estar encarcelado; arrestado. |
|  |
| **kaere** (n) camote. TubérculoC:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\camote-morado.jpg. Eta kaereana mapana eta taima’ina; tiyakaka amairi’a, mularuju’e, jarari’i mularu eta taumama tasi’a te taju’e tiyakaka. |
|  |
| **káerepiji** (n) el camotal; o una planta de camote. Tejaneraka eta kaerepiji, se emparamo el camotal. |
|  |
| **-káreka** (v) quemar loza. Esu tikáreka eta suípune**.** Ella está quemando su loza. |
|  |
| **-káereka** (v) enterrar rama de yuca o punta de caña, cavar camote. |
|  |
| **-káereru** (n) loza está quemando. Tewarakana eta nukáereru, se quebró mi loza que estoy quemando. |
|  |
| **káerena** (n) plátano, banana. Tiya’apa eta kaerena. Ya esta maduro el platano. |
|  |
| **-káeresa** (v) hacer chicha; tener miel. |
|  |
| **-káerika** (v) hacer ahogar. |
|  |
| **-káeririjika** (v) ahogar, ahogados. |
|  |
| **-káesamirika** (v) tranquilizar: apasiguar, calmar; contener, moderarse. |
|  |
| **-káesane** (v) chaco, hacer chaco. Nukaesane te tacháuchi eta kajakure. |
|  |
| **-káesavíara** (v) tener machete. Te penipana pikaesabiara, cuando vaya a pescar lleva tu machete. |
|  |
| **-káesaviaraji** (v) machete, herramienta de tajo trasao; acostumbrar estar armado. |
|  |
| **-kaesta** (v) tener castigo de azotes. |
|  |
| **-kaetata** (v) estar clavado, crucificado. |
|  |
| **-kaetawajimuri’a** (v) hacer apegar o acercar a un grupo; llamar a uno mismo un grupo. |
|  |
| **-kaete’a** (v) achacar. Nakaete’a. Lo achacan. |
|  |
| **-káetema** (v) engañar, estafar. |
|  |
| **-káetemajirika** (v) jochear; abusar; exigir mucho; forzar doncellas. Ichape nakáetemajirika ema nuchícha taicha wa’i máituka tikátiuchawa. Mucho abusan de mi hijo por que el no sabe defenderse. |
|  |
| **-kaetemara’í** (n) estafador, abusivo, travieso; muy ladrón; pícaro, moleston. Ema maka amáperu tikaetemara’i maye’e ema máiya. Ese muchacho es muy abusivo con su padre. |
|  |
| **-kaetupiripa’i** (v) aplanear, rellenar para nivelar; arreglar. **Tikáetupiripa’i** esta arreglado el piso.  **-Kaetupiri’i** (adj) arreglado. Nukaetupiri’i estoy arreglado. |
|  |
| **-kaétuka** (v) reventar un puchichi. |
|  |
| **-káetujípañacha** (v) reventar pus debajo de la uña. |
|  |
| **-káetseraru** (n) pretexto. |
|  |
| **-káetseraruruirika** (v) buscar pretexto, disimular con mañas. Nukáetseraruirika eta numáwaraira nukáematane. Ando buscando pretexto para no trabajar. |
|  |
| **-káetsiparaku** (v) tener arco; usar arco con flecha. Puiti wa’ipa namutu náituka tikáetsiparakuana, amáiri’apa te takiriki. Ahora pocos saben usar flecha; casi todo usan escopeta. |
|  |
| **-káewachaki** (n) palo labrado. **tikáewachaki** está labrado (el palo). |
|  |
| **-kaewakene** (n) sembrado. **Tikáewakene** Eta isaniti. Esta sembrando el chaco. |
|  |
| **-kaéwisi’a** (v) apartarlo. Ekaewisi’a eta yukúki te achéne. Apárten el palo del camino. |
|  |
| **-káeyareka** (v) cargar más, echar más responsabilidad. |
|  |
| **-kaeyayaka** (v) mover, hacer temblar; hacer andar apuradito. |
|  |
| **-ka’e** (v) decir. naka’e’i ánaki te awasarechicha tikájumarakanaji ena acháneana te awásare. Decían en el rancho que hay mucha enfermedad en el pueblo. |
|  |
| **-ka’e** (v) estar (existencia); estar así. |
|  |
| **kaechejiriruwa’i** (v) así habla. Tikaechejiriruwa’i así decía dijo. |
|  |
| **-ka’ema’i** (v) tener defecto; pasar accidente o desgracia. Naka’ema’i. Se accídentaron. Tiúchuka eta tamuku mapákiapeichu; taka’ema’ichicha. El perro nació con tres patas nada más; es defectuoso. |
|  |
| **-ka’ekenetataji** (v) desarreglado, persona que no se hace respetar. Wa’i pikúwaneka maka’ekenetatajichucha ema amuya te escuela; pisípapaka pitatasika. No mandes desarreglado al niño a la escuela; lávalo y peínalo. |
|  |
| **-ka’ira** (n) el caracter o el genio de uno; el capricho. |
|  |
| **-ká’epaipa** (v) venir; estar viniendo. Naka’epaipa. En eso ellos venían. |
|  |
| **-ka’eyare** (v) así será. Viyana achichi vima’apana ema tuparairuka te awasare, vika’eyare, mañana vamos a ver a la autoridad en la ciudad, asi quedamos. |
|  |
| **-kaepa’areka** (v)borrar **vikaepa’a** eta viajure te vejekapawa, el borrador es para borrar cuando nos equivocamo al escribir. |
|  |
| **-kaepa’arame** (v) almuadilla vepiyakayare eta vikaepa’arametikamunukare eta te nakarawa’uirare, elaboremos una almuadilla para la escuela por que es necesarios. |
|  |
| **-ka’i** (v) estar cargado de fruta; tener |
| fruta. Eta máyusi tika’i te octuvre. La piña da fruta en octubre. |
|  |
| **-ka’irikiana** (n) árboles frutales. Te símena tájinarichu eta yukúkiana tika’irikíana. En el monte no hay muchos árboles frutales. |
|  |
| **-Ka’iriji** (v) planta de hortaliza. |
|  |
| **-kaikachasi** (v) ser bautizado; tener nombre ya la criatura (por haber pasado por el rito de ólio, en que la untan con aceite consagrado y ponen sal en la boca, dándole su nombre |
|  |
| **-kaikuchi** (v) tener algo apartado. |
|  |
| **-kaikuña** (v) estar castigado, acorbardado de otro. Ena nákani tíamerekana tikáikuñanayare’i táicha eta ley. Las personas que roban tienen que ser castigadas por la ley. |
|  |
| **-kaikutiara** (v) comprender, entender; fijar en la memoria; distinguir. Wa’i nákaikutiara tája’apuka takáyema narari’i ena ajáirana namaúricha ena nayénana. No comprendo por que algunos hombres maltratan a sus esposas. Te wa’i nukáikutiara eta mamétarapiana ema Timiturekara’i, nuyáseaka eta mápechanuware mamétakanu. Cuando no entiendo lo que dice el maestro, le pido que lo vuelva a explicar. |
|  |
| **-kaíkutiarawa** (v) entendido. Te nukáikutiarawa, nuyánawa te Trinira. Cuando yo quiera, voy a Trinidad otra vez. |
|  |
| **-kaikutiaraira** (n) comprensión. Esu tímiturekara’i wa’i sukamicha ena amáperuana tékenejirikana eta nakáikutiaraira, la maestra es impaciente con los muchachos lento de comprensión. |
|  |
| **-kaikutiarakene** (v) enterarse; saber muy bien. |
|  |
| **kaícha** (n) pala. Eta kaicha tevetukapa taicha ichasipa, la pala se quebró porque ya es viejo. Eta kaicha tiuri visaiya eta muiji te viwara’a pachipa’i eta apake’e, la pala sirve para carpir la paja si queremo que el suelo este limpio. |
|  |
| **-kaicheka** (v) hacerle parar; quitar. Eta une tikásarama takáicheka eta vimaúnewa. El agua fresca quita la sed. |
|  |
| **-kaichepaika** (v) interrumpir, hacerle parar. |
|  |
| **-kaichevera** (v) tener. Tikáichevera eta cheruji. Tiene sal la comida. |
|  |
| **-kaichu’akasi** (v) ser llamado, invitado. |
|  |
| **-kaíjararekasi** (v) ser entregado o vendido. |
|  |
| **-kaijare** (v) llamarse (el varón); Especifico para hombre (vic) hacer tocayasco entre hombres. Eta nijare juan, mi nombre es juan.Nuti **nukáijare** Juan (de varones, cosas). |
|  |
| **-káijaru** (v) nombre (la mujer); especifico de mujer, hacer tocayasco entre mujeres. Tikáijarupa. La hicieron tocayasco. Eta nijaru maria. Mi nombre es maria. Tikáijaru Estefa esu suka. Esta se llama Estefa. |
|  |
| **-kajimuyaka** (v) ablandar. Pikajimuyaka te yuku eta waka. Ablanda en el fuego la carane. |
|  |
| **-kaijikikue’e** (v) alacran, insecto, que pica fuerte; la raya tiene pua en la cola). |
|  |
| **-kaiju’e** (v) irse con destino de; ir en dirección de. ¿Tavi’a pikaiju’e? ¿Dónde vas? |
|  |
| **-kaima** (v) casarse. Esu tsetse, te tikáimapa, kinse añuripa eta su añura. Mi abuelita se casó a la edad de quince años |
|  |
| **-kaimaka** (v) hacer dormir. Piyana pikaimaka esu pichicha paesa tauri eta pikaematanera, anda hacela dormir tu hija para que poda trabajar. |
|  |
| **-kaima’akasi** (v) examinado; revisado; hacerse examinar. |
|  |
| **-kaima’akene** (v) rico; persona que tiene algo de valor bienes. **tikaima’akeneana** ena nuparapenaveana mis hermanos tienen algo de riquesa |
|  |
| **-kaimairirika** (v) hacerle tener vista; sanarle la vista. |
|  |
| **-kaimairu** (v) recuerdo; acordarse de alguien, sentir nostalgia. |
|  |
| **-káimamara** (adv) coincidencia, precisamente. **Takaimamara** nuwara’a nuja’a**,** precisamente quiero orinar. |
|  |
| **-káimamareka** (v) creencia; creer supersticiones. |
|  |
| **-káimaruka** (v) cultivar plantas; hacer crecer o abundar. |
|  |
| **-káimaru’auki** (v) carnosidad en el ojo. |
|  |
| **-káimitukasi** (v) estar enseñado o dirijido. |
|  |
| **-kainajiruwa** (v) desanimarse; dejar de hacer lo que iba a hacer. Tikáinajiruwanapa eta nayanirayare’ini taicha eta tikiwa. Están desanimados porque ha llovido y no pueden viajar. |
|  |
| **-káinapuka** (v) adelantarlo, ponerlo adelante; anticipar. Makáinapucka eta makáyemakene. El predicó o profetizó. |
|  |
| **-káinapukawa** (v) adelantarse; ponerse adelante. Tikáinapukawa’i eta nakánarasirawa ena tikarawa’ura’iana te juka añu, tépanawa’i te apinaicha’a semana. Este año se adelantaron las vacaciones de la escuela, empezaron dos semanas antes. |
|  |
| **-kainapupuika** (v) adelantado, adelantarse de primero. |
|  |
| **-káinapupuirikawa** (v) que toma el primer lugar, siempre ponerse adelante. Ema amáperu tikáinapupuirikawa, tisiñawa te apana peti. El muchacho es adelantado, se atiene a la casa ajena. |
|  |
| **-kainarekara’i** (n) partera o matrona. Esu venara’a kainarekara’i esu natse **tikaina’í** mi abuela es partera (se dice en presencia de la persona). |
|  |
| **-káinuna** (v) encontrar sin buscar. |
|  |
| **-káinunakasi**. (v) estar encontrado sin estar buscado; estar visto. |
|  |
| **-kaiñe**(v) tener jichi o piojo u otro parásito. |
|  |
| **-kaiñejicha** (v) muy piojento. |
|  |
| **-káirimamaika** (v) bailar, dar sacudidas. Takaáirímamaíka eta ichímichare te supáwaki. Le dió una tembladera del brazo por el calambre. |
|  |
| **-kaipista’i** (v) prendido. Pegado. |
|  |
| **-kaipu** (v) curar pikaepu eta pijara, hacete curar tu herida. |
|  |
| **-kaiputsikene** (n) separar, apartado. |
|  |
| **-kaírimamaika** (v) revolotear; hacer bailar, Tikátajiwa muraka ta káirimamaika eta takátiwa. Sufrió una fuerte convulsión por el dolor. |
|  |
| **-kaisa’asi** (v) carpido, el chaco. |
|  |
| **-kaisara’a** (v) ya esta carpido (alrededor de una planta). |
|  |
| **-kaisaraku** (v) carpido (el camino). Tikaisaraku’i eta tache’u tavenesirara aviun. Está carpido. **Tikáisaraku** eta nache’u tiyana te isaniti, esta carpido mi camino que va a mi chaco. |
|  |
| **-kaitapera** (v) espina. Eta jena sukúreka tikáitapera tiúpikusiricha. Esa planta tiene espinas puntiagudas. |
|  |
| **-káitareka** (v) salvar la vida; vivir. ¡Nukáitarekaviya! ¡Te voy a salvar! |
|  |
| **-káitatajipa** (v) esparcir, extendido, desparramado. |
|  |
| **-káitatapaika** (v) templar, estaquer cuero. |
|  |
| **-káitatikenekareana** (n) animales domésticos. Eta tamuku eta warayu étapa eta míshichicha, tikáitatikenekareana; véchapajirika te peti. El perro, la gallina, y el gato son animales domésticos, los cuidamos en la casa. |
|  |
| **-kaitekapa** (v) hacer llegar. Pikaetekapa te peti, hacelo llegar a la casa. |
|  |
| **-kaitika** (v) correr, escapar, largar (como animales). |
|  |
| **-kaitiru’i** (v) lo que larga; lo que escapó (por descuido). Nukaitika’i eta nitatikene sipu, escape mi mascota de peta. |
|  |
| **-káititijika** (v) largar de a poco o uno por uno. |
|  |
| **-kaiti’a** (v) amarrado. |
|  |
| **-káitiarapi** (n) atar, amarrar. Te náwasa nuti, nakáitiarapi eta épire náitikiyawaka eta nárerekiana. Por donde yo vivo, usan bejuco para amarrar los palos del cerco. |
|  |
| **-kaitipu’i** (n) atadijo. Píjarakanu eta numuiri’a te jara tikaitipu’i. Alcánceme mi bata ahí en ese atadijo. **Tikáititipi** una pita con varios nudos. |
|  |
| **-kaitsamaraji** (v) probar; hacer la prueba, ensayándose. |
|  |
| **-kaitsameji** (n) tejido, tikaetsameji eta pepaku’a. Tu colcaha es tejido. |
|  |
| **-káitsamekene** (v) bién tejido. Eta achuji takamunu tikaetsamekene paesa tatume, la hamaca debe estar bien tejida pata que aguante. |
|  |
| **-káitsamesi** (v) simba, el cabello. |
|  |
| **-kaitsíwa** (v) cambiar; relevar. Tikáitsiwana. Cambiaron (autoridades). |
|  |
| **-káiture** (v) orando o rezando. **Nukáiture** estoy orando. |
|  |
| **-kaiturera’i** (v) rezador. |
|  |
| **-kaiveka** (v) echarlo a dormir, acostarlo. Pikáiveka ema amuya te áchuji. Acuesta al niño en la hamaca. |
|  |
| **-kaive’ika** (v) echarlo; ponerlo al costado (botella, churuno, cántaro, etc.) |
|  |
| **-kaivepaika** (v) echarlo abajo. |
|  |
| **-kaiveucha** (v) hechar la gallina. |
|  |
| **-káiyaka** (v) hacer llorar. Pikune esu pichicha machu pikaiyaka, cuida tu hija no la haga llorar. |
|  |
| **-kaiyakene** (n) Dios (que es padre de veras). Nuti nuritaresira taicha nukaiyakene, yo fui feliz porque tuve un verdadero padre. |
|  |
| **-kaiyaraki** (v) liar hilo en una lanzadera o carreta. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\e7a42218bac1bd411cb8dea3f1feeebc.png**kaja** (n) toda clase`de caja, bombo, bombílla, zancuti, etc. Te vikaijaremu’u vikamunu eta kaja paesa takurisamurecha’avi. En los cumpleaño se necesita caja para alegrarno. |
|  |
| **kájaka** (n) una palca de árbol |
|  |
| **-kájaka** (v) con boca; alguie que se defende, esu amaperu tikajaka taicha wa’i suisapawa’ini nakajacha, la muchacha tiene boca ya no se deja maltratar. |
|  |
| G:\impresora\TODA CLASE DE FOTO\106_PANA\Entrega Material\San Fransisco\P1040513.JPG**kajawa** (n) ciervo animal color rojiso, con cuernos palcudo, vive en el curichon (pantano) se alimentan de pasto. |
|  |
| **kajawa** (n) baile típico de mojos del departamento del Beni. Ena amuya maurika tirimaika kajawa. El niño le gusta bailar de ciervo. **Kajawamira** la mascara de la danza tipika del ciervo. |
|  |
| **kajákure** (n) río. Kajákure tiájiji, se seco el río. |
|  |
| **-kájacha** (v) retar, reprender; reteador darse asco. Nukájacha eta nímaira eta sipúki tanísira eta táepenakene tamuku. Me da asco al ver las suchas comerse al perro muerto.de mal holor. |
|  |
| **-kájachareka** (v) regañar, amonestar, reprender. |
|  |
| **-kajacha’aka** (v) tenerle asco; aborrecer. |
|  |
| **-kájachakare** (n) aborrecido; asqueroso. Eta jena kuchi wáyuchawa takajachakarewa’i; vikuemeña’awa apaesa wa’i vikújiuka. Aquel chancho es muy asqueroso; no nos apeguemos para no olerlo. |
|  |
| **-kájachapaika** (v) tener asco (al piso, canchón, patio, etc.) |
|  |
| **-kajachara’i** (v) estar de mal humor; ser reteador. |
|  |
| **-kajacharapu’i** (v) ser propensa a indisponerse. Ema Juan wáyuchawa makajacharapu’i; tamútuchucha Tawara’a tika’ika. Juan es muy delicado del estómago, cualquier cosa le provoca vómito. |
|  |
| **kaja’a** (n) el norte. Eta nupena eta tinápaika te kaja’a, mi casa esta a lado norte. |
|  |
| **-kajajakacha** (v) abrir la boca de bolsa, etc. |
|  |
| **-kájajapaika** (v) escarbar (como hace la gallina); desparramar. Nukájajapaika. Desparramo una basura con los pies. Eta waráyuana tikájajarekawana tatanuka’i eta taiñepa’i. Las gallinas escarban la tierra buscando insectos.Etamaku **tikájajarekawa,** la perdi escarba. |
|  |
| **-kajajika** (v) débil, debilitado. Eta jumare takájajika ema amáperu. La enfermedad debilitó al muchacho. |
|  |
| **-kajame** (v) secarse el cuerpo de uno; enjugarse. Pikájamepa. Sécate el cuerpo. |
|  |
| **-kajamika** (v) despertarlo; saludar. Nukájamikawane ema nuchícha, tikáemataneya. Despierto temprano a mi hijo para que vaya a trabajar. Nukajamika esu meme te yatikara’ina, la saludo a mi madre por las mañanas. |
|  |
| **-kajamumu** (v) espuma, jatupearse; producir espuma. |
|  |
| **-kajamumujaka** (v) tener espuma; espumear de la boca. |
|  |
| **-kajamumurasi** (v) ser jatupeador; estar jabonándose, bañando. Tikájamumurasi eta juka javu. ¿Este jabón jatupéa bien? |
|  |
| **-kajamurawa** (v) estar orgulloso, vanidoso; alabarse. |
|  |
| **-kájamurarakawa** (v) hacerse importante, alabándose; farsear. |
|  |
| **-kajane** (v) estar aumentado; estar yapado; dar medida bien corriente. Tikájanepa eta juka. Está yapado. |
| **-kajane** (n) caja de uno. |
|  |
| **-kajane’a** (v) estar cuidado. Pikajane’a cuidarlo. |
|  |
| **-kajanereka** (v) desparramarlo (arroz, maíz, o un dicho); disparatear, esparcir. Ema achane makájanereka eta máima’akene’i taicha chiruriana’i amairi’a eta nawácharapi. El hombre dísparateó todos sus bienes al apostar tanto dinero. |
|  |
| **-kajapapameka** (v) aplastar; extender. |
|  |
| **-kájapapamiri’a** (v) emparamar un monton de algún objeto.Pikájapapamiri’a eta tamiraraki, aplasta la punta del tronco. |
|  |
| **-kajapanura** (v) hacer dar lástima; estar en estado triste y miserable; darse pena. Tikájapanuraicha; tájina matúmewaina tiníka. El está triste; ni tiene aliento para comer. |
|  |
| **-kájapanurawa** (v) huillarse; estar triste. Nukájapanurawa te mamira’u ema Viya. Estoy orando por mí mismo a Dios. (Estoy humillado ante Dios.) |
|  |
| **-kájara** (v) dañarse; averiarse; estar herido. Námapa ema tikájara me akenuka tikayesere’iya nája’apuka tiyuka’i. Llevaron al herido al intendente para que declarara quien le disparó. |
|  |
| **-kajaraku’a** (v) abrir una brecha en el cerco; hacer más ancha una apertura. |
|  |
| **-kajaramapecha** (v) abrir un hueco por debajo en el cerco. |
|  |
| **-kajarasamure** (v) estar apenado, preocupado, admirado de algo. Nukájarasamure taicha eta nujuma, me tiene preocupado mi enfermedad. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\Algodon.jpg**kajáre** (n) algodón (un árbol). Eta ta’i eta kajare tepune’a tasi’a tijapu eta taima’i, tijúruka te anukerepa’i apake’e te juka víawapairu tikaepiya itsepi. |
|  |
| **kajarena** (n) algodoncillo (un árbol). |
|  |
| **kajarekikiji** (n) tararaqui (una planta del bajio). |
|  |
| **-kájara** (v) está herido; el tiene una herida. |
|  |
| **-kajari** (v) estar embarazada o encinta. Tikájari esu venara’a, táitusiawa waipa túmena. Está encinta la señora, por eso está delicada. Tikájaripa eta nuwákiyara, nérainapa tacheneama. Ya está preñada mi vaquilla, ya voy a tomar leche. |
|  |
| **-kajaru’i** (v) estar rayada (como papaya, pared, papel, etc.). |
|  |
| **-kajaruika** (v) tender, colgar. Vikájaruika eta muriare tendamos nuestro vestido ¿Naja’a tikajarujika’i eta juka sipájirukana? ¿Quién tendió esta ropa? |
|  |
| **-kajarujika** (v) tender ropa o masa, colgar ropa. Pikájarujika eta pisípajiruana. Tende la ropa lavada. Pikajarujika eta viamajiru, tende la masa. |
|  |
| **-kajarumeka** (v) extender ropa, papel. Pikajarumeka eta tichevene waka, extender el charque. |
|  |
| **-kajarumuri’a** (v) extender arroz. Vikajarumuri’a eta arusu. |
|  |
| **-kajarupareka** (v) extender chivé en cuero. U otro tipo de polvo |
|  |
| **-kajarupawakichawa** (v) extender el brazo; abrir el brazo. |
|  |
| **-kajarupewachawa** (v) extender el pie. |
|  |
| **-kajaruwauchawa** (v) extender la mano. |
| (Vikajaruwauchawa) abrir la nano. |
|  |
| **-kajatera** (v) preparar el jate. **tikájatera** esena, hace el jate la señora. |
|  |
| **-kájayayaka** (v) remojar barro para que ablandar de a poco; aflojar lo que está duro. Nukájayayajika eta nusípajiru. Remojo mi ropa para lavar. Vikajayayaka eta mateji tikaepiyaya tiuraji remojo la tierra para que hablande. |
|  |
| **-kajayayapaka** (v) remojar chivé. Pikajayayaka eta jarina, remoja chive. |
|  |
| **-kajayayasamurecha** (v) ablandar el corazón, convenciéndolo. |
|  |
| **kaje1** (n) la luna, eta kaje tikaecherapana te yatiana, la luna se ve mas por las noches. Etana kaje, una luna.  **Kaje2** el mes del año, etana kaje un mes. Etanapa kaje eta nukajarira, tengo un mes de embarazo. |
|  |
| **-kajera** (n) sus meses (el tiempo que uno ha esperado o llevado, o el tiempo que uno tiene que esperar o llevar.) |
|  |
| **-kajera** (adv) costar, ser difícil; estar escaso. Tikájera. Cuesta (a hacer). tikájeraraji. Es costoso para hacer. Tíkajera náepiyaka eta itsepi eta étanaya áchuji. Es costoso hacer el hilo para una hamaca. Tikájera vítusiraina’ini eta apáechejiriruwa. Es difícil aprender otros idiomas. |
|  |
| **-kajerarapiana** (n) palabras duras para obedecer o para aguantar. |
|  |
| **-kajerawa** (n) dificultad de uno. Narari’i acháneana tikáinajiruwana eta te emátaneka taicha eta takájerawa nasama. Hay personas que se desaníman con los trabajos porque lo sienten difíciles. |
|  |
| **-kájeruana te wajune** los jerures; las mamitas y los abuelos que salen en grupos bailando con los bajones y otros grupos. Ena tikájeruana tiúchukana te maúchusira Víya 25 te diciembre, te’epa víjaremu’u 31 te julio. Los jerures solamente salen para el 25 de diciembre y el 31 de julio, día patronal. |
|  |
| **-Kaji** (v) alcanzar, convídar; regalar; dar caridad. Pikájinu ánichicha. Comparte conmigo un pedacito. **Pikajinu** regalane un poco; alcanzar. Pikájinu eta jara viájuraki. Alcánzame ese lápiz. |
|  |
| **-kajira’i** (n) convidador, generoso. Tikajira’iana ena vichákayapenana. Son (generosos) nuestros vecinos. |
|  |
| **-kajiraparaka** (v) dar generosamente; suele regalar. |
|  |
| **-kaji’a** (v) tener tapa. **Tikaji’a** eta kachapare. |
|  |
| **-kaji’achepa** síti (n) broquelona (garrapata grande). |
|  |
| **-kájima** (v) estar asado; poner en parrilla para asar. Tiúrinisi eta juka jima táicha tikajima’i te taimakirare. Está lindo este pescado porque está asado en el horno. |
|  |
| **-kajimuyaka** (v) ablandar. Eta une takájimuyaka eta sipáni. El agua ablanda el maíz. Wa’i maejerarema’i vikájimuyaka ema masuapajiraira’a. No se convence fácilmente a un desconfiado. Eta yuku takájimuyaka eta fierro. El fuego ablanda el fierro. Takájimuyapaika eta ichape tikiwa eta apake’e. La lluvia fuerte ablandó la tierra. |
|  |
| **-kajimuyasamurecha** (v) convencer. |
|  |
| **-kajíre** (v) oprimir, hacer trabajar fuerte; uno que no descansa, pero trabaja todos los días, todo el día, sea un muchacho, una persona o un buey. Nukájirewa. Me sacrifíco. Nukájireya ena nuwanarana te nésane. Voy a hacer trabajar duro a mis mosos en mi chaco. |
|  |
| **-kájiresare** (v) mandarle mucho; trabajar mucho todo el día. |
|  |
| **-kájiriare** (n) amigo de uno. Titanukaviana ena piajiriareana, te buscan tus amigo. |
|  |
| **-kajiriarera’i** (n) amistoso. Ema kájiriarera’i; namutu makájiriare. Él es amistoso, por eso todos son sus amigos. |
|  |
| **-kájirumane** (v) ponerse al costado de uno. |
|  |
| **kajiúre** (n) lagarto grande (un reptil) C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\caiman.jpgeta kajiure tiavi’ana te une, eta tajurusi’a, tiníkana apámuriana sarareana, tikasaru’ana te apake’e taepiyaka eta tamakaji te muijiji. |
|  |
| **kajiúrema** (n) cuero de lagarto (la parte vendíble). |
|  |
| **kajiúreumama** (n) cuero del pecho y espalda del lagarto que no tiene utilidad. |
|  |
| **-kájiyamarapi** (v) el tejido armado con el bejuco. |
|  |
| **-kajiyuka** (v) marchitado. |
|  |
| **-kaju** (v) escrito; inscrito. Tamutu eta wanáiripi nanakika’i tikaju apaesa wa’i nakúemitisika. Todas las órdenes las dejan escritas para que no se las olviden. |
|  |
| **-kajukuna** (v) titulado (un terreno); estar inscrito. **Nukájukuna** te awasare. me insribí en pueblo |
|  |
| **-kájukunaparaka** (v) inscribir a varíos o cada vez; volver a inscribir. |
|  |
| **-kajuiya’i** (n) donde está escrito en el documento. Ani takajuiya’i te juka viarawa’u. Aquí está escrito en este libro. |
|  |
| **-kajuchuka** (v) tumbar, dejar escapar. |
|  |
| **-kajuchukawa** (v) caerse, escaparse de arriba. |
|  |
| **-kajuchuchuka** (v) bajar con soga (como un balde de agua de la noria). |
|  |
| **kajue** (n) café. |
|  |
| **kájueme** (n) color café. |
|  |
| **-kajuma** (v) enfermo; enfermarse. Ena suchíchanaveana esu nápenaru tikájumana taicha eta náerira eta une tichípeama. La familia de mi tía se enfermó por tomar agua sucia. Nukajuna te nukamatane, cuando trabajo ne enferma. |
| **-kájuchuka** (v) lo deja escapar; lo larga. Nukajuchuka’i eta waka. Escape a la vaca. |
|  |
| **-kajumakene** (v) enfermedad. Ema makájumakene. El enfermo. Éma tikájumakenepa. El está muy enfermo. |
|  |
| **kajumara’a** (v) medio enfermo. |
|  |
| **-kajune** (n) ataúd; cajón. Nima’a’i ema Carlos tépena’i eta te makájune. Vi a Carlos ya muerto en su ataúd. |
|  |
| **kajúpa** (n) harina de maíz tostada. |
|  |
| **-kajupacheka** (v) encostar canoa. |
|  |
| **-kajupa’a** (v) dar puesto a su lado; apegarse al lado de uno; tener colega.esu nujupa’a tikajuma’i mi colega esta enfema. |
|  |
| **-kájure** (v) escribirle carta. Nukájurevi. Te estoy escribiendo. |
|  |
| **-kajureasa** (n) cada ves se inscribe. |
|  |
| **-kajuruka** (v) criar. Te nare nakájuruka eta sárarechichana taye’e peti. En la estancia crían animales domésticos. |
|  |
| **-kajurure** (n) criado de uno. Eta suématanerepi esu nukájurure suichaya eta emátanekakareana te peti. El trabajo de la criada es hacer los quehaceres de la casa. |
|  |
| **-kákane** (v) estar con boro, tener boro; tener Insectos la madera. Pikákaneyare. Vas a tener un boro. Tikákaneki eta jara yukúki. Ya está chío (carcomido) ese palo. Tikakane eta tamuku. Tiene boro el perro. |
|  |
| **-kákajane** (v) tocar caja. Nukakajane repicar, tocar en la fiesta. |
|  |
| **-kakamuji** (v) estar encuevado; estar acompañado en la cama. |
|  |
| **-kakatichakasikene** (v) ser bien aborrecido. |
|  |
| **-kákatiuchakasi** (v) defendido, refugiado. Pikakatiuchakasi ne techana eta echejirirukawa taye’e eta semanerepi tikatiura’iana. Defiendete con las personas que entiende de leyes abogador. |
|  |
| **-kakatiji** (v) sernir. Tikáyuwapa tikákatijipa eta sipáni. Lo muele y lo cierne el maíz. |
|  |
| **-kákatiru** (v) sufrir dolores en el cuerpo; estar dolorida del parto. |
|  |
| **-kákatururupi** (v) templar línea, soga, alambre. |
|  |
| **-kákumarekaka** (v) comadre. Tikáratarekana’i amuya, esu nuchicha tikákumarekakanapa esu suchéjirichu. Tuvo ólios mi hija, se hizo comadre con su prima |
|  |
| **-kakumarekare** (v) sirve para mi comadre. |
| Pikakumarekare, serví para comadre |
|  |
| **kákumparekakare** (v) sirve para compadre |
|  |
| **-kákumparekaka** (v) hacerse compadres. |
|  |
| **-kamakene** (n) cargar, lo que lleva; su cargado. |
|  |
| **-kamakenecha** (v) estar cargado; con carga. |
|  |
| **-kamakasi** (n) cabello desordenado, clinudo; árbol coposo. |
|  |
| **-kamapura** (v) aprovecharlo. Vikámapura eta Tikíwawaji’i, véwaka eta isániti. Aprovechamos el tiempo llovíoso para sembrar el chaco.Tikámapurawa eta mayaseuchirawa’i ema musu tépiyarekanumapa eta mapénaya. Aprovechando de su licencia el mozo, construye una casa para él. |
|  |
| **-kámapurawa** (v) aprovecharse. |
|  |
| **-kamarka** (v) marca. Marcado (el ganado). |
|  |
| **kamare** (n) ratón, rata (animal roedor). |
|  |
| **kámashari** (n) concha fina. |
|  |
| **kámatinaka** (v) callar. Jewa eta pastilla takámatinaka esu amuya. Sólo con una pastilla se calla la niña. |
|  |
| **kámatunare** (n) casamiento;consuegro los que están festejándose por el casamiento. |
|  |
| **kámatunareana** (n) todos los de las dos familias de los recién casados; hacerse familiar. |
|  |
| **-kamawa’u** (v) traer o llevar ofrenda a Dios. Regalo para un cumpleaño. |
|  |
| **-kamawaru** (v) adormecer; sopor; Te tiuna ta néjasira, tikámawaru eta nupáikeana. Cuando estoy sentado largo rato, se me adormecen las piernas.Tikamawarurar’i adormedor (anestecia). |
|  |
| **-kamaveji** (n) colcha o toalla tejida con peine. |
|  |
| **kúmame** (n) hule; mantel o paño de plástico. |
|  |
| **-kamesa** (v) obligar, insistir, exigir. Ema timiturekara’i tikamesa’avi viwáchachawaneya. El maestro exige que le paguemos a tiempo. |
|  |
| **-kamesaekene’a** (v) exigir; hacer declarar a la fuerza; exigir a no perder la costumbre. |
|  |
| **-kamesajirika** (v) obligar; exigir. Pikamesajirika esu esena sukaematane wa’i suawara’a tikaematane, le obliga a la señora que trabaje en contra de su voluntad. |
|  |
| **-kamesajirikawa** (v) obligado. |
|  |
| **-kámesakene** (n) porfiado, insistir, insistente. |
|  |
| **-kamesawa** (v) insistencia. Pámeta pikámesawa wa’ikenesera nísapavima’i piyána pénika puíti. Aunque insistas, no te daré permiso para ir a pescar ahora. |
|  |
| **-kámetarairu** (v) predicar, predicador. |
|  |
| **-kametarairura’i** (n) profeta, pastor, predicador. |
|  |
| **-kametarapi** (v) informar; mandar decir. Tikametarapi’aviana’i títekanayareji achíchu ena tiwákunachanaya ena amúyana. Nos informaron que mañana van a venir a vacunar a los niños. |
|  |
| **-kametawa** (v) despedida, despedirse. Tikámetawa naye’e ena máitunakasareana taicha tíamainukawa te apana añu ticháwa. Se despidio de sus amigos porque no va a regresar hasta al año. |
|  |
| **-kamika’upaipa** (v) venir con luz. Tikamika’upaipa esu esena, la señora ya viene con luz. |
|  |
| **-kamicha** (v) aguantar. Ema amúya techatikawa’i, Makamicha’isera, wa’i maiya’a’ini. Cuando el niño se cortó, se aguantó y no lloró. |
|  |
| **-kamicharairika** (v) soportar, aguantar daño muchas veces. Nukamicharairika eta pechejikasana, eh aguantado tus abladurias. Nukamicharairika’i eta nukatiru’. Estoy aguantando mis dolores. |
| **-kamira** (v) disfrazado; retrato. ¿Naja’a tikámira eta juka miráre? ¿De quién es este retrato? |
|  |
| **-kamirika** (v) caer; dejar caer al suelo ¿Naja’apuka tikámirijika eta juka amáratataji? ¿Quién habrá tumbado este pedazo de trapo? |
|  |
| **-kamiriucha** (v) dejar caer algo delante de alguien. |
|  |
| **-kamiririjiru** (n) derramar, caer. Kamúri eta kachíruana eta te juka; tachúrurepanepa eta vikámiririjiruana cheruji te apake’e. Hay muchas hormigas por la comida que cae en el suelo. |
|  |
| **-kamitiaka** (v) perderlo. Nukamitiaka’i eta nésaviara. Perdí mi machete. |
|  |
| **kámitiriaka** (v) fracasar. Takámitiriaka eta majuma ema Juan, tájinapa masúkukureruwaina’ini. Fracasó Juan por su enfermedad, no pudo ya sembrar nada. Ema maena achane takamitiriaru’i eta ichape únemu’u eta máewarakianaini. Ese hombre fue el que perdió su sembradío por la llenura grande. |
|  |
| **-kamitiekene’a** (v) esfumarse, desaparecer; quedar en nada. |
|  |
| **-kamitisika** (v) olvidar; descuidar, distraer; divertir. Tikamitisika’avi ema amúya, tisiapa’i te pusu. Nos descuidamos del niño y se metió en el pozo. Takamitisika’i ichápe esu. Se echa a perder ella. |
|  |
| **-kamitisirika** (v) distraer, entretener, olvidar sus preocupaciones. Tikacherujicha’a esu meme, ema Juan makámitisirikaricha’a ena amúyana. Mientras la mamá cocina, Juan distrae a los niños. Nukamitisirika esu meme distraigo a mi madre. |
|  |
| **-kámitutuka** (v) hacer más grueso o más tupido. |
|  |
| **-kamukukueka** (v) detener agua en la boca; gárgara; enjuagar la boca o garganta. |
|  |
| **-kamuchuji** (v) secresion, mucosidad, mocoso. |
|  |
| **-kamuiri’a** (v) vestir; vestido. |
|  |
| **Kamuine** (n) plátano maduro asado en brasa. |
|  |
| **-kamujicha** (v) dormir con persona extraña. Esu tikámujicha. Ella duerme, pero no es su propia familia. |
|  |
| **-kamunu** (v) necesitar; precisar, necesidad. Ema takámunu ema naiya ena amáperuana; wa’i naituka’ini tikáemataneana. Los niños dependen de su padre, pues no saben trabajar. Nukámunuwa ena músuana tímikatakanuanayare’ini te numullenta. Necesito mozos para ayuden en la molienda. |
|  |
| **-kamunukene** (n) precisar, necesita, requiere. Techuri’anapa eta nakamunukeneana ena nuchichanaveana nuyanayare nukaematanerekayare. |
|  |
| **kamuri** (col) numeroso, varios, harto. |
|  |
| **kamúrikeneana** (n) la muchedumbre; multitud. |
|  |
| **-kamuruka** (v) arder, juntar fuego. Tamutu yatikara’iana vikámuruka eta yuku, vépiyasiraya eta kájue. Todas las mañanas encendemos el fuego para hacer el cafe. |
|  |
| **-kamuruaka** (v) hacer arder, quemar. Pikámuruaka eta pikáereru. Haga arder las lozas. |
|  |
| **-kamuyuka** (v) ablandar; blando. |
|  |
| **-kamuyu’aka** (v) escaldar; producir ampollas con agua caliente. Machu tikamuyu’akavi eta une tijurama. Cuidado con escaldarse con esa agua caliente. Eta jumare takamuyu’akapa eta tamúku. La enfermedad le causó ampollas en el cuerpo del perro. |
|  |
| **kana’i** (n) hormigas del palo santo, palo diablo. |
|  |
| **kana’iki** (n) palo santo (árbol) |
|  |
| **kánajiku** (n) chaqueado limpiado. |
|  |
| **-kanajikureka** (v) limpiar chaco. |
|  |
| **-kananesika** (v) apurarlo; fatigar. |
|  |
| **-kánapanakasi** (v) abandonar; fueron a dejarlo. |
|  |
| **-kananesimuri'a** (v) alborotar; apurado. |
|  |
| **-kananesikawa** (v) agitarse, apurar. Te tipáika tiyere’i esu ichávikachicha, tikánanesikawa eta susámure; tiákikijikawa. El corazón de la viejita se fatiga cuando anda muy lejos. |
|  |
| **-kanara** (v) enfrentar, (animales). Túmesamure ema Inasiu, makánara eta ichíni. Ignacio es corajudo, se enfrentó con el tigre. Narari’i ena acháneana náepiyayasina eta nakánaraira eta tájiparakana. Hay personas que hacen frente a los problemas con calma. |
|  |
| **-kanaraemacha** (v) discutir; contradecir. Nukanaraemacha ema achane tikaetemara’i, le contra dige a ese hombre avusivo. |
|  |
| **-kanarajirika** (v) discutir, disputar; litigar, alegar. Tikánarajirikakana éna, nawara’a sémana. Siempre se discuten, pretenden enojarse. |
|  |
| **-kanaraka** (v) sanado; curado del mal. Eñi tikánarakanu. El me sanó. |
|  |
| **-kanararu** (n) curado. |
|  |
| H:\TOSHIBA\Pictures\CAMAKENE\Foto1378.jpg**-kanárakuraki** (v) un pedaso de palo donde se coloca la carga y se contrapesa de ambos extremos, se llama narakuraki. Ema ajaira mamapa’i es machicha te manárakuraki, el hombre carga a su hija en su narakuraki. y |
|  |
| **-kanaru’i** (v) cercar; circundar. Vikanaru’i. Estamos cercando. |
|  |
| **-kanaru’a** (v) cercado; encerrado; lo hace cercar. |
|  |
| **kanáwaki** (n) ochoó (un árbol) |
|  |
| **kanareka** (v) ganar; tener ganancia. Vikánarekaya. Vamos a ganar. |
|  |
| **-kane** (n) el boro incrustado en uno (la larva de una mosca que se desarrolla incrustándose en la piel de personas y animales como parásito). |
|  |
| **-kanerejikene** (v) escogido, elegido. Tisíwachapana eta narasa takánerejikene. Las naranjas escogidas son más caras. |
|  |
| **-kaini** (adj) ausente. Súkani esena. Mujer que no está. |
|  |
| **kanirura’i** (v) abundancia, que siempre tiene bastante alimento. |
|  |
| **-kanisiuki** (v) hambriento; "canino se le dice a la persona que tiene mucha hambre". Kánisiuki eñi nuchicha, ñiyátiru tiásareka káerena. Hambriento es mi hijo de mañanita ya está asando plátano. |
|  |
| **kansunsiyu** (n) calzoncillo. |
|  |
| **-kanteve** (v) deuda. Compromiso Nukánteve. Mi deuda. |
|  |
| **Kantu’isi** (v) calvo; recortado, rapado, sin pelo. (puede referirse a insultativo por parte malintencionado) |
|  |
| **kantununu’i** (v) espinilla, granos en la piel. |
|  |
| **-kanu** (adv) día por medio. Tikanupa’i tanákisirawa eta nítatikene warayu. Dá por medio pone huevo mi gallina. Tikanuyarepa’i eta périra. Día por medio vas a tomar (el remedio). Tíkanupa’i étana sache. Día por medio. Tikanupa’i eta nukarawa’uira, nis clase son dia por medio. |
|  |
| **-kanurusi** (v) gallina que pone día por medio. |
|  |
| **-kanuku’a** (v) obtener; cruzar alcanzar. Tikanuku’anu te añu eta juka eta núnaru’i arusu. Me hizo pasar el año entero el arroz que guardé. |
|  |
| **-kanukecha** (v) elevar hacia arriba, suspenderse. Ñikánukechapaji apaesa eta amáratataji. Lo suspendió un poco el trapo. Tikánukechawapa eta kaje. Está suspendiéndose la luna. |
|  |
| **-kañajiwa** (v) comer a oculto; escondido. |
|  |
| **-kaeñamarakawa** (v) agitarse. Factiga |
|  |
| **-kañamareka** (v) decaer, desfallecer; exauto |
|  |
| **-kañañaka** (v) masajear; sobador, componer coyunturas. Pikáñañakanu te nupa’e. Sobame mi pierna. Pikáñañajuechanu. Sóbame la barriga. |
|  |
| **-kañaña’i** (v) curandero, Sobador. Eñi tikañaña’i tive’a eta taiñe. El curandero saca el jichi. |
|  |
| **-kañaña’ereka** (v) sobar la cadera. kañañajuereka sobar la embarazada. |
|  |
| **-kañari’i** (v) coexistencia, existir. Nakañari’i tiámeyechanuana’i yati eta nepaku’a kulcha. Alguien me robó la colcha anoche. |
|  |
| **-kapa** (v) se hincó con espina. Nukapa eta itape. Pisé la espina. |
|  |
| **-kapaka** (v) asesinar; matar Machu ñikápakanu puiti. Que no me mate ahora. |
|  |
| **-kapajika** (v) secar plantas o pasto; matar pasto. Pikapajika eta muiji te yuku, mata el pasto con fuego. |
|  |
| **-kapapajika** (v) asesino; matador |
|  |
| **-kapa’i** (v) matón. |
|  |
| **-kaparekara’i** (v) matancero, matarife mañaso (el que carnea animales). |
|  |
| **-káparaki** (n) herramienta o arma que mata. |
|  |
| **-kapakaji** (v) planta con muchas hojas. |
|  |
| **-kapakure** (v) navegar; en canoa. |
|  |
| **kápachi** (adj) “bien hecho” albertencia; precaución; para que veas, advertido. Kápachi ema mara. El le gana (de fuerza, sabiduría, rabia, etc.) kapachi ñícha te apake’e. Harto le pegó en el suelo. |
|  |
| **kápachu** (intj) por eso; a caso. ¿Kápachu nunteve? ¿A caso yo debo? |
|  |
| **-kapajaka** (v) pasar tocando; frotar. |
|  |
| **-kapajajameka** (v) lipiar la piel con trapo humedo: limpiar con un trapo la mesa. Sukápajajameka sukápajanaiji- kichapa eta suítatikene. Ella limpio la espalda y la cola de su animal. |
|  |
| **kápapaki** (n) pacay (un árbol frutal del monte). |
|  |
| **kápapa** (n) fruta del pacay. |
|  |
| **-kápakecha** (v) dominar; ganar el pleito; bajarlo un poco; pereder como en las campañas políticos. Nukápakechapana nuti. Yo lo gané. Tikapakecha’aviana ena vianarana, nos ganaron los del otro partido. |
|  |
| **-kapakechawa** (v) descender; bajarse hacia abajo. |
|  |
| **kapárana** (n) peni (un reptil). |
|  |
| **-kaparape** (v) casarse; (vestc) emparejarse, se considera como hermano. |
|  |
| **-kaparapeka** (v) hermano familia, linaje, progene. |
|  |
| **káparapejirikiakana** (v) referido a grupo de hermanos (familia). |
|  |
| **kapáraki** (n) curupaú (un árbol); Sumaqui, árbol de la cual se saca la cáscara para para curtir cueros. |
|  |
| **-kapare** (v) enraizar, raíz, (araigar). Eta táki newaru’i te apana’i sache tikaparewakapa. Las semillas que sembré anteayer están arraigando. |
|  |
| **-kajariki** (v) costurar bien ajustado. |
|  |
| **-kaparuji** (v) cocinar. Pikáparujiwaneyare táicha nucháwawaneya te isániti. Cocina la comida temprano porque voy a regresar pronto del chaco. |
|  |
| **-kaparujira’i** (n) cocinera. Esu tikaparujira’i tikajuma’i kape taka’e wa’i suiteka’ini tikaparujipana. La cosinera se enfermo ayer por eso no vino a cocinar. |
|  |
| **-kapaturu’a** (v) masaje, friccionado. Nikapaturu’a’i kape su tiapaturu’akara’i. ayer dio un friccion la fisioterapeuta. |
|  |
| **-kapaturume** (v) planchado. |
|  |
| **-kapayaka** (v) alcanzar. Wa’i nurata’a nukápayaka eta narása anuke’epanana eta te juka nujátaraki. No pude alcanzar las naranjas más altas con este gáncho, nuyapacha’a nukápayaka ema nupárape, viajo en alcance de mi hermano. |
|  |
| **kape** (n) ayer. Dia anterior. Káesache tétavika’aviana’i ena wákareruana. Fue ayer que pasaron los ganaderos. Kape te apana’i sache anteayer. Kapeini hacen sus días ya (pero no hace mucho). |
|  |
| **Kapere’i** (n) tarde. Puiti kapere’i viyanayare vipaipiucha esu iapenaru. Hoy por la tarde iremos a visitar a su tía. |
|  |
| **Kapereaipa** (n) saludo de la tarde (buenas tarde.) |
|  |
| **kapere’ichicha** (n) atardecer. |
|  |
| **kapere’iaka** (v) cogerle la tarde; hacerse tarde. |
|  |
| **-kapekatura** (v) pecar. Nuti nukapekatura te ñimira’u viya, yo he pecado delante de Dios. |
|  |
| **-Kápekaturara’i** (n) pecador. Ichapemuri nukápekatura’i te juka apake’e wa’i nituka’ini nupikaucha’ini ema viya tikachaichanu, tengo muchos pecados en esta tierra no supe temer a Dios mi padre. |
|  |
| **kapeji** (n) tejón (coatí mundí, un animal). C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\136246762c215fd1ed725d1d2985f103.pngeta kapeji tinika uchepi etapa tasímutuwana ta’ina, el tejon se alimenta se sabayón y con variedad de fruta. |
|  |
| **-kapena** (v) lo hizo para su casa; tener casa. |
|  |
| **-kapenakuira’i** (v) vivir en casa ajena; alquilar. Eta vikápenakuira’i eta juka peti viwachacha’i sien pesu te kaje. Esta casa la alquilamos por cien pesos el mes. |
|  |
| **-kapena’aru** (v) apoderarse de u o (un espíritu malo). |
|  |
| **-kapenajuecha** (v) meterse a vivir, permanecer en un sitio. |
|  |
| **-kapera** (v) montar animal. |
|  |
| **káperairisi** (n) lucero de la atardecer; los mósquitos o cualquier cosa que salen en la tardecíta. |
|  |
| **-kaperdunakasi** (v) estar perdonado. |
|  |
| **kapi** n ajípa (una planta comestible). |
|  |
| **kápiaki** (n) tarara (un árbol del curiche). |
|  |
| **-kapiara** (v) nombrar o llamar por lista. |
|  |
| **-kapiararereka** (v) hacer gritar fuerte. |
|  |
| **-kapiararu** (v) estar llamado. |
|  |
| **-kapika’u** (n) persona respetada; digno. Tikapika’u ema veja’aru. Persona que ejercen cargo. Tikapika’ukene, bien respetado ente la sociedad |
|  |
| **-kapimeru** (n) doble; Tikapimeru’auki eta merámera. Tiene dos telitas los ojos del caimán. |
|  |
| **-kapinaru**(v) envidiar, codicíar, odiar. Esu tikápinarunu. Ella me envidia. |
|  |
| **-kapinarura’i** (n) envidioso. Esu esena Tikapinarura’i, nájina témunakaina. A la mujer que es envidiosa nadie la quiere. |
|  |
| **kapípile** (n) anguilla chica (un pez). |
|  |
| **-kapitara** (n) capataz, jefe. Ema, nakápitara ena nakáematanera’iana. ES jefe de los trabajadores. |
|  |
| **-kapitika** (v) comprimir, apretar; esprimir; ordeñar. Nukápitikaya. Voy a ordenar. |
|  |
| **-kapitikuerenacha** (v) apretar el cuello, pescueso. |
|  |
| **-kapiti’eka** (v) apretar la barriga o la cintura. |
|  |
| **-kapiti’ejirikaka** (v) apretujar entre mucha gente. |
|  |
| **-kapitijakachawa** (v) cerrar la boca, manteniendo los labios muy pegados entre Sí. Tikápitijakachawa esu amúya, wa’i suwara’a tera eta ipúruji. La chica no quiere tomar remedio, cierra la boca, no más. |
|  |
| **-kapitijika** (v) esprimir (ropa). |
|  |
| **-kapitijuechawa** (v) ceñirse; ajustar el cinturón. |
|  |
| **-kapitimuri’awa** (v) apretarse, como entre mucha gente. |
|  |
| **-kapitinuka** (v) estrangular. Ema acháne tipíturiji te te’akaka, mawara’a tika- pítinureka. El hombre cobarde cuando pelea quiere estrangular (a su enemigo). |
|  |
| **-kápitipaikecha** (v) comprimir, apretar la pierna. |
|  |
| **-kápitikereka** (v) exprimir caña en mordaza. |
|  |
| **-kapiúkia’echawa** (v) apretar, crujir los dientes. Tikapitikia’echawa taicha eta muraka fiebre ema amáperu. El muchacho está crujiendo los dientes por su fiebre alta. |
|  |
| **-kapititiaka** (v) ajustar la ropa del cuerpo; apretar algo redondo. |
|  |
| **-kapititimeka** (v) apretar cosa plana (prensar). |
|  |
| **-kápuka** (v) prestar, facilitar. Pikápukanuya eta jara. Me lo vas a prestar ese. |
|  |
| **-kapusisiaka** (v) saumar. Humearlo. |
|  |
| **-kapusisijuecha** (v) meter humo al hueco. Pikápusisijuecha eta enurukuju’e. Mete humo en el hueco. |
|  |
| **-kaputu’aka** (v) apretar el cuerpo. |
|  |
| **-kaputujipañacha** (v) apretar la uña |
|  |
| **-kaputumaekecha** (v) apretar la espalda. |
|  |
| **-káputupawakicha** (v) apretar el brazo. |
|  |
| **-kaputukicha** (v) apretar la cara. |
|  |
| **kapuperu** (n)sábalo, eta kapuperu tiurinisi vivika. El sábalo es lindo para comer. |
|  |
| **-kaputukiwaucha** (v) apretar el dedo |
|  |
| **-kakeku** (v) dar la espalda. |
|  |
| **-kakenu** (v) comprometido, empleado. Ema amáperu tikakenu’i eta me tikaye’e eta estansia, wa’i títujíkawaima’i tikáematane eta piye’e. El joven está comprometido con el dueño de la estancia y no puede ir a trabajar para tí. |
|  |
| **-kakenureka** (v) emplearse, trabajar por dia. Nukákenurekaya piye’e piti meme. Voy a trabajar con usted, señora. |
|  |
| **-kake’era’i** (n) constitución natural del cuerpo. Eta nukake’era’i wa’i tiúri. No tengo conformidad con mi cuerpo. |
|  |
| **-kakiji** (v) botado. Tikákijianayare namútu ena taye’e eta náikuchi. Serán botados todos al lugar de su destino. |
|  |
| **-kakijíra’i** (v) botado repetidamente. Tikakijira’i ema maka, ticháwachuchasera. Siempre lo bota, pero él regresa, no más. |
|  |
| **-kákipaikasi** (v) caído. Tumbado. |
|  |
| **-kákiña** (v) escuchar, oír; no es sordo. |
|  |
| **-kakijiakasi** (v) tirado; botado, echado de la familia, nukakijiakasi se meme kapeni te amuyanuicha’a, cuando era niño me botaron. |
|  |
| **kákiure** (n) laguna. Te víawasa majarapa’i kuari’i kákiure tikaejare isireri, eta viviyi’a eta une veri’a, te kákiure C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\IMG-20210203-WA0052.jpgtasi’a eta une titekapa te awasare naeri’a ena acháneana. |
|  |
| **-kaki** (v) semilla. Tikaki eta sipani el maíz tiene semilla. |
|  |
| **-kakiwaka** (v) desgranar maíz. Esu Mariya sukákiwaka eta sipáni suíjarareruya. María desgrana el maíz para venderlo. **tikákiwareka** desgranando maíz |
|  |
| **-karacha** (n) caracha de uno. |
|  |
| **-karachachame** (n) carachas en el cuerpo. |
|  |
| **-karachasi** (n) carachas en la cabeza. |
|  |
| **-karameka** (v) asustar, espantar. ¿Taja’a takáyema pikárameka esu piyena? ¿Por qué asustas a tu mujer? |
|  |
| **-karajaja** (v) babear, salir saliva. Tikárapaja eñí amúya. Está babeando el chico. (Baboso). |
|  |
| **-kararaika** (v) espantar; volar; (fig. desparramar). Ema amáperu makararaika’i eta **káyureana**. El muchacho está haciendo volar (espantando) los pájaros. Makáraraikapa tamutu eta mavíjaru. Ya el regaló (desparramó) todos sus juguetes. |
|  |
| **-karasaka** (v) mejorar, descansar, aliviar, aflojar. Tikárasakaviyare eta pikatiru’awa eta juka ipúruji. Te va a aliviar el dolor este remedio. Pikárasaka eta tasíncha eta kawayu taicha takapitika’i. Aflójalo la cíncha del caballo porque está muy apretado. |
|  |
| **-karataka** (v) agarrar apropiarse; apoderarse; echar mano; detener. Pikárataka ema amuya machu mákipaikawa. Agarra al niño para que no se caiga. Nakáratakawaka ena títukana tiájurekana tímikatarekanaya náicha eta nakátupairaya. Echaron mano de los que saben escribir para que ayudaran a levantar el censo. Ema tata akenuka makarata’i eta ajumerukana, el señor presidente lo guardo los documentos. |
|  |
| **-karatañekechawa** (v) agarrar, agarrarsela cadera (una posición vista a menudo). |
|  |
| **-karatawaucha** (v) tomar la mano (dar la mano). |
|  |
| **-karatareka** (v) padrino de oleo. Tikáratarekana amúya. Son padrinos de oleo, |
|  |
| **-karataru** (n) ahijado. Ema Mariu makárataru ema Viyara’a Rodríguez, ema tiama’i te tikaíkachasipa. Mario es ahijado del Señor Rodríguez porque éste lo llevó a bautizar. |
|  |
| **-karatakawa** (v) dominarse, agarrarse. |
|  |
| **-karawa’u** (v) aprender, leer; estudiar ensayar. Nukarawa’u’i. Estoy aprendiendo. |
|  |
| **kamuriana** acháneana náurika nakarawa’u eta Biblia. A muchas personas les gusta estudiar la Biblia. |
|  |
| **kárawatu** (n) palo que se cuelga a manera de percha, que sus palcas sirven para colgar tazas, etc.) |
|  |
| **-kareru**(v) quemar loza. |
|  |
| **-karíne** (v) solitario; ultimavez. Takarine puiti nuyanaya nuyapa, hoy es la ultimavez que boy al pueblo. |
| **-karichachaka** (v) hervir. Téchepukawane tamutu yátikara’iana sukárichachaka eta une kájueyare. Todas las mañanas se levanta temprano y hierve el agua para el café. |
|  |
| **-karichu** (v) solo; solitario. Nukárichupa’i nupáika te achéne. Yo solíto iba caminando por el camino. Nukarichu estoy solo. |
|  |
| **-karisasa** (v) formar espuma, espumear. Tikárisasapa eta sukunpé. Ya está espumeando el sucumbé. |
|  |
| **-karisasama** (v) formar espuma encima del agua. |
|  |
| **-karisasajaka** (v) espumrar. Te tivítapa eta wiye, tikárisasajakapa. Cuando está cansado el buey, espumea por la boca. |
|  |
| **kareta** (n) carretón |
|  |
| **-kasaesirare** (n) lugar para cazar. |
|  |
| **-kasamairu** (n) escuchar noticias, investigar. Nuwara’a nukásamairu nécha. Yo quiero escuchar noticias para saber. |
|  |
| **-kasamara’i** (n) escuchador; persona alerta. Nukásamarakiña. Estoy escuchando. |
|  |
| **-kasamure** (v) compasivo, tener pena. Nukasamure’e’i. Tengo mucha pena de ustedes. Recuerda todo los dia dentro de si, no se olvida nunca. |
|  |
| **-kasamurewa** (n) su compasión. |
|  |
| **-kasapatu** (v) calzarse. |
|  |
| **-kasara’i** (v) frío. |
|  |
| **kásara’i** (n) frío. Te jena kaje julio tiápajukawapa eta kasara’i. En el mes de julio hace frío. |
|  |
| **-kasarama** (v) agua fría. líquido frío |
|  |
| **-kasarara’a** (v) refrescar. **Tikasarara’isa** medio frío. **Tikasare’i** enfriar objeto redondeado. |
|  |
| **-kasarecha** (v) frío, estar con frío. Te vikásarechaicha te yátiana, viásakawa te yuku. Cuando nos hace frío de noche, nos calentamos con fuego. |
|  |
| **-kasare’imu’u** (n) tiempo de frío. **tikasare’imu’u** época de frio. |
|  |
| **-kasaru’a** (v) poner huevos. |
|  |
| **-kaskavela** (n) los cascabeles. |
|  |
| **-kásiapa** (v) meter, entrar. |
|  |
| **-kásiapawa** (v) meterse; entremetido. Vikásiapakenewapa. Ya estamos metidos (ya no hay como recular). |
| Mundo universo |
| **-kasikujakacha** (v) abrirle la boca. |
|  |
| **-kasikupaika** (v) hacerle mas grande; abrir más. Makásikupaika eta máesane ema Fransisku. Francisco ha hecho más grande su chaco. ambiente lugar |
| **-kasíña** (v) confiar en otro; acudir, apegarse a otra persona para que le defienda; depender. **Nukásiña**, confío en, tiene confianza. |
|  |
| **-kasiñasaji** (n) su pega; persona a quien huir para que le defienda. |
|  |
| **-kasiñawa** (v) confiar; tener confianza en. Nukasiñawa eta mawáchachiranuya eta manteve. Confío en que me pagará lo que me debe. |
|  |
| **-kasiñawa**(v) confiar. Nuti nukasiñawa maye’e ema nupárape. Yo tengo mucha confianza en mi hermano. |
|  |
| **-kasiñawawaika** (v) orgullo, orgulloso, jactancioso; estar confiado en sí mismo. Ena ajáirana mánsuana, titupajijiana nenipuka ríkuananenipuka, va’isera tikasiñawawaikana. Los hombres humildes, aunque sepan mucho o sean ricos, no son orgullosos. |
|  |
| **-kasipa** (v) lavar. Nukasipapa’aipa. Ya me lavé todo. Pikásipauki. Lávate la cara. Nukásipajakaipa. Ya me lavé la boca (burbujeando) pikasipawa’u. Lávate las manos. **Tikasipawa’u** lavarse las manos. **Tikáipajaka** lavarse la boca. |
|  |
| **-kasipaparakawa** (v) lavarse mucho. |
|  |
| **-kasipakuerena** (v) lavar la garganta; hacer gárgara. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\img_5d1e26cd96fdb.jpg**kasipi** (n) bato (jabirú), (un ave). Jarari’i eta kayure tikáijare kasipi eta tiúrikakare eta taima’i pañuelupikenu titsi; eta kasipi titsikiape tikisapawa. Hay un ave que se llama bato es muy bonito su color, pareciera que tiene un pañuelo en el pescuezo. |
| D:\Camera Roll\WIN_20180730_14_54_52_Pro.jpg**kasipi** (n) baile típico, bailes originarios del pueblo mojeño, el disfraz original es de la pluma con el cuero del ave, el bato se mata y se saca solo los huesos y la carne, el resto se queda la cabeza canilla y pata, además se pone palo para que se anache y se diceca el cuero con la pluma. |
|  |
| **kasiki** (n) casique; cabecilla de cabildo. |
|  |
| **-kásiri** (v) puntiagudo; filo, punzante. Eta juka tumare wa’i tikásiri, wa’i tímikatakanu. Este cuchillo no tiene filo; no me sirve. **Tikásirimira** una punta fila. Tikásirimira eta tamíraraki táitusiawa táechatipewacha’i eñi nuchicha; el tronco esta fila, con razón le cortó el pie de mi hijo. **tikasiriña’e** eta tamirararki una punta del tronco es filo. |
|  |
| **-kasirikusiri** (v) tener su punta fila. Tikásirikusiri eta tumare. Está fila su punta de este cuchillo. |
|  |
| **-kasiriki** (v) mesclar; entreverar, agregar. Nakásirikimuri. Se han entreverado (la gente). Tikásirikiama. Está mesclado (la chicha u otra bebida). |
|  |
| **-kasivivi** (v) tocar flauta. |
|  |
| **-kasiviviucha** (v) tocar flauta para que bailen. |
|  |
| **kasteyánurupi** (n) idioma castellano, español. Kameriripi. Idioma castellano. |
|  |
| **kasukure** (v) plantar, plantas. |
|  |
| **-kasusuji** (v) espinilla; granos en la piel. Narari’í ena amáperuana te ichapepe’anapa, tikasusujianapa te namira. Hay muchachos que a cierta edad se les pone muy granosa la cara. |
|  |
| **kasíntu** (n) insecto coleóptero de color tornasol, entre rosado y verde. |
|  |
| **kátaisisi** (n) espíritu maligno que silva de noche; una cosa que silva dando seña de mal tiempo o de muerte repentina. Nájina tima’aína eta kátaisisi. Los espíritus malos son invisibles. |
|  |
| **-katajika** (v) favor; ayuda, favorecer; amparar. Pikatajikanu. Hagame el favor. Ema prefecto Tikatajika’avi’i eta makachanera’avi’i eta tapiestawa’i kape te 31 te julio. El prefecto nos favoreció con su presencia en la fiesta del 31 de julio. **Tikátajikanu’i** esu nuparape tenikanu’i mi hermano me hizo el favor de darme de comer |
|  |
| **-katajikakare** (v) ayudado, favorecido. nukátajikakare téchanuana. Felimente se acordaron de mí. Wa’i tikátajikakare tisemachucha Es mal agradecido se enoja. |
|  |
| **-katajiru** (n) favorecido. Nukatajiru. Yo le favorecí. |
|  |
| **-katajiwa** (v) sufrir; sufrimiento de alguna enfermedad. Nukátajiwa te apake’e. Yo estoy sufriendo (estoy enfermo, bien caído). Nukátajiwa taicha eta nématane, wáicha’a nítawa. Estoy sacrificandome por mi trabajo; todavía no termino. |
|  |
| **katániki** (n) turino (la fruta); cedrillo (el árbol que da la fruta). |
|  |
| **-katapirawa** (v) involucrar. Culpable, delito. Piti pikatapirawa’i eta piámeresira’i eta chukulate, eta tímiakijika’avi’i. Por tu culpa que has robado el chocolate nos botaron. |
|  |
| **-katakirikiji** (v) andar armado (no lo deja nunca su arma). Ema maena ajáira tisemapa’i eta máitekapira’i, tikatakirikipa’i. Ese hombre llegó bravo y armado. |
|  |
| **-katatasi** (v) peinarse. |
|  |
| **-kati** (v) hermanos pequeños. Nukáti. Tengo Hermanítos. |
|  |
| **-katí** (v) dolor. Tikati. Duele. Tikati eta námi. Me duele el estomago. Pikátikiñaji píti eta pikiña. Vives dolorído del oído. **Tikáti** picante, tikáti eta icheti el aji está picante. |
|  |
| **-katichuti** (v) dolor de cabeza. |
|  |
| **-katiti’a** (v) estar dolorído del cuerpo. |
|  |
| **-katití’aukicha** (v) guiñar los ojos; seña que muestra aprobación o desaprobación. |
|  |
| **-katiúki** (v) mal de ojos. Nukatiuki (una enfermedad del ojo). |
|  |
| **-katianaka** (v) odíar; enemigo; aborrecer; guardar rencor. Tikatíanakanu. No me quiere. Ema acháne makatianaka’i ema tata taícha eta Mamáisapira’i eta plata mawara’akene’i makapuka. El hombre guarda rencor a mi papá porque no le prestó el dinero que le pidíó. |
|  |
| **-katianakaka** (v) disgusto; desazón enemistad. |
|  |
| **-katíanaru** (n) enemigo. **Pikátianakasiwa me** aborrecen (por alguna persona). |
|  |
| **-katikajika** (v) escurrir; se destila. Nakatikajíka eta chuculate te ma’a. Lo hacen escurrir chocolate en el asayé. Tikátikakerekana chukulate. Están sacando líquido de chocolate. Tikátikarekana tsíma. Están destílando (escurríendo) lejia. **Tikátikareka** eta kajue destila el café. |
|  |
| **-katikaku’a** (v) escurrir (mazorcas de chocolate). |
|  |
| **-katicha**(v) aborrecer; tenerle odio; ser enemigo. Nakatichapa Lo aborrecieron. Tikátichajirikakana. Se aborrecíeron entre ellos. Manásiekene’awapa te tikájumapa makátichapa eta alcul. Desde que se puso tan mal, aborrece el alcohol. |
|  |
| **-katichakare** (v) aborrecer, abominable. |
|  |
| **-kátiemacha** (v) aburrirse para contestar; responder con malas palabras. |
|  |
| **-katíema’i** (v) aburrido continuamente; ser tachador; hablar malas palabras. |
|  |
| **-katiripu’i** (v) malhumorado, odioso; rencoroso. |
|  |
| **-katitiema’i** (v) contestar con palabras ásperas (ofensivas). |
|  |
| **-katiekene’a** (v) lamentar; gemir, arrepentimiento. Makatiekene’a ema máemunaru. Le pesa (haber perdido) su amigo. Esu maena tikatiekene’awapa eta sunakisira’i makárichu ema, (eñi) amúya te peti. La mamá se arrepintió de haber dejado solito al niño en la casa. |
|  |
| **-katiekene’akare** (v) lamentar, lástima; pesar. **Nukatiekene’a** eta nematane me peso mi trabajo. |
|  |
| **-katijika** (v) cernir; colar (agua, chicha). Esu meme sukátijikanuma eta kátsiama eta Suésirisirayare. Mamá cola la chicha antes de servirla. Ema, (eñi) pétireru makátijika eta tawaparu te mayajichesi’aya eta yúchama. El albañil cierne la arena cuando va a rebocar la pared. |
|  |
| **-katijirika** (v) colar, cernir. |
|  |
| **-katijirima** (n) colador, urupé (el cedazo hecho de jipurí de hojas, atados juntos, "jirema"). |
|  |
| **-katiru’a** (v) adolecer; sentir dolor en el cuerpo, dolor del parto. |
|  |
| **-katiru’awa** (n) dolencia. Esu meme tipanawanawarepa eta sukatiru’a, mi mamá le empeso de nuevo su dolencia. |
|  |
| **-katisamurewa** (v) tristeza; condolerse; afligido; arrepentirse. Namútu ena te awasare tikátisamurewana eta maepenira’i ema náchukachichaini. Todo el pueblo se condolió de la muerte de mi abuelito. Eñi, (ema) amáperu tikátisamurewa taicha tamutupa mapánerecha. El muchacho estuvo afligido por todo lo que pensaba. |
|  |
| **-katiúcha** (v) salvar, defender, proteger, amparar, apoyar, nukátiuchaviya. Te voy a defender. Vikatiuchawa ena máimaruana énapa ena wáchana táicha nájina téchapajirikaina. Hay que proteger a las viudas y a los huérfanos porque no tienen a quien los cuide. |
|  |
| **-kátiuchawa** (v) proteger, defender. Pikatiuchawa ne achaneana wuinarajiana. Defiéndete ante las personas malas. |
|  |
| **-katiwa** (n) resentido; rencoroso. Tetavikawapara eta takatiwa eta na’e mucho me duele la muela. |
|  |
| **katsa** (n) ratón (un animal). |
|  |
| **katsaniki** (n) blanquillo (un árbol). |
|  |
| **-kátsatsaika** (v) repartir, regar; botar; distribuir, deshacer, publicar. |
|  |
| **-katsatsajika** (v) desmenusar; despicar para que sea menudito. |
|  |
| **-katsera** (v) oxídado; roño, roñoso, mugriento. Tikátseranecha eta nuye’e escopeta. Está mugrienta (oxidada) mi escopeta. |
|  |
| **-katsi** (v) ácido, fuerte. Tikátsisarera nusáma. Lo siento ácido. Nukátsiami. Me sale agrio del estomago. |
|  |
| **Kátsiama** (n) chicha líquido. |
|  |
| **-katsimawa** (v) escarmentarse; moderarse. Tikatsimawa ema aperu eta naestasira’i waipa tiapechawa tikawa’a |
|  |
| **-katsiñuñumeka**(v) arrugar. Arrugado. Ema, (eñi) amúyachicha makátsiñuñumeka eta ajúmeruka Tiavi’a’i te mesa. El niñito arrugó el papel que estaba sobre la mesa. |
|  |
| **-katsiñusi** (v) simbado, cabello en simba, atado adelante. Narari’i esénana tikátsiñusiana. Hay mujeres que usan`simbas atadas adelante. |
|  |
| **-katsiriaka** (v) avergonzar, vergüenza. Nukátsiriaka. Lo hice pasar vergüenza. |
|  |
| **-katsiriara’i** (n) avergonzó. |
|  |
| **-katsiririka** (v) derretirlo. **Pikatsíririka** eta sewaderretir el cebo. |
|  |
| **-katsumu** (v) comer sancochado de carne o menudencia. |
|  |
| **-kásureru** (v) le entró basura al ojo. Tikasureru’i. |
|  |
| **-katumaraji** (v) armado con machete. |
|  |
| **-katupaira’i** (v) contado. |
|  |
| **-katupara’a** (v) ser encargado; tener cargo. |
|  |
| **-katupi’a** (v) sostener, hacerlo parar; mantener en posicion vertical. Eta vimítsuki, éta tikatupi’a eta viake’e. El espínazc del hombre es lo que sostiene el cuerpo. |
|  |
| **-katupinaka** (v) enderezar; hacerlo recto. Ekátupinaka eta achéne. Enderiecen el camino. |
| **-katupinakara’i** (n) objeto de apoyo para hacer línea recta, regla. |
| **-katurajiri’i** (v) tener lagaña. Eta viuki’a katurajiri’i. Nuestros ojos tienen lagaña. |
|  |
| **-katururu** (v) estar estirado. Tikátururu. Está estirado. |
|  |
| **-katururuka** (v) estirar, templar. Pikátururuka eta alambrepi tikásiripi tasi’a pétatakawakapa. Estira bien el alambre de púas antes de clavarlo. |
|  |
| **-katururumerekawa** (v) estirarse; desperezarse. Pikatururumerekawa. Vives estirándote. |
|  |
| **-katururupika** (v) templar, estirar (pita, lonja, alambre). |
|  |
| **katuyu’i** (n) canasta redonda de hoja de motacú. |
| **-kíra (n)** las glándulas línfáticas. |
| **-kukupaika** (v) bajarlo (de la canoa o del carretón). Le hace descender. |
|  |
| **-kuchuka** (v) sacar afuera, larger prisioneros; pikuchukanu. Me saco. Takachuka eta távipa. Lo hace salir la placenta. |
|  |
| **-kauchuku’a** (v) salvarlo; sacarlo del mal. Takauchuku’a eta ñípuruji. Lo salvó el remedio. |
|  |
| **-kaume’akasi** (v) ser insultado. |
|  |
| **-kaune** (v) fijarse; esperar, espiando; velar. Ñikaunepa. Fue a espiar. |
|  |
| **-kaunechawa** (v) esperanza, esperar, esperanzarse en sí mismo. |
|  |
| **-kauki’a** (v) buena vista; para detectar algo. |
|  |
| **-kaúrisamurecha** (v) alegre. |
|  |
| **-kaurisamurechawa** (v) alegrarse |
|  |
| **-kaurujimuri’a** (v) reunirlos en un grupo. |
|  |
| **-kuyaya** (v) cuidado, cuidadosamente. Ena, tikáparekara’iana nakuyaya nakuvetusuka eta tajíkane eta waka. Los matarifes sacan con cuidado la bilis de la rés para no reventarlo. Eta tisínana wiye wa’i tikuyaya eta tijítakare támakene, táimijunapapaika, Los bueyes gordos no llevan carga pesada. Narari’i acháneana wa’i tikaúyayawana te tive’ana plata ne nákenu. Hay personas que no se miden para sacar dinero a su patrón. |
|  |
| **-kauyayakare** (v) peligro, riesgo. |
|  |
| **-kawa** (v) bañarse. Pikawa te kajakure. Bañate en el río. Nukawa’i. Estoy bañandome. |
|  |
| **-kawaka** (v) moderarlo; detenerlo; pacificarlo; calmarlo; corregirlo. Makáwakaipa. El lo calmó. Pikawaka ema amáperu apaesa wa’i makúepiyakawa Mapíkauruira’aina. Corríge al niño para que no se vuelva mal criado. |
|  |
| **-kawaku’i** (v) ocupado (una cosa), en uso; tiene algo adentro. Ikawaku’i eta yupi. Tiene algo este cántaro. |
|  |
| **-kawakure** (v) tener puesto, grado. |
|  |
| **-kawakurera’i** (n) soy autoridad. |
|  |
| **-kawacha** (v) tiene precio; el pago. tikawachaekene tiene su pago; no es envano; es pagado |
|  |
| **-kawachaekene** (v) pago. Pagado; pagar (no es en vano). |
|  |
| **-kawacharapi** (n) especie o artículo que se utiliza para comprar o pagar. |
|  |
| **-kawa’a** (v) emborracharse. Tikawa’awanepa taicha eta alcul. Se emborrachó pronto con el alcohol. |
|  |
| **-kawa’aira’i** (n) borrachera. |
|  |
| **-kawa’arakana** (n) borrachera, se refiere a mucha gente. Eta te táijaremu’u eta awasare natiari’i ena Tírimaikana’i tikawa’arakanapa. En la fiesta del pueblo, hay bailes y mucha borrachera. |
|  |
| **-kawa’arasi** (n) borracho; emborrachado, vicioso. |
|  |
| **-kawa’arasiwa** (n) embriagado, embriaguez. |
|  |
| **-kawajaka** (v) reducción rebaja; bajar hinchazón, disminuir. Pikáwajasinanu tamutu eta jara nuve’akeneanaya. Rebájamelo todo esto que le voy a comprar.Pikawajaka eta muriare. Bajó de precio la ropa (barato). Eta salmuera takavajaka eta támawa eta nékuju. La salmuera baja la hinchazón de mi descompuesto. |
|  |
| **-kawajaeka** (v) escaso espeso, rebajar. Nukáwajaekaya eta awarriente te une, rebajare con agua el alcohol |
|  |
| **-kawana** (s) mandar. Tikawana’i. Está mandado. |
|  |
| **-kawanara** (v) disponer de alguien para el servicio de mandado; moso. |
|  |
| **-kawanarakare** (n) empleo, sirviente, empleado competente, cumplido. |
|  |
| **-kawanairipi** (v) ordenar; dirigir; gobernar. Ema juez makáwanairipi nakápaka ema tikapa’i. El juez ordeno que maten al matón |
|  |
| **-kawanairipira** (n) manera en que ordena para los mandados. **Tikáwanairipi** da órden mandado. |
|  |
| **-kawanaucha** (v) amontonar; encaramar. |
|  |
| **-káwame** (n) chaco que tiene producción; mesa que tiene algo; o una tela con figuras |
|  |
| **-kawapaja** (v) hablar mucho de. Sukáwapaja eta suáwasa. No habla más que de su pueblo. |
|  |
| **-kawapure** (v) sueño, soñar. Eta yati nukawapure’i nuti. Anoche soñé. |
|  |
| **-kawaraka** (v) romper. Destrozar, plato, taza, castaña. |
|  |
| **-kawarajakacha** (v) romper, quebrantar para ananchar la boca de una botella u otro objeto. |
| **-kawarakereka** (v) quebrar para sacar la pepita. Nukáwarakerekapa nuníkapa ta kayara. Yo estaba pelando la pepita del tota’i y me la comí. |
|  |
| **-kawáraku’i** (n) bañero, donde se bañan. Nuyánapa nuti eta ánaki taye’e eta vikawaraku’i te pakeru. Yo fui alla en nuestro bañero del puente. |
|  |
| **-kawara’i** (n) jacuú, nukawara’i eta kuju, la yuka es mi jaku’u |
|  |
| **kawáraru** (n) azul, teñido de una hoja; un árbol de que sacan hojas para teñir azul. Eta wa’i tepa’a eta taima’i ena esénana náepapaka eta itsepi te kawáraru. Para un color firme las mujeres tiñen los hilos azules. |
|  |
| **kawárasi** (n) cazuela de arcilla, tinaja recipiente de barro (cántaro). |
|  |
| **-kawasa** (v) vivir en; ser residente de. |
|  |
| **-kawasarekana** (v) van a vivir en. |
|  |
| **kawayu** (n) caballo. |
|  |
| **-kawayuaraka** (v) tentar (instigando o seduciendo). |
|  |
| **-kawayuakasi** (v) engañar, engañado, burlado. Nukawayuarakasi esu suna. Ella siempre me engaña. |
|  |
| **-kawayuemaraji** (v) chistoso; hábil en hacer bromas y chístes; ser hábil para burlar y calumniar. Makáwayuemarajipa. Siempre el está bromeando. Wa’i pikúkawayuemaraji ema puchuki; pímikataka eta mánuesiraina eta tatáwarapi. No te burles del ciego; ayúdalo a cruzar el arroyo. |
|  |
| **kawáyupewa**. (n) ventarrón fuerte (lit. pata del caballo o trilla del caballo). Figura mítica parecida al centauro, que se cree viene a la cabeza de un ventarrón fuerte, llevando arco y flecha listo para tirar a los niños que se hallan afuera de sus casas. Se cree que el flechazo del “kawáyupewa" causa enfermedades. |
|  |
| **-kaveku’i** (v) capado castrado. |
|  |
| **-kavekuna** (v) desombrado, se dice de la persona o niño, que un espíritu le quita la "sombra" y hace que se enfermen como asustado; **tikávekunaraka** cada vez lo esconden su espíritu, es creencia mojeña, cuando se caen en la gotera y se desombran. |
|  |
| **-kave’akasi** (v) cosechado o recolectado. |
|  |
| **-kavetata’i** (v) desbaratado, deteriorado. Tikavetata’i eta nupúnune viulín. Está desbaratado mi violín |
|  |
| **-kaveji** (v) cualidad de aspereza que incomoda o prende a uno. |
|  |
| **-kaveji** (v) recolectado. Cosechado el algodón. Tikáveji kajare, El algodón se se ha cosechado con espina. |
|  |
| **-kavejikasi** (v) algodón cosechado. |
|  |
| **-kavepuku** (v) arrancar (como un horcón o diente). Tikávepuri. Está arrancado. |
|  |
| **-kavepuri** (v) arrancar, arrancado, hierba con raíz. |
|  |
| **-kaverejikasi** (v) despojar, quitarle su pertenencia. Nukáverejikasi. Me han quitado. |
|  |
| **kavesi** (v) jabonarse. Pikavesi te javu. Jabónate la cabeza. |
|  |
| **-kavetuka** (v) quebrarlo. |
|  |
| **-kavetupa’echa** (v) pierna rota. |
|  |
| **-kavetukia’echa** (v) romper, destrozar diente quebrado. |
|  |
| **-kavi** (v) asombrarse; ocultarse del sol, la lluvia o la luna. Pikávinuma taeki’anumaicha’a. Vení a la sombra mientras pase el agua. |
|  |
| **-kaviapeku** (n) sombroso (el árbol). **tikavíapeku** eta yukuki, el árbol da sombra,tíkavi sombra. |
|  |
| **-kavipuka** (v) ganar la sombra. Takávipuka eta sárareana. Ganaron la sombra los animales. |
|  |
| **-kavijaru** (v) jugar. Ena amúyana tikávijaruanate aneka eta vikarawa’uirare. Los niños juegan afuera de la escuela. |
|  |
| **-kavitarakawa** (v) cansarse mucho. |
|  |
| **kavitu** (n) el árbol bibosi; cáscara o corteza de bibosi. |
|  |
| **kavituma** (n) tela fabricada de cáscara de bibosi. |
|  |
| **-kaviure** (v) culpar; echar la culpa; achacar. Tikáviure eñi ñina. El tiene delito. Ema Juan makaviure’i ema Peru. Juan echó la culpa a Pedro. |
|  |
| **-kaviurewa** (v) delito. Tener su causa. Tikaviurewa’i eñi. Tiene su delito él. |
|  |
| **-kaya’ajika** (v) hacer madurar masa. |
|  |
| **-kayapa** (v) hacerlo ir al pueblo. |
|  |
| **-káyamuriaka** (v) mover; volcar el cuerpo. |
|  |
| **-kayamurika** (v) moverlo, hacerlo mover. Tikáyamurikainapa eta escalera. Lo movió la escalera. Ñikayamuriekapa’i eta une. El va moviendo el agua. Nukayamuriki’awa eta nuwauki. Muevo mi dedo (de la mano). |
|  |
| **kayara** (n) totaí (clase de palmera). |
|  |
| **-kayari** (v) rebocar pared; embarrar. **tikáyari** ema tata eta peti. Está revocando una casa (embarrando) mi padre. |
|  |
| **-kayasere’i** (v) interrogado. Achichi te te pikayasere’i pijikapaare pikarichi. |
|  |
| **-kayasesereka** (v) preguntar; averiguar. |
|  |
| **-kayasesererura’i** (n) investigador. Que siempre anda preguntando por alguien; averiguador. |
|  |
| C:\Users\REDENTOR\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.Word\pajaro-carpintero.jpg**kayaware** (n) carpintero (una esp. de ave). Eta kayaware taechuka eta yukuki tatanuka eta taniru vusanuchicha taiñeki eta timuyuki yukuki, eta kayaware muraka tae’aki’a eta yukuki te tasiri tikaema te tiyere’i. eta taima’i tikisa’i. |
|  |
| **-kayayaka** (v) mover, menear. |
|  |
| **-kájayayaka** (v) estar remojado (chivé). Moverlo, ablandarlo a objetos. |
|  |
| **-kaye’e** (v) poseer, tener. Te vima’apa Vikaye’eranaya suerte, vítekapa. Cuando vemos que tenemos suerte, vendrémos. Ema tikaye’e eta pulpería tiyana’i máepana eta apámuri yerérukawa. El dueño de la pulpería fue a traer más mercadería. |
|  |
| **-kaye’ekene** (n) riquezas, bienes. |
|  |
| **-kayejereka** (v) trasplantar; llevar a otra parte a enterrar. Vikáyejekapa eta sevuya. Trasplantamos ya las cebollas. |
|  |
| **-kayema** (n) significado; lo que quiere decir; lo que pasa a uno; la razón. Németeakawawane eta sukayemaya esu nápenaru. Ya me imaginé lo que iba a decir mí tia. ¿Tájapuka eta nukayema’i? ¿Que será lo que me pasa? ¿Taja’a pikayema eta? ¿Por qué has hecho esto? |
|  |
| **-kayemakene** (n) afirmación. Lo que ha dicho. |
|  |
| **-kayepekaka** (v) adulterio. |
|  |
| **-kayepe’i**(n) adúltero/ra. Esu suna esena tíkayepera’i taicha suinajika’i ema suima sukachanepa ema apana ajáira. Esa mujer es una adúltera porque ha dejado a su esposo y vive con otro hombre. |
|  |
| **-káyukupira** (v) vela. Nukayukupira’i nuti. Estoy haciendo vela para mi alumbrado. |
|  |
| **-kayujara’u** (v) bendecido o santificado. Kayujara’u eta tiníkakare te mesa. Ya está bendecida la comida en la mesa. |
|  |
| **-kayumuruki** (v) esconderse, ocultarse. Taka’e, tijúnapanapa tikáyumurukianapa. Así que, corrieron a esconderse. |
|  |
| **-kayupa** (v) trancado. Pisiapachucha, wa’i tickáyupa eta tapája. Entre no mas, no está trancada la puerta. |
|  |
| **-kayurataika** (v) boca abajo. Pikayurataika ta kachapare. Volcalo la olla. |
|  |
| **-kayupaika** (v) apoyarse, arrímarse. Eta kaicha tikayupai ka’i te yúchama. La pala está arrímado en la pared. |
|  |
| **-kayupaki’a** (v) .yuxtapuesto. Arrimado a un palo. |
|  |
| **-kayupauchawa** (v) apoyo apoyarse. Esu ichávikachicha tikáyupauchawapa te súyupairiki eta supaisirapa’i. La viejita se apoya en su bastón para poder andar. |
|  |
| **-káyura** (n) moho. Pujusó; popí; Tikayura eta asame, esta popi el pan de arros. |
|  |
| **-kayurame** (v) suciedad o moho, pujusó. káyuramewakapa eta pan te arusu. Están pujusó estos panes de arroz. |
|  |
| **kayura** (v) mohoso, pujusó, tener popí. káyurajipa. La ropa está con popí. |
|  |
| **kayúrare** (n) bagre (clase de pez). |
|  |
| **-káyurataika** (v) volcarlo boca abajo. Pikáyurataika. Vuélcalo (gaveta, taza, plato, etc.) Pikáyuratameka paruma. Vuélcar el cuero. |
|  |
| **káyure** (n) pájaro. |
|  |
| **káyurereru** (n) espantapájaros. |
|  |
| **-kayuruki’i** (vestc) arrollado. |
|  |
| **-kayusasa**(v) agujereado sunchado de una cosa fila, o zunchado en varias partes. |
|  |
| **káyutana** (n) balsamina (una planta). |
|  |
| **-káyutete** (v) tropezarse. Nukáyutete te tamíraraki tivétusukivuchanu te níwape. Me tropezé en el tronco y me reventé el dedo del pie. |
|  |
| **-kayuwa** (v) molido. Tikáyuwaji eta waka. La carne está molída. |
|  |
| **-keteji** (v) tiene olor a quemada. |
| **Kíjaki** (n) palo maria |
| **-kúvrareka** (v) cobrar. Recaudar. Ema mara víyara’a timiteka’i tikuvrarekaya eta maplatane. Ese señor viene a cobrar su dinero. |
|  |
| **-kunsejacha** (v) aconsejar. Nukúnsejachaviyare. Te voy a aconsejar |
|  |
| **kráyanana** (n) gente de la raza blanca; gente no indígena. |
|  |
| **kristale** (n) vidrio. |
|  |
| **krístianuana** (n) humanos, seguidores de siguen a Jesucristo. |
|  |
| **krusu** (n) cruz. |
|  |
| **-krusucha** (v) poner cruz, o persígnarse. Ñikrúsuchapa te ñitúpa. Le puso cruz en su pecho. |
|  |
| **kuaju** (n) cuajo (lo que usan para hacer cuajar la leche para hacer queso.) |
|  |
| **-kuajucha** (v) coagular, cuajar; congelar. Vikúajuchaya eta gelatina. Hacémoslo cuajar la gelatina |
|  |
| **-kuvracha** (v) cobrar. |
|  |
| **-kúkupaika** (v) bajar, pikúkupaika eta cheruji, bájalo la olla. Pikukupaika eta pakure te une, baja la canoa del agua. |
|  |
| **-kuchapa** (v) esperar. Esu esena sukúchapa ema suima suénikaya te kapere’i. La mujer espera a su marido para la cena. Nukúchapaviyare. Te voy a esperar. |
|  |
| **-kuchapapaikawa** (v) esperar; tener esperanza, esperar un poco mas. |
|  |
| **-kúchaparairika** (v) esperar mucho. Nukúchaparairikavipa. Ya te he esperado harto. |
|  |
| **kuchi** (n) animal cerdo, puerco; chancho. Árbol silvestre que sirve para remedio. |
|  |
| **-kúchuka** (v) sacarlo, echar afuera; expulsar. Nukúchuka’i eta arusu. Yo saco el arroz. |
|  |
| **-kúchucu’a** (v) salvar, librar de pena; absolver. Tikuchuku’a eñi ñikáicuñakene. Le salvó al que estaba castigado. |
|  |
| **-kuchuku’a** (v) estar salvado, rescatado; librado. Nakúchuku’a. Que sean librados. |
|  |
| **-kuchuchujika** (v) expulsar a muchos; sacarma varios. |
|  |
| **-kuchurepa** (v) estar excomulqado. Ñikúchurepa. Fue excomulgado. |
|  |
| **-kuchujika** (v) declaración; dar parte; avisar. Pikúchujikaya eta pichakeneana’i. Declara lo que has hecho. |
|  |
| **-kuchujipika** (v) salir a hablar o predicar. |
|  |
| **-kuija** (p neg imperativo) ausente (te nukuija pejiakanu) cuando no este extrame. Eta jima atún tavi’a te mar nanaka te látachicha apaesa takuija takúkichawa. El atún es un pescado del mar envasen en latitas para conservarse bien. |
|  |
| G:\TOSHIBA\Pictures\De Lucia\DSC05734.JPG**kuju** (n) yuca (mandioca) eta kuju tikanikasi naewaka taicha kamunukare vinika, vikaeresa vikawara, tiuri te jarina etapa te almiru, eneichuwa tanika eta sarareana. |
|  |
| **kujujueku** (n) yucal, plantación de yuca. |
|  |
| **-kúma’a** (v) palparlo; tentarlo; buscar con los dedos (como en la oscurana o como un ciego). Tikúma’a’airikapaipa’i te anuke’e. Se fue tentando arriba. |
|  |
| **-kumpañacha** (v) vivir juntos; acompañar. Sukúmpañachakenechucha. Ella le está acompañando, no más. |
|  |
| **kumpare** (n) compadre. Vikúmparekakainapa. Vamos a ser compadres. |
|  |
| **-kúmpiracha** (v) convidar, invitar. Pikúmpiracha ena piájiriareana eta pikaijarumu’uiraya. Invítales a tus amigos para tu cumpleaños. |
|  |
| **-kuna** (n) sombra; reflejo, espíritu de uno. Eta’i eta nukuna te apake’e. Es mi sombra en el suelo. |
|  |
| **-kuna’u** (n) sonido de la voz; grito, viene sonando. Takuna’u eta wana ani. El cuarto de la brújula del sur es aquí. Te takuna’u tasirareasa eta muraka tekatikawa. De donde vienen (sonando) siempre los vientos fuertes. Eta táuchusirare eta sache vímijarecha’i takuna’u táuchusíne’i. El lado por donde sale el sol llamamos el éste. |
|  |
| **-kúnamira** (n) reflejo (en espejo). |
|  |
| **kunare** (n) bulto, fantasma. |
|  |
| **-kúnacha** (v) alabarlo; adular; elogiar. Ema timiturekara’i makunacha’i ema amáperu, Mawara’aicha tikarawa’u. El maestro alabó al niño porque es estudioso. |
|  |
| **-kunachawa** (v) alabarse |
|  |
| **-kunachakare** (n) digno de alabanza; lo favorecido o favorito; bendíto. |
|  |
| **-kune** (v) fijarse; esperar; estar atento; darse cuenta. Pikuneya eta píchaya. Fíjate, así vas a hacer. Va’i makune’ini eta máichira eta tamaúrikeneana ema machícha. No se dió cuenta de los malos hechos de su hijo. |
|  |
| **-kunera’i** (n) uno que se fija en todo; observador; perspicaz. |
|  |
| **-kuneucha** (v) fijarse, como supervisor. Nukúneucha’i apaesa tauri maicha. Yo me fijo de él para que lo haga bien. |
|  |
| **-kunewa** (v) tener esperanza. Nukunewa’i eta nuyániraya eye’e. Estoy esperando irme adonde ustedes. |
|  |
| **kunúruji** (n) patujusal. |
|  |
| **kunúrujipaka** (n) hoja de patujú. |
|  |
| **-kúñaraki** (n) el castigo. |
|  |
| **-kuñáru** (n) el cuñado. |
|  |
| **kúparara** (n) taitetú (puerco del monte).G:\TOSHIBA\Desktop\impresora\CHICHA DE CAMOTE\P1080239.JPG Eta kúparara tinika Kuju, el taitetú come yuca |
|  |
| **-kukicha** (v) no decir o no hacer. Wa’i pikúkichanu taca’e. No me diga así. |
|  |
| **-kuraka** (v) meter la mano en un hueco para sacar algo. Nukúraka ta nuvíte te enuruju’e yukúki. Metí mi mano para sacar mi collar del hueco del palo. |
|  |
| **kuríchepiraki** (n) junquillc para tejer estera. |
|  |
| **kurínaki** (n) chuchío (una clase de caña brava); |
|  |
| **kurinajuru** (n) cuerpo de flecha. |
|  |
| **kurikere** (n) maní, cacahuate (una planta de legumbre). |
|  |
| **kurikere** (n) piñón, un árbol que da una fruta que se usa de remedio. |
|  |
| **-kúrisamurecha** (v) alegrar a otra persona; consolar; distraer. Ena amúyana suápajira’iana nakurisamurecha ena náiyana. Los niños obedientes contentan a sus padres. Kámuriana ena suájiriareana ena tikurisamurechana’i te tépenapa ema suchíchaini. Tenía muchas amigas que la consolaron cuando murió su hijito. |
|  |
| **-kurisamurereakawa** (v) estar contento por voluntad propia. |
|  |
| **-kurisamurechawa** (v) gozarse; alegrarse. Ekúrisamurechawachucha, taicha iúripanayare eta iúchukuirayare. Alégranse, porque van a salir mejor todavía. |
|  |
| G:\TOSHIBA\Desktop\impresora\CORRECION TULIO\TTPATISTA\Nueva carpeta\DSC07526.JPG**kuruja** (n) plato; algo en que se sirve. Eta kuruja vinisirare, kapeni te viasinekene eta vikuruja tikaepiyaicha’a te turaji tikasirki eta jimaichika. |
|  |
| **-kúrujika** (v) juntar, amontonar; arrear (como ganado); reunirse. Nukúrujikaya eta arusu. Voy a juntar este arroz. Nakúrujika’i eta nawacharapichichana taye’eya te vijaremu’u. Están ahorrando (juntando) sus pesitos para la fiesta. Ena náiyana ena amáperuana tikurujikakana eta nakáemataneraya te vikarawa’uirare. Los padres de familia se reunen para trabajar en la escuela. |
|  |
| **-kurujimuri’a** (v) reunir, juntar. ¿Taja’a tikurujirika’e’i? ¿Qué les hace reunirse? viúrujimuri’awa’i techakareya eta emátaneka nos reunimos para acordar el trabajo? |
|  |
| **-kurukecha** (v) amontonar (leña). Pikátajikanu pikúrukechinanu eta nunéreru eta te kusina. Hazme el favor, amontone la leña en la cocina. |
|  |
| **-kurujiru** (n) el grupo; monton. Eta tinikakareana nukurujiru’i, amontone alimentos. |
|  |
| **-kurumutuka** (v) juntar, amontonar. Vikurumutuka eta taikeruana tiane’ipa eta wanamu’u, hay que juntar lena ya viene cerca el tiempo de sur. |
|  |
| **-kurusura** (n) su cruz. |
|  |
| **-kurususuakawa** (v) persignarse. |
|  |
| **kutare** (n) taracoré.C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\4236041_orig.jpg Eta kutare tinika jimachicha, uyu, ta’iana yuki. Esta ave para los ignaciano comunica: cuando cantan arriba anuncian buen tiempo, y cuando cantan abajo anuncian mal tiempo, sur o lluvia, esto cuando cantan en la noche. |
|  |
| **-kutasika** (v) golpear la cabeza; reventar una cosa encima de la cebeza. Ñikútasikaineji mapa’e. Le dió golpes en la cabeza tres veces. |
|  |
| **-kuti** (v) aparecer como; estar igual; parecerse. Tikútiripa tépena. Está como muerto. Ñikuti’e eti. Él es igual a ustedes. Ema Juan ema Pedro tikútikaka eta nasiásiana. Juan y Pedro tienen sombreros iguales. Tikútikakapa eta nawáchana ena timiturekara’iana. Ya están iguales los sueldos de los maestros. Vikútikaka. Nos igualamosy tenemos la misma experiencia. |
|  |
| **-kuti’aicha** (v) corpulento. Similar de cuerpo y talla. |
|  |
| **-kutia’u** (v) tiene una voz parecida o igual a otro. |
|  |
| **-kutinasi** (v) misma estatura Tikútinasikakana. (Son Iguales de tamaño). |
|  |
| **-kútipanereruana** (v) persona que tiene el mismo pensamiento. |
|  |
| **-kútikene** () semejante. Esuichuwa nukuikene esena, ella es igual como yo mujer. |
| **-kútikakana** (v) iguales; ambos; juntamentetikútinasikakana iguales de tamaño o experiencia. |
| **-kuticha** (v) medir, pesar; igualar. Píkutichaya eta arusu. Vas a pesar el arroz. Pikutichaya eta táupiwa eta amáratataji. Mide esta tela. |
|  |
| **-kuti’ekaka** (v) partes iguales; partir por la mitad. |
|  |
| **-kutima’i** (v) parecido corporalmente físicamente; tantear el número. |
|  |
| **-kutimekaka** (v) dividir en mitades (tela) otro objeto plano. |
|  |
| **-kútimuri’akaka** (v) dividirse en mitades. takutimuri’akaka pi picha eta |
|  |
| **-kútipajijika** (v) disimular, no ser digno de confianza; hacer lo que no conviene (maldad, picardía); igualar a los malos. (Palabra de amonestación, llamando la atención a una maldad.) Pikútipaijikapa piti piámeyechanu. Estás disimulando que me vas a robar. |
|  |
| **-kútiyare** (v) es como; comparación. |
|  |
| C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\260px-Seboy.jpg**kutsi** (n) tordo, seboí (una esp. de ave). Eta kutsi tejuka víawapairu taituka tinika arusu, sipani taechuchuika tepasikapaipa eta tamu’i eta sipani te taenaki. Eta taima’i tikisa’i tasi’a tikasiri eta tasiri eneichuwa eta tajipañana. |
|  |
| **-kutuwa** (n) coto, bosio de uno. |
|  |
| **kuverareka** (v) fuera demás; fuera mucho; el colmo. ¡Kúverarekaichapukaini! ¡Ya era por demás (que hacía o aguantaba) |
|  |
| **-kuyarasi** (n) seso, para referirse al cerebro de persona o animal. Eta vikuyarasi tievi’a te taju’e eta vichuti, el cerebro esta dentro de la cabeza. También se utiliza la palabra para decir referirse que no sabe nada “makuyarasi” sin cerebro. (ma-sin kuyarasi cerebro) |
| **Kuyuma’a** (n) canasta rectangular, fabricada de de hojas de motacú. |

L/L

**lamiyu** (n) apero; montura.

**lansaraki** (n) lanza para cazar puerco.

**látame** (n) lata, hoja de metal.

**limu** (n) limón.

**lástrakiape** (n) palca de tres gajo que se utilize para asentar mechero.

**luminku** () domnigo

M/m

|  |
| --- |
| **-mákaimakawa** (v) desvelarse. Numákaimakawa nuyúritika eta yati. Me desveló de noche hasta amanecer (estuve sin dormir). |
|  |
| **makata** (n) tábano (un insecto). Mákata tiyákaka tábano amarillo. Mákata sipúkisi tábano negro. |
|  |
| **-mákainajiruwa** (v) constante; ser perseverante, sin desanimarse. |
|  |
| **-mákaji** (n) cama; nido. Eta numákaji tevichijipa. Mi cama.Tajina numákaji no tengo cama |
|  |
| **-mákajicha** (n) hacerle nido, acomodar cama. Tamákajicha. Le hizo su nido. Sumákajichapa ema vichicha. Acomodó para su cama a nuestro hijo. |
|  |
| **mákani** (ind) aquel ausente; uno que es; él que es; alguien. Emaripa mákani vichámuri, páure’ipuka, nuestro compañero, tal vez es pobre. |
|  |
| **makárichu** (v) solo es él (hablar varón). Makarichu ema nuchicha maituka tijira. Solo mi hijo sabe cantar. |
| **-maki** (v) cosido; coser, timakinapa eta ijimaruka, ya va coser el asadito. **Timakíama** agua cocida, tímakiama eta une te kachapare, agua cosida en la olla. |
| **-makene** (n) carga. Eta támakenepa’í eta kareta maye’e ema timiturekara’i. La carga que trae el carretón es del maestro. Eta **námakene** tijitakare mi carga es pesado. |
| **maku** (n) perdiz (un ave); la gallina francucu (francolín). |
|  |
| **makuareki** (n) laurel (un árbol). |
|  |
| **makure** (n) el joco (una fruta comestible). C:\Users\Levi\AppData\Local\Microsoft\Windows\INetCache\Content.Word\20210226_114355.jpgEta makure titive te tiya’apa, eta tanisirawa tijakachuna tiuri vikaware te vinika. |
|  |
| **machakare** (v) ser sin oreja; "mochu”. |
|  |
| **máchasima’í** (v) apenas visible; escondido; desconocido. Wá’i machasima’i. Se va a conocer. Wa’i máchasi’i ema. Él es conocido. |
|  |
| **machave** (n) alguacil, la livelula (un insecto). |
|  |
| **macheru** (n) machorra, sin hijo; estéril. Tikutima’i macheru eta juka waka; tájina taímatiya tinaka. Parece que esta vaca es estéril; nunca ha parido. |
|  |
| **máchire** (v) estar sin jugo. Eta susu’iana narasa timítutumama máchirewaka. Las naranjas de cáscara gruesa y granuda no son jugosas. |
|  |
| **machu** (n) cuidado que!; no lo vaya a dejar; para que no; de repente. Machu tanikavi eta tamuku. Cuidado que ese perro no te muerda. |
|  |
| **máchuriana** (n) antes que; que no vayan a hacer. Máchuriana (exclamación) que no vayan a hacer eso! Derrenpente. |
|  |
| **máchusera** (n) que no sea; pero no. Máchusera íjucha éti. Pero no lo vayan a quemar ustedes. |
|  |
| **máecharaine** (v) estar sin inteligencia. |
|  |
| **máecharaire** (n) uno que es tonto insensato, |
|  |
| **máecharaire** (n) uno que no sabe nada. |
|  |
| **makáechiraware** () uno que va de la pobreza a la riqueza, sea de salud o bienes. |
|  |
| **numáecharairewa** (n)mi ignorancia por ser insensato; mi tontería. |
|  |
| **máeche’ire’i** (v) estar sin carne (costumbre de comer sin carne). |
|  |
| **máeje’a** (adv) siempre; varias veces. Máeje’ayareni nuyana te awasare te viurisamurewana. Casi siempre voy al pueblo para las fiestas a alegranos. |
|  |
| **máejerare** (adv) fácil; a mano. Máejerare véchejika te véchejiriruwaichu, taitsiwa tikájera vikarawa’u véchejika te apáechejiriruwa. Es fácil hablar su idioma propio; pero difícil aprender hablar otro idioma. |
|  |
| **máejerarepana** (adv) más fácil. |
|  |
| **máejerarera’i** (adv) tan fácil. |
|  |
| **máema’akakare** (n) lo que nunca apaga. |
|  |
| **máematanereana** (n) flojos, los ociosos, sin trabajo |
|  |
| **máemechapawaucha** (v) agarrar de sorpresa; Sorprenderlo. |
|  |
| **maena** (dem) aquel (hombre), hablar de varón. |
|  |
| **máepenakaka** (v) eterno; incorruptible (como madera de corazón; piedra; Dios; el alma; vidrio); no terminarse; inmortal. Nakarichu ena akáneana máepenakakana eta náchanewa. Solo los humanos tienen el alma inmortal. |
|  |
| **máejeraji** (v) sucio, cuchuquí, cochino; inmundo; bastante feo. Ena-amáperuana te wa’i tíkawana máeperaji’awaka eta vímaira. Los niños que no se bañan se ven muy cochinos. |
|  |
| **máeperajika** (v) pringar; hacer inmundo; ensuciar; fregar con suciedad. |
|  |
| **-máeperajiwa** (n) suciedad de uno. Estafador; atrevido |
|  |
| **máeperajikene** (n) la cochinera; la suciedad. |
|  |
| **-maéke’e** (n) sobre el lomo, tamaike’e peti, techo de casa de la parte más arriba. Tamaeke’e kuchi. El lomo del puerco. |
|  |
| **-máesacha** (v) desprecio; no lo quiero; no lo deseo. |
|  |
| **máesachara’a** (n) sin deseo; rechazado: |
|  |
| **máesamiríkawara’a** (n) un inquieto, molestoso. Ema amuya máesamirikawara’a, tapana ánipichichaima’i tésamirikawa. El niño es muy inquieto; no se está quieto ni un momento. |
|  |
| **máetupíkushi** (v) estar errado. |
| Máetupikushiana. Están errados. Máetupikushinu. Estoy errado. |
|  |
| **máeyaja** (v) ser cuerudo; Ser desobedíente; encaprichado; sin vergüenza. Piti máeyajavi. Sos cuerudo (desobediente). Ema achane máeyaja wa’i timatiakawaima’í te viúrika’ípuka. El hombre cuerudo no se da cuenta cuando no le gusta a uno. |
|  |
| **ma’a** (n) el jasayé (una clase de canasto). |
|  |
| **-ma’aka** (n) descuerar animal, carnear. |
|  |
| **-ma’ajuecha** (v) pelar por dentro; destripar. |
|  |
| **ma’inu** (n) gusano liso. |
|  |
| **ma’añave**(n) nombre en mojeño ignaciano |
|  |
| **-ma’achanesamurewa** (n) mi característica de no prestar servicio a otro; inservible. |
|  |
| **máichekuarakire** (v) ser eterno, sin fin. |
|  |
| **máima’akasi** (v) ser despoblado; Ser desierto, cosa que no se nota. |
|  |
| **máima’akasikene** (adv) nunca se ha visto. |
|  |
| **máima’asi** (v) no ser visto; Ser desconocido; invisible. Eta tékatikawa máima’asi, wa’i varata’a vima’a. El viento es invisible, no se puede verlo. |
|  |
| **maimaru** (n) muyer sin marido, viuda. Te tépena ema achane, esu mayena máimarupa. Cuando muere el hombre, enviuda la mujer. |
|  |
| **máimatiriukira’a** (n) desmemoriado; uno que no reconoce las personas. |
|  |
| **-máimikaecherachawa** (v) sin ser revelado. |
|  |
| **maipurujire** (v) sin remedio; no hay como mejorar la situación. |
|  |
| **-máitaka** (v) poder convencer, vencer. Vimáitakapa ema murákasamureni. Convencimos al que estaba duro de corazón. |
|  |
| **-maítajika** (v) poder blanquear la tela. Pimáitajikapa pivepapaika. Pudiste blanquear, pimáitajika pisa’a eta muiji tíñeji’i, pudiste carpir la paja que estaba muy feo. |
|  |
| **máitawakaka** (adj) eterno; no se acaba; sin fin. Te vikápenaraki eta emuruki tsiwaruki eta máitawakaka. Si ponemos de principal un corazón de tajibo a nuestra casa, es eterno (no se acaba).Maítawakaka eta vituparakiana, los munero son sin fin. |
|  |
| **máitukara’a** (n) uno que no sabe, incapaz. |
|  |
| **máituji’i** (v) no se puede. Máituji eta nuviraina eta une, no se puede sacar agua esta difícil. |
|  |
| **máiturere** (adj) inútil; ignorante; no han aprendido; no saben leer o hacer las cosas. Narari’í achaneana máiturereana, tájina náitukakenena. Hay personas muy inútiles, no saben hacer nada. |
|  |
| **máitusira** (n) saber envolverse; eta maitusira te nakárawa’uirare: aprendieron en la escuela. |
|  |
| **maja** (n) empeine. Eta táimarapi eta néparupewa tayuchuka’i eta numaja. La correa de mi abarca me lastimó mi empeine. |
|  |
| **mája’isi** (v) sin cabello estar calvo. |
|  |
| **májasi’ipaipa** (v) encalvando. |
|  |
| **májasi** (n) caspa en el cabello. Cabeza raspada |
|  |
| **májanuji** (v) ronco o constipado. Ema amúya majanujipa taicha eta maíyaira’i. El niño enronqueció de tanto llorar. |
|  |
| **májapanuraira’a** (n) cualidades de no tener lástima. |
|  |
| **-májinaira** (v) no haber estado; (scp) ausencia de alguien. |
|  |
| **-majirika** (v) gatear. Esu amuyachicha timájirikanumana tasi’a tipaikana. Los niños chiquitos primero gatean y luego andan. Mamajíriuchapa’i eta sárare. Él va gateando hacía el bicho. Esu amuya suitukapa timajirika, el bebe ya sabe gatear. |
|  |
| **-maju** (adj) menudo, fino, suave, liso; trillau. Timaju eta tiúraji. Menudito está el barro. Timájume amáirime eta arámeru. Esta tela nueva está suave y de color entero.timajuku eta tache’u eta mata, el camino del tatú esta trillado. **Májume** objeto plano suave, pulido, timajume eta mesa vinisirare, bien liso la mesa de comer. |
|  |
| **májukia’e** (adj) muto. Eta vématanerepana májukia’ewaka. Las herramientas están mutas. |
|  |
| **majúmare** (n) uno que no se enferma. |
|  |
| **majúrukaka** (v) estar descriado. |
|  |
| **-máma** (n) jajo; mandíbula inferior. |
|  |
| **mámuskara** (n) remedio mamoscada. |
|  |
| **mamu** (n) carbón. |
|  |
| **-mámu’a** (v) tirnada/o de carbón. Numamu’a te najimareka waka. Me tirno cuando hago parrillada. |
|  |
| **mámuriare** (v) desnudo, empelotado. Ena amúyana mámuiriareana taicha eta tíjuru’i. Los niños andan desnudos por el calor. |
|  |
| **mámuki** (n) alcornoque (un árbol) |
|  |
| **manánka** (n) lúcuma (un árbol, la fruta). |
|  |
| **manare** (n) postema. |
|  |
| **manaru’are** (n) sin cerco. |
|  |
| **manérejinave** (v) sin escoger. Manérejinavecha eta juka ewárakiya. Todavía está sin escoger lo que va a ser para sus semillas. |
|  |
| **maíta’akaka** (v) no se puede vencer; invencible. |
|  |
| **mánsureka** (v) domesticar; dominar amansar animales o personas, ena mawanarana nita’akawaka te namuri namutu, el patrón humilló a sus mozos en delante de todos. |
|  |
| **maña** (adj) arisco. Maña eta mishi. Arisco es el gato. Tikájera eta víkarataka eta káyureana táitareru’i taicha máñawaka. Difícil es coger los pájaros vivos porque son ariscos. |
|  |
| **mapasi** (n) la abeja. Eta mápasi taepiyaka eta taeresa. |
|  |
| **mápaji** (n) cera de abeja. Mápaji jane abeja peto, pican fuerte. |
|  |
| **mápama** (n) miel de abeja. |
|  |
| **mápapena** (n) colmena de abejas, eta mápapena te nesane, la colmena en mi chaco. |
|  |
| **mapaka** (n) frijol de bejuco. |
|  |
| **-mápacharajika** (v) hacer en forma disparateado; tocar mal la música (flauta, caja, etc.).  **-mápachijika** (n) malgastar; fregar; Namápachijikapa eta petí. La hicieron la casa un disparate. Tamútupaji mamápachichijika taicha eta matu’usiwa. Todo lo había malgastado por su locura. |
|  |
| **-mápajikusiri** (n) chima de la nariz. |
|  |
| **mapana** (número adj) tres. Para contar objeto se toma en cuenta las características; para contar las personas esuna, una mujer; mapa’e tres veces. Mapakiwa’u. Tres (dedos mayormente para medida). |
|  |
| **mapánane** (número ordinal) el tercero. |
|  |
| **-panerereka** (v) estoy pensando nupanerereka etanarawa’u estoy pensando de mi estudio. |
|  |
| **mapánererure** (n) uno que no tiene capacidad para razonar o pensar. |
|  |
| **mapáreche** (n) sanguijuela (un anélido chupador). |
|  |
| **mápechiraware** (adv) jamás no repite, jamás le ayudaré porque rechaza mi ayuda, mapechirawarepa nijarakasicha’ini taicha maepuru nimikatasira’i, jamás le volveré ayudar porque rechazo mi ayuda |
|  |
| **mapikauraira’a** (n) uno que no respeta a nadie; un atrevido, sin vergüenza, malcriado. Ema amáperu mapikauruira’a, nájina témunakaina. Al muchacho que es atrevido nadie lo quiere. |
|  |
| **-mápiku** (v) la oscuridad.Timápiku eta yati la noche oscura. Numapiku’a taicha tema’apa eta numíka’u estoy en la oscuridad porque mi luz se apago. Te timápiku yati tiuchukana eta taiñeana. En la noche oscura salen sus jichis. **Timápikuku’i** el tiempo del anochecer cuando recién está oscurecíendo. |
|  |
| **-mapikuku’iakapa** (v) anochecer. Timapikuku’inapa. Está por anochecer. numápikukusipa. Me cogio el atardecer; timapikurume Está anublado. timápikukurume. Está medio anublado. timápikumepa. Ya se oscureció (el cielo). |
|  |
| **-mápikurume** (v) está nublado. Jena yatikara’i timapikurume, en la mañana amaneció nublado. |
|  |
| **mápiki** (n) enano. Mápikinu nuti. Soy enana. Eta warayu mapiki, la gallina enana. |
| **mapákiña** (numero) triangulo tewaraka’i eta mavijaru mapákiña maye’eni ema amuya. El triangulo de juguete del niño se quebró. |
| **mapu’ashi** (v) ser exigente, molestoso. mapu’ashinu. Soy exigente. |
| **mapúrare** (v) ya que estamos, es una oportunidad; aprovechemos. |
|  |
| **-mápuruji** (n) en vano; sin remedio; que lástima; se echo a perder. Tamápuruji eta nitesira’i. Qué lástima (que vine en vano). **Tamápuruji** eta tinikakare se echo aperder el alimento. Tamapuruji’í eta nuyanira te awasare. Fue en vano mi ida al pueblo. Tamápurujipa eta vímitusira ema maka, wa’i máitukaima’i techejikureka. Está por demás enseñarle a leer; éste no aprende nada. |
|  |
| **mapuwa** (n) el cedro (un árbol). Eta papuwa tijimuya eta taechu, el cedro es blando para cortar. |
|  |
| **mákenure** (v) estar sin dueño o patrón. Puiti mákenurenupa, ahora yaestoy sin patrón. |
|  |
| **mara** (tercera p dem) ese (hablar varón). Ese hombre, ema mara ajaira ese hombre. |
|  |
| **mari** (n) piedra. Tamárina eta jutrika La piedra de jutrica. Mari’í. Hecho de piedra. **Tamárina** eta maripa’i la piedra del ripio. |
|  |
| **márija’i** (n) astillas de piedras; piedras chicas; cascajo. |
|  |
| **márijueku** (n) cerro; serranía. Akaneni eta viáchukana tayánana te márijueku naepana eta mari. Años atrás los abuelo iban a traer piedra en la serranía |
|  |
| **márime** (n) piedra plana; la piedra para moler en batán. |
|  |
| **máriripa** (n) cascajo como piedras; ripio |
|  |
| **máripa’i** (n) piso fino como de piedra; en mosaicado. |
|  |
| **-máruka** (v) arañar; retoñar nacer de las plantas. Timárukanu. Me arañó. Tanárurupaika arañar en la tierra. Tamaruka’i eta mishi ema amuya. El gato arañó al niño. **Timaruka** retoñó, tímaruka eta vewaraki arusu, está retoñando el sembradío de arroz. **Tímaruparecha** retoña por las raíces. **Tímaruki’a** retoña de gajos; tallos (rama de yuca o caña). **Tímarusika** retoña por la punta. |
|  |
| **másajirika** (v) amasarlo. Numasajika eta jarina te trigu, amaso la harina de trigo. |
|  |
| **masári** (adj) rengo; tullido; tuco (faltando dedo, mano, pie, etc.). Masárinupa. Ya estoy tuco. Masáripuyu rengo de la rodilla. |
|  |
| **masariri’a** (v) renguear; estar rengueando. |
|  |
| **masi** (int) ¿Es cierto, ¿no? (pide afirmación). Tiúpa’i, masi? Es lejos, ¿no? |
|  |
| **masi’i** (n) loma, cerro, donde no llena de agua. |
|  |
| **-suapa** (v) obedecer; creer. Nusuápavipa eta pikaematanera’i, ya te creo que está trabajando. |
|  |
| **masuápajiraiwa** (n) incredulidad de él; namásuapajiraiwa ena achaneana. La desobediencia de la gente |
|  |
| **masuapajiraiwa** (n) capricho; incredulidad; desobediencia. Ema amáperu nákijika’i te escuela taicha eta mamásuapajiraiwa. al muchacho lo expulsaron de la escuela por su desobediencia. |
|  |
| **masuápajiraíra’a** (n) desobediente; uno desconfiado, encaprichado. Masuápajiraira’a ema maka amaperuinawaji, desobediente este muchacho desgraciado. |
|  |
| **masúrurupi** (n) jeringa para poner enema. Kápeni te tikajumana ena amuyana eta taicha’a eta masúrurupi nakámunu, ante cuando los niños se enfermaban de infección se hacia enema. |
|  |
| **mata** (n) el tatú; armadillo (un animal). |
|  |
| **mata’anave** (n) maíz en chala (juntado) maíz sin desojar o, sin pelar. |
|  |
| **matá’akasi** (n) maíz en chala que está |
| Por el suelo sin desogar. Pimisiapa eta sipani **matá’akasiana,** meteel maíz sin desojar. |
|  |
| **matápiraware** (v) inocente; estar sin culpa. Nakásiapapa te naeratairare ema achanematápiraware, lo meterieron a la cárcel al hombre inocente. |
|  |
| **mátaraji** (n) greda (barro). Eta mataraji tiuri vépiyaka tájiparakana taicha, el gredo sirve para hacer objetos porque es blando para manipular. |
|  |
| **mataru** (n) el sepe (un insecto). Eta mataru taurika tanika eta tajuru eta véwawareruwana, el sepe le gusta comer hojas de las plantaciones. |
|  |
| **matárusiana** (n) hormigas sepe aludas. |
|  |
| **mátesi** (n) calabaza (el mate); fuente de loza que se usaba antes. |
|  |
| **mateja’i** (n) jone; terrones. Esu esena tupisikanu’i te mateja’i, la mujer me garroteo con un jone. |
|  |
| **máteji** (n) tierra; polvareda. Te nepena nucháwayare mateji, cuando yo muera me volveré tierra. |
|  |
| **mátejisi** (n) olla o plato de loza. |
|  |
| **mati** (v) venenoso. Eta kichare pukarara mátipana naka’e. Dicen que la víbora pucarara es la más venenosa. |
|  |
| **-matikare** (n) conocido; se puede saber. Wa’ipa timátikare, no se sabe, hay confusión. Wa’i nímatikare no soy conocido. |
|  |
| **matíku** (n) matico (un ave silbadora). |
|  |
| **mati’í** (n) el chuvi (una esp. ave rapaz) eta mati’i tinika warayu, el chuvi come gallina. |
|  |
| **-mátina** (v) callar. Pámatina. Cállate památina silencio. |
|  |
| **mátiki** (n) caña chía. Eta akutena matiki, la caña esta chia. |
|  |
| **matse** (n) la ardilla (un animal). Eta matse tinika kachi te simena, la ardilla como motacú en el monte. |
|  |
| **-matsi** (n) pestaña, flecos. Pimatsi. Tú pestaña. Tamátsiana. Los flecos. Tiupi eta sumatsiana esu natse. Largo las pestaña de ni abuela. |
|  |
| **mátsikirare** (n) el plátano sin papa. Pewaka eta kaerena matsikirare, sembra platano sin papa. |
|  |
| **matsiriaraira’a** (n) miserable; sin vergüenza. |
|  |
| **matumera’a** (v) sin fuerza. Matumera’a ema maka amaperu, sin fuerza este muchacho. |
|  |
| **-maucha** (v) fijase en donde; escoge, ema amaperu timaucha eta mayani’aya. Ema ichavikachicha. |
| **-maune** (v) tener sed. Numaúne une. Tengo sed de agua. Pimaune, tiene sed |
|  |
| **mauneresi** (v) sedoso; sediento. Pimaúneresi, pikuti eta kájiure. Otra vez estás con sed, te pareces al lagarto. |
|  |
| **máunewa** (n) la sed. Eta vimaune’a. Nuestra sed. |
|  |
| **numaúricha** (v) lo perjudico; no dejar tranquilo; maltratar. Numaúricha sunísira esu nuchícha. Yo no dejo comer tranquila a mi hija. Narari’i ajáirana namaúricha ena nayénana. Hay hombres que maltratan a sus esposas. Esu tikaímaru’auki te suki’a tamaúricha eta suímaira. Ella tiene una carnosidad en el ojo que impide (perjudica) la visión. |
|  |
| **máuripanererura’a** (n) uno demente pervertido. |
|  |
| **maurikene** (v) ser bueno, tranquilo. |
|  |
| **maurira’a** (n) maleante; malhechor. |
|  |
| **mamauripanereruwa** (n) mal genio de uno. De mal pensamiento. ema acháne mamauripanereruwa te awasare, el hombre se puso de mal pensamiento por que esta en el pueblo |
|  |
| **máurishi** (v) loco; tener espíritu malo. Esu esena máurishipa. La mujer es loca ya. Wa’iji tiuri te viwáyuchawa vipánerereka máurishi’aviji. Dicen que no sirve pensar tanto nos podemos enloquecer. **sumaurishicha** ema achane taícha eta suínajisira’i esu mayena. Se enloqueció el hombre por motivo que su mujer lo abandonó. |
|  |
| **máurishira** (n) locura. |
|  |
| **mawaku** (adj) vacío; desocupado. Tiámerekapa eta arusu te máwaku peti. Robo el arroz de la casa vacía. |
|  |
| **mawáchare**(v) sin pago. Tájina nawachaina eta nakaematanera, trabaja grati sin pago. Te awásare tájina mawácharena. En la ciudad nada es gratis. |
|  |
| **mawaeke’e** (v) animal chucaro sin conocer el ensillado, potranco; estar descargado, sin carga. Mawake’e eta kawayu, el caballo esta sin montar. |
|  |
| **mawánasi** (v) desobediente. Mawánesinu. soy desobediente. |
|  |
| **máwapa’i** (v) ser desierto; campo desocupado. Eta mawapa’i apake’e nájína tiáwapaikaina. El desierto es un lugar donde nadie vive. |
|  |
| **mawaki** (n) gancho. Jarari’i yukuki tiuri mawaki hay palo que sirve para gancho. |
|  |
| **nawara’a** (v) no quiero. Wa’i nawara’a eta cheruji, no quiero la omida. |
|  |
| **mawawaru** (n) eta ichape kichare, es una fiera grande una serpiente jichi del agua). |
|  |
| **mave** (n) peine. Eta mave vikamunu te vikatatasi el peine lo ocupamos para peinarnos |
|  |
| **mavera,** (col) hartos, muchos, por demás; abundante. Te maveraya’i eta masi’iana. Donde había hartas lomas. Tamaverasiawa’i. Son muchos. |
|  |
| **maya’u** (adj) color medio choco, marrón, café; mollado. Maya’u e eta nepaku’a. Es de color café mi colcha**.** |
|  |
| **maye’ere** (adv) sin; no tiene nada, sin vienes. |
|  |
| **mayénare** (n) sin mujer. Ema nuparape mayenare. Mi hermano no tiene mujer. |
|  |
| **máyusi** (n) la piña, una fruta comestible. Eta Mayusi titive, la piña es dulce. |
|  |
| **mayúnusi** (n) el cardenal Santa Rosita (un ave). |
| **me** (loc.) donde él, hacia él. (Habla de hombre) muyanayare me nuparape, ire donde mi hermano. |
| **méchawakeru** (n) candelero; un palo con tres palcas que se usa para poner el mechero. |
|  |
| **melaya** (n) medalla que usaban las mujeres de antes, de plata o de oro. |
|  |
| **meme** (n) madre de uno; mamá; título vocativo para mujeres casadas o de edad; señora. Esu meme tikáchichanu tepenaipa’i, mi mamá que me dio a luz ya murió, |
|  |
| **meramera** (n) el caimán (un reptil). |
|  |
| **meriune** (n) dinero, plata, medio. Tajina numeriunena, no tengo dinero. |
|  |
| **mérukikipa** (n) muchos jones, cascajal; cosa. Harinosa con muchas bolitas. |
|  |
| **mérukikime** (n) áspero el tejido, con bolitas. |
|  |
| **merukikipewa** (v) grietudo los pies. |
|  |
| **-mésara** (n) mesa. Eta numesara namecha’i ena acháneana. La gente me robó mi mesa. |
|  |
| **-métaka** (n) avisar; decir; contar. Ema timetakanu’i eta sukájumaira’i esu meme. El me avisó que mi mamá está enferma. |
|  |
| **-métajirika** (v) publicar; decir seguido, repitiendo. |
|  |
| **-metamuri’a** (n) avisar al grupo. |
|  |
| **-métapana** (v) ir avisar. Numetapana’i eta acháneana te awásare. Fui avizar a la gente en la ciudad |
|  |
| **-métarairu** (n) mensaje que se da; lo que uno avisa. |
|  |
| **metarapi** (n) anuncio, noticia, aviso. Ema amaperu ema tiamapa’i eta metarapi. El muchacho trajo el aviso. |
|  |
| **-métaru** (n) los que le mencioné, noticia que di; los que le dije |
|  |
| **-métataraka** (v) recomendar, cada vez le avisé. Tímetatararaka’avi’i. El cada vez anuncia a nosotros. |
|  |
| **-métaucha** (v) demandar; denunciar; acusar. |
|  |
| **-métauchakasiwa** (n) acusación. |
|  |
| **-métaurekawa** (v) confesar. Numetaurekawa me viya. Me confieso ante el señor. |
|  |
| **-metapa** (v) procurar (en vano), ser en vano. Pimetapa piwara’a’i piwachareka, wa’i pírata’aima’i. Por más que quieres comprar, no puedes. |
|  |
| **-mika’u** (n) con que uno se alumbra (fogata, lámpara, linterna, farol, La luz) |
|  |
| **-mikaucha** (v) alumbrar,iluminar. Tamikaúcha tiuri eta yúkupi. La vela alumbra bien. Numikaúchawapaipa. Me voy alumbrando. |
|  |
| **-mira** (n) cara. Numíra. Mi cara. Te’anu’i te numira. Me pegó en mi cara. |
|  |
| **mírare** (n) máscara; foto de una cara. |
|  |
| **-míra’u** (adv) delante; al frente. Náirimaika te numíra’u. Que bailen delante de mí. Te tamira’uicha’a. Antemano; antes de. |
|  |
| **mishi** (n) michi; gato. |
|  |
| **-mítsuki** (n) espinazo; columna vertebral tamitsuki cumbrera (de casa). |
|  |
| **mitu** (n) el tarumá (un árbol).eta ta’i eta mitu tikisa, la fruta del tarumá es negro. |
|  |
| **-mítutu** (v) grueso; tupido. Timítutu eta taparuma sama, es grueso el cuero del anta. |
|  |
| **-mítutuwa’u** (v) mi callo de la mano. |
|  |
| **mítutupana** (v) más grueso. |
|  |
| **-miuka** (v) punzar con dolor. |
|  |
| **-míururusi** (v) tener mareo. Numiúrurusi. Tengo mareo. Tétavikawapa numiururusiwa. Es demasiado mí mareo (estoy) muy mareado). |
|  |
| **muka** (n) gama (un animal como el ciervo) eta muka anichichapana te taye’e eta kajawa, el gama es mas puequeño que el ciervo. |
|  |
| **-múchuji** (n) moco. Piája’a pimuchuji. Limpia. Tu moco. Tikamuchuji eñi amuya, el niño esta con moco. |
|  |
| **muchúrereji** (v) expulsar mucosidad y obra: en forma de liga o flema. |
|  |
| **muchurere’a** (v) encogerse los músculos del frío, casi como calambre. |
|  |
| **-mu’i** (n) tapa; con que se cubre o viste. Tamu’ipa’i. tamu’i, los que cubre una La cajíta (de un remedio). Numu’ipewa. Los calcetines u otra cosa con que me lío el pie. |
|  |
| **-mu’icha** (n) cubrir; lo visto, envuelvo. Pimu’icha eta ya’i machu tatúmamawaka. Tape los tamales para que no se enfríen. Pimu’icha eñi pichicha. Vestirlo a tu hijo. |
|  |
| **-mu’itataji** (n) chirapa (ropa rota y remendada) ropa de diario |
| **-mu’ikiape**(n) pantalón pitanuka eta numu’ikiape, busca mi pantalón |
|  |
| **muiji** (n) paja; pasto. Verepa’i eta apake’e taicha eta muiji, el terreno es verde por la paja. |
|  |
| **muiríacha** (v) vestir. Pimuriacha esu amuya vesti a la niña. |
|  |
| **múriare** (n) ropa, vestido. Esu esena tíjararekapa’i muriare, la señora viene vendiendo ropa. |
|  |
| **muiri’asare** (n) vestido de diario; vestido que siempre usa. |
|  |
| **-múisicha** (v) le pongo gorra, taparle la cabeza. |
|  |
| **-muisi** (n) gorra. Eta muisire tikaepiya te amaratataji, la gorra es de tella. |
| **múisire** (n) gorra. Pimuisicha te muísire eñi amuya. Ponle la gorra al niño. Eta muisire tavicha eta vichuti te sache, la gorra cubre nuestra cabeza del sol. |
|  |
| **munánekene** (v) quererlo mucho. Eni ñíra pichícha munárukene. Tu hijo que quieres mucho. |
|  |
| **-múnawa** (n) adulado. Eñi ñira amáperu tétavikawa eta ñimunawa. Ese es el chico más adulado. Eñi tímuna maye’e. Él es adulado de ellos. |
|  |
| **muñúriripi** (n) gusano de color rojizo, ciempiés (un miriópodo). |
|  |
| **muraka** (adj) duro; fuerte. Eta ta’i muraka eta táumama. La fruta tiene una cáscara dura. |
|  |
| **murakakaema’i** (v) atorarse en sus palabras; dificulta para hablar; ser tartamudo. Ema amáperu murakakaema’i eta máechajísira. El muchacho tiene dificulta para hablar. |
|  |
| **murákakajaka** (n) tartamudo. Esu amaperu murakakajaka eta suéchejisira, la muchacha es tartamuda. |
|  |
| **murákakanene** (n) tartamudo |
|  |
| **murákachuti** (n) uno que no aprende fácilmente. |
|  |
| **muraka’a** (n) paralítico. |
|  |
| **murákajaka** (n) pesadilla. |
|  |
| **murákajiama** (v) estar espeso (líquido). Eta katsima murákajiama, la chicha esta espesa. |
|  |
| **-múrakajíamacha** (v) espesear. |
|  |
| **muraka’aukí** (n) maíz duro. |
|  |
| **murákapana** (v) más fuerte; más duro. |
|  |
| **murákapanereru** (n) rebelde desobediencia. Esu esena murákapanereru, la mujer es desobediente. |
|  |
| **murakaki’awa** (n) cuerpo rígido. |
|  |
| **murákasamure** (v) ser duro de corazón. No siente lastima por nada ni nadie, esu nuchínena murákasamure, mi nuera es de corazon duro. |
|  |
| **-múrakasamurewa** (n) dureza de corazón. |
|  |
| **-múrakawa** (n) fortitud. Eta tamurakawa eta mari. La dureza de la piedra. |
|  |
| **murákasi** (n) carcoma (un insecto). |
|  |
| **múrijiaka** (n) entre todos (hacer algo). Vimuríjiaka. Entre todos nosotros. |
| **-muru** (v) arder. Timuru’i eta yukúki. Ardió el palo. Esu amúya tímuru’a eta fiebre. La niña ardía de fiebre, tepusakanu’i eta alkul tasi’a tijuchanupa eta yuku numuru’apa, me eche alcohol, me quemo el fuego y me ardí. Ena masuápairaira’ana timuru’anayare te yuku. Los desobedientes arderán en el fuego. |
|  |
| **-músasa** (v) sarazo, por secar (maíz); estar pintón (plátano). Timusasa’a eta sipáni. El maíz está saraso. Eta kaerenana timusasawakapa te isaniti, los plátanos se están pintoneando en el chaco. |
|  |
| **músikuruki** (n) instrumento musical de viento. |
|  |
| **-músura** (n) trabajador. Ema numusura temitiakapa te wama’i, mi trabajador se perdió por la pampa. |
|  |
| **-mutsera’awa** (v) avanzó poco a poco. Numutsera’awayare nupaika nukarichi. Poco a poco voy a caminar solo. Tímutsera’awapa tíjucheka eta sache. Poco a poco va pasando el sol (yendo, por un lado). |
|  |
| **-mutu** (p col) todo. Vimutu vitiana vinika. Todos nosotros comamos. Vimutu vikaekuñayare te tikuticha’avipa eñi viakenu, todos seremos castigado por Dios cuando sea la hora. Tamutu eta sarareana tikajumana taicha eta sachere’imu’u, todos los animales se enfermaron por el tiempo seco. Tamutu tikaechera te yatikara’ina, todo se ve por la mañana. **timuyu karacha**  espundia, la enfermedad |
|  |
| **-mutuye’e** (v) tener para cada uno. Vimútuye’eyare eta muriareana ñamakene’i eñi viachuka. Nuestro abuelo nos trajo ropa para cada uno. |
|  |
| **-mútumuri** (p col) todos (que son arto). Namútumuri ena amáperuana tinikana. Todos los niños comieron (que era arto). Tamutumuri eta wakana tisiapana te nare, todos los ganados entraron al corral. |
|  |
| **muvimana** (n) los movimas. |
|  |
| **-múyu** (v) podrido. Timuyu’iyare. Se pudrirá. Timuyupa. Ya se pudrió. Eta apápaji timuyupa, la papaya ya se pudrió. |
|  |
| **-múuku** (n) una llaga. Eta numúuku tikatipa nusama, me duele mi llaga. |

N/n

|  |
| --- |
| **-naka** (v) poner, colocar. Ñínakapa te mesa. Lo puso en la mesa. Nanaka eta mesa te tinapa eta ventana. Colocaron la mesa a lado de la ventana. |
|  |
| **-nákaku’a** (v) poner en vasija o hueco. Pinakaku’a eñi pichicha te áchuji, ponelo a tu hijo en la hamaca. |
|  |
| **-nakachuticha** (v) poner en la mente de otro. En la cabeza. |
|  |
| **-nakajuereka** (v) horneaer; puse en el horno. Vinakajuereka eta ya’i te jurnu. Pusimos los tamales al horno. |
|  |
| **-nakamereka** (v) poner mesa. Pinakamereka eta mesa. Pone sobre la mesa (poner los servicios). |
|  |
| **-nakanaucha** (v) puse encima; poner encima; encaramar. Nanakanauchapa eta narasa te taina’u eta tumate, tamutuyareni takapuchacha’ikawaka. Encimaron las naranjas sobre los tomates y casi todos se aplastaron. |
|  |
| **-nakakecha** (v) ensillar (caballo). Poner a la espalda. |
|  |
| **-nakarekaya** (v) poner, parar el hilo para tejer hamaca colcha paño y otros tejidos. |
|  |
| **-nakasamurecha** (v) puner en el corazón de alguien. Nákani (pind) ellos; esos que; cualesquiera que. Nakani taka’e’i eta napanereru. Esos que son así sus pensamientos. |
|  |
| **-na’u** (n) mi frente. ne’anauchawa’i te nuna’u. Me di un golpe en la frente. |
|  |
|  |
| **-nákaraki** (n) el telar para tejer. Eta nunákaraki tikaepiya te sinarana. |
|  |
| **-naikucha** (v) comenzar, un trabajo Tínakuchawayare eta tepena sache puiti te las uchu sache. Comenzará eclipsarse el sol a las ocho de la mañana. Pinaikuchawa piti. Empiesa tú. |
|  |
| **na’aka** (v) hacer a hacer; aplicarse; dedicarse a hacer. Te únemu’u tina’akawa titsamereka siásire ema viyara’a. En el tiempo de agua, se dedica el señor a tejer sombreros. Tina’akaipa eta sache. Le estaba dando fuerte el sol. Tina’aka’i eta ichini. Estaba haciendo daño el tigre. |
|  |
| **-na’a’ajika** (v) seguirse sin control un trabajo (que salga como sea). |
|  |
| **-na’epawaki** (n) tronco del brazo superior, contra el hombro. |
|  |
| **nája’a** (pint) ¿alguién?; quién ¿Quién eres? naja’avi. Nája’a titekapanayare puiti, quienes llegaran hoy. **Nája’a tikaye’e,** de quién es este. |
|  |
| **-najikureka** (v) basurear chaco; limpiar el chaqueado para sembrar. Ena esénana tinájikurekana eta naésaneana. |
|  |
| **-najuirika** (v) echar red; sacar peces con chipa. Tínajuirikana’i taye’e kakiure. Están echando la red al lago. |
|  |
| **-nana** (v); húmedo. Tinanapa’i eta apake’e. Está húmedo el suelo. Tinanaji eta nepaku’a. Está húmeda mi colcha. |
|  |
| **-naneka** (v) apurarse; hacer de prisa. |
|  |
| **-nánesi** (v) estoy apurado; fatigado. Tinanesi eta guarayu tinákikawainapa, la gallina eta fatigada, la galina esta fatigada por quiere poner huevo. |
|  |
| **nani** (p dem) estos. Ena nani amuyana, enapa ena nuparapenaveana tiuriwaka. Estos niños y mis hermanos están bien. |
|  |
| **-napa** (n) ubicación lado, tanapa al lado de un barrio o región. Te sunapa’i. El lado de donde ella vive. Eta tinapa te waure. El lado de la derecha. |
|  |
| **-nápaika** (n) a lado de, tinápaika al lado de; en dirección de; en la región. Tinapaika’i te san Hilario. En dirección de san Hilario. Pesenika piti ani te vinápaíka. Mire usted hacia acá.Tavi’apuka vinápaika, a que lado estaremos. Eta matse táimati eta tanápaika’i eta káchiki tayúrapeucha. La ardilla sabe a cual lado esta la calucha para horadar el motacú. |
|  |
| **-napana** (v) dejar. Sunápana ella va dejar, ena nanapana esu naparape, ellos fueron a dejar a su hermana. **Nunapanaya**. Ire a dejarlo. Nunápanayare esu meme te awasare, ire dejarla a mi madre al pueblo. |
|  |
| **-napanaucha** (v) fui a proveerle; Vinapanauchavi. Vinimos aprovisionarte. |
|  |
| **-napanina** (v) fui a dejarle algo a alguien. |
|  |
| **-nápanarairika** (v) le llevo cada vez o seguido. |
|  |
| **nakenumuri** (v) mi jefe, patrón ema viakenumuri tisema te wa’i vitaucha eta emátaneka, el patrón se molesta cuando no terminamo el trabajo. |
|  |
| **-nakiekeneru** (v) los que se dejo atrás. |
|  |
| **-nakiruwa** (n) mi cuota. Temitiaka’i eta nanákiruana ena tikarawa’ura’ina taye’eyaini eta madremu’u, se perdió la cuota de los estudiantes que era para el dia de la madre. |
|  |
| n**ákipaika** (v) tumbe un árbol. Manakipaika ema viya te apake’e, los que Dios dejo en la tierra. |
|  |
| **-nakipairu** (n) dejar; avandonar (en el suelo); la herencia; dar ejemplo; sembrar. Tamutu eta juka pinakipairuyare piti eta piuriwaína. Todo este ejemplo vas a dar de tu bondad |
|  |
| **-nakika** (v) dejar; rechazar; poner; botar. Esu nuparape sunakika’i eta sumuiri’ana taicha tichawayare achichu, mi hermana dejo su ropa porque mañana va volver, Nanakikapa lo dejaron. |
|  |
| **-nákiriaruwa** (n) los que se bota.nunákiriaruwa numuiri’a, mi ropa en deshuso o que bote. Esu esena nunakiriaruwa |
|  |
| **-náraka** (v) descanso; sanar. Tinarakapa eta nuki’a. Ya sano mí ojo. Vinarakanuma’i te tupiríku’a achene taicha vivítapaipaicha. Descansamos a medio camino porque estábamos muy cansados. |
|  |
| n**arakamu’u** (n) tiempo de descanso; un día de fiesta o día domingo. |
|  |
| **-nara’aka** (v) descansa mi cuerpo. Nunára’akanumayare achichi luminku, descansare mañana domingo. |
|  |
| **-nara’ucha** (v) descansar de la voz o de la bulla. |
|  |
| **-nárarupa** (n) ya sané bien, el que fue sanado por uno. Te tikuchukanuanapa te vinarasirare nunáraruipa’i nuyanapa te nupena, cuando me dieron de alta en el hospital ya habie sanado me fui a la casa. |
|  |
| **-náraku’a** (v) alzar. Nunáraku’a eta tarera. Alce la bolsa. Tájina vímatíya’ini vinaraku’a eta mar, nunca habíamos visto alzar una piedra.Nunarakureka’íni te nuchepa. No sabía alzar en la espalda. Nukájuchuka’i eta nunárakure lo escape los que alce. |
|  |
| **-nara** (n) contrario; su par; el opuesto. Eta tanara eta nuwuiyera el par de mi wuey. tánarapachu. A cada uno su par o contrario |
|  |
| **-nárakuraki** (n) un pedado de palo, para poner carga sobre el hombro atravezado con muesca en ambas puntas donde se coloca la carga, mayormente esde valsa(perea), Eñi tata tikámakenepa’i eta jima te ñinarakuraki tiyana’i tenika te kajákure, el señor esta cargado de pescado con su naracuraqui fC:\Users\Levi\Favorites\Desktop\IMG_20200229_132255.jpgue a pescar enel rio. |
|  |
| **-nárakurekara’i** **amuya** (n) soy niñera; alzadora, niñera |
|  |
| **-náreka** (v) masticar. Tinareka saware. pataca tabaco. Esu natse suituka tinareka eta saware, mi abuela sabe masticar tabajo. |
|  |
| **narasa** (n) naranja (la fruta). Narasaini te nupenamira’u, hay mucha naranja en mi guarda patio. |
|  |
| **nare** (n) corral; cerco. Tevichijipa eta nare tavirare eta wakana se envesio el coral donde paran los ganado. |
|  |
| **-naru**(v) mi cerco, ichasipa eta nunaru, viejo eta mi cerco. |
|  |
| **nareche** (n) cerco de canchón, patio, coral. |
|  |
| **nárerekiana** (n) palos del corral. Timuyumuripa eta yukukiana naterekianaya’ini, se pudriern los apalo que iban ser coral. |
|  |
| **-narucha** (v) cercar. Nunauruchayare eta nupena cercare mi casa. |
|  |
| **-naruaka** (v) encercar. Naepiyaka eta yuchama tanaruakaya eta petipa’i te karse. Construyeron una barda para encercar el guarda patio de la cárcel. |
|  |
| **nusamairirisira** (n) fama. Ena tijirara’inanusamairirisira |
|  |
| **-nasi** (v) me quede. Taka’e manasipaji ema achane. Así que se quedó el hombre. |
| **natíwakeneanaini** (n) los antiguos; las primeras personas. |
|  |
| **-náuka** (v) remar. Kapeni nitukaicha’a nunáuka nama’i eta pakure te nupanaeka. Ante yo sabia renar bajaba por el rio con canoa. |
|  |
| **navírakaka** (s) unión de dos pareja; juntarse. |
|  |
| **náurape** (n) remo. Eta naurape tikaepiya te yukuki, el remo se hace de madera; eta naurape tiuri vinaurasi’a te ane te vikapakure, el remo sirve para remar cuando navegamos. |
|  |
| **-nekapa** (v) vi pasar; tener visión o ver algo. Te pinekapa. Cuando ves pasar. ¿Pinekapa’i eta sinika? ¿Viste pasar el cometa? |
|  |
| **-nékapa** (v) anuncia; visible. Tanékapa tikiwa. Anuncia lluvia. Te tijájakana eta túruana tanékapa eta wánakene. Cuando se alborotan balando los toros anuncian un surazo. Nekapakare el visible los pasa en la comunidad. |
|  |
| **nekapaekene’a** (v) ver pasar; ver poquito. Nunekapaekene’a eñi achane tae’akene’i eta turu. Lo vi poquito (casi no vi) al hombre que le embistió el toro. |
|  |
| **-nekapaararaka** (v) me fije en todo lo que está sucediendo. |
|  |
| **-nekapauchawa** (v) darse cuenta bien; fijarse bien. |
|  |
| **-nene** (n) lengua. Nunene. Mi lengua. tiupinene, delengua larga. |
|  |
| **-néreka** (v) lleñear. Píyana pinéreka. Anda hacer leña. |
|  |
| **-néreru** (n) mi leña. Eta sunereru esu meme tájimasiawayare eta waka, la leña de la señora sirve para cocer la carne. |
|  |
| **-nérejika** (v) escojo; elegir. Wa’i pituka pinerejika. No sabes escoger. Nanerejika’i ema nãnewa akenuka’i taye’e Comité civico. Eligieron a mi primo como presidente del comité cívico. |
|  |
| **nerejikawa** (v) algunos escogidos, no ser muchos. Tínerejikawana tiyanana te napenana. Algunos fueron a sus casas. |
|  |
| **-nereji’i** (v) escogedor, discriminador |
|  |
| **-nerejiru** (n) mi escogido. |
|  |
| **-níka** (v) comer, morder. Pinika juka nuniru. Come este que yo como. Vinika Víya. Comamos hostia (la santa comunión).  **-níkaraiwa** (v) mordedor. Tetavikawapa eta **taníkaraiwa** eta tamuku se paso de mordedor el perro. |
|  |
| **-níkakameka** (v) comer ropa como hace la polilla. |
|  |
| **-níkakare** (n) alimentos; víveres; boda; bueno para comer. Kamuri eta tinikakare te mercado. Hay hartas cosas para comer en el mercado. |
|  |
| **-níkairi’i** (v) comer de balde al costo de otro. Esu suamari esu Maruta tinikairi’i suematane wa’i suawara’a paureka, la nieta de martha vive de valde no quiere trabajar. |
|  |
| **-nikakarekene** (n) los víveres; de que comer. Puiti tinikakaremu’uícha, tajina víatajiwaína eta vinikakene. Ahora hay productos en abundancia, no hay falta de que comer. |
|  |
| **-níkakenerepi** (n) alimentación. Eñi niya tiyana’i tikaematane taicha eta **viníkakenerepi**, mi padre se ue a trabajarpor la alimentación |
|  |
| **-nikasare** (n) la comida favorita. |
|  |
| **-níkavacha** (n) el pago de mi comida, dinero para vivir (comer). |
|  |
| **-ní’ika** (v) forrajear ni’ika eta kawayu. Pastea el caballo, Tini’ika eta waka pastea la vaca. |
|  |
| **-nijuraka** (v) muerdo. Nunijurakavi eta. Te muerdo. |
|  |
| **-nijurasika** (n) metáfora mordí la cabeza. Cuando riñe a alguien. Para animales eta tamuku taníjurasika’i eta warayu el, pero mordió al pollo. |
|  |
| **-nipana** (n) fui a comer. Te tupiriki’a sache nuyána nunipana te nupena, a las doce me voy a comer a mi casa. |
|  |
| **-nipapajika** (v) mascar; rumiar.  Tinipapajirika coca. Está mascando coca. |
|  |
| **-nirataki’a** (v) morder palo (o lápiz). Esu amuya sunírataki’a eta suajuraki, la niña muerde su lápiz. |
|  |
| **-níriji** (n) la comida acostumbrada a consumir. |
|  |
| **-níri’i** (n) buchi. Eta warayu tínika eta taníri’i eta sipani. El pollo llenó su buchi con maíz. |
|  |
| **-nirimaka** (n) mi panza. Eta tanirimaka eta waka tiurivinika, la panza de la vaca sirve para comer. |
|  |
| **-niripapaji** (n) la comida que fue tumbada o derramada de la mesa. Suniripapaji. Todo lo que ella ha derramada o tumbado. |
|  |
| **-niriemacha**(n) la comida que fue sobrado en el plato |
|  |
| **-niru** (n) comida de uno. Temirika eta nuniru, se cayó mi comida. **Taníru eta** **ítsameru**ka, el aumento de la trama del tejido cuando queda un poco lado. |
|  |
| n**irure** (n) comida. Temepururekawa eta nirure te isanitiana, se pierde los alimentos de los chaco. |
|  |
| **-níruruku’a** (n) tapeque (la comida que uno lleva en viaje). Piniruruku’a. Tu tapeque. Piniruruku’achanu. Hazme mi tapeque |
| **-nisi’a** (n) donde como. Tavi’a pinisi’a, donde comes? |
|  |
| **-nísine** (n) donde mordí. Tanísine eta tamuku donde lo mordió el perro, también significa, tanisine eta ichini donde comió el tigre, titsi eta sumirá esu amúya taicha tanisine eta chupi, la cara roja de la niña porque le pico el mosquito. **Tanísine** la picada o mordedura; roncha de picada. |
|  |
| **-nisirare** (n) donde siempre como, comedor, mesa, plato o cuchara. |
|  |
| **-nistuka** (v) le pico (como el mosquito, la mosca, el tabano). Tinistuka’avi eta chupi. Nos picó el mosquito. |
|  |
| **-nistusine** (n) donde fue picado (de insecto). |
|  |
| **-nístutuika** (v) comer pasto como lo hace la gallina. Eta warayuana tinistutuikana arusu, las gallinas picotean arroz. |
|  |
| **-nitapika** (v) tironear con los dientes; soltar la cosa con los dientes. Esu amúya sunitapika eta |
|  |
| **-níwawarereka** (v) mascar la lengua (sin dientes como un viejo). |
|  |
| **-nteve** (n) cuenta; lo que uno debe; la deuda. Vaicha’a nuvachacha eta nunteve. Todavía no he pagado mi deuda. Piwachachapana eta pinteve te wanku, anda paga tu deuda al banco. |
|  |
| **nuti** (primera persona singular) yo. Nuti piakenu Nitekapawane’i. Yo, tu patrón llegue primero. Nuti Tajina nuviya’ini eta meriune. Yo no tengo ni un medio.Nutiyapa. Y yo, pues. |

|  |
| --- |
| Ñ/ñ |
|  |
| **-ña’e** (n) anca; cadera; cintura. |
|  |
| **-añauchawa** (v) negarse, como algo de escondido. Esu meme tiañauchawa suameresira’i, mi mamá se negó cuando robo. Esu meme tiañauchunu’i eta suchíchairanu’i, mi mamá me negó quesoy su hijo o hija. |
|  |
| **-ña’irika** (v) robar de paso (en términos delicados). |
|  |
| **-ña’iriru’i**. (v) Lo que he sacado con miedo de escondido. |
|  |
| **-ñajicha** (v) llamar a solas a uno conocido; dar a uno, no más, solito. Tiñajirika. Invita a unos conocidos, no más. |
|  |
| **-ñájichawa** (v) no compartir con nadie, no más; solo para uno. Tañajíchawa eta ñichuti. El metió solo la cabeza. Nuñajíwa. Para mí, no más. |
|  |
| **-ñaririjaka** (v) sentir tierra en la boca. |
|  |
| **-ñariríkia’e** (v) tener o sentir la bolita de tierra entre los dientes. |
|  |
| **-ñariríwa’u** (v) estar con tierra en la mano. |
|  |
| **-ñásisi’a** (v) empolvar con tierra. Tiñasisi’a esu suka amuya taicha wicha’a tikawa, la niña esta empolvada todavía no se a vañado. |
| **ñe** (loc) hacia él; donde él (habla de mujer) nuyanayare míma’apane esu nuchicha anaki ñe muparape, ire a verlo a mi hija alla donde mi hermano. |
| **ñi-**(segunda persona prefijo) habla de mujer para dirigirse a una varón; ñíjina eñi nuchicha, no está mi hijo. |
| **ñika**(dem) ese, este. Ñika amuya, este niño. |
| **-ñuñumeka** (v) recoger (uno por uno) granos; sacar piojo o garrapatilla del cuerpo. Esu Luisa suñuñumeka eta siti ema Alberto. Luisa saca garrapatillas del cuerpo de Alberto. |
|  |
| **-ñupaíka** (v) recoger (frutas abajo). Eta nuñupairu. Esto he recogido del suelo sin dueño. |
|  |
| **-ñuki’a** (n) escoger arroz (sacar los granos no pelados). Esu tiñuki’a’i. Ella lo está escogiendo. |
|  |
| **-ñuri’e** (n) barriga. Esu amaperu tikaicherapa eta suñuri’e tikararipuka. La muchaha ya se ve la varriga estará embarazada. |
|  |
| **ñu’e**(numero) cinco jarari’i ñu’e warayu’a, hay cinco huevo. |
|  |
| **ñu’u**(n) alcon ave |

**P/p**

|  |  |
| --- | --- |
| **pácharaji** (v) ser desordenado. Nupacharaji’ipa eta nupanereru. No sé por dónde prender. | |
|  | |
| **pacharaema** (v) no hablar una cosa exacta cruce de palabras. | |
|  | |
| **pachepare** (n) víbora culebra de las amarillas | |
|  | |
| **pachina** (v) limpio, nítido, puro, raso; bonito, pulcro. | |
|  | |
| **pachi’a** (v) cuerpo limpio. Tipachi’apa esu amuya. La niña está limpia. | |
|  | |
| **pachiapeku** (v) raso, limpio debajo de los árboles. Tikamakasi’iji eta yukúki pachiapekuji árbol coposo y limpio debajo. | |
|  | |
| **pachichi’a** (v) medio limpio. | |
|  | |
| **pachime** (v) tela limpia, etc. Tipachime eta anuma, tajina ukajina, el cielo está despejado sin nubes. | |
|  | |
| **páchimuripa** (v) sazonar.. | |
|  | |
| **pachimuiri’a** (v) bien vestido; vestido de lujo elegante. | |
| **pachinama** (v) agua limpia. Tipachinama eta une. El agua está limpia higienizada. | |
|  | |
| **-paenumawa** (adv) recién. Acción pasada. Nupaenumawa. Recién he llegado. Tapaenumawa netupíaka. Por fin pude encontrarlo. Tapáenumawa tikíwa. Recién, por fin llovió. Tapaenumawa, pichawa recién has vuelto. | |
|  | |
| **-pa’e** (n) muslo. Nupa’e. Mi muslo. Katipa’eji. Le duele los muslos. | |
|  | |
| **pa’i** (n) el sacerdote (cura), padre religioso. | |
|  | |
| **-paika** (v) caminar, andar; avanzar; tamutu sacheana ichape eta nupaika eta nuyanira te nesane. Todos los días tengo que andar mucho para ir a mi chaco. Eta jumare tija’uchawa tipaika. La enfermedad avanzó rápidamente. | |
|  | |
| **-paikaeka** (v) andar sobre el agua. | |
|  | |
| **-paikaji** (v) andante; vagabundo. | |
|  | |
| **-paíkanaucha** (n) caminar por encima de algo. | |
|  | |
| **-paipika** (v) visitar; pasear. Nupaipikayare, voy a visitar. | |
|  | |
| **-paipiucha** (v) visitar a otro. Eñi Juan tipaípiucha’avi’i namutupa’i ena ñichichanaveana. Juan vino a visitarnos con su familia. | |
|  | |
| **paipiuchana** (n) las visitas; lo visitan. | |
|  | |
| **-paike** (n) pierna; pata de ave o animal. Nupaikeana, mis piernas. | |
|  | |
| **-pairirika** (v) pasear ir a cazar, campear; andar mucho. Tiuri, nuyanayare nupairirikaya te apake’e. Bueno, me voy a andar en el mundo. Ena tiyanana’i típairirika’i te wáma’i. Ellos se fueron a cazar en la pampa. | |
|  | |
| **pairirikara’í** (n) cazador; caminante. | |
|  | |
| **pairirisirare** (n) lugar donde suele cazar. | |
|  | |
| **-paíririjuecha** (n) pasear adentro de un edificio o monte; nupairirijuecha te nesane, yo paseo en mi chaco. | |
|  | |
| **-pairiripaika** (v) pasearse. Esu esena te tinakayare tipairipaikanuma la mujer cuando va da a lus primero se pasea. Te vinika vipáiripaikanuma te’epasera vivekapa vimakapa, cuando comemos prinero nos paseamos luego nos echamos para dormir. | |
|  | |
| **pajapanunu** (n) perdón. Pajapanunu tata. Señor perdóname. Pajapanuavi tata viakenu. Padre Dios perdónanos. | |
|  | |
| **-pájakura** (n) puerta (s) tapaja; tejiaka eta nupajakura. Mi puerta está abierta; Mapajakurare. Sin puerta. | |
|  | |
| **paji** (n) la guayaba (fruta). Eta paji tiurinisi te tiya’a titive. | |
|  | |
| **pajiki** (n) el árbol (planta de guayabo). | |
|  | |
| **pajuela** (n) fósforo. | |
|  | |
| **Pajuelakiju’e** (n) una clase de tacuarilla con las que se hacen, chasqueros y como también yeléma para hacentar la pluma del loro para el plumaje del machetero. | |
|  | |
| **-pakaji** (n) hojas (de plantas). Kachipakaji. Hojas de motacú. Kaerenapakaji, hoja de platano. | |
|  | |
| **pakure** (n) canoa. Eta pakure tikaepiya te yukuki kanáwaki. La canoa esta echo de palo ochoó. | |
|  | |
| **paluma**(n) paloma. | |
|  | |
| **palumachicha** (n) la chai, torcasa (clase de paloma). | |
|  | |
| **-pamika** (v) ejecutar; exigir; forcejear; animar; hacer la fuerza. | |
|  | |
| **-pámikawa** (v) esforzarse, meterse, trabajar con voluntad o interés; Nupamikava nera eta nipuruji. Me esfuerzo para tomar mi remedio; Pamikawa yatupi te emataneka eñi Felipe, taitusiawa wa’i techuri’a eta tiníkakare; Felipe trabaja con interés; por eso no falta el alimento. | |
|  | |
| **-pamikawakene** (n) ánimo; se esfuerza para trabajar. | |
|  | |
| **-pami’ika** (v) apretar un puchiche o globo, objeto redondo, rellenada. Tiakipaikawa’i eta yuchama te warayupena tapami’ikawakapa eta warayuana, el cerco de la gallinera cayó y apretó a las gallinas. | |
|  | |
| **-pamijika** (v) prensar; apretar; aplastar o exprimir. Nupamikayare eta yukuku pasa tapamimeka eta paruma, apretare el palo para apretar el cuero. | |
|  | |
| **-pamipairikawa** (v) aplastarse sobre el suelo. Pegarse sobre la tierra. | |
|  | |
| **-pamisika** (v) apretar; sumergir (una planta con otra). | |
|  | |
| **-pana** (v) seguir su ejemplo; ser igual. Tipánanu ema Vicente eta nepiyaresira’i eta pakure. Vicente hizo una canoa igual a la que hice. Nupánayare’i esu meme eta suitupajijiasirawa; seguiré el ejemplo de mi mamá en su sabiduría. | |
|  | |
| **-panaeka** (v) bajar sobre la corriente del río; Nupanaeka eta une. Seguí la corriente del agua. | |
|  | |
| **-pánaemaraka** (v) remedar, plagiar. Esu tuparairuka supanaemaraka eta ajuka apaye’e, la alcaldesa flageo documento ajeno. | |
|  | |
| **-pana’ucha** (v) remedar, imitar la voz. Pipana’ucha eta iya. Remédalo al mono. | |
|  | |
| **-pana’aukicha** (v) seguir fijo con el ojo; calcar; seguir la vista. | |
|  | |
| **-panarara’i** (n) crítica (vestc) insultante. Supanajarara’ikene. Ella critica mucho. | |
|  | |
| **-panajika** (v) corretear, perseguir. Ema amaperu tiárameka’i taicha eta tamuku tapanajirika’i. El chico se asustó porque el perro le correteó. | |
|  | |
| **-panapajikawa** (v) seguir empeorando. Tipanapajikawa tiyakaka. Está pálido, se está debilitando. | |
|  | |
| **-pánaraka** (v) parar; comparar. Nupanaraka’í eta waka, me paro al lado de la vaca. | |
|  | |
| **-pánararaucha** (v) insultar; criticar. Nupánararaucha eta suematane. Critico su trabajo que no sabe hacer bien. | |
|  | |
| **-panarara’i** (n) criticón; insultante. Esu nuchunena tipanarara’i mi nuera es criticona | |
|  | |
| **-pánerecha** (v) pensar; idear; proyectar, hacer planes; razonar. **Pipánerecha** eta pichakenenu’i, pensa en los que me dijiste. Esu esena supanerecha eta suemataneana te peti, la mujer piensa en los quehaceres de casa. | |
|  | |
| **-panerecha’i**. Estás pensando. Nupanerecha’i eta takayemayare eta nitaresira, piensando que hare en mi vida. | |
| -pánerechaicha (v) chiflar; pensar mucho en una persona que le gusta. Pensar en problema que pasa; mucho piensa por algo. Nupánerechaicha eta sukajumair’i esu amuya, pienso mucho por la enfermedad de la niña | |
|  | |
| **-panereakawa** (n) pensar bien en su vida; examinarse. Pensar en uno mismo nupanereakawa juka nitaresira, pienso mucho de mi vida. | |
|  | |
| **-panerekene’a** (v) pensar de otro; que se fue sin decir nada. Pensar de la vida pasada. | |
|  | |
| **-panerereka** (v) triste; pensar mucho. Niya’a nupanerereka’i. Estoy llorando de tristeza. Nupanererekainapa eta nuriwaina. Pensare en mi vienestar. Tipanererekainapa te nametakapa eta suepenira’i esu suatseni. Se entristeció cuando le dijeron que había fallecido su abuelita. | |
|  | |
| **-pánereru** (n) idea; pensamiento malo o bueno. Tiñe’i eta pipanereru, tu pensamiento es de terror. | |
|  | |
| **panéreruka** (n) pensamiento; idea. Eta panereruka tiasi’a ne apámuriana acháneana tiuri. Las ideas de otras personas son buenas. | |
|  | |
| **-pani** (n) nupani, mi mandíbula; tapani mandíbula o quijada de animal. | |
|  | |
| **-pakeru** (n) puente. Eta pakeru tikaepiya te yukuki pasa tauri eta vianuesira eta kajákure. El puente es elaborado de palo para que pueda cruzar el rio. | |
|  | |
| **paki** (n) paquió (planta y fruta). | |
|  | |
| **Pákiamare** (n) tarope más pequeño. | |
|  | |
| **-parachinawa** (n) se dice concuñado a la persona que es marido de la hermanan del esposo. Eñi tata nuparachinawa tikájuma’i te awasare. El señor es mi concuñado y esta enfermo en el pueblo. | |
|  | |
| **-parachinenawa** (n) concuñada. Esu nuparachinenawa tisemarairi’i. Mi concuñada para aburrida. | |
|  | |
| **-paraepiya** (n) prójimo. Ena acháneana nuparaepiya, las personas son nuestro prójimo. | |
|  | |
| **-paraesenawa** (n) mujer semejante a otra. | |
|  | |
| **-parajairawa** (n) hombre semejante a otro. | |
|  | |
| **-parajuru** (n) de la misma edad; o misma lichigada. Ena nani amaperuana naparajurukaka. Estos muchachos son de la misma edad o lichigada. | |
|  | |
| **-parape** (n) hermano; vecino; amigo (vocativo). | |
|  | |
| **-parapenaveana** (n) hermanos, vecinos, jamikapa tátanaveana nupárapenaveana e enutu, buenos días hermanos. | |
|  | |
| **-parape’aruwa** (n) hermanastro. Ema Juan surari’i esu maparape’aruwa. Juan tiene una hermanastra. | |
|  | |
| **parawayu** (n) alverja. Eta parawayu tiasi’a te tiyere’i, el frejol viene de lejos | |
|  | |
| **-pareaka** (v) contagiar, infectar; Tiñe’i supareaka, Peligroso que ella lo contagie. Jarari’i jumareana parera’ina, hay enfermedad contagiaso. | |
|  | |
| **parírapa** (n) aguja. Akaneni eta parirapa tajinaicha’a ante no había aguja. | |
|  | |
| **-páririka** (v) coser, costurar. Esu esena tiparirika’i eta muiriare suye’eya esu suchícha. La mujer está costurando un vestido para su hija. Eta mákina tiparirikara’i tisíwacha. La máquina de coser cuesta cara. | |
|  | |
| **-pariru** (n) costura, costurar. Eta supariru esu nuchicha tiurinainapa. La costura de mi hija ya se esta mejorando. | |
|  | |
| **Paríri** (n) totora para hacer estera. Clase de material con se hace tejodos u otros. Tiajijipa eta paririkinaji. Ya se secó el totoral. | |
|  | |
| **paruma** (n) cuero. Eta paruma tiuchuka te taparuma eta sarareana, el cuero sale del cuero de animal, nuparuma, mi cuero.Eta vitiju’e parumapi. el cinturón de cuero | |
|  | |
| **Páskuamu’u** (n) tiempo de la pascua. | |
|  | |
| **pasmu** (n) pasmo (infección). | |
|  | |
| **-pata** (v) mojado. Tipata’anapaipa. Llegaron mojado. | |
|  | |
| **patíre añu** se refiere al año siguiente, al próximo año. | |
|  | |
| **pastule** (n) tojo chico (clase de ave oropéndola). | |
|  | |
| **patsa** (n) Pintura. Eta patsa tiuri vepaparesirare, la pintura sirve para pintar. | |
|  | |
| **-patsacha** (v) pintar, teñir, colorear. La pared; o con otra clase de pintura. | |
|  | |
| **-patsikawa** (v) animar, acción de animarse. Pipatsikawa. Anímate. | |
|  | |
| **patsirisí** (n) mariguí. Clase de insecto; ejene. (Mosquito) | |
|  | |
| **patsítsika** (v) picazón; escozor. Tipatsitsíkapaji eta maerena. Le pica la garganta. Tipatsitsipawakicha. Tiene escozor en el brazo. | |
|  | |
| **pature** (n) marimono (clase de monos). | |
|  | |
| **-paucha** (v) apegarse; pegarse de alguna persona para acompañarse como custodia. Vipaucha ema. Nos acoplamos, apegamos a él. | |
|  | |
| **pauchakare** (v) buena persona que ayuda sin condición a desprotegidos. Depender. Narari’i ena ríkuana pauchakareana wa’i tiyawa’iana. Hay algunos ricos a quienes puede pegarse, y no son mesquinos. | |
|  | |
| **-pauchi’a** (v) juntarse, reunir; acercarse. Ena napauchi’apasera. Se juntaron allí. | |
|  | |
| **paura’i** (v) ayudador; comedido (cortés) Tipaura’i ema nuchicha, waíparine’i maimararasiraima’ichu’i tikaemataneana’i. Mi hijo es comedido, atento, él no mira a los que están trabajando. | |
|  | |
| **paure** (v) pobre, indigente. | |
|  | |
| **-paurewa** (n) su pobreza. | |
|  | |
| **-pawaki** (n) brazo. Eta nupawaki tikati taicha eta emátaneka, me duele el brazo por el trabajo. | |
|  | |
| **-pawaracha** (n) paleta; omóplato  **-pawa**(n) ala. Eta tapawa eta warayu tevetuka’i, la ala de la galina se quebró.  **-páwase** (n) la pluma del ala. Eta mapawase ema viya tiavicha’avi. | |
|  | |
| **-payujirika** (v) amasar; frotar, mezclar, Nupayujirika tiuraji. Mezclo el barro. | |
|  | |
| **-payureka** (v) payuje (refresco típico hecho de plátano maduro cocido meclado con agua). | |
|  | |
| **pekatu** (n) pecado. Eta nejekapirawa nupekatura mi eror es mi pecado**, pekatumare** pecador | |
|  | |
| **pekatupaire** (n) lugar, tierra de pecadores. | |
|  | |
| **-pekatura** (n) pecado. (comete falta) | |
|  | |
| **pe’i** (n) jochi colorado. (Animal roedor). | |
|  | |
| **-pé’ikane** (n) boro crecido en un animal. Parasito de perro y que también infecta a las personas, causado por picadura de una especie de mosquito Píkuchusina eta tape’ikane eta pítatikene tamuku. Sacale el boro de su perro. Tikatipe eta nupé’ikane, me duele mi boro. | |
| **-peku** (n) debajo. Te tapéku eta mesa. Debajo de la mesa. **Napeku** debajo de mi… | |
|  | |
| **peti** (n) casa. Eta peti naepiyaru ena acháneana, la casa es elaborada de las personas. |  |
|  | |
| **-pena** (n); casa. Nupena mi casa. Tiurikakare eta pipena bonita tu casa, nupena | |
|  | |
| **-pena’u** (n) casita (para imagenes); choza. | |
|  | |
| **-penamira’u** (n) patio; delante de la casa. Titupi’aipa te achene te ñipenamira’u. Se paró en el camino delante de su casa. Mapenare. Sin casa. | |
|  | |
| **-pera** (n) animal para montar, sea caballo, mula, burro, etc. Nupera. Mi caballo. Nuti tajina nuperaina. Estoy sin animal para montar. | |
|  | |
| **peráji** (n) sagrado. Eta wararu vechaikeneru peraji. El pollo en la limosna es sagrado. | |
|  | |
| **pesi** (númro adj cast) nueve. | |
|  | |
| **pere’a** (n) la balsa; perea (árbol). | |
|  | |
| **pétimaeke’e** (n) techo; encima de la casa. | |
|  | |
| **peve** (n)soplador. Nupever. mi soplador | |
|  | |
| **peveji** (v) liviano, leve, sútil. Te tiajijipa eta yukuku tipevejipa cuando el palo este seco es liviano. | |
|  | |
| **-piaraka** (v) gritar, clamar. Pipiárakachucha muraka apaesa nasamavi. Grita más fuerte para que te oigan. | |
|  | |
| **-piaraika** (v) gritar; grito. | |
|  | |
| **-piarairisi** (n) gritón; chillón. ¿Tája’a takayema tipiarairisi esu amuya? ¿Por qué grita la niña? | |
|  | |
| **-piararereka** (v) gritar. Esu esena piararereka. La mujer grita tipíarairisi gritón. | |
|  | |
| **-piarucha** (v) latir a una cosa o a gente; ladrar. | |
|  | |
| **piarureka** (v) aullar, ladrar mucho (el boroschi, lobo, perro, zorro). | |
|  | |
| **piarurereka** (v)siempreladra | |
|  | |
| **pia’a** (exclamacíon) ¡Mire! oiga! Presta atención pia’a, maka’epa. Él dijo oiga. | |
|  | |
| **pijípereki** (n) la planta de chonta fina.  **-píka** (v) miedo; temer. Tipíka. Está con miedo. Wa’í pikupika. No tengas miedo. | |
|  | |
| **-pikakararakawa** (v) asustado; temor, miedo; Te’eserapuka tipikakararakawa’i eta visamureana. Nuestros corazones están atemorizados. | |
|  | |
| **píkakare** (n) espantoso; aterrador. pipikarare piti tata. usted es temeroso | |
|  | |
| **-píkakawa** (v) inquieto, intranquilo. | |
|  | |
| **-píkakauki** (v) miedo continuo; esquivo, huraño, arisco; maliciar. Ema tipíkakauki eta nachimaraka’ini. Él teme que hallen; lo encuentren. | |
|  | |
| **-pikaraiwa** (n) malicioso; astuto. Napikaraiwa’i vimetaucha’ini naimichawapa eta nawacharapi namereru’i. Por pícaro tiene miedo que lo demandemos, devolvieron el dinero que robaron. | |
|  | |
| **-pisira** (n) miedo. nirimamaíkanecha  taicha eta nupisira eta ichini. Tiemble como bailando de miedo al tigre. | |
|  | |
| **-pikara’i** (n) cobarde; espantoso, aterrador. | |
|  | |
| **pikarara’i** (v) miedo, recelo; desconfianza. | |
|  | |
| **-pikarauchawa** (v) vanidoso, engreído; jactancioso. | |
|  | |
| **-píkaucha** (v) respetar; reverencia, cortesía; honrar. Supikaucha’isera’i. ella lo respeta. Mapíkauchapa. Él le tiene respeto. | |
|  | |
| **-pikaúchakare** (n) digno de respeto, respetable. **Tipíkauchakare** cosa consagrada; digno. | |
|  | |
| **-píkaura’i** (n) respetuoso; honrado, honesto. Ema Felix tiuri ema achane tipíkaurahivare. Felix es un hombre honrado y respetuoso. | |
|  | |
| **-pikaure** (v)respetado | |
|  | |
| **piama** (v) tráeme, dame. Trasportar, proporcionar. | |
|  | |
| **pícheki** (n) verdolaga (un árbol). | |
|  | |
| **-pi’ika** (v) barrer. Esu amáperu supi’ika te petiju’e te pirakikiji. La muchacha barre la casa con malva. | |
|  | |
| **-pi’ipairika** (v) barrer piso, patio; hacer limpieza. | |
|  | |
| **-pinane** (número ordenal) segundo/da; su par. | |
|  | |
| **pintu’i** (n) jabada (gallina pintada). | |
|  | |
| **-píkenu** (n) cuello; cogote, pescuezo; nupikenu. Mi cuello. Pikenu. gallina coto pelado | |
|  | |
| **-piki** (n) tobillo. Nupíki, mi tobillo. Tikati eta nupiki | |
|  | |
| **piraki** (n) jipurí; escoba Ena awarésana nakápiraki eta tapíraki káchipaka. Las abadesas usan escoba de jípuri de motacú **nupiraki** mi escoba, tapirakíji eta arusu jipurí del arroz (espiga de arroz). | |
|  | |
| **pirakíkiji** (n) malva. Pitanuka pirakíkiji nupirakiya busca malva para mi escoba | |
|  | |
| **píripiri** (n) clase de gavilán pequeño (esp. de ave). | |
|  | |
| **-pisikiwa’u** (n) muñeca del brazo; articulación. Tevetupisikiwaucha. Fractura de la muñeca; Fisura. | |
|  | |
| **-pistaka** (v) prender; pegar nipistakawapaipaji te suye’e lamíyu. Iba prendido a su montura. **Tipístajirikakana** se prendieron entre ello. | |
|  | |
| **piti** (pron. Pers.) (Determinante de segunda persona singular.) Tú, vos, usted. Pitipa, piti Juan. Te toca; seguido de Juan. (Te. Piyana piti.) Cuando tú te vayas. ¿Peku’apuka piti? ¿tu tienes hambre? | |
|  | |
| **pitse** (n) el picaflor (ave). Eta pitse te tisiapa te peti tirimamaikanuma eta timetaka'avi tichimaracha'avianayare apamuriana achaneana tiasi'ana te tiyere'i, cuando el picaflor entra en la casa es señal que nos van a visitar gente de otros lugares leganos. | |
|  | |
| **-pituriji** (v) miedoso; uraño; cobarde; arisco; nupituriji. Soy miedoso. | |
|  | |
| **-puku** (n) cachete; mejilla. Naetserarekawakapa te napukuana. Adulo con beso en el cachete. Tiumapuku, Cachetón. | |
|  | |
| **-pukupani** (v) cachete inflado. | |
|  | |
| **puku** (s) barbuda. Eta warayu puku, gallina barbuda; cachetudo. | |
|  | |
| **púchasi** (n) tábano grande, bicho, (insecto). | |
|  | |
| **puchuisi** (n) (vestc) pene pelado. | |
|  | |
| **puchuki** (v) ciego. Puchukinu. Soy ciego. | |
|  | |
| **puchukicha** (v) cegado; enciegar, ciego. | |
|  | |
| **-puchukiwa** (n) ceguera; ceguedad. | |
|  | |
| **puchukikiji** (v) vista empañada de manera momentáneamente. | |
|  | |
| **pu’e** (n) perezoso, (perico) animal lento. | |
|  | |
| **puiti** (adv.) hoy, ahora. Puitinarichu píteka. venir en estos momentos | |
|  | |
| **puitipaichu** (adv) dentro de un rato. Puiti­ paichu vitekapaucha’eyare. Dentro de un rato estaremos con ustedes. | |
|  | |
| **puitirichu** (adv) al instante; ahorita. | |
|  | |
| **puiti** **sach**e (adv) hoy día. Puiti saché nuyanayare te awasare, hoy di ire al pueblo. | |
|  | |
| **punu** (n) campana. | |
|  | |
| **-púnune** (n) instrumento musical de cuerdas o campana; Mi instrumento musical. | |
|  | |
| **-púnunerapi** (n) música; tonada de música instrumental; tono. | |
|  | |
| **punureru** (n) campanero. sacristán | |
|  | |
| **-puñakawa** (v) acobardarse; aburrirse. Fastidio, estar desanimado. Nupuñakawapa eta navi’aira’i ani. Estoy acobardado de estar aquí. | |
|  | |
| **-puñuwapa** (v) desesperado; extrañar. Mapuñuwapa eta namaítekapira’i ena maitunakasare. Se ha desesperado porque no llegan sus amigos. | |
|  | |
| **-puru’a** (v) amontonar, acumular; reunir mucho. Napuru’a eta alpajura. Se amontonan a recoger alfajores. Tapuru’a eta kachiru. Se llenó de hormiga. Tipuru’a’i eta titive eta jane. Se amontonaron los petos. | |
|  | |
| **-pu’aka** (v) prepara el barro. Hacer loza de arcilla. Pipua eta piyupina hace para tu cantaro | |
|  | |
| **pusí** (n) turiro un incepto que carcome la madera. El turiro en la creencia Mojeña anuncia muerte cuando se gana en la ropa y lo anida. | |
|  | |
| **pusimira** (n) máscara hecha del nido de turiro; posetacú. Una danda Mojeña que esta por extinguirse, ante salia en la piesta patronal de San Ignacio de mojos. | |
|  | |
| **pusipena** (n) posetacú. La casa de turiru eta pusipena te vijucha taejara eta chupiana cuando se quena el posetacu espanta al mosquito. | |
|  | |
| **pusíyu** (n) taza; pocillo. | |
|  | |
| **-pusisika** (v) humear; evaporizar. Tipusisika eta yuku. El fuego está humeando.Nupusisi’aka taicha eta taijurewa eta sache, evapora mi calentura por el sol caliente. Ta**púsisineru** guineo o plátano ahumado. **tapusisi** el vapor; el humo. Tíjapu eta tapúsisi eta muiji. Blanco el humo de paja; escape de humo **Tapúsisijika**. (Tocíno) ahumado. Tapúsisineru. guíneo o plátano ahumado | |
|  | |
| **-putunuku** (v) comer rápido; comer apurado, ligero; Ena tirimaikara’iana, los bailadores comen ligerito. | |
| **-putuwa’u** (n)rapidez, urgencia.Actuar rápido; apúrate a hacerlo; putuwa’u piajucha, apúrate a escribir. | |
|  | |
| **-puyusi** (n) rodilla, pimechanu eta pipuyusi mostrame tu rodilla. | |

R/r

|  |
| --- |
| **-rapapasi** (v) estar medio atolondrado, tener un ataque epiléptico. Tirapapasipa ema viyara’a etapa eta maichasiwa, ya se enloqueció es porque ya es anciano. **tirapapasi** Mal de la cabeza (borracho) |
|  |
| **-rapepeka** (adj) brilloso, nurapepepawaikichapa taicha eta muraka sache. Mis brazos etan brillando por causa del sol. |
| **-rari’i** (dem) está; presente. Marari’i ema muparape, esta mi hermano, surari’i esu nuchamuri, mi compañera esta presente. |
| **-rasa**(v)aflojarse destemplado; disminuirse oleaje de agua o de viento. Tirasapi eta etsepi el hilo no está templado. |
|  |
| **-ra’i** (v) aquí eta; sanador nara’i ena amaperuana ahí esta ello |
|  |
| **-rata** () suficiente, bastante. Viratapa, ya nos alcanza. Viratapa viyanapa kamuripa vive’a jima, ya basta vamos no, ya sacamos bastante pescado |
|  |
| **-rata’a** (v)vigor, potencias, energiafuerzas. Dominio de hacer algo; capaz. .marari’i amaperu marata’atamutu micha eta ematanekana, hay niño muy capaz hacer trabajos. |
|  |
| **-rata’awa,** hallamos suficiente de poder llevar carga pesada, viratawa eta viamirayare eta viamakene tijitakare. |
|  |
| **rakakaji** ()medio fregado, eta vimesara tirakakajipa, nuestra mesa ya esta medio medio fregado. |
|  |
| **-ratawa**(v) estar acasí, lo suficiente mínimo. Wicha’a tiratawa eta tawachayare eta viwachareruya, todavia no podemos juntar para el pago de los que queremos comprar, tarawa, llegaron al momento en la repartición de los viveres, naratawaira titekapana te najachapaicha eta tinikakare. |
|  |
| **ratatame** (v)cuero roto, eta paruma ratatamepa waipa tiuri vijikeresi’a eta arusu, el cuero está disecado o fruncido ya no sirve para secar arroz. Eta tamuku ratatame, el perro flaco que se ve su estilla. |
|  |
| **raveta** (n) gaveta, eta raveta jiripaki, la gaveta es de mara. |
| **-rasasame** (v) destemplado**,** se detemplo la silla por el sol caliente, rasasamepa eta vejasirare taicha eta muraka sache. |
|  |
| **raraka** (v)agonizando, muchas personas agonizan ante te morir, natiari’i achaneana te tiane’ipa eta naepenira tirarakapa. |
|  |
| **richachaka** (v)hervir, todavia no ha hervido la olla para el café, wicha’a tirichachaka eta kachapare eta kajueya. |
|  |
| **-ripuama**(n)agua turbia, el rio mamoré su agua es turbia, eta ichape kajakure tiripuama.  **ripu’a**(v) estar empolvado, nuripu’a taicha eta tawaparu, me empolve por la arena. |
| **-rimaikara’i** (v) bailador. Ena tírimaikara’iana tiávikukanaya te plaza. Los bailadores van a dar vuelta a la plaza |
|  |
| **-rípupakaji** (n) hoja de matricaria (que se usa de remedio para la sarna). |
| **rimumuji** (v) fangoso; está atascoso. |
| **ripupa’i** (n) la polvadera |
| **-risasa** (n) espuma (de agua, sapo, jabón). Eta tarisasama eta une takuti tajamumu. La espuma del río parece jatupú de jabón. |
| **-rusari** (n) el rosario que utilizan los rezadores de la iglesia (doctrinero) rosario hecho de madera de forma circular el collar que se ponen en el cuello de las mamita abadesa cuando van en la iglesia. |
|  |
| **-rure’ucha** (v) unas voz que truena; sonido que retumba el hombre que habla fuerte que retumba, ema achane te techejika tirure’ucha, el hombre cundo habla truena. **tirure’ucha** eta meramera te tiya’a te yamama taimati eta taitekapiyayare eta ichape unemu’u, en el yomomo brama el caimán porque sabe que va llegar la inundación grande. |
|  |
| **-rureka** (n) trueno, cuando va llover fuerte truena, te tikiwayare muraka tirureka. |
|  |

|  |
| --- |
| S/s |
|  |
| **-saka** (v) defecar; obrarse. Tisaka’i. Se obro. |
|  |
| **-sakakaika** (v) tener diarrea, cursear. Tisakakaika’i. Está con diarrea.Nusaka iti disentería; tener diarrea con sangre. |
|  |
| **-sakana** (n) el “toco” (hueso de la cadera); la pelvis. |
|  |
| **-sachanepuyu** (n) la rótula, "chuquisuela". |
|  |
| **-sachaneju’e** (n) el vaso (lengua de panza). |
|  |
| **sachare** (n) desecación la falta de humedad. También se dice sachareme una costra en el cuerpo. Una ropa o tela mal lavado queda tiesa de dice, sachareme eta muriare.Nusachare’a te wana, mi cuerpo se receca cuando llega el sur. Sachareku eta kachapare te wa’i tikasipa, la holla se receca por dentre cuando no se llava despue ocuparlo. |
| **sachaja’i** (n) pedazo de tiesto (roto). |
| **sache** (n) el sol; el día. Muraka eta sache. Esta caliente el sol. Etana sache. Un día. |
|  |
| **sáche’ire** (n) el "hijo del sol" (un ave). |
|  |
| **sáchemu’u** (n) el tiempo del día; periodo de luz. Te sachemu’u eta nameresira’i te nupena. De día robaron en mi casa. |
|  |
| **sácheni** (n) días de los antiguos. |
|  |
| **sáchepachu** (n) cada día. Sachepachu tianuku’a eta ichape avión. Cada día pasa el avión grande. |
|  |
| **-sachera’i** (n) sus días (de edad o de vida). |
|  |
| **sáinasiu**(n) San Ignacio. |
|  |
| **saisi** (número adj cast) seis. |
|  |
| **-saamareka** (v) oír misa; ir a misa o culto. Nusajamarekaya. Voy a escuchar misa. |
|  |
| **sama** (n) el anta, el tapir (un animal). |
|  |
| **-sama** (v) sentir en el propio cuerpo. tiuja nusama. Siento la picazón. Tikati nusama. Siento dolor |
|  |
| **-sama** (v) escuchar; oir la voz. Pisama eta echejirirukawa, escucha consejo. **nusamaucha** referencia que se dice de alguin, nusamaucha’i eñi nuparape, escuche un comentario de mi hermano. **nusáma’ucha** distiguir y reconocer voz de una persona**,** nusama’ucha’i eñi tataescuche la vos de mi padre. (pisa’ucha’i ema tipiaraka’i te apachara kajakure, escuchaste el grito en la banda del rio. **nusámairika,** oir las noticias; saber; averiguar. Nusamairika’i jumareniji te awasare. Oi la noticia que hay mucha enfermedad en el pueblo. **Samairirika**. Buscar noticia en varias partes. **Samairirukene**, escuche bien la noticia (averigue bien). **Nusamaparaka** siempre se escucha. Nusamapara’i eta suechejiriruwa esu natse siempre escuche los consejos de mi abuela, Vísamaparaka eta naechejiriruwana ema akenuka. Cada vez escuchamos el mismo discurso del presidente. **Nusamapirika** escuche los que no me correspondia, **nusamakene** escuche bien, oído bien. **Nusámara’i** escucho los consejos, personas de mente abierta, obedece tras escuchar, **pisamara’i** él tiene la capacidad de oír (Fig: uno quien obedece o toma atención). **nusámararaka** estar escuchando con atención. Eñi ñísamararakaipa’ij eta echejirirukawa ena. El estaba escuchando lo que dijeron ellos  **-samairare** (n) radio, objeto que envía sonido mensaje. |
| **-sámapu’a** (v) aprobar; gustar; pisamu’a eta cheruji tiuripuka eta icheve proba la comida si esta bien de sal. **nusámapu’a** (gusto) aprovecho Visamapu’a apaesaina eta vitatikene warayu vinika. Vamos a aprovechar de comer un poco de nuestras gallinas. **Nusamaeka** aprobar (líquido). Pisamaeka eta katsiama. Aprueba la chicha. Pisama’irika probar fruta redondeado. Pisama’irika te tiurinisipuka eta kachiana proba motacu a ver si son lindo. |
| **samaitaraki** (n) sama blanco (un árbol). Madera fina que sirve para contruccion de casa que se hace en mojo. |
|  |
| **samapi** (n) tucunare (un pez). |
|  |
| **samatu** (n) una araña (un aracnído). Ichape samatu. La pasanca o tarantula. |
|  |
| **samaya** (n) galápago peta chica del monte (una tortuga). |
|  |
| **-saminacha** (v) examinar. Nusaminacha’i. Lo examine- |
|  |
| **-samure** (n) el corazón; palabra de cariño. Nusamure. Mi corazón. Eñí ñina nusamure. El es mi amor. |
|  |
| **sámuyuruji** (adj) bofa, mazorca podrido palo podrido |
|  |
| **santu** (n) la imagen de un santo. |
|  |
| **-santucha** (v) consagrado. |
|  |
| **-santuru’a** (v) estar de buena vida y una sola cara con Dios y la gente. |
|  |
| **-sántuwa** (n) santidad; pureza. |
|  |
| **sapa** (n) la izquierda. Te wa’i tituka’i vekekawa te sapa, wa’íparine’i maejerarema’i vikaematane te sapa. Si uno no es surdo, es difícil trabajar con la mano izquierda. |
|  |
| **sapaire** (n) el pacú (un pez). |
|  |
| **-sa’e** (v) estar adelantado o avariento; demasiado. Masa’apa ema maena achane mámapa eta jena tiurinapana. Mira ese hombre ha llevado la cosa más bonita. |
|  |
| **-sapi’a** (v) estar por demás; al contrario de lo que es normal o esperado (un dicho de envidia). Eta juka muriare tasapi’a tiurina eta taye’eana. El adorno de ese vestido es demasiado bonito (inapropiadamente). Masapi’a ema maena timamara’i. Por demás ese hombre de todo se fija. |
|  |
| **-sapirika** (v) fumar; ahumar. Tisapirika’i. Está fumando. Pisapíkiña’a apaesa tanaraka. Huméelo en el oido para que descanse. |
|  |
| **-sapiru** (n) el cigarrillo; lo que se fuma. Eta nasapíru. Los cigarrillos. |
|  |
| **sapu** (n) sapo. |
|  |
| **-sapunu’i** (v) tener ampolla; hínchar (de aves). Tisapunu’i eta nijuine. Se ampollo donde me queme. |
|  |
| **-sapunu’a** (v) estar hínchado (todo el cuerpo). |
|  |
| **-sapununu’i** (v) estar hinchado por partes; lleno de bolas en el cuerpo. |
|  |
| **-sarajika** (v) atorar en la comida. Tisarajíka ema Gonzalo eta asau waka taicha eta maekuawa. Gonzalo se atoro de comer asado de carne porque tenía mucha hambre. |
|  |
| **sarare** (n) el animal; bícho. Eta sarareana tiuchukana te wama’i, los animales salen a la pampa. |
|  |
| **-saru’a** (n) huevo de ave.  Eta kiya taespistaka eta tasáru’a te yukuki, tapare, yuchama, D:\Desktop\RECUPERADO\RECUPERADO 2018\SANTA ROSA DEL APERE\20181029_180710.jpgel turo pega su huevo en el palo, raíz, pared. Eta kiyasaru’a mavera tiuchukana te tewarakanapa, el huevo de turo cuando quebran salen arto. |
|  |
| **-sarecha** (n) el frío que uno siente. Nusarecha nuti te nukajumara’a teseakanu eta náke’e. El frío que siento cuando estoy medio enfermo me hace estremeserse mí cuerpo. |
| **-sasapi** (v) yuca dura, cristalina (de yuca). |
|  |
| **sase** (n) el cangrejo. |
|  |
| **sasera’i** (n) el ceboro; el alacran. |
|  |
| **-sasirare** (n) el escusado; la letrina. Visasirare. Nuestra letrina. |
|  |
| **sasíri** (n) la paja sujo (que usan para hacer techo). |
|  |
| **sataki** (n) cuchi (un árbol). |
|  |
| **satakiumama** (n) cascara de cuchí. |
|  |
| **-satu’e** (v) estar lleno (de comida); bastar; estar sastisfecho |
|  |
| **-satu’e’ereka** (v) estar lleno siempre. Visatu’e’ereka. Paramos llenos |
|  |
| **saware** (n) el tabaco. Te visapi’i eta saware. Si somos fumadores del tabaco, nos hace enfermar (puede dañar la salud) |
|  |
| **sáwaru** (n) sábado. |
|  |
| **saye** (n) canasta; cesto hecho de la cáscara partida de chuchió, cogollo de motacú. |
|  |
| **sáyecheyarapi** (n) la vibora coral. |
| **se** (locativo) donde ella, hacia ella, nuyanayare se nuparape, ire donde mi hermana. |
|  |
| **-sereka** (v) cavar. Ena ajairana naseka eta apake’e naepiyakaya eta etana pusu. Los hombres cavan la tierra para hacer un pozo. |
|  |
| **-seresine** (n) una mina; un lugar cavado de ante. |
|  |
| **-sekakapairika** (v) escarbar pozitos. |
|  |
| **-sekakureka** (v) cavar un pozo. Nusekakurekaya. Voy a cavar (un pozo). |
|  |
| **-sekajueru** (n) el cavado (haciendo un hueco). |
|  |
| **-sekarapiaka** (v) cavar una zanja alrededor. Masekarapiakapa te tachachakupa’i eta takaijuirare. El hizo una zanja alrededor de donde siempre lo quemaban. |
|  |
| **-sekarapika** (v) hacer zanja larga para que corra el agua. |
|  |
| **sikarapi** (n) una zanja |
|  |
| **-sema** (v) enojarse. Tisemapa. Se enojó. Eta masemira’i maye’e ema makumpare tikajumapa. Por el enojo con su compadre, se enfermó. **Nusémaicha** me enoje de verdad. **Tisemainapa** esu meme, se va enfurecer mi mamá. **Tasémakarewa** etametarapi repudiar el comentario**.** |
|  |
| **-semamaju’e** (v) estar aburrido; malhumorado; un poco enojado. Nusemamaju’e te wa’i nuyana nukaematane. Me aburro cuando no voy a trabajar. |
|  |
| **semanere** (n) rabia; ira; enojo. Wa’iware takunasi te visamureana eta semanereana. Que no queden en nuestros corazones las rabias.Tekajumachanu eta **nusémanewa** me enferma mi rabia. Tajina takuti eta nusemanewa. No pude contener mi rabio. **Nusémakene’icha** me ejoje de verdad. |
|  |
| **-semaraírí’i** (n) uno que para enojado aburrido. |
| **-semasamure** (v) estar enojado dentro de si. |
|  |
| **semu** (n) jahusí, lagartija (un lagarto pequeño) |
|  |
| **-sene** (n) orin. Masene. Su orine de el. |
|  |
| **-senere’i** (n) la vejiga. |
|  |
| **senetí** (n) el orine. |
|  |
| **senetipu’a** (v) tener olor a oríne. |
|  |
| **seneru** (n) rio senero. |
|  |
| **-sepiyumeka** (v) cepíllar madera. |
|  |
| **serasu** (n) fualaru jirema el cedazo. |
|  |
| **-sereka** (v) cavar **seresine,** donde se cabo ante |
|  |
| **serere** (n) el (un ave). |
| **-seresírare** (n) donde siempre se cava (mina). |
| **seriyu** (n) ceríllo; mecha redonda para lamparína o diesca; pavilo. |
|  |
| **sesume** (v) aspero. Eta tísesumeana. El tucuyu o líenso (telas asperas). Eta jena yukukí sesupaka eta tapakaji. Ese árbol tiene la hoja muy aspera. |
| **-sesuki** (n) un palo con tallo áspero |
|  |
| **sewa** (n) el cebo. |
|  |
| **sewakere** (n) el palo encebado. |
|  |
| **seve’u** (n) la gaviota (un ave). |
|  |
| **severí** (n) el chulupí; la cucaracha (un insecto). |
|  |
| **sevuya** (n) la cebolla. |
|  |
| **si-** (prefijo) quiere decir "mucho" o “harto“ cuando combina con raiz de sustantivo. |
|  |
| **-siámaicha** (v) estar mucho el agua. Tisiam eta unea. |
| **-sijichutimaka** (v) harto o mucho cabello. Tisichutimaka. Tiene harto cabello, clinudo. |
|  |
| **-siapa** (v) entrar. Nusiapa te petí. Entro la casa. Yare, pisiapa. Ven adentro. **tasíaparaku** la entrada. Jarari’i eta tasíaparaku eta sama te nésane. Tiene su entrada el anta a mi chaco. Níma’a’i ema Juan te tasíaparaku eta ilesia. Vi a Juan en la entrada de la iglesia. Eta yapa tisiapa te tapena, el jochi entro en su cueva. Nusiapa te nupena, entro en mi casa. |
|  |
| **-siaku’a** (v) entrar a un camino o río. |
|  |
| **-síama** (v) sube el agua (o río). Te tisíamapa eta une te kajákure tiáwareki’awakapa eta yukukiana. Cuando crece el río, bogan las troncas en el agua. |
|  |
| **-siapa’aka** (v) entrar en algún cuerpo o grupo ajeno. Tisiapa’akanu ena ereanana. Los demonios me entraron. |
|  |
| **-siapajuecha** (v) entrar más adentro. Nusiapajuecha te taju’e. Me entre más para adentro. |
|  |
| **-siapamuri’a** (v) entrar al grupo. |
|  |
| **-siapaucha** (v) entrar. sin permiso |
|  |
| **-siapaura’i** (n) uno que usa fuerza para entrar cada vez sin permiso. |
|  |
| **síasire** (n) sombrero. Piama eta nusiasi. Traeme mi sombrero. Nusiasí ara’iru. Mi sombrero nuevo. Nusiasitataji. Mi sombrero gastado (cacharro). |
| **-siawasi** (n) organizador de documentos, personas inteligente.(computadora) |
| **-siawasi’i** (v) tener bastante conocimiento inteligente. Nusiavasi’i. Tengo bastante conocimiento |
|  |
| **-siawasíwa** (n) su astucia o vivacidad; inteligencia. |
|  |
| **sikarapi** (n) zanja |
|  |
| **-sikupa’i** (v) mucho descumbre. Tisikupa’i. Ya tiene bastante descumbre. |
|  |
| **sicharu** (n) chicharrones. |
|  |
| **-sí’ajika** (v) lo absorbe o penetra lo hace inchar. |
|  |
| **-si’apa** (v) penetrar humedecer la tierra. Tasi’apa eta apake’e. Está humedeciendo. |
|  |
| **-si’aura’i** (n) persona forceador, uno Sin respeto; ofensivo; gateador. |
|  |
| **-síjicha’u** (v) es cejudo. |
|  |
| **-sijichutimaka** (v) cabello tupido; cabelludo. Esu venara’a Inasia esu tisíjichutimaca. La mama Ignacia es bien cabelluda. |
|  |
| **-sijímatsi** (v) pestañudo. |
|  |
| **-sijipewa** (v) mucho barro en el pie; o peludo el pie. |
|  |
| **-síjiyawasi** (v) tiene harto cabello atras; el jopo. |
|  |
| **-sima’i** (v) pecado mortal; es cosa grave; cosa más sagrada. Tisima’i eta nupekatura. Es pecado mortal mí pecado. Wa’i tasima’icha eta. No es tan grave eso. |
|  |
| **-símakasi** (v) es coposo |
|  |
| **simarrune** (adj) cimarron; arisco. |
|  |
| **simena** (n) monte, eta simena. Nusimenera. Mi monte. |
| **simenakuru’a** (n) animal silvestre o gente que le gusta estar en el monte. Eta asañare símenakuru’a taurika takawasa te ichape simena. El gato montés más vive en las montañas grandes. |
|  |
| **simenachachaku** (n) la orilla del monte y chaco. |
|  |
| **símenají** (n) arboleda, mancha de árboles. |
|  |
| **simenajichichana** (n) los montecítos o islitas de monte (bosques). |
|  |
| **simenanaji** (n) montañoso; monte extenso. |
|  |
| **simeyeyesi** (n) abejita que chupa el sudor. |
|  |
| **simiche** (n) puerco espin (un animal). |
|  |
| **-simuiri’a** (v) tener mucha ropa. |
|  |
| **-simuripewa** (v) tener pies sucios; tener mucha hormiga en el pie.  **símuripewa**(n) el ciempíes. (Un insecto). |
| **-simutu** (v) ser muchos. Nasímutu ena vichichanaveana. Tantos son nuestros hijos. |
|  |
| **-simutuwa** (sc la calidad de ser numeroso. |
|  |
| **-sina** (v) estar gordo. Visina’i. Nos engordabamos. Tisína’a. Ya esta gorda. |
|  |
| **-sinanewa** (n) gordura. Eta susinaneva waipa tipaikara’i. La gordura no la deja caminar rápido. |
|  |
| **sinarana** (n) la tacuara (una planta de la familia de bambu). |
|  |
| **sinika** (n) el cometa; el meteorito. |
|  |
| **sínsario** (n) incienso o íncensario. Ena iapemareana naijucha eta sinsario te tiyujarauchavana. Los brujos queman incienso en sus ceremonias. |
|  |
| **-siñarají** (n) imagen, santo; en quien uno tiene confianza (puede ser, un animal); el Díos de uno. Nusiñaraji. El en quien tengo confianza, tenerle fe. |
|  |
| **-siñawa** (v) confiarse; estar sin temor o miedo; estar orgulloso, entonado. Tísiñavapa eta makawakurera’i ema Emilio nājinapa majapanukeneana. Se puso orgulloso Emilio por su empleo, ya no tiene ccmpasión a otro. |
|  |
| **-síñawawaíka** (v) protegerse de otro nusiñawa taicha surari’i esu nuchicha tikatiuchanuyare, estoy seguro que mi hija me va proteger. |
|  |
| **siñave** (n) el mate grande (una planta). |
|  |
| **sipa** (n) el píyu; avestruz; ñandu (una ave). |
|  |
| **sipa’i yupi** (n) cantaro en forma de piyu. |
|  |
| **-sipaka** (v) lavar, visipareka eta kuruja, lavar platos. |
|  |
| **-sipakuerenachawa** (v) burbujear; lavar la garganta, gargara. |
|  |
| **-sipajírika** (v) lavar ropa. Nusipajírika’i. Estoy lavando ropa. |
|  |
| **-sipajíru,** (n)la ropa lavada. Nusipajiriruana. La ropa que yo lave. |
|  |
| **-sipameka** (v) lavar tabla o mesa. |
|  |
| **-sipasika** (v) lavar o enjuagar los servicios de mesa. |
|  |
| **-sipaukicha** (v) lavar los ojos (o la cara). |
|  |
| **-sípawaurukawa** (v) lavarse las manos (repetídamente). |
|  |
| **sipukukure** (n) la aurora pecho colorado (una ave). |
|  |
| **sípakupa** (n) charco |
|  |
| **sipachacha**G:\platano maduro\20200621_074840.jpg (n) la baba o la mariposa. Te viawapairu majara mavera eta sipachachana, en mojo existen muchas mariposa. |
|  |
| **-sipanere’i** (n) persona muy inteligente; uno que piensa mucho. Tisipanere’i. Es inteligente. Masipanere’íre. No piensa; no es inteligente. |
|  |
| **-sipani**(n) maiz. Nunika’i masipanira. Estoy comiendo su maíz. |
|  |
| **sipanijueku** (n) chaco de maz, maisal. |
|  |
| **sipanipaka** (n) wiro; hoja de maíz. amairina sipani la espiga de maíz |
|  |
| **sipaturu** (n) jichi de la selva una mujer temible legendaria. |
|  |
| **-sipekatura** (n), uno que peca mucho; pecador. Namutu ena tísipekaturana, makaticha eta mawanairipíana ema Viya. Todos los que pecan mucho aborrecen los mandatos de Dios. |
|  |
| **sipitu** (n) el melero (un animal). |
|  |
| **-sipitura** (scp) el lunar. Visipitura. Nuestros |
| lunares. |
|  |
| **sipu** (n) la peta la peta delmonte (tortuga). |
| **sipu’i** (n) automóvil de cuatro rueda |
| **sipuki** (n) la zucha (un ave rapaz). |
|  |
| **sipukisi** (n) amakata sípukísí. El tábano negro. |
|  |
| **-sipura** (n) la vulva. |
|  |
| **-sikeku** (n) el sobaco, axila. |
|  |
| **-siri** (n) la nariz. |
|  |
| **-siripena** (n); los huecos de la nariz. |
|  |
| **sirinka** (n) la honda; la goma para la honda. |
|  |
| **-siríkicha** (v) entreverar; mesclar. Nusirikicha. Estoy entreverandolo. |
|  |
| **-sirikiámacha** (v) mesclar líquido. |
|  |
| **-sirikipaka** (v) mesclar dos cosas secas como azucar y harina. |
|  |
| **siripuku** (n) remolino de viento; huracán. |
|  |
| **-siru’a** (v) estar estorbado; servir de irrítación o problema para. Nusiru’a esu. Me estorba esta (no la quiero). Tisiru’a’i jakani. Alguien le estorba. Tisiru’akare (sc) uno que es de estorbo. |
|  |
| **siruji** (n) persona dañina; travieso. Naja’apuka ena sírujíana tíkayurataísínanuana’i eta nuraveta. ¿Quiénes serían los dañinos que me volcaron mí gaveta? |
|  |
| **-sirújipewa’u** (n) picaro |
|  |
| **-sisika** (v) fermentarse estar; fuerte. Nusísíkaca eta nêpatsure. Estoy fuerte del sudor. **Tisisikapa** eta sumu. Se enfuerto el somo. |
|  |
| **-sisieka** (v) enfuertarse (chicha o refrescc). Eta akutenama tisísíekapa. La miel ya está enfuertada. |
|  |
| **-sisijika** (v) fermentar o madurar masa (como con levadura en pan). |
|  |
| **-sisimuri’a** (v) enfuertarse (guineos, etc.) |
|  |
| **sitare** (v) ser ligoso (como motacu). **Sitare’a**. Cuerpo ligoso |
|  |
| **sitavere** (n) la chonta (una palmera). |
|  |
| **-sisika** (v) está fuerte, ácido; pícante |
|  |
| **siti** (n) la garrapatilla (un insecto).chapema Siti la broquelona, la garrapata grande (un insecto). |
|  |
| **sitúre** (n) la nigua (un insecto parasito). |
|  |
| **siturere’í** (n) el "frio“ (una ave). |
|  |
| **-síwacha** (v) caro; el valor. Tisiwacha. Este caro. Tísiwacharapi. El es grosero (carera). Ema maena pulpero tísiwacharapí; tamutu eta makaye’ekeneana tisiwachawaka. Ese pulpero es grosero; siempre sus productos son muy caros. **Tasíwachawa** el precio elevado. |
|  |
| **-siwachawa** (n) el valor o precio. **tisíwacharapi** carero; grosero. |
|  |
| **siví** (n) la palomíta chay o torcasa (un ave). |
|  |
| **sivivíre** (n) la flauta. Tejeki’a eta sívivíre, se partio la flauta, |
|  |
| **-siviviripi** (scp) tonada que sale de la flauta. |
|  |
| **siviyu** (n) la londra (un animal). |
|  |
| **siyeye** (n) una palmera perfumada que da una fruta medicinal que se dice es buena para la diarrea y la menopausia. |
|  |
| **siyuneru** (n) el buey caballo; el sillonero. |
|  |
| su**-**(tercera persona prefijo) ella. |
|  |
| **-suapa** (v) creer; hacer caso; obedecer; tener fe; conformarse. Wa’i nusuapa tawayuchawa’íní waratuina’ini eta pivine’í eta pisiasi. No creo que te haya costado tan barato tu sombrero. Nusuapa yatupí ema Viya. Tengo fe en Dios. Najina nasuapanu’ini te numetakawakapa eta vichíraya eta etana noque. Nadie me hizo caso cuando les dije que debemos construir un noque. |
|  |
| **-suapakarewa** (n) su credibilidad; lo que creían. |
| **-suapajíra’i** (n) obediente. |
|  |
| **-suapapajíka** (v) creer un poco, o con reservas. |
|  |
| **suka** (pdem) esta (mujer) |
|  |
| **-sukare** (v) ser amargo. Tísukare. Es amargo. |
|  |
| **súkareama** (n) líquido amargo. |
|  |
| **-sukareme** (v) (modísmo) estar flojo (insultativo). Masukaremekene’i ema. Bien amargo de flojo es el. |
|  |
| **-sukarepa** (n) harina amarga. |
|  |
| **-sukarepareana** (n) raíces amargas. |
|  |
| **-sukucha** (v) plantar. ¿Tiuriyarepuka sache eta visukuresiraya? Visukureka**.** ¿Sería bueno el día para plantar? Plantemos. |
|  |
| **-sukukureruwa** (n) la plantación de uno. |
|  |
| **-sukukeru** (n) palos plantados. |
|  |
| **-sukure** (n) planta de uno. |
|  |
| **sukureka** (s) planta doméstica. |
|  |
| **sukúrekana** (n) plantaciones. |
|  |
| **sukúrupare** (n) baston de mando del cabildo. |
|  |
| **-súveanaka** (v) sufragar o elegir. Pisuveanaka ena achane vimatikene tuparairukaina, elegi a la persona conocida para la autoridad. |
| **-su’a** (v) atorarse con espina de pescado. Ema Julio tisuha eta jimapera. Julio se ha atorado con espina de pescado. |
|  |
| **suísu’i** (n) el silvaco; un espíritu malo o duende (nombre onomotopoetíco por el sonido que se atribuye al sílvaco). |
|  |
| **sumi** (n) sumuque (una palmera). |
|  |
| **-sumu** (n) el labio superior; punta el hocico. Visumu. Nuestro labio. Tasumu. Tasumu pakure la punta de la canoa |
|  |
| **-sumukia’e** (n) los dientes de adelante. El colmillo.Eta tasumukia’e sarare el cormillo de animal. |
|  |
| **suna** (pdem) aquella (mujer) |
| **sunsusuruji** (v) alguien hace tonteria . |
|  |
| **-suntaru** (n) soldado de uno. |
|  |
| **sura** (demostrativo) esa (mujer). |
|  |
| **-sureru** (n) basura del ojo. |
|  |
| **surutija** (n) anillo, sortija. |
|  |
| **-suruka** (v) freir, tostar. Visurujika eta waka sevuya. Freimos la carne y cebolla. Visurumereka eta káerena. Freímos los plátanos. Suruji fríto (carne) surume frito (plátano). |
|  |
| **-surúkeresi** (n) tíesto de lata. |
|  |
| **-surujiru** (n) carne frita y ajígoteada. |
|  |
| **-surure** (n)maíz (choclo) asado al fuego |
|  |
| s**urume** (n)frito. visurumeka eta kaerena, etapa kuju, frito de platano y yuca |
|  |
| **-súrupaka** (v) tostar chive |
|  |
| **suruparacha** (n) tiesto de loza o barro. |
|  |
| **-surukereka** (v) tostar café. |
|  |
| **surukeresi** (n) el tíesto de barro o de lata. |
|  |
| **sumurukuku** (n) sumurucucu (un ave nocturna). |
|  |
| **surupia’i** (n) el pachio del monte, granadílla, maracuyá (una fruta). |
| **sútuka** (v) está con hipo |
|  |
| **-surutíja** (n) anillo, sortíja. |
|  |
| **-susu** (n) grano de la piel. Esu amuya mavera eta sususu te suchutí. La niña tiene la cabeza llena de granos. **tikásusuji** está granoso; tiene granos. Ema amaperu tikasusuji el muchaco es granudo. |
|  |
| **-susumira** (n) granos en la cara. |
| **suverawauki** (n) dedo índice. tikati eta nusuveraki, duele mi dedo índice |

**SH/sh**



|  |
| --- |
| **shapiti** (exclamación de sorpresa) ¡Ay¡, había sido vos! Shapíti (exclamacíón de un hombre a una mujer). Shapiti! Taja’a takáyema pikáramekanu. Oí, che! ¿Por qué me asustáste? |
|  |
| **shena** (v) título vocativo usado por las mujeres mayores para mujeres menores de edad (jovencita); un sobre nombre de mujer jovencita. Anteriormente fue usado como nombre propio de una mujer |
|  |
| **shipu** (v) título vocativo para una virgen adolescente. |
|  |
| **shípururuki** (n)chuchuriru (un ave). |
|  |
| **shuákima** (v) título vocativo usado por los viejos a un muchacho de 10 -13 años. |
|  |
| **shuima** (v) título vocativo usado por hombres a jóvenes adolescentes; "jovencito". |

|  |
| --- |
| **T/t** |
| **ta-** (p per prefijo) ello (de animales u objetos inanimados te viyana vepana kaerena te isaniti, traer platano en el chaco. |
|  |
| **takachirisi** (v) jugoso, eta tiripuna akutena tikachirisi, la caña cenisa es jugoso. |
|  |
| **tachúji** (v) tapa de labotella tapado, tachuji eta vutella. |
|  |
| **-tákaeka** (v) eructar. Títakaekapa eñi amúya. Eructó el chico. |
|  |
| **takáewakene** (v) está sembrado. Takáewakenepa eta nésane. Ya está sembrado mi chaco. |
|  |
| **-taka’e** (n) entonces; así, taka’e tatanaveaba. Es así señores. |
|  |
| **takáitsamekene** (v) es tejido. Eta ajairamuiri’a takaitsamekene, la kamijeta es tejido |
|  |
| **takájukene** (n) escritura; los títulos; dichos. Piúnaka eta juca takajukene’i te mamira’u ema tupárairuka. Guárdalo este que estaba escrito delante de la autoridad. |
|  |
| **-takánara** (v) lo enfrenta a su contrario para pelear, makanara ema achane te’akakana. |
|  |
| **takasi** (n) copáibo (un árbol que se estima por calidades medicinales del aceite y la cáscara), eta takasi ipuruji eta taumamaki. |
|  |
| **takasirikiama** (n) líquido mesclado, eta payu takasirikiama eta limu el payuje está mesclado con el limón. |
|  |
| **taúnasirarewa** (n) lugar para guardar, taunasirarewa eta warayuana, (vitrina estante) lugar donde se guarda las gallina. |
|  |
| **takúra** (n) la pava (un ave). Eta takura takawasa te ichape simena, la pava grande vive en monte virgen o montaña espesa. |
|  |
| **-tákura** (n) el tacú de uno. Eta nutakura tikamunukare viyuwaresi’a asuru, yuwaji, mi tacú es utili para moler arroz y mazaco. |
|  |
| **-taku** (v) está sin dulce; está sin sal.Titákuji desabrida la comida. |
|  |
| **-tákuruki** (n) manetacú y la maníja, nepiyaka eta takuruki, lo hago el manetacu. |
|  |
| **tacháchakuerena** (n) barba del gallo, pavo. |
|  |
| **tacháchasi** (n) cresta de gallina o gallo. |
|  |
| **tacháparaki** (n) horcón; la solera. Eta tacháparakiana tawara’a’i eta túmeana yukúki taicha eta tatumeara’i eta peti. Los horcones tienen que ser de buena madera para sostener la casa. |
|  |
| **tácharajuereka** (v) fósforico y rascarrabias, chamuscar dentro de algo Tácharajuereka ema ajáira tamútuchucha tímiyusemaka. Es muy fosfórico el hombre, de nada se enoja. |
|  |
| **tacháusi** (n) orilla, ribera. |
|  |
| **taseyereku**(n) el remanso de agua.esu nuparapeni terika’i te taseyereku, mi finada hermana se ahogo en el remanzo. |
|  |
| **tachéyarapi** (n) borde de mesa, cama, etc.; orilla, decoración de la camijeta. |
|  |
| **tachi** (n) jugo de fruta; caldo de caña; líquido de chocolate fresco; caldo. Tiúriama nusáma eta tachi eta máyusí. Me gusta mucho el jugo de piña. |
|  |
| **tachúma sapu** (n) hongo, oreja de palo. |
|  |
| **-táchura** (n) el tacho de uno; ollita. |
|  |
| **táechejisí’a** (v) da evidencia; acusa. Enaríchu taéchajisi’a’i. La evidencia acusa a éllos. |
|  |
| **táechunu** (v) la muesca; cortando plátanos; cortando en el coto. |
|  |
| **táenaki** (n) el tallo (de planta). |
|  |
| **tínika** (v) lleno, tínika eta tarera eta arusu, la bolsa lleno de arroz. |
|  |
| **taépakuru’a** (n) las olas del agua. Ekutí’i eta taépakuru’a eta une tékekerekawa’i. Son como las olas del agua que vuelcan y vuelcan. |
|  |
| **táepatsirijí** (n) pedacitos (papel, trapo, pan, etc.) Pikúrujika eta taépatsirijichichana eta kesu tiuri taye’ena yuwaji. Junte los pedacitos de queso; sirven para hacer masaco. |
|  |
| **táepune** (v) la flor, está por reventar o florecer. |
|  |
| **tétapika** (v) soltado. Tetapika eta taemarapi eta nutarera, se solto la pita de mi mochilla. |
| **táewarasi** (n) partidura (de gaveta, tutuma, casuela) |
| **taitusiawa** (con) por eso. Taitusiawa esu techapwa pikakauki, por eso ella estaba esquiva. |
|  |
| **-ta’a** (n) deshojar; sacar chala. Títa’arekana eta sípani. Están deshojando maíz. |
|  |
| **ta’i** (n) fruta. Ma’ire. Sin fruta. Ma’irikire. Año tras año sin fruta. |
|  |
| **-ta’i** (n), aro, arete. Nuta’i. Mi arete. |
|  |
| **taire** (n), aro, arete. Nuta’i. Mi arete. U nmbre es aro. |
|  |
| **ta’u** (ssp) el sonido. |
|  |
| **táikunaraki** (n) barrera, atravesaño, marco; travesaño. Táikunaraki te ventana. El marco de la ventana. |
|  |
| **táima’akene** (n) jisunú, se refere el huevo que se le pone al nido de la gallena que va poner huevos por primera vez. . Pinaka eta taíma’akenena, tawara’apa tikasaru’a eta waráyu. Ponga el jisunú, ya quíere poner la gallina. |
|  |
| **tainasine** **eta tapaja** (n) umbral. Comienzo. |
|  |
| **táinisira’i** (v) llenura; inundación. |
|  |
| **taiñe** (n) bicho; jichi (existen espíritus o dueño de los animales, agua de la naturaleza. Táiñe eta une. El jichi (espíritu) del agua. Táiñe yamama. El jichi del yomomo. Táiñe wana la golondrina. Eta káyure taiñe wana ánipipachu tímerekawa tavetiji te wánanajipa. Las golondrínas por tiempos se muestran, especialmente en tiempo de sures. Táiñe wareke el cientopies, ciempíes. Taíñe yati, ser nocturno, sea animal o espíritu malo. fauna |
|  |
| **tája’a** (p int) ¿qué?; qué; cuál. ¿Taja’a eta te juka apínakene piwara’a piti? ¿Cuál de los dos quiere usted? |
|  |
| **tája’apuka. ¿Cuál sera?** (escoge). |
|  |
| **tája’asika** qué quiere? (explica) taja’asika piwara’a. Pues que quire? |
|  |
| **tája’ajakani** (int) ¿cuál? |
|  |
| **tájamu’u** (p int) ¿Cuándo? qué tiempo? ¿Tájamu’upuka eyana éti? ¿Cuándo se irán ustedes? |
|  |
| **tajaraku** (n) abertura; un tiempo libre; resquicio. Tajárakunumacha’a eta nématane nuyápapanainapa. Cuando tenga menos trabajo iré al pueblo. Eta warayuchíchana tisíapana te tajarakuíne eta yúchama. Los pollos entran por la abertura del cerco. |
|  |
| **tajaraiwa** (n) brillantéz; luz; claridad. |
|  |
| **tája’asika** (int) variante/de taja’asika ¿porqué? |
|  |
| **-tajinapa** (v) gastándose; agotandose. tájina táichawa no le pasa nada ¿cómo no?; con mucho gusto. Tájina táichawa eta píchuarapi nítekawaneya. ¡Como no! yo iré pronto a tu llamada. |
|  |
| **tájinachucha táichawa** (n) no hay inconveniente, tajina taichawa. |
|  |
| **tájinanu** (n) escaso, insuficiente. Económicamente se le dice yesca; sin plata; puíti eta panisaju mavera tájinanusera. Ahora hay arto empanisado pero estoy yesca. |
|  |
| **tájiparakana** (n) variedades. Cosas de diferentes clases; cualquier cosa. |
|  |
| **tájiparaka** (n) cosíta. **tajíparakana** tantas cositas. Vichareka eta vikamunukeneana taniparakana. Comprar tantas cosas que necesitamos. |
|  |
| **tájikeru** (n) leña; palo seco. Vinerepana eta tajikeru yukuki, traer leña seca. |
|  |
| **tájukuna** (n) inventario; historia; plan dibujado. |
|  |
| **tajúnarapi** (n) corriente de agua. |
|  |
| **tajurikati** (int) apresuramiento; protitud, prisa, rapidez. Nimijaraka tájurikati nunasi, derrepente me quedo. |
|  |
| **tajútaraku** (n) respinque; pasillo, cueva subterranea de roedores. |
|  |
| **tajututu** (n) chorro (de agua); corriente de agua. Eta tajututu eta une te sachere’i apaesarichu eta te séneru. El chorro de agua en tiempo seco es poco en el sénero, |
|  |
| **tama** (n) chapapa para pescar, pepiyaka eta tama te tatawarapi vive’a jima. |
|  |
| **támainusira’i** (adv) repentino, imprevisto. Improvisadamente, espontáneo. De un momento a otro; en un ratíto; en un momento. Tétavikawa tamaínusira’i táinikacha eta ichape tikíwa eta juka kajákure. Qué lluvia más fuerte que de un momento lo llenó este río. |
|  |
| **tamánu** (n) guato de hamaca; boca del Cántaro. Wícha’a títawa eta áchuji takarinesera eta tamanu. La hamaca Solo le falta los huatos para terminarse. |
|  |
| **tamati** (n) veneno que despide un animal o insecto. |
|  |
| **tamaúrikene** (n) malo; cosas malas; lo que es maligno, perverso. Naicha eta tamaurikeneana. Hacen las cosas malas. |
|  |
| **tamiraraki** (n) tronco cortado o quebrado de un metro de alto, más menos. Pana ena ajáirana tivépukurekana’i eta tamírarakí te pístayare. Cuatro hombres arrancan troncos en la pista que están haciendo. |
|  |
| **tamítsukiriki** (n) vigas que sirve para la columna de una casa. Eta tamitsukiriki eta nupena pirakina. |
|  |
| **tampura** (n) tambor; bombo. Eta nutampura tikaemara’i. Mi bombo es sonador. |
|  |
| **tamuku** (n) el perro. Eta tamuku kasekara’i el perro es cazador |
|  |
| **tamuri** (pcol) muchos; una tropa. Te tamuri eta tamukuana, entremedio de los perros. |
|  |
| **támusuwa** (n) arepa de yuca con queso.eta tamusuwa tinikakare. La arepa de yuka es alimento. |
|  |
| **tamúyuruji** (adj) bofa; podrido. Eta yukúkí tamúyuruji wa’i tiuri taícha tíjaja’uchawa’i eta tamuruíra téma’awanewa. La leña bofa no sirve porque se arde y se apaga pronto |
|  |
| **tanaiku’i** (n) el primero; el comienzo. Nepanawayare nunaikucha eta nitsameru siasire, voy a comenzar a tejer el sombrero. |
|  |
| **tana’e** (n) tronco parte de la raíz del árbol. Tana’e eta yukuki. |
|  |
| **tanaki** (n) cabo del machete es de cuerno, eta tanaki eta nesaviara taji’u. |
|  |
| **tánekapaika** (v) encallarse. Tanepaíka te tiúpenanapaji eta pakure. Se encalló la canoa en lo pandíto. |
|  |
| **-tanuka** (v) buscar. Titanuka suna’i ánaki. Alla está ella buscando. Nutánukacha’a nuye’eya suerte. Voy a buscar, no más, mi suerte. |
| **-tanuchawa** (v) buscarse la vida. Piyana pitanuchawa, anda a buscarte la vida. |
| **-tánujirika** (v) andar buscando de un lado a otro. |
|  |
| **-tánunuirika** (v) andar buscando que hacer. Máematanechucha matánunuirika semánere. El siempre anda buscando pleito. |
|  |
| **-tánurepa** (n) indagado; lo se ha averiguado. |
|  |
| **tapákaji** (n) hojas de planta. |
|  |
| **tapaja** (n) la puerta.Tapájachakaya lo que hay cerca de la puerta.Tapájaraki eta tapaja el marco de la puerta. |
|  |
| **tapare** (n) raíz. Cimiento (de una pared).tapárerejiana raíces de un árbol. |
|  |
| **-tápirawa** (n) error; culpa de uno; su delito. Vímutu vikátapirawa narari’i náimati eta natápirawa narari’i wa’i náimati. Todos cometemos errores; algunos lo reconocemos, pero otros no. Eta pitapirawa’í eta pimasuapiranu’i. Tu delito es por serme desobedíente. Matapíraware. Inocencia; sin delito ninguno. |
|  |
| **tapu** (n) punta; corona de la uña, eta tapu eta akutena timarukapa tiuripa vewaka, la punta de la caña ya nació y ya sirve para sembrar. |
|  |
| **tápuji** (n) punta del cabello, tapusiji eta chutimkare. |
|  |
| **-tapua’aka** (v) recibir con alegría. Nutapua’aka. Lo recibo con alegría. |
|  |
| **take’eama** (n) cause principal de un río. |
|  |
| **taki** (n) semilla, pepa, simiente; origen de una planta. |
|  |
| **takiñaku** (n) rincón, te takiñaku eta peti. |
|  |
| **takiñasi** (n) esquina, eta takiñasi eta mesa, la punta de la mesa. |
|  |
| **-tákiriki** (n) flecha o arma. Nutákiriki. Mi flecha, escopeta, u otra arma. |
|  |
| **-táraku** (n) entremedío del tranco en con medio o entre medio. Vitáraku. Entremedio de nosotros. Tatárakukujiana. Entremedio de (los cerritos). tataraku en medio de algo; nutaraku |
| **-táramajaka** (n) paladar. |
|  |
| **tarape** (n) recipiente que se hace de una especie de calabaza (mate) |
|  |
| **tarera** (n) bolsa. Matarera. La bolsa de él. Nutárerachichasami ání’íchichaichu’i. Mi bolsita era pequeñita. |
| **tasárasa** (n) salitral. Lugar donde se concentran los animales para lamer barro salado. |
|  |
| **tasaru’a** (n) huevo; huevo de pájaros, reptiles, insectos. |
|  |
| **taséyereku** (n) los remansos de agua. Taséyerekuana. Los pozos que son más hondos donde no seca en tiempo seco. |
|  |
| **tasíamakene une** (n) diluvio; inundación grande; llenura. |
|  |
| **tási’a** (con) entonces; de ahí; en tal caso: Siendo así. |
|  |
| **tási’a** () culpa, Error. Eta kichare tási’a’i. La víbora tiene la culpa. Nuti tasi’a. Yo tengo la culpa. |
|  |
| **tasi’a** (v) penetrar, trasminar. Esu venara kaparu tasi’apa eta titumama, la señora ya le penetro el refrio. **tasí’apa** eta jumare esu amuya, ya está penetrada de la enfermedad la niña Tási’apa tinana eta nupéna. Se humedeció mi casa. **tasí’anu** eta tijiye me penetro el perfume. |
|  |
| **tasi’aka** (v) inflación; inflamado, hinchado; resfriado, tumefacto. Tasi’aka. Le pemetro al cuerpo |
|  |
| **tasi’aeka** (v) trasminar. Tasi’aeka eta une eta javu. A jabón se huele el agua (está trasminado). |
|  |
| **tasí’ajika** (v) curtido o trasminado. Ena wakéruana tasi’ajika eta wakaichíka eta napantaluana. Los vaqueros paran con sus pantalones curtidos con el humbaca de vaca. |
|  |
| **tási’akene** (n) origen, pricipio; de dónde viene: ejemplo una historia. |
|  |
| **tásinekene** (adv) años anteriores; que pasaron; cuando existía; como era antes. Eta tásinekene wicha vimati’íni eta avión étaripa eta radiu; amairi’aicha’a te achene. Al principio no existía el avión ni la radio, todo era por tierra. |
|  |
| **tasirapa’e** (n) oso hormiguero (un animal), eta tasirapa’e winaraji. El oso hormiguero es bravo. |
|  |
| **tásirareasa** (adv) transitable, frecuentado. Ejemplo, lado por donde viene siempre; de donde sale siempre (animales, viento, bichos.). |
| **tasuapa eta masámure** () se conformó. Tasúaparipa eta masámure eta nawacharapi’i taicha eta makámunuirawa’í eta plata, se conforma con lo que le pagaron porque necesitaba el dinero. |
|  |
| **tata** (v) papá; padre; señor; título vocativo para hombres de edad. |
|  |
| **-tatajirika** (v) apurarse; irse líjero, rápido. Pítatajirika, kápere’ipa eta viúchusira’í. Apúrate, estamos saliendo tarde. **Titataji’í** apurado. Ema tikáematane te sache titataji’i máitauchaya eta matare’a. El jornalero está apurado para terminar la tarea. |
|  |
| **-tataji** (sufijo derrogativo despectivo) palabra despectiva del idioma costumbrista del lugar; "de porra"; sin valor. Tamukutataji perro e porra. |
|  |
| **-tatasika** (v) peinar. Nutatasikaviyare. Te voy a peínar. |
|  |
| **-tataúcha** (v) recoger, ganar, recibir (con alegría, con gusto, apurado o con hambre). |
|  |
| **tatawa** (n) ramas o gajos de árboles. **tatáwajichicha** chafrita; leñita |
|  |
| **tatáwarapi** (n) arroyo; una cañada. |
|  |
| **tatiriku** (n) gotera o corredor de una casa. Pinaka eta vale te tatíriku petí tijákapaerekaya eta une takíwarama. Pon los baldes en la gotera de la casa para coger agua de lluvia. **tatíru’ama** agua de gotera. |
| **tatiwa** (número ordenal, adv) primero. Tímerekawapa tatiwa eta úkaji ánichicha’i. Se mostró primero una nube pequeña. |
|  |
| **tatiwareye’e tiúripana.** Mucho más accesible, mejor precio. Tatíwarere’apana. Está más mejorcito. |
| **tatsepa’i** (v) referido, después del primer corte de la cosecha de la produccon; soca de plátano o de la caña. |
|  |
| **tatsipa’í** (n) bajío. Viánukupaikaya eta tatsípa’i vítekapiraya te estancia. Tenemos que cruzar un bajío al llegar a la estancia. Eta muka táwasa te ichápeana tatsipa’i. La gama solo vive en los bajíos inmensos. |
|  |
| **tatu** (n) recina de plantas y árboles. Tave’a tatu eta numuirí’a. Esta manchada mí ropa (con recina). **Tátutujipa** eta numuiri’a ya está manchado de recína mi vestido. **Tátutujipa** eta tarera. La bolsa está manchado de recina. |
|  |
| **tátuyukukí** (n) recina de madera. |
|  |
| **tátupa** (n) (almidón) tátupa kuju. Eta tátupa kuju tikaepiya te kuju, tinapuka tikájachapi tikásipapipa tasiapa tikerekupa tikaepusapa tipachiama une tikaeviripa tikakatijipa, vinakikapa etana yati tasi’a te yatikara’ipa vepusaikapa eta une tiavi’a te taina’i tasi’a tikanakasipa te sache pasa tajipa. Eta tatupa tiuri vukaepuruji te vikajuma tíjure te vuju’e eneichuwa taipucha eta virguela. |
| **tatu’i** (n) objeto de recina, bimbo y galon, de goma, tapupe plato de goma. |
| **táuchusine** sache. Referido a uno de los puntos cardinales; éste, el naciente; el oriente. Te tinapaíka taúchusine sache. Por el lado del naciente. |
|  |
| **taúnasirarewa** (n) depósito; lugar donde se guarda; ropero Tikaye’eana eta táunasirarewa te anuke’e tsátsame te náimasirare. Tienen su depósito en la chapapa arriba de la dormida. Táunasirarewa eta vimuiri’a. El ropero. |
|  |
| **táunawa** (n) largura; el resto. Eta táunawa eta tacháparaki mapana metro. La largura del costanero es tres metros. Eta táunawa eta víake’e. El resto del cuerpo. |
|  |
| **-taunawara’i** (n) estante para guadar todas clase de libros. |
|  |
| **-taura’i** (n) cumplido; fiel. Ema ajaíra títaura’i ema páuchakare. El es hombre cumplido; uno puede depender de él. |
| **táupa’i** (v) distante, largo. Wa’irichu taupa’i te awasare; virata’a viyana vipaika. La distancia de aquí al pueblo es corta; podemos ir a pie. **táupa’iwa** eta nupenapa’i largura de mi terreno. Eta taupa’iwa te vipaika viyapa apina sache, la distancia cuando vamos al pueblo de a pie es dos días. |
|  |
| **táuki’ama** (n) madre de agua. Eta séneru jarari’i eta tauki’amana. El sénero en partes tiene su madre (donde está más ancha y profunda el agua). |
|  |
| **tawajeruruji** (n) bajura del monte. Amairi’a tawajeruruji eta símena te santa Teresa. El monte de santa teresa es puro bajura. |
|  |
| **táwame** (n) producción del chaco, huerta o quinta. |
|  |
| **táwamiraure** (n) presentación, presentado. |
|  |
| **táwapa’i** (n) sembradío o semental. En un lugar o terreno. (Gente en un pueblo, sembradío en un chaco, ganado en un bajío). |
|  |
| **tawaparu** (n) arena. **Tawaparupaíre**, arenal. **tawaparupa’í** arenoso. Eta apake’e tawaparupa’í wa’í táuripaika eta akútena. En el terreno arenoso no se da muy bien la caña. |
| **tave’akakaiya** (v) confluencia de ríos u arroyos. Te tachákaya eta Ríberalta eta tave’akakaiya eta kajákureana eta Beni étapa eta Madre de Dios cerca de Riberalta es la confluencia del Río Beni con el Río Madre de Dios. |
|  |
| **tave’aware** (v) implicar a otro. Tave’aware ema, El también está implicado en el asunto. |
|  |
| **távi’a** (vest, int pro) ¿dónde? ¿Tavi’a pikápena? ¿Dónde Vives? **Tavi’avi** piti tata, donde esta usted señor? **Tavi’avipapuka** pikaeju’epa, donde te habras ido. |
|  |
| **tayupi** () librillo. Tayupira eta waka el librillo del ganado. |
| **tayura** (n) la púa (puga) de peto o raya. Tayura ata jane. |
|  |
| **tayúrama** (n) lodo del agua, tayurama eta une. **tayurapa’í** el suelo con lodo, resvaloso. Tayurapa’i eta apake’e. |
|  |
| **tayurakí** (n) hongo de árbol. |
|  |
| **tayúsine** (n) picada (de insepto), tayusine eta tiuñekesi |
|  |
| **tayususe sache** () crepúsculo; el horizonte. Pima’a tijara’ipi eta tayususe sache títsipiwakaicha puiti. Mira como está brillante y coloreado el horizonte ahora. |
|  |
| **te** (loc) al, de, hasta; hacia; pertenece a; cuando; en. Te suchákaya esu, al lado de ella. Te enero, En enero. Te mesa, en la mesa. Te enumu’u, en medio.Te jena, allí. Te enuke’e, arriba. |
|  |
| **tékatikawa** (n) viento; el aire. Tékatikawa muraka tamaki’a eta tikíwa. El viento fuerte trae la lluvia. Tave’a tékatikawa táepiyakapa tiama’a makétsepuka. Le ha entrado aire, por eso le salió una postema o puchichi. |
|  |
| **tékatitikawa** (n) brisa. Apaesa tekatitikawa te yati, la brisa en la noche. |
|  |
| **tékawakare** (n) chiste. Ema viyara’a techejirikawa eta tekawakare. El viejito eta contando chiste. |
|  |
| **-tekapa** (v) llegar. Llegó. |
|  |
| **-tekara’i** (n) frecuentar; habitualmente. Que viene siempre. |
|  |
| **téchakare** (n) noticia; asunto. Títekana’i náechejisi’a eta téchakare eta te herensia. Vinieron a hablar sobre el asunto de la herencia. |
|  |
| **téchu’i** (n) lanza para pescar. |
|  |
| **té’esera** (conj) pero si. Te’esera naémunaka. Pero sí ellos aman. |
| **téjiaka** (v) estar abierto. Téjiaka’i eta tapaja. Está abierta la puerta. Téjiaka eta  vikarawa’uirae. Está abierta la escuela. Pivejiaka abrilo, suvejiaka, ella lo abrió. |
| **téjueka** (v) se deshace; se derrite. |
|  |
| **téma’a** (v) apagar (del sol, fuego, la vida). Te tatiari’i eta tiju peti tawara’a’í téma’awaneyare’í apaesa wa’i takuve’a eta apana peti. Cuando hay incendio debemos procurar apagarlo pronto para que no llegue a otras casas. |
|  |
| **témaitukakare** (n) imposible. Cosa que no se podía hacer; una obra que no se va a poder completar. |
|  |
| **témeteaka** (v) achaca; le tacha; le culpa. |
|  |
| **témiripaika** (v) está inclinado; la bajiada. |
|  |
| **témiricheyacha** (v)cae la orilla de la bolsa; cuelga el labio de abajo. |
|  |
| **témiririjika** (v) se cae; se desempeña; se despida; (modísmo) se están muriendo Seguido. |
|  |
| **tépakuka** (v) ola, ondas, oleando. |
|  |
| **tépa’ama** (v) desvanecer. |
|  |
| **tépatsitsijika** (v) partículas, astillas. |
|  |
| **tépawaraku’a** (n) luna llena. |
|  |
| **tépune’a** (v) florece; está reventando (el capullo o flor). |
|  |
| **téki’a** (v) aplacar, dejar de llover (la lluvia). teki’a eta tikiwa paro la lluvia. |
|  |
| **tékiki’a** (v) calmar. Cesa, deja lluver. waipa téki’a. Tiempo de agua. |
|  |
| **térameka** (n) relámpago. **téramemeka’i** reflejo en el agua; espejo; refusilando, relampagueando. |
|  |
| **térapeka** (v) perforar, agujerear; horada; está horadado. |
|  |
| **tétakieka** (v) huevo huero; podrido. |
|  |
| **tetaru’ika** (v) está lísiado por encima. |
|  |
| **tétatajika** (vesc) está desbaratada (canasta). |
|  |
| **tétatajika** (v) lo sacude el algodón en un quiboro, suetatajika eta kajare te kaki’i. |
|  |
| **tétawajika** (v) pasa por; llega y pasa. Tetawájikana’í te nupena ena tiwákunarekanapa’í. Pasaron por mí casa los vacunadores. |
|  |
| **tétavikawa** (v auxiliar) sobrepasa; muy, mucho; sumamente. Tétavikawa máuriwa. El es muy humilde. |
|  |
| **tétavikawapara**! (exclamación) aaramba! o caraste! |
|  |
| **téte’a** (n) leque (un ave). |
|  |
| **tétiraika** (n) chispa. Tétereka étana taetiraika eta yuku. Saltó una chispa del fuego. |
|  |
| **-teteki** (n) la colíta de la nalga; el cocoli. Tisákararakawa taicha tékujutetekícha’i. Le dió diarrea; sería porque estaba descompuesto de la colíta de la nalga. |
|  |
| **tétiraraika** (v) chispea; está chispeando. Eta emániki tépanawa tétiraraika. La braza comienza a chispear. |
|  |
| **tétirarameka** (v) escuese el cutis. Tétiraramekanusa, tawara’apa nukáwayare. Me escuese el cuerpo, deseo bañarme ya. |
|  |
| **tétsakika** (v) brota, florece; bota fruta. **tétsakijika** florece: abre capullo |
|  |
| **-tetu** (n) la berruga; se ve el quirichí del joven uno, tikaechera eta matetu ema amaperu. |
|  |
| **tétusuka** (v) revienta (una vasija, olla) tetusu’ika eta kachapare, se reventó la olla. |
|  |
| **tétusupaika** (v) manó, agua del suelo, tetusupaika eta apake’e, se reventó el suelo. |
|  |
| **téwaraka** (v) se partió; se rompió, se quebró. **Téwararajika** se hace triza; se rompe en pedacitos. |
|  |
| **teyupa’a** (v) se destranca; está destrancada. |
| **ti-** tercera persona que funciona como genérico, según sea el caso y viendo la combinación de vocales que se encuentran dentro de una palabra, eta turu tinika muji, el toro come pasto, esu anuya tinika cheruji la niña come comida en ambo ejemplo se utiliza (tinika) |
| **-tiari’i** (v) estar; hay. Sutiari’i. Ella está. Natiari’i. Ellos están. Natiari’iwaka, ello estan ahi. Estar aquí presente. Namechinanu eta nukaye’e reluj tatiari’i te juka mesa. Alguien robo mí reloj estaba aquí en la mesa. |
|  |
| **-tíka** (v) gotear; escurrír; filtra. Titíka. Gotea.Eta tanke távirare une titíkapaicha; takámunu tikaetupiri’iya. El tanque de agua gotea mucho; necesitamos componerlo. |
|  |
| **-tíkamuri** (v) escurrir los servicios o granos. Títikamuri eta sipani. Escurre el maíz. |
|  |
| **-tiparakaichu**. El mismo, soy de todo. Pitiparakaichu tu mismo |
|  |
| **tikíwa** (n) la lluvia; llueve Tamutu sache tikiwa, todo el día llueve. **takíwarama** agua de lluvia. Eta takíwarama tiuri eta visípajisi’a eta vichútimaka. El agua de lluvia es buena para lavarse el cabello. **Tikíwa’i** te awasare esta lloviendo por el pueblo |
|  |
| **ticháyukuika** (v) da la vuelta (el viento haciendo remolino). |
|  |
| **tijamuchi’a** (n) río tijamuchi. |
|  |
| **tijane** (v) tiene olor quiabó.tijane eta a’e te kuricheji, quiabó el arcori en el curichi. |
|  |
| **tíjapu’a** (n) blanquillo (un pez). |
|  |
| **tijárakukuji** (v) está ralito el hilo (de la parada del telar). |
|  |
| **tijárarajika** (v) transparente es la tela. tijararajika eta kurte. |
|  |
| **tíjiyeama** (n) el perfume, tijiye eta tijiyeama, oloroso el perfume. |
|  |
| **tíjiyeawakure** (n) el florero, tiurina el tijiyawakure, es hermoso el florero. |
|  |
| **tíju’i** (v) quema. Níju’i te nuwa’u, tíjure nusama. siento un ardor en la mano que me quema |
| **tíjurama** (n) agua caliente,tíjurarama (sc) agua tibia. |
|  |
| **tíjuru’í** (n) el calor, te sachere’i tijuru’i te yatiana, en tiempo seco hace mucha calor. |
|  |
| **tijúchu** (v) resbaloso, tijucha eta taye’e jicharama eta enureki. |
|  |
| **tímakama** (v) manteca cuajada ya encima de agua, timakamapa eta une nepiyasine eta yukupi, se cuajó el agua donde se hiso la vela. |
|  |
| **tíñerereme** (v) feo el cielo. Tiñereremesera eta anuma. Está feo (el cielo nublado). |
|  |
| **tikiwamu’u** (n) tiempo de lluvia. |
|  |
| **-tira** (n) hermana mayor o tía. Esu tira temunakanu. Mi hermana mayor me ama. |
|  |
| **tirúreka** (n) el trueno. |
|  |
| **tisámairirikakare** (n) las noticias. |
|  |
| **tisasa** (v) yuca dura cuando se sancocha, cristalina que no se puede comer, tisasa eta kuju wa’i tiuri vinika te vichunapaka, esta dura la yuca no sirve para comer cuando se sancocho. |
|  |
| **tisásaki** (n) palo o madera media blandita como balsa, algodoncíllo. |
|  |
| **takíwarama’i** (n) agua de lluvia, tisiama eta une takíwarama yati, mucha agua por la lluvia de anoche. |
|  |
| **tisi’a** (n) penetrar el frio, agua. Tisi’avi eta titumama. Te penetro el fría. Tisi’anu. Estoy resfríado. **tisi’apa** está humedeciendo |
|  |
| **tisíkiwarepa** (v) otra ves esta lloviendo fuerte. |
| **tisímurípewa** (n) gusano cien piés de color megro, ciempiés (un miriópodo). |
| **-titirika** (v) chupar caña. Nuyanayare te isaniti nutitiripanayare akutena, ire al chaco a chupara caña. |
|  |
| **títive** (v) dulce. Titive eta taeresa eta mapasi la miel del peto es dulce. |
|  |
| **-títivera** (n) su dulce. |
| **-titukakareana** (n) la tecnología |
| **títsi** (v) rojo; titsi eta sumuiri’a esu amuya, rojo es el vestido de la niña. Nitsi’a mi cuerpo esta rojo. Para mencionar objeto es depende de las característica de los objetos, (titsime objeto plano tela, tabla….) titsimira cara roja. |
|  |
| **títsiji** (v) (la ropa) colorada de suciedad. Pisípajisi’ayapa eta juka yérerukawana títsijiwakapa. Hay que lavar esta ropa sucia ya esta colorada. |
|  |
| **títsijawa** (v) esta colorado la penca. Eta kajue títsiriji eta tayaíra’i. El café está coloreando para madur. |
|  |
| **títsitsi’a** (v) el color castaño. |
|  |
| **titsíkusi** (v) tiene el cabello desordenado. Titsíkusi esu meme taicha eta sukawa’aine’i yati. Está desordenado su cabello de la señora porque se emborrachó anoche. |
|  |
| **-tujiríkawa** (v) sabe sobar; es sobador con poder |
|  |
| **-túmama** (v) está frío; helado. Titúmamaji. Barro, o comida fría. Titúmamame eta nepaku’a etapa eta paruma, esta frio mi colcha y el cuero. |
|  |
| **tiúchausi** (v) es barrancudo; tiene barranco. |
| **tiúcha’u** (v) tiene cañoto largo. |
|  |
| **tiúchujawacha** (v) está brotando (penga). |
|  |
| **tiúchujicha** (v) está botando espiga (maíz o arroz). |
|  |
| **tiúchutipa** (v) medida colmada. |
|  |
| **tiuje** (v) es gordo; es grasoso. Pisípaka te tíjurama une te javu apaesa táuchuka eta tíuje. Lava con agua caliente y jabón para que se le quite la grasa. |
|  |
| **tiújijiki** (n) la hormíguita brava de "culi larga" (un insecto). |
|  |
| **tiúpare** (n) raíz larga. Tiupare eta yukuki, el árbol es de raíz largo. |
|  |
| **tíupi** (v) es larga (pita) tiupi eta peniripi, es largo tu pita de pescar. |
|  |
| **tiúpikusiri** (v) punteagudo. |
|  |
| **tiúpipiji** (v) hace hilacha; se deshebra (como colcha, ropa, tela). |
|  |
| **tiúpujusi** (n) el hormiguero; lomita. Eta mateji tiupujusi tiuri vemuripairisi’a, la tierra del hormiguero sirve para terraplenar. |
|  |
| **tiuki** (v) largo (palo). Eta sewaquere tiuki el palo ensebado es largo. |
|  |
| **tiúkikueje’e chupi** (n) puguillo; anofeles (un mosquito). |
|  |
| **tiúraji** (n) barro o arcilla; barrial. **Tiúraji’a** está embarrado (una persona). Tiúraji’anecha taicha eta makayarira’i. El está embarrado porque estaba rebocando. |
|  |
| **tiúrupu’i** (n) una isla. Te tiúrupu’i, mavera kachi. En la isla hay muchos motacúces. |
| **tiútata’ika** (v) suena la matraca. |
|  |
| **tiútsara** (v) delgado de grosor, (canoa, gaveta, cáscara de huevo, loza); ralito **tiútsarama** ralíto líquido cristalino (líquido). **tiútsarame** delgado (tela o tabla). |
|  |
| **-tíwa** (n) primero, pitíwa tu primero. Esu esena sutiwa’i terika’i la señora primero se ahogó. |
|  |
| **tiwajijika** (v) chilchear; llovisnar. Tamutu yáti tiwajijika, toda la noche chilcheo. |
|  |
| **-tiwa** (v) ser primero en orden. Nutíwapa. Yo primero. Sutíwaina. Ella primera. |
|  |
| **-tíwawaika** (v) ser los primerítos de hacer; ser el primerito. |
|  |
| **tíwarara** (n) vainilla. Una planta que tiene fruta fragante y se utiliza para preparar hoja de tabaco. |
|  |
| **-tiware** (v) estar mejor de salud (ya está mejor). Sutiwarepa. Ella está mejor. Regular de precio de algún objeto. |
|  |
| **tívekuaki** (n) la lagartija (un reptíl). |
|  |
| **tivépachareka** (v) está desbarrancándose; pedazándose. |
|  |
| **tiyákaka** (adj) amarillo. Eta tiyákaka sipani eta tijímuya’aukí sipani. El maíz amarillo es el blando. |
|  |
| **tíyakakaji** (v) se amarillea. Tiyákakajípa eta sukureka sipani, se amaríllearon las plantas de maíz. |
|  |
| **tiyúveraji** (n) una tela o cosa con puntas que pican (tela áspera). |
|  |
| **tu’ukíña** (v) sordo. tu'ukiñavi eres sordo |
|  |
| **tú’usi** (v) loca, loco; es prostítuta |
|  |
| **tuleta** (n) mosquitero; tuleta. |
|  |
| **tulétaraki** (n) varilla para el mosquitero. |
|  |
| **-túmama** (v) estar frío; tener frialdad; helar. Muchurereji eta ñíchika’i eñi nuchicha tasi’a túmama. Está obrando en forma de liga mi hijo, es frialdad que tiene. **Pitúmama’a** esta frío tu cuerpo. Túmama’a ema amuya taicha eta tikasara’í. Está frío el cuerpo del chico por lo frío del día. **Titúmamaji eta cheruji** estar fría comida. **pejaka te juka siya titúmamame** sentate en la silla estafria. Wa’i nukáematanema’i te tejería, **titúmamajicha** eta tíuraji. No voy a trabajar en la tejería, el barro es muy frío. |
|  |
| **-tumáramu’i** (n) la vaina de cuchillo. |
|  |
| **tumare** (n) cuchillo. Tikasiri eta nutumara esta filo mi cuchillo |
| **-túmara** (n) lanceta o flecha; cuchilleta, eta tatumara eta nutakiriki tevetukapa, el cuchullo de mi lanza se quebró.Tatumaramu’i la vaina de espada o cuchillo. |
| **tume** (adj) fuerte; forzudo; valiente; guapo; duro. Ema ajaira Luís jé’eware ema tume, tájina tikávitakaina. Luis es un hombre forzudo; nada le cansa. Túmesarera eñi achane. Valiente ese hombre. **Nutúmeara** mi resfuerzo. Eta labriyu tatumeara eta juka peti tiúpena ichapeju’ewa. El cimiento que da fuerza a esta casa es hondo y ancho |
|  |
| **-tumeara** (n) respaldo. Refuerzo. Ema nuchicha ema nutumeara, mi hijo es mi fuerza, ena nani nuchamuriana nutumearana, esto mis compañero son mi refuerzo. |
|  |
| **-túmejiku** (v) ser forzudo de los tendones. |
|  |
| **-tumechawa** (v) fortalecerse; animarse. Pétumechawa pichawa pitupi’a, date fuerza volve a pararte. |
|  |
| **túmeme’a** (adj) medio valiente. Esu amaperu tumeme’a, la niña es medio valiente. |
|  |
| **-túmesamure** (adj) corajudo, atrevido; intrépido; corazón valiente o duro. Nákarichu ena ajáirana túmesamureana tijarakawana nãutseruaka eta turu. Solo los hombres son corajudos se meten a jochear toro. |
|  |
| **-tumewa** (v) la fuerza; la valentía; el aliento. Tétavikawapara eta matumewa ema nachuka, que valiente era mi abuelo. |
|  |
| **-túpa** (n) pecho. Tikati eta nutúpa te nunukawa, me duele el pecho cuando tueso. |
|  |
| **-tupakarasi** (v) tener el cabello lacio. Nutúpakarasi. Tengo el cabello lacio. Titúpakarasi esu nuchicha. Mi hija tiene el cabello bien lacio. **Túpinaji** el cabello tieso. |
|  |
| **-tupacha** (v) contar. Ema kurujirikara’i eta plata titúpareka, mawara’a máechaya naja’apuka wicha’a tinakikawana’i. El tesorero cuenta el dinero para saber cuántos no han puesto. |
|  |
| **-túparaka** (v) encargar; encomendar; emplear. Nutuparaka’i eta waka ema viyara’a Felipe. Encargué carne a don Felipe. Nutúparakavi. Te encargo. Nutuparaka’isera ema nupárape ena nuchíchanaveana maéchapajirisinanu eta nuyánira te wama’í. Le encargue mi familia a mi hermano para que cuide de ello mientras estoy en el campo. Matuparaka ena apisaverana mamúsuranayare te ma’estancia. Encargo veinte empleados en su estancia. |
|  |
| **-tupara’a** (n) el encargo; deber, obligación; cargo; puesto; autoridad. Nutupara’a. Mi encargo. Nukajuruka esu nuchicha taicha nutupara’a, crio a mi hija porque es mi obligación. |
|  |
| **-túpararu** (n) el encargo (sea de cosas o responsabilidad) Juka’i eta pitúpararunu’i. Aquí está tu encargo (de mí). |
|  |
| **tuparairuka** (n) cargo; el encargado; una autoridad. Ema tupárairuka taye’e eta estancia. El es el encargado de la hacienda. **Tupárairukana** las autoridades. Ena tupárairukana náechapajirika eta awásare. Las autoridades velan por el pueblo. |
|  |
| **tupáraki** (n) fecha; conteo; números; matemática. Tiyáserekanuana’i eta tuparaki taye’e eta núchusira. Me preguntaron la fecha de mi nacimiento. ¿Áyana’avipa puiti? waipa nímati eta tupáraki. ¿Qué fecha es hoy? Yo no sé en que fecha estamos. Piajucha etana pikaetekapa te tuparaki ñu’e, escribi los numero del 1 al 5. |
|  |
| **-túpianaka** (v) nominar, nombrar poner nombre de otro por candidato. Ena achaneana tupianakanuana’i nawara’a tupárairuka, las persona me nombraron para autoridad |
|  |
| **-tupianaru’i** (v) el nombrado por candidato. Esu esena natupianaru’i esu techayare eta ematanekana, lnombraron a la señora para ser responsable deltrabajo. |
|  |
| **-tupíema** (v) decir la verdad. Pitupiema’i. Desi la verdad. |
|  |
| **-tupi’a** (v) pararse. Nutupi’a’i. Estoy parado. Natupi’ainachucha eta nanisíra taicha titatajírikana’i, comieron de pie porque estaban apurados. |
|  |
| **-tupi’amiraucha** (v) pararse delante de. Esu esena sutupi’amiraucha eta ichini, la mujer se paro delante de tigre. |
|  |
| **-tupiaka** (v) atropella; chocar. Eta tamapíkuwa’i nutupiakapa eta tamíraraki nákipaikawapa taicha. En la oscurana me atropellé con un tronco y caí. |
|  |
| **-tupi’ache’i** (v) está paradoel cerco, empinado el barranco. |
|  |
| **-tupiki’a** (v) atropellar con un árbol. |
|  |
| **-tupiki’a** (v) estar tieso (uno). |
|  |
| **-tupína** (v) recto; firme. Titúpinaki palo recto. Pitupina’a firme. Eta juka achene ichapeju’e titúpina. Este camino es ancho y recto. |
| **-tupirimeka** (v) estar en medio; la mitad. Eta amaratataji taye’e eta templo tétsayumekapa te titúpirimeka. El velo del templo se rasgó en medio. **Nutúpiareka** estoy en medio río o laguna. **Túpirijuecha** en medio monte. **Titúpiriku’a** el interior, en medio de plaza). **Titúpiripaika** en medio patio o pampa. |
| **-túpiareka** (v) atropellar. **Nutúpiaraka** atropellar cada rato. **titúpiara’i** atropellador. |
| **-tupiru** (n) derecho, recto; directo; por donde fueron; hacer sin demora. ¿Tavi’a |
| natúpiru’i ena amáperuana? ¿Por dónde se fueron los muchachos? Natúpiru nakáirimaika. Derechito lo hicieron bailar. Eta achene tiyana te símena tatúpiru taye’e eta tayáni’a te tachausi eta kajakure. El camino que va por el monte es recto que el que va orílleando el río. Tatupirupa’i te tapena; piyana pikápayaka. Iba recto hacia su casa, vaya alcánzalo |
|  |
| **-túpirurucha** (v) ir directo; acertar a lo que uno busca. |
|  |
| **-túpiruwa** (v) decir la verdad. Tatupiruwa tepena, directo se murió.  **tupu** (v) sin cabeza; tuco. Tápusi sin cabeza. |
| **túpusi** (n) una formación de estrellas en cruz sin cabeza. tatúpirupa tiuchuka te yati |
|  |
| **-túpisika** (v) jonear en la cabeza. |
| **-turaji** (n) la lagaña. |
|  |
| **tureru** (n) la comadreja (una rata grande). |
|  |
| **-turupi** (n) los intestinos de uno. Eta nuturupi tiavi’a te nuju’e jarari’i itsepiruchicha eneichuware jarari’i ichapepi. Mi intestino esta en mi barriga, hay delgado y grueso. |
|  |
| **-túruruka** (v) estirar; templar fuerte. Wayuchawa **titururuka** eta alampre, esta muy templado el alambre. Nukatururupika eta istepi. Temple el hilo.  **Pikatururumeka** eta paruma, templa el cuero. **Pikátururumekawa**, estírate relájate.  **Pikatururumeka** eta nukamisa, placha mi mi camisa |
|  |
| **tuta** (n) la bandurría (un ave). |
|  |
| **-tuyu** (n) el ombligo. Tiupenaku eta **nutuyu** es profundo mi ombligo. |
| **-túyurupi** (n) el cordón umbilical.Tikájuma pasmu eta alauchu taicha wa’i nakarichachapeka’ini eta víjisirape nayuchatisine’i eta tatúyurupi. Se enfermó el recién nacido con tétano porque no habían herbido la tijera con que cortaron el cordón. |
|  |

|  |
| --- |
| **TS./ts** |
|  |
| **tsakána** (n) la tacuara fina. Que se utiliza para fabricar flautas y flecha. |
|  |
| **tsakara** (n) langosta, tucura (un insecto). Langosta chacarera o grande que corta y tumba palo en el idioma su nombre es techukurekara’i tsakara. El pueblo mojeño cree que cuando empiezan a aserruchar y tumbar palo, también empieza el tiempo seco. |
|  |
| **tsa’i** (n) el tucancillo (un ave). |
|  |
| **-tsanaki** (n) la canilla o espinilla. Nutsánaki. Mi canilla. **Tatsánaki waka** el hueso "chilena" de la vaca. Ema mawara’a eta tatsanaki mácherujiya. El quiere la chilena para su comida. |
|  |
| **tsáruki** (n) el sirari (ormosia) árbol grande con vaina pequeñas dentor esta la semilla roja con negro, cuando madura la vaina se abre y la semilla caen. |
|  |
| **tsátsame** (n) chapapa (parrilla de madera). La chapapa se elabora de madera o tacuara cortado de un solo tamaño, se pone dos palos atravesados, sobre cuatro palcas enterrado del tronco, (parrilla de madera) se uliliza para guardar cosas y objetos; también remplasa al catre para dormir. |
| **tsawátsawa** (n) el mauri grande (un esp. ave). |
|  |
| **tsáyumerekara’i** (n) estilete tevetukapa eta nutsayumerrekara’i se quebró mi estilete. |
|  |
| **-tseka** (v) preparar, alistar; tener listo. Vitsekaya eta viamakene. Vamos a alistar la carga. **Nutsekawayare** alistare; prepararme. Vitsékawayare eta viyánirayare achichu. Estamos alistándonos para viajar mañana. Eta ánaki titsékawawakaipa. Allí ya están listos. |
|  |
| **-tsérereaka** (v) alistarse; prevenirse; prepararse.Nutseruwaya te naiteka ena nuparapenaveana, alistare por si vienen mis hermanos. |
|  |
| **-tsématuka** (v) pellizcar. Esu amuya sutsematuka ena apanana amuyana. La niña pellizca a las otras niñas |
|  |
| **tsépakají** (n ) hoja delgadita. |
|  |
| **tsékeru** (v) delgado. Tsékeru yukúki. Delgado el palo. |
|  |
| **-tsera** (n) lagrima. Esu natse tikátisamurewa tiuchuka’i eta sutserama. Mi abuela esta triste salió su lagrima |
|  |
| **tserare** (n) lágrimas. |
|  |
| **tserama**(v) llorón. Tserama’aukinu. Yo era llorona. |
|  |
| **tsetse** (n) la viejita; bisabuela. |
|  |
| **-tsetse** (adj) tupido. Titsetse viyúkarana. Tupidas nuestras coyunturas. Tsetsecha’u eta akutena. Tupidos los brotes de la caña |
|  |
| **tseve’u** (n) la gaviota (un ave). |
|  |
| **-tsikusi** (v) tener cabello desordenado. Títsikusipainecha eta nuyanira’í te escuela. Fue a la escuela con el cabello desordenado. |
|  |
| **-tsíkukuji** (v) estar todo arrugado, amontonado (ropa, hilo). |
|  |
| **tsíma** (n) lejía. Eta tsima tikaepiya te tsimapa taye’e yikuki surumisiki, kajeki, taumama kaenrena vere, jametiki tiju eta yukuki tiuchukapa eta tsimapa eta tikanakasipa te ma’a táijiparakana, tikápamipa apaesachicha tasi’apa tikepusapan une, eta tikapa te siamapa tikanakasipa te tawakuana tikáunapa.  La legia sirve para el tujuré, anteriormente se utilizaba como jabon para lavar ropa, también es un elemento para elaborar javon de legia. |
|  |
| **tsimapa1** (n) la ceniza. Eta tsimapa tiuchuka te yukuki etapa te apanapanenejina tajiparakana tiju tiuchukapa eta tsimapa, eta tiurina tsimapa tiuchuka te yukuki surumisiki, kajeki, taumama kaenrena vere, jametiki, charuki eta tiuchuka eta tsima tiurina. |
| **tsimapa2** (adj)color plomo. Eta tamuku tsimapame, el perro es de color ploma. **Tsimápa’i** eta taima’i eta nuye’e guarayu. Mi gallina es de color ceniza. Eta nuwuiyera tsimápame. El color de mi buey es oscuro. |
|  |
| **-tsimira** (v) colorearse, titsimira esu nuchicha tinarakapa, mi hija ya esta rosada la cara porque ya sano de la enfermedad. |
|  |
| **-tsiuki** (v) sonrrojearse.Titsiuki esu natse, mi abuela eta sonrreada de vergüenza. |
|  |
| **-tsisi** (v) tener cabello choco o rojo.  **tsaña’i**(n) condor eta tsaña’i ichape’i, el condor es grande. |
| **-tsiña’auki** (v) hacer seña con un solo ojo. |
|  |
| **Tsiñave** (n) el mate; una especie de la calabaza. En tiempo atrás esta fruta era muy útil, se utilizaba como un utensilio de cocina (resipiente).  Este objeto se utilizaba como un mechero en la oscuridad en momento de eclipce. |
|  |
| **tsiñaviru** (n) el burgo (un ave). |
|  |
| **-tsíñuñu** (v) estar fruncido; estar arrugado; tener cabello crespo. Titsíñuñuji. Está fruncida (tela). Titsiñuñu’auki. Están fruncidos los ojos. Titsíñuñume eta paruma taícha wa’í nakátururumeka’ichaini. Se arrugó el cuero porque no lo estiraron bien. Vitsíñuñumira. Estamos con la cara fruncida. Nutsíñuñusi nuti. Soy crespo. **Pitsíñuñusi** (eres de cabello es crespo. Titsíñuñusi esu tsetse, víti suámariana wáipaware vitsíñuñusini. Nuestra abuela es crespa, ¿cómo nosotros sus nietos no hemos salido crespo? **Eta paruma titsíñuñume** el cuero está arrugado |
|  |
| **-tsípakupuku** (n) las positas en la cara; hoyuelos. |
|  |
| **-tsípakuñekecha** (v) se sume la cadera espinazo (silleta de caballo); se sume la cumbrera de una casa. |
| **-tsípakuñeke** (n) la concavidad; medio sumido. Nutsipakuñekecha. Sumió mi cadera. Nutsípakupuku. Los hoyuelos de la cara. |
| **tsiki** (n) el mono chichilo. |
|  |
| **tsíkinini** (n) la polilla de charque o cuero. |
|  |
| **-tsiri’a** (v) tener vergüenza; avergonzarse. Nutsiri’a. Tengo vergüenza. |
|  |
| **-tsiri’aka** (v) avergonzar. Nutsiri’aka esu nimatse. Me da vergüenza mi suegra. |
|  |
| **-tsiri’akare** (n) vergüenza. ¿Tavi’a pimati eta titsiri’akare? ¿Dónde conociste la vergüenza? |
|  |
| **-tsíriara’i** (n) vergonzoso; avergonzado. Nuti te amaperunuicha’a nutsiriara’ini’i cuando yo era joven era vergonzoso. |
|  |
| **-tsíripu’i** (v) fruncir; encoger. Nutsiripu’i. Estoy fruncido. |
|  |
| **-tsiripu’a** (v) se encoge; se frunce. Titsíripu’ine taicha eta takátiwa. Se encogió de dolor. Tikátsiripujakachawa. Está con la boca fruncida. |
|  |
| **tsiwaruki** (n) tajibo (un árbol) |
|  |
| **-tsiuka** (v) beso, Nutsíuka ema víya. Le doy un beso al santo. Nuwara’a nutsiukavi te quiero besar. **Nutsiukapaika** ellos besan el suelo. Natsiúkapaikapa eta apake’e namutu cuando oran. todos Besan el suelo (todos hacen benia) |
|  |
| **-tsiureka** (v) adorar.Viyana vitsiureka esu vena te ilesia, vamos adorar a la virgen a la iglesia. |
|  |
| **-tsukurupa** (n) el bastón de mando de la autoridad de cabildo indigenal mojeño. Náijarakapa eta matsúkurupa ema náchuka, émapa arairu’i kasíke. Le dieron un bastón a mi abuelo, él es nuevo cacique. |
|  |

**U/u**

|  |
| --- |
| **úkaji** (n) nube. Eta úkaji tiavi’a te anuma. La nube está en el cielo. Eta ukaji tiavi’a te anuke’e, tamarairika eta tekatikawa. La nuve es de arriba el viento lo lleva de un lugar a otro. |
|  |
| **ukumaki** (n) el castor (un animal). |
|  |
| **úkupaika** (v) bajarse; apearse; salir del agua, descender. Núkupaikapa te kawayu eta nitekapira te peti. Bajé del caballo al llegar a la casa. Ema amuya tiukupaíkapa te yukuki. El niño se bajó del árbol. |
|  |
| **-úkupaucha** (v) descender, bajarse. Bajar persona donde está alguien. |
|  |
| **-úkupairiku** (v) puerto. Taukupairiku. El puerto del río por donde bajo.La bajada al agua. Eta táukupairíku eta une tiwayuchawa titupi’ache. La bajada para ir al agua es muy clavada. |
|  |
| **ukú’i** (n) mutún (ave). Eta ukú’i tikisa’i. El mutún es negro. |
| **uchepi** (v) lombriz de tierra redonda y larga; gusano. Eta uchepi venimaru te jima. La lombriz sirve para carnada de pescar. |
|  |
| **-úcheyemamaika** (n) hacer gesto, (seña de enojo o desprecio). Núcheyeyemaisina te nima’a eñi achane téjawara’i, me causa mal gesto cuando lo veo al hombre flaco. |
|  |
| **uchu** (n) capibara (animal). |
|  |
| **-úchuka** (n) salir; aparecer; nacer. Nimijacha tiuchuka te yati eta taiñe. Yo pienso que la trampa aparece en la noche. |
|  |
| **-úchuku’a** (v) salir; salgo. Nuchukapa te nukaerataiya’i. Ya salí de donde estaba detenida. |
|  |
| **-úchu’aucha** (v) salirle, salir delante amihijo. Nuchu’aucha te mamíra’u ema/eñi nuchicha. |
|  |
| **-úchuku’apa** (v) salí. Nuchuku’apa te nukarawa’uira. Salí de mi estudio. |
|  |
| **-úchujika** (v) salir. Nuchujika te isaniti. He salido de mi chaco. |
|  |
| **-úchujiucha** (v) salirle de sorpresa; náuchujiuchapa te makeku. Le salí por su detrás. |
| **-úchuka** (v) salir. Nuchaka’i te nupena. Yo salí de mi casa. |
|  |
| **uchu’i** (n) tutuma entera (la fruta sin partir). |
|  |
| **uchu’iki** (n) tutumo (planta del tutumo, árbol). |
|  |
| **-úchuticha** (v) colmar; rellenar. Piúchuticha eta arusu te tarera. Llenar bien la bolsa de arroz. |
|  |
| **u’a** (n) jabalí; puerco de tropa (cerdo animal silvestre). |
|  |
| **-uraji** (n) barrial. Tiuji eta tiuraji. El Barrial es extenso. |
|  |
| **-újajame** (v) picazón. Nujajamewa, siento picazón. |
|  |
| **-újajakawa** (n) rascar; frotar; sarna del cuerpo. Piujajakanu. Ráscame. Eta viujajamewa tekajumacha’avi. La sarna nos tiene enfermo. |
|  |
| **-újewa** (v) grasa; mi grasa (manteca).Eta juka jima tajináichu táujewaina. Este pescado casi no tiene grasa. Eta táujewa eta kuchí tikáepiya eta manteka. Con la grasa del puerco se hace la manteca. |
|  |
| **-újijiki** (v) cabello o cola larga. |
|  |
| **-újiripa** (v) cabello largo, clinudo. Tiujiripa eta machutimaka ema Carmelo, taicha eta majunanairisira’i te simena. Carmelo ya estaba clinudo por estar huyendo en el monte. |
|  |
| **-újisi** (v) cabelludo; clínudo (cabello largo). Nujisipa, yo estoy cabelludo; ema mara amaperu tiujisipa’i eta mauchusira. Ese muchacho nació Clinudo. **tiújiripawa** largo de nuevo el cabello |
| **-újuka** (vis) aborto. Abortar; mal parto; mal parir. |
|  |
| **-újiya’í** (v) gríetudo; peludo. tiújiya’i eta warayu |
|  |
| **-úmacheya** (v) jetón. Labio grueso; Numacheya soy jetón. |
|  |
| **-úmaji** (v) largo, extenso. (Vestido largo). **tiúmamuirí’a** de vestido largo. |
|  |
| **-úmama** (n) piel, escama; cascara. Mi piel. Taumama warayu’a. Cascara de huevo. Esu tisipajirikara’i taijuchanecha eta súmama eta sache. La lavandera tiene el cutis requemado por el sol. Taumamaki eta yukuki. Corteza de árbol. **táumama** kuju cáscara (de yuca, plátano, peta, etc.); corteza. |
|  |
| **-úmame’auki** (v) ojos embolsados, (con párpados grandes). |
|  |
| **-úmamepawaki** (vestc) colgarse, la piel de mi brazo tiene flacidez |
|  |
| **-úmatsika** (v) Parpadear, guiñar; yo pestañeo. **Númatsiukicha** señalo con los ojos, guiñar. |
|  |
| **-úme’areka** (v) discutir, reprender regañar con palabras grotescas. Núme’a’i esu nukúmare. Discutí con mi comadre. |
|  |
| **-úme’ara’i** (n) irrespetuoso. Falté respeto con mala expresión. |
|  |
| **-úmiti** (n) gemir; quejar, dolor. Tetavikawapa númitiwa taicha eta nevetukiapecha. La fractura de mi pierna me causó mucho dolor.Tiumiti esu tikajuma ella se queja de dolor. **tiúmititiji** lloroso quejoso |
|  |
| **-úmitira’i** (n) quejón; quejarse; en aquel lugar seguidos se escuchan ruidos. |
|  |
| **-úmititiji** (v) quejoso, lloroso. |
|  |
| **-úmuriwa** (n) el resto de los compañeros de grupo. |
|  |
| **-úmuchuji**(v) moco. Esu amuya tikamuchuji taicha eta tikasara’ila niña esta con moco por el frio. |
|  |
| **unure** (n) maripi. Recipiente (cacillo de mate). |
|  |
| **-úna’akawa** (v) reposar, reposo, tranquilidad. Núti te nínaka núna’akawanuma te nepajirima; Cuando doy a luz guardo cama. |
|  |
| **-únakawa** (v) guardar, resguardar. nunaka’akawa te achuji. yo estoy echada en mi hamaca; núnakawapa te yukuki pasa wa takunikanu eta sárareana te yati. Me protejo en el árbol para que no me dañen los animales por la noche. |
|  |
| **-únasirare** (n) depósito, caja, recipiente; nuti nunaka eta nuwacharapi te núnasirare. Yo guardo mis ahorros en el baúl. |
|  |
| **-únawara’i** (n) donde guarda las cosas ser alto o largo. (Vitrina, estante) nunawara’i tayereruwana nukácherujirare ichape tasi’a eta nunawara’i ajurekana taurinairuichu. Núnawarasi arusu objeto donde se guarda arroz, (balde) |
|  |
| **-únara’i** (v) alto, estatura, Nuti núnara’i. Soy alta. Tiunara’ipa esu nupárape, ya esta muy alta mi hermana.Ena ajáirana tiúnara’iana túmejikuana náimijarecha gigante tiñe’í achane. A los hombres muy altos y fuertes les dicen gigantes. |
|  |
| **-únawa** (n). Talla. Estatura. Piúri’a eta piúnawa, eres bonita con tu estatura. |
|  |
| **une** (n) agua. **Únekure** aguada. **Úneji** viamajiru aguada. Eta juka masa **unejicha** Esta masa es aguachenta. **Únepa’í** piso o tierra con agua. **Únerama viya** Ñunerama Viya. Agua bendita. |
|  |
| **únemu’u** (n) Tiempo de agua, época tiempo (-mu’u es la marca del tiempo). Sachere’imu’u tiempo seco, tikiwamu’u, tiempo de lluvia, Níjaremu’u. el tiempo de mi cumpleaños (mi cumpleaños) |
|  |
| **une’i** (n) gallareta (ave del agua). |
|  |
| **-únukawa** (v) toser. Carraspeando. Nuti núnukawa; Estoy tosiendo. |
|  |
| **uñache** (adj) rosado. Color rosado.Uñachecheme medio rosado, sonrosado. Uñache japuna, garza morena (un ave). |
|  |
| **upa** (v) mudo. Upa esu suchicha esu nuparape. La hija de mi hermana es muda |
|  |
| **upaparaji** (v) retardado; retrasado mental. |
|  |
| **-úpa’i** (v) lejos; largo, inmenso; grande.  Apake’e tierra; tiupa’iwaka. Terrenos grandes, extenso. **Tiúpa’i** eta nusimenara es inmenso mi terreno. Tiúpa’i eta náwasa taye’e étapapi carretache’u. Mi pueblo queda distante del camino carretera. Kape juka viásinekene, natiari’ini ena tíkaye’eana apake’e tiúpa’iwaka. Antes había personas que tenían propiedades inmensas. **tiúpapa’i** media larguita. |
|  |
| **upáji** (n) pato (ave doméstica).  **-úpana** (n) hígado. Eta núpana. Mi hígado. |
|  |
| **-úpena** (v) hondo. (Profundo) Jarári’i eta tiñepapa’í, tiupena’i eta achene taicha eta tikíwa. Hay trechos fangosos en el camino porque llueve. **Tiúpena** eta une es hondo el agua. **Tiúpenaji** eta tiurraji está fangoso el barro. |
|  |
| **-úpiku** (v) desfilar, ir en fila, línea, hilera. Vikutipaipa eta mataru viupiku te achene. Parecemos sepes desfilando en la senda. |
|  |
| **-úpiema** (v) discurso extenso; hablar extendidamente; persona comunicativa. |
|  |
| **-úpipisi** (n) cabellera; despeinado. |
|  |
| **-úki’a** (n) ojo. Núki’a. Mi ojo.Núki’arame parpado. Mis parpados. |
|  |
| **uráre** (n) catarro; tos, gripe, gargajo, flema. Máeje’a urarenu te tikasara’iana. Cuando hace frío siempre me da catarro.Uráreji gargajo. |
|  |
| **ulasiune** (n) hora, anochecer. |
|  |
| **-úpiku** (v) está en fila; desfilan. Tiúpikuana eta wákana tasíapiraya te tanaru. Desfila el ganado a su corral |
|  |
| **-uri1** (adj) bueno, bien; honrado; humilde, valores y actitudes del ser humano “**nuri**” soy bueno. El ser de la persona. Núrika néchejirikawa maye’e taicha ema tiuri. Me gusta dialogar con él; porque es bueno. Tiuri esu timiturékara’i, la profesora es buena.  **-uri2** bueno, bien de respuesta de si esta bien.  **-urina** (adj) está bueno. Turina eta sache, el día está bueno**.**  **-úriama** (adj) líquido lindo, (agua chicha, refresco) de buen gusto. Tiúriama eta néresa, mi chicha esta rica.  **-urinisi** (adj) lindo, tiurinisi eta cheruji linda la comida.  **-úrikakare** (adj) hermosa/o bonito, característica física de la persona, interno y externo, buenas cualiddes morales.  **-úrinanaji** (adj)bonito, es para referise a cosas, objetos y animales. |
|  |

**-úrianaka** (v) apreciar; querer. Ema José maurianaka eta siásire suwachareru’i esu mayena. José aprecia el sombrero que le compró su mujer. Núrianakasareana mis amigos, persona agradable.Núrianaru, amigo; mi amigo al que es de mi agrado.

**-úriaru** (v) cosa que me agrada. **táurijuecha** bueno adentro; le sienta (el monte para sembrar). **Táurijuecha** bueno para comer; no hace daño. Tíurijuechanu eta apu. El guineo es bueno para que yo coma. **Eta kuju táuripaika eta mateji** la yuca le hace a la tierra (para la siembra)

**-úrika** (v) agradar; gustar. Núrika nunika eta manka étapa eta narasa. Me gusta comer manga y naranja.

**-úrikakare** (v) agradable; atractiva. táurikakarekene máwasa ema Viya, la gloria (el lugar donde Dios está). **tiúrikakare** te tepune’ana eta narasa tiúrikakare eta táijiyewa. Cuando florecen los naranjos hay un olor agradable.

**-úrikawa** (n) tranquilo; su tranquilidad.

**-úricha** (v) hacer el bien. Núricha (hago bien).

**-úriekene** (v) estoy bien; me va bien.

**-úriema** (v) habla bonito.

**-úri’a** (v) "elegante, le queda"; ser propio de. Piuri’a. Te pinta. Taye’echeyarapi taye’e luntapi. Le pinta la blonda para su borde.

**-úriamá** (v) lindo para tomar. Tiúriama eta piye’e kajue lindo tu café.

**-úrina** (v) bonito, fino. Tiurina eta tijureme nijarakasi’i ema tata. El abrigo que me regaló mi padre esta bonito. Nuwacharekaya eta tiurina pantalu. Voy a comprarme un pantalón fino.Té vijaremu’u pinaka eta pimuiri’a tiúrinapana. Para la fiesta te pone tu vestido más elegante.

**-úrinacha** (v) embellecer; Hermosear, maquillar. **Táurinajiwa** la belleza de la flor.

**-úrinanakawa** (v) vestirse lujosamente.

**-úrinanajichicha** (v) hermosa, bonita. Tiurinanajichichaicha esu amuya. La niña es muy bella.

**-úrinawa** (v) bella. Agradable.

**-urinairaichu** (n) de buen tamaño. Sunairaichu esu nuparape mi hermana es de buen tamaño

**-úrinisi** (v) lindo, sabor, gusto, deleitar. Tíurinisi eta cheruji. Comida linda. **tiúrinisiepu’a** eta cherujise vuele lindo la comida.Tetavikawapa era **táurinisiwa** eta cheruji esta muy rica la comida. Nurikaine’i nunika eta cheruji wa’i nusatu’ewane taicha eta **taúrinisiwa** me gusta disgustar de la comida porque esta muy linda.

**-úripanereru** (n) pensamiento. Persona de pensamiento bueno.

**-uripanererura’a** (n) mauripanererura’a; mente pervertida. Ellos tienen la mente maleada.

**-úrikene** (v) buenísimo, saludable.

**-úririchu** (v) va bien. Tiurírichu esu vénara’a. Está bien la señora.

**-úripana** (v) es mejor. Tiúripana vémitísika. Mejor es a olvidarlo.

**-úrisamure** (v) contento; alegre, gozar. Ena amaperuana tíurisamureana te tatiari’i eta jalea nanikaya te mulienta. Los niños se alegran cuando hay jalea para comer en la molienda; Te viyana te kajakure viurisamure taicha te vitukawa eta kamuri jima. Cuando vamos al rio, gozamos mucho si sacamos harto pescado. **Núrisamurereakawa** me alegro, me complace. Núrisamurereakawaicha taicha eta nímaira’i eta nu’arusura tétupikawa’i. Me alegra ver tan lindo mi arroz. **Núrisamurewa** alegría; gozo. Tetavikawa nurisamurewa eta nusamairirisira’i eta superdonachira’i esu tsetse eñi nekupa. Siento alegría al saber que mi abuelita ha perdonado a mi tío. **tiúrisamurereka** está gozoso.

**-úrisamichu** (v) contento. Núrisamichu, Estoy bien o contento. (Manera de responder en una salutación. ¡Como esta ¡la respuesta es estoy bien nurisamichi con una connotación de sentimiento de tenerse lastima uno mismo).

**-úrisi** (v) bien de la cabeza. Núrisi. Estoy bien de la cabeza. Máurishi. Tiene espíritus malos.

**-úritareka** (v) vivir bien; cómodo.

**-úritaresira** (v) vida de paz; buena vida. Te vitaucha eta mawanaíripi ema Viya, viúritaresira’i. Cumpliendo los mandatos de Dios, encontramos paz. Tiúritaresiranaini’i maye’e ema viya. Buena vida con Dios. **Núritaresira** llevo una vida buena.

**-úriwa** (n) valor; mérito; bondad, gentileza; felicidad. Te jena sache níjaremu’u namutu tiyaseuchanuana eta núriwa. El día de mis cumpleaños, todos desean mi bienestar (felicidad). Tetavikawa eta piuriwa meme; usted es muy buena señora. Eta radio tetavikawa tauriwa. Esta radio salió muy buena.

**urukiña** (n) el curucusi (insecto nocturno que relumbra cuando vuela).

**-úruka** (v) lamer dulce; comer de a pedacito.

**-úrumuri’a** (v) lamiendo dulce en grupo.

**-úrujikawa** (v) reunirse; juntarse; asistir. Namutuyareni ena ajairana te awasare tiurujikawana te alcaldía. Casi todos los hombres del pueblo asistieron a la reunión en la alcaldía. Achichu viurujikawaya te anekapa’i. Mañana vamos a reunirnos al aire libre. Ichape tiúrujikawanaicha ena acháneana te táekenepa eta tákipaisirawa’i eta helicóptero te túpirípaika plaza. Hubo una gran congregación de gente después de que estalló el helicóptero en media plaza

**-úrujiaka** (v) roder; nurujiaka’e; reunirse, concentrarse; juntarse.

**-úrujirikawa** (v) reunirse en grupo cada vez.

**-úrukechawa** (v) encaramarse.

**uruma** (n) la palometa (un pez).

**urupawa** (n) lira (esp. de ave).

**úrupe** (n) cedazo; colador, tamiz. Cedazo; material hecho de fibra de tacuarilla.

**use** (n) víbora. Yoperojobobo.

**-siapa** (v) entrar, profundo (como de raíces).

**-úsiapire** (n) profundidad, incrustar profundo; ta tasiapira eta tapare te ama’e apake’e. La raíz se incrusta a lo profundo de la tierra.

**-útaka** (v) explosionar; reventar con sonido.

**-utatakía’echa** (v) sonando los dientes por el frío que le hace temblar. **Nútatakia’echa** suena mis dientes.

**-útawaucha** (v) romperse la mano.

**-útajuecha** (v) reventar adentro.

**utína** (n) cuervo (esp. de ave).

**útina** (n)planta de la pica pica (urare)

**-útsara** (n) material rompible. Huevo, loza. Ta warayu’ana eta taumama tiutsarachicha. Los huevos tienen cascaras frágiles.

**-útsaramacha** (n) líquido. Iútasaramacha; Hazlo liquido

**utseru** (n) la gallareta (esp. de ave)

**-útseru** (v) jugar. Nuti nutseru eta nakachu’iru. Yo juego pelota; enajikakana ena ichávikana tiutserana peluta. Entre viejos están jugando pelota.

**-útseruaka** (v) broma, bromear; ridiculizar. Las malas bromas son perjudiciales. **Tiútseruakakana** están jugando, jocheando entre hermanos o esposos.

**-útserura’í** (n) jugador.Tiútseruana’i turu jocheón el toro.

**-útserurupi** (v) jugar con palabras; chistear.

**-útserusi** (v) juguetón; chistoso. Ema maka amuya tiútserusicha, taitusíawa wa’i maituka eta marawa’u. Este niño es muy juguetón; por eso no adelanta en su estudio.

**útsutsure** (n) monstruo; animal legendario (tradicional).

**-úwa’u** (v) mano. Eta nuwa’u nukamunu eta nukarataresi’a tamutuchucha.

**-uwa’u** (v) abrir la mano para recibir.

**uvereku** (n) trampa, estafa, mago,

hechizada.

**-úvevejika** (v) hilvanar; surcir.

**-úvijaja** (v) acezando.

**uvereki** (n) granizo. (El agua del granizo es medicinal).

**úvevejika** (v) zurcir; remendar.

Piuvevejika, Zúrcelo.

**núvijaja** (v) acezar. Jadear. Tiúvijaja eta tamuku taicha eta muraka sache. El perro está acezando por el sol caliente.

**uyu** (n) rana (anfibio).

**V/v**

|  |
| --- |
|  |
| **-veka** (n) donde uno está escaldado. |
|  |
| **-vekaka** (v) escaldar. |
|  |
| **vekuakira** (n) lagartija (un reptil). |
|  |
| **-vekukujirika** (v) desmotar algodón. Nuvekukujirika’í. Estoy desmotando algodón. |
|  |
| **-veku’a** (v) sacar de; hacer salir de. Titekanapa naveku’apana ema Jesús. Vinieron a sacar a Jesús. Viveku’apana eta sukuna. Vinimos a recoger (sacar) su espiritu. |
|  |
| **-veku’aukicha** (v) sacar el ojo. Piveku’aukichanuine, kumpare. No importa que me saque el ojo, compadre. |
|  |
| **-veku’irika** (v) capar, castrar. Tiveku’ikira’i. capador de animales machos. |
|  |
| **-vekuju** (n) descompuesto. |
|  |
| **-vekujuka** (v) descomponer coyuntura. |
|  |
| **-vejukunacha** (v) sacar la medida o la muestra; copiar; fotografiar. |
|  |
| -**vekureka** (v) descargar. Imikataka ema pilutu te mavekureka te aviun. Ayuda al piloto cuando descargue el avión. |
|  |
| **-vechaka** (v) reducir; mermar; quitar; aliviar. Pivechaka eta piamakene tijitakarecha. Hay que reducir tu carga, es muy pesada. |
|  |
| **véchemateji** (v) carne humana que se volverá tierra (es de tierra). |
|  |
| **-vechuji’a** (v) destapar; sacar el corcho u otra tapa de esa clase. Pivechují’a eta vutella majuku’aya eta vimika’u. Destapa la botella para que la llene de querosén. |
|  |
| **-vechuki’a** (v) soltar; dar hachazo al palo; cortar; trozar. Ñepiyayakapaji ñivechuki’a eta tapakaji. Despasitamente soltó las hojas. |
|  |
| **-vechukímuri’a** (v) se soltaron. |
|  |
| **-vechukíkipika** (v) soltar por pedazos (cadena, bejuco). |
| **-véchukikijawacha** (v) despeñarse. Tivechukikijawachawa eta apu, de esta despikando de la penca del guineo. |
| **-ve’a** (v) coger; comprar; alzar; sacar; agarrar; apropiarse; apoderarse. Pive’a eta tasaru’a eta warayu. Coge los huevos de la gallina. Suve’apa sukaema’apa suyukupira. Agarro y apago su vela. Tetavíkawa suriwa esu amaperu, wai suve’a eta apaye’eana. Es honrada la chica; nunca alza las cosas ajenas. Eta tamuku tave’a eta mata te tasumu. El perro cogió al tatu por el hocico.  **Tave’a** pasmo infectarse. Tave’ayare pasmo eta pijara te pimive’a eta tichípe. Se te va a infectar tu herida si la ensucias. |
|  |
| **-ve’akaka** (v) casarse; prender. Ema Juan tive’akakaipa te civil te’epa ilesia. Juan está casado por lo civil y lo religioso. |
|  |
| **-ve’awa** (v) establecerse; sacar dinero. Ema Juan mawara’a’i tive’awa peti te Trinira tajinasera teyupikawa. Juan quiso sacar una casa en Trinidad, pero no tuvo suerte. Ema tata tive’awa plata te wanku. Mi papa saco dinero del banco. **Tive’awa** eta tinikakareana saco viveres. |
| **ve’akunara’i** (n) cámara fotográfica; camagrorafo |
| **-ve’ajiaka** (v) manchar. Tive’ajiakanu eta tatu. Me mancho la resina. |
|  |
| **-ve’ajikawa** (v) desmancharse. |
|  |
| **-ve’uiri’i** (v) está clueca; está empollando. |
|  |
| **-vejakajirika** (v) cosechar maíz. Tija’uchawaya vivejakajika eta sipani te tamutupa vechatijikainapa eta arusu. Rápido vamos a cosechar el maíz y después cosecharemos el arroz. |
|  |
| **-vejachaka** (v) pelar; desprender. Eta nujípaña tevejachaka eta yukuki. Ha salido mí uña por el palo. Nuvejachaki’a’i eta yukuki. Pelo el palo. |
|  |
| **-vejachachajika** (v) pelar varias cosas. |
|  |
| **-vejamu’iaka** (v) desvestir. Pivejamu’iaka esu amuya paesa píkacha. Desvestí a la niña para que la bañe. |
|  |
| **-vejamu’iakawa** (v) desvestirse. Pivejamu’iakawa nikachaviya, suka’epa esu suena esu amuya. Desvístete te voy a bañar, le dice la mamá a la niña. |
|  |
| **-vejamuicha** (v) desenvolverlo. Vivéjamuiki’a eta titiveki eta vinisiraya. Hay que desenvolver la pastilla para comerla. |
|  |
| **-vejapuaka** (v) desatarlo. **Pivéjapuaka** desata desatalo. |
|  |
| **-vejapu’awa** (v) se desata, deshacer, deshacerse de un matrimonio. Tivejapu’awa esu araimayare’ini tivejapu’awapa taicha tikawa’arasicha ema suimayare’ini. La novia deshizo el matrimonio por que el novio es muy borracho. |
|  |
| **-vejapuicha** (v) desenredarlo; desatar atadijo; deschipar. Pivejapuicha eta itsepi. Desenreda el hilo. Tivejapuichawa eta nitipuiru’i chikeru. Se desato el ternero que mane’e. **Tivéjapuichawa’i** eta kuchi se desato el chancho. |
|  |
| **-vejapumuri’a** (v) desatar a muchos. |
|  |
| **-vejeka** (v) partir; dividir. Pivejeka eta santiya. Partí la sandía. |
|  |
| **-vejemeka** (v) dividir a lo largo, partir, (tabla). |
| **-vejayumeka** (v) cortar una tela por mita |
|  |
| **-vejepika** (v) partir objeto, cosas, cilíndrico flexible. Pivejepika eta enure. Partí la soga. Pivejepika eta kichare. Partirlo a la víbora). |
|  |
| **-vejeki’a** (v) partir objeto, cosas cilíndricas duras (leña, madera). |
|  |
| **-vejesika** (v) partir, abrir (cabeza). Pivejesika eta tachuti tamuku. Partí la cabeza del perro. |
|  |
| **-vejiaka** (v) abrir. Pivéjiaka eta tapaja. Abrí la puerta. Vivejiakaya eta juka achene taitekapa te kajakure. Vamos a abrir este camino hasta el río. |
|  |
| **-vejiaekene’a** (v) abrirle la puerta al alguien. |
|  |
| **-véjika** (v) jabonar ropa; Pivejika eta muriareana apaesa tave’ajika. Jabona bien la ropa para que se desmanche. |
|  |
| **-vepeka** (v) jabonar platos. Pivepeka te javu eta kuruja. Jabona los platos. |
|  |
| **-vesika** (v) jabonar (cabeza). |
|  |
| **-vejirika** (v) cosechar algodón. Pijejirika eta kajare tiavi’a te isanitichchaku. Cosecha el algodón que está en la orilla del chaco. |
|  |
| **-véjiya’irika** (v) desplumar. Esu esenana tivejíya’írikana eta warayu nachérujiya. Las mujeres despluman las gallinas para la comida. |
|  |
| **-vejucha** (v) copiar. Pépiyayaka tasi’a pivejucha eta pepiyaru (dibuju) apaesa táuchuka táurina eta falaru. Con cuidado vas a copiar el dibujo para que salga bien el cuadro. |
|  |
| **-véjure** (n) copia. Los que copio. |
|  |
| **vejurekara’i** (n) fotocopiadora. Taveju eta najukuna, la fotocopia de mi carnet |
|  |
| **-vejuchuekecha** (v) desensillar (caballo). Ñívejuchuekechapa. Lo desensillo |
|  |
| **-vejuchupéwachawa** (v) sacar el calzado. |
|  |
| **-vejueka** (v) derretir; diluir. Eta sache eta tijuru’i tavejueka eta tiuje. El sol y el calor derriten la manteca. Navejueka’i eta icheve te une. Están derritiendo la sal en agua. |
|  |
| **véjuju** (n) guajojó (una esp. de ave) |
|  |
| **-vemiujupaka** (v) sacar, zafar o deshacer jalando. Eta sinarana pivemiujuka paesa tauri eta taunakewa eta tsatsame, la tacuara sácalo para que este bien la altura de la chapapa. |
|  |
| **venara’a** (n) título de respeto para mujeres de edad; una viejita que sirve en la iglesia. |
|  |
| **venakara** (n) mujer de respeto, es buena como madre. |
|  |
| **-venapa** (v) caerse (de arriba). |
|  |
| **-venaruka** (v) soltar. Ena amapeurana navenaruka’i eta suetsepira esu viatse, los niños soltaron el hilo de la abuela |
|  |
| **-venarurujika** (v) soltar en pedazos (como una cadena). |
|  |
| **-veneka** (v) asentarse (de aves, neblina, ceniza, lana de mapajo). Tivenekapa eta kayure. Ya se asentó el pájaro. |
| **-vene’aka**, suerte le cayó la suerte. |
| **-venenuchawa** (v) envenenarse. Eta mapikaraíwa’i ema tiamera’i tivenenuchawapa. De miedo que se descubra su hecho, el ladrón se enveneno. |
|  |
| **-venuma** (v) recoger (de paso). Nuvenumaya esu meme te nuyana te awasare. Recogeré a mi madre de paso cuando vaya al pueblo. |
|  |
| **-vepakucha** (v) destapar, desabrigar. Wa’i pikuvepakucha ema amuya taicha kasara’icha. No desabrigues al niño porque hace frío. |
|  |
| **-vepachaka** (v) desbarrancar; derrumbar, desforonar. Te tiapana wayuchawa eta une tavepachaka eta tachausi. Cuando llueve mucho el agua derrumba el barranco. |
|  |
| **-vepachareka** (v) desbarrancarse. apedazándose Tetavikawapa taiñe’iwa eta arasiama une te kajakure, tivepacharekapa eta tamurakawa. El turbión en el río es muy peligroso, está desbarrancando por la fuerza (de la corriente). |
|  |
| **-vepaika** (v) interpretar un papel (lo de antes), o descendencia. Está echado sobre el suelo. Tivepaika esu amuya. La niña está echada sobre el piso |
|  |
| **-vepapaíka** (v) limpiar con jabón (el piso). |
|  |
| **-véparika** (v) des costurar. |
|  |
| **-veparijakacha** (v) des costurar la boca. |
|  |
| **-vépatsitsijika** (v) despedazar. |
|  |
| **-vepeka** (v) jabonar platos. |
|  |
| **-vépiraki’a** (v) sacar jipuri (de tabaco, arroz, hoja de motacu). |
|  |
| **-vepístaka** (v) desprender. |
|  |
| **-vepuku’a** (v) arrancar (muela o yuca); desprendido (ladrillo). Nuvépukuina’í eta ma’e ema najiriare. Le arranque la muela a mi amigo. Ema Martín tivepukureka’i kuju taicha tiuripa tiníkakarepa. Martín está arrancando yuca porque ya está buena para comer. |
|  |
| **-véruruaka** (v) lo deslía. |
|  |
| **-vépurika** (v) arrancar plantas, gualusa, camote. Nuvépuririka eta kaere. Arranco el camote. Vivépurika eta walusa. Arrancamos la gualusa. |
|  |
| **-vepuri’a** (v) arranca (árbol, pelo). Tavepuri’a eta tekatikawa eta yukukiana. El viento arranco los árboles, Pivepuri’a eta nujiya’a. Arranca mi pelo. |
|  |
| **-vépuririaka** (v) desyerbar. Pivepuriaka eta ijareji eta arusu. Deshierbar el arrozal. |
|  |
| **-vérapeka** (v) horadar, agujerear. Piverapekayarecha eta sapato te pichururupaika eta piwapeana. Vas a horadar, los zapatos si arrastras los pies. |
|  |
| **vere** (v)color verde. |
|  |
| **vérejiwaka** (v) todo verde. Makaimarukapa eta muiji ema viya, tamutu eta taímarureana verejiwakaine’í. Dios lo hizo nacer la paja, todo lo que está naciendo, verde todo es verde. |
|  |
| **véreki** (v) verde objeto cilíndrico y duro (palo, ctc.). |
|  |
| **vereaka** (v) sacar artículos como pago (por. Demás); quitar. |
|  |
| **-vereareka** (n) el premio, lo que se recibe en cambio por trabajo o algún favor. |
|  |
| **-verejika** (v) quitar; despojarlo. Ena tiámera’iana naverejika’i ema nékuka eta mawacharapi. Los ladrones quitaron a mi tío su dinero. Eta tamuku tawara’a’i taverejika eta pan. El perro quería quitarle el pan. |
|  |
| **-vereji’i** (v) tener costumbre de quitar a otros. Esu suna esena tivereji’i naimana. Esa mujer para quitando esposos ajenos. Ema amuya tivereji’i eta navijaru ena apamuriana anuyana. El niño les para quitando juguete a otros niños. |
|  |
| **-verejimiraucha** (v) quitar delante. |
|  |
| **-veruruaka** (v) desliar; deschipar, abrir el rollo. Tiveruruakawapa eta jena tamuku tinikara’i. Está deschipándose ese perro bravo. |
|  |
| **-verurupuicha** (v) desenrollar hilo; desliar, deshilachar. |
|  |
| **-vesira’a** (v) descomponer; deshacer personas; cosas; quebrarlo (como silla, guitarra, moto, etc.), desbaratar. Ena amuyana navesiraka’i eta mavijaru. Los niños deshicieron su juguete. |
|  |
| **-vesirarajika** (v) descomponer todas las piezas hasta los más pequeño. |
|  |
| **-vetataka** (v) desbaratar (con esmero). Pivetatakayare eta siasire taepanawa pitsameka taicha wa’i taetupikawa’íni. Hay que deshacer el sombrero y volverlo a tejer porque está mal hecho.Tetatajika eta nare. Esta desbaratado el cerco. **Pivétataka** eta pipena desbaratarlo tu casa. |
|  |
| **-vetatajika** (v) desbaratarlo (cerco, canasta). |
|  |
| **-vetatajiaka** (v) hacer jiras la ropa; destrozar, deshacer. Namuíri’ana tavetatajiakapaipa eta itápepiana. Se hicieron giras sus vestidos por los espinales. |
|  |
| **-vetatareka** (v) desbaratar. Tivetatarekana’i eta ichasi peti najicha’ayare tepanawaya arairu. Están desbaratando la casa vieja para hacer de nuevo. |
|  |
| **-vetatamaikecha** (v) destechar el techo de la casa. Pivetatamaikecha eta peti. |
|  |
| **-vetawa’a** (v) desgajarlo. Navetava’apa ena amaperuana. Están desgajando los chicos. |
|  |
| **-vétiji** (v) estar peor; empeorar. Suvetijipaichucha suwayu’apaíchucha. Ella está empeorando, no más |
|  |
| **-vétijicha** (v) pasarle peor; caerle peor. |
|  |
| **-vetsayuju’e** (v) estar herniado; tener hernia. |
|  |
| **-vetusuka** (v) reventar. Eta sewa tavetusuka te vikaketse. El cebo hace reventar el puchichi. Ena tikaparekara’iana nakauyaya navetusuka eta tajikane eta waka. Los carniceros tienen cuidado de no reventar la bilis de las reses. |
|  |
| **-veyupa’a** (v) destrancarlo; sacar puntal. Pivéyupa’a tapaja. Destranca la puerta.  **vichu’akakairare** () objeto para llamar celular |
| **vikarawa’uje** () aula, un cuarto con las condiciones para estudiar. |
| **-vivijaru** (n) el juguete. |
|  |
| **-vijika** (v) sacar poquito, raspando. |
|  |
| **-víjikawa** (v) rasurar afeitarse. |
|  |
| **-vijimamachawa** (v) afeitarse la barba. Eta’erichu nuvíjimamachawa te semana. Yo me afeito la barba solo una vez en la semana. |
|  |
| **vijipi** (n) el asavachi (un insecto como el cuco). |
|  |
| **víjisirape** (n) la tijera. |
|  |
| **-virakaka** (n) el casamiento. Tiuríkakare eta navírakaka taicha kamuriana ena· achaneana tíyanana’i. El casamiento fue muy alegre porque fue mucha gente. |
|  |
| **-virají** (v) estar sin fuerza; estar medio |
| Desmayado. Nuvíraji. Estoy sin fuerza. |
|  |
| **-víri** (n) el cascabel (un adorno, instrumento musical). |
|  |
| **visisi** (n) patito putíri (una esp. de ave). |
|  |
| **visita** (n) el matacaballo (un insecto). |
|  |
| **-vita** (v) estar cansado. Tivita’i ema. Él está cansado. |
|  |
| **-vitaekene’awa** (v) acobardarse; desanimarse. |
|  |
| **-vítairapaipa** (v) venir cansado. |
|  |
| **-vitaji** (v) estar muy cansado. Nuvítaji ichape. Me canse harto. |
|  |
| **-vitajiru** (n) el cansancio. |
|  |
| **-vitataraji** (v) estar rendido (muy cansado). |
|  |
| **vitáraku** (n) entre nosotros. |
|  |
| **-vetawa’a** (v) desgajar tavetawa’a eta yukuki eta emarere. El rayo desgajó el árbol |
|  |
| **vite** (n) murciélago. |
|  |
| **vitere** (n) el collar. |
|  |
| **-viterepi** (n) el collar que uno suele usar. |
| Viti (artículo de primera persona plural. nosotros. Vikapekaturara’i vimutu viti achaneana te mamira’u ema Viya. Somos pecadores ante Dios todos nosotros humanos. Viti (pronombre personal de primera persona plural) nosotros. |
|  |
| **vítijikaka** (v) entre nosotros. |
|  |
| **-viucha** (v) ser la causa de; culpar. |
|  |
| **-viurewa** (n) tiene la culpa; el delito. Makani tikápareka ichape eta maviurewa, eta ley taimisiapayare’i te nakaeratairare. El que mata, comete un delito grande y lo castiga la ley con la cárcel. |
|  |
| **viya** (n) Dios eterno, nuestro Padre Celestial. |
|  |
| **víyara’a** (n) título de respeto para hombres; taita pasado de cabildo. Ema viyára’a Felipe tétavikawa makapíka’uwa namutuware nakaítunakasare. El Señor Felipe es muy respetado y amigo de todos. |
|  |
| **víyamuri** (n) título de respeto para un anciano. Padre de todos. |
|  |
| **-víyecha** (v) comprarle. |
|  |

|  |
| --- |
| **w/w** |
| **-wacha** (v) precio. Nuwacha eta nukaematanera’i mi pago que trabaje. |
|  |
| **-wachacha** (v)pagar. Nuchacha tamutu tachicha eta waka, pague con todo su hijo la vaca. |
|  |
| **-wacharapi** (n) plata o moneda**. Nuwacharapi**, pago o dinero destinado a pagar ciertas cosas. Nutanukaya nuwacharapiya, voya buscar dinero para pagar |
|  |
| **wachachara’i** (n) pagador. Ej. Ema achane tiwachachara’i, el hombre es pagador |
|  |
| **wacheki** (n) Jorori. (árbol propio de la region) |
|  |
| **wachareka** (v) comprar. Nuwachareka kamuri arusu puiti juka añu, compre arto arroz este año. |
|  |
| **-wacharekara’i** (n) comprador. Ej. Esu suka esena tiwacharekara’i kamuri sipani, esta mujer compra bastante maíz |
|  |
| **-wacharepana** (v) se fue a comprar |
|  |
| **wacharuji** (n) patujisillo. (Es una planta). |
| **wachere** (n) El simbao (una clase de pez), Ej. mavera eta wachere te sikarapiana, hay arto simbado en los arroyos. |
|  |
| **waka** (n) vaca (palabra adoptada del castellano) |
|  |
| **wakaji** (n) carne. |
|  |
| **-wakure** (n) los que hay en una vasija; charco; fuente. Tamutu tínikawakaini táwakurechichana. Todos los pocitos se iban a llenar. |
|  |
| **wiye** (n) buey (es una palabra adaptada del castellano) |
|  |
| **wa’ushi** (n) mono mono. Ej. Tiyakujikare eta wa’ushi te yatikara’iana, hase bulla este mono por las mañanitas. |
|  |
| **wakaichika** (n) Jumbaca Ej. Népana eta wakaichika tayariya eta nuyuchama. Traje jumbaka para elreboque de mi pared |
| **wakaichika** (adj) verde ocuro.Pitanuka eta numuiri’a wakaichikame, busca mi vestido verde oscuro. |
| **wakana** (n) ganados. |
|  |
| **wakapi** (n) guasca; lonjas de cuero para amarrar |
| **wakareru** (n) ganadero; carnicero. |
|  |
| **waka’a** (n) macono (un ave carnívora) Ej. Eta waka’a tinika eta warayuchichana. El macono se comio el pollito. |
|  |
| **wakiya** (n) vaquilla. |
|  |
| **-wanara** (v) tiene a quien mandar; tiene mozo o sirviente. |
|  |
| **-wa’a** (v) bajar o mermar. (de cualquier líquido) Ej. Tiwa’apa eta une te kajakure, ya bajo el agua del rio |
|  |
| **wa’i** (adv) no. Ej. Wa’i nuwara’a piyana te apana peti, no quiero que vayas a otra casa. |
|  |
| **wa’ipa** (adv) ya no. |
|  |
| **-wasí** (v) es como; parecido a. Tawasi eta nítatikene. Es parecido a mí anímalito. |
|  |
| **wicha’a** (adv) todavía. Wicha’a nuyanaima’i te awasare, todavia no ire al pueblo. |
|  |
| **wa’ikene** (adv) nunca. Ej. Wa’ikene tiuri eta nu’arusura, nunca sirbio mi arroz |
|  |
| **wa’ipuka** (adv) no seria. Ej. Wa’ipuka tiuri viama eta vitakiriki., no seria bueno llevar las flechas |
|  |
| **wa’iware** (adv) tampoco.Ej. wa’iware piama eta pisiasi, tampoco trajiste tu sonbrero |
| **-wa’u** (n) mano. Tikati eta nuwa’u, me duele la mano |
|  |
| **wajemaki** (n) oje un árbol |
|  |
| **wajeru** (n) japutamo. (un incecto) |
| **-wajijika** (v) chilchear; lloviznar. Ej. Tiwajijikaka tamutu sacheana, chilchea todas las mañanas. |
| **wajune** (n) bajón (un instrumento musical propio de los mojeño) fabricado del cogollo de cusi. |
|  |
| **wama’i** (n) pampa Ej. Nuyana nupairirpaika te wama’i, me fui a caminar por las pampas **wama’ipa**, ya es pampa |
|  |
| **wana** (n) sur Ej. jewasa eta juka wana tikasara’ikene, ahora si que este sur está bien frio |
|  |
| **-wanara** () trabajado empleada |
|  |
| **-wapinara’i** (v) es amable; es amistoso, grato |
|  |
| **-wápinawa** (v) alegre; está contento. |
|  |
| **-wara’a** (v)quiero. Nuwara’a nunika, quiero comer. **Tiwara’akare** lícito, propio; es costumbre. Eta tiwra’akare, eso es los que se quire |
|  |
| **warayu** (n) avez de corral |
|  |
| **warakaka** (n) guarakachi (un ave) |
|  |
| **-wayuéaraji** (v) por demás chistea; se hace el chístoso. |
|  |
| **-wáyuekawa** (v) se harta; come por demás. |
|  |
| **wayu’a** (v) está en malas condiciones; está peor. |
|  |
| **-wara** (n) el jacuú. Nurika nukawara te nunika cheruji. |
|  |
| **-wara’a** (v) quire. **Tawara’a** nímaka, tengo sueño. **Tawara’a**  nuja’a, quiero orinar. |
|  |
| **waru** (n) loro. Jarari’i tasimutuwana waruana, existen vaieddes de loro. |
|  |
| **-wárura** (adj) pintado; es matizado, o marcado en cuadros. Yapa tiwarura. El jochi pintado. Eta sama tiwarura. El anta pintada. Tiwarurame eta pántalu. Pantalón de rayas o cuadras. |
|  |
| **wareke** (n) bivora cascabel |
|  |
| **warera** (n) caracoré (una planta utilizada en medicina natural) |
|  |
| **waure** (n) derecha |
|  |
| **wauri** (n) mauiri. Te tiya’ana eta wauri jarari’i ejere’i, cuando canta el mauri llora algunas veces es malaguero. |
|  |
| **waya** (n) chubi pequeño |
|  |
| **-wáyuchawa** (adv) en extremo; mucho; muy. Te Cochabamba wa’i tiwáyuchawaicha eta tikasara’i wá’iware tiwáyuchawa eta tijuru’i. En Cochabamba no hace ni frío extremo ní calor extremo. |
|  |
| **-wáyumuriawana** (v) demaciado; ínumerable. Tiwáyumuriawana eta sárareana, demciados animales |
|  |
| **-wayuaka** (v) engañar mucho; darse gusto; aficíonarse. Tétavikawa tawáyuasira tera awardiente ema Carmelo, mucho le gusta beber alcohol Carmelo. Tawáyuaka tisapírika. Está avíciado al fumar Tawáyuaka eta timara’i. Le gusta mucho mirar (o es demasiado mirón). **tiwáyuakawa** se engaño  **nuwayuaru** la afición a algo. Tamutu tawáyuaka, todo ambiciona. Nuwayuaka esu esena, le engañe la mujer. |
|  |
| **Wekuakira** (n) lagartija |
|  |
| **wícha’a** (adv) todavía. Wicha’a pikuyana todavia no te va. |
|  |
| **wíkene** (adv) serio, grave vasta (superlativo). **Wikenepa** vasta ya. **wikeneya** ya bastará, **wikeneyare** se va a empeorar |
|  |
| **winaraji** (n) malo Tiñe’i eta winaraji tamuku, es peligroso el perro malo. |
|  |
| **wireku** () nombre de un arroyo |
|  |
| **wirecheku** (n) orilla del arroyo |

**Y/y**

|  |
| --- |
| **-yuchatika** (v) pedazar; lo solté; tusar; lo pedace. |
|  |
| **-yákaka** (v) el color amarillo. Tíyakaka. tiyákaka apu, el guíneo isleño; guíneo amarillo |
|  |
| **yákaka’e** (n) mosquito choco (un insecto). |
|  |
| **-yakuji** (v) tener flojera; Te tiwayuchawa tikasara’i viyakuji vechepuka. Con tanto frío da mucha flojera, levantarse. Nuyakuji nima’awaka. Me da flojera, a verlos. |
|  |
| **-yákujikare** (n) hacen bulla Pisama yakujikareana amaperuana. Escucha la bulla de los muchachos. **Tiyákujikare** eta waru, bullaguero el loro. |
|  |
| **-yakujiekene’awa** (v) flojearse; desanimarse; contentarse en mal estado, era importante por flojera no lo hice. |
|  |
| **-yakujime** (v) estar flojo, pero sano. Nuyakujime. Esta floja mi cuerpo. |
|  |
| **-yakujirí’a** (v) tener pereza, flojera. |
|  |
| **-yakujiriri’a** (v) estar flojo, Sin fuerza. Tiyakujírirí’a eta nuwa’u. Esta sin fuerza mí mano. |
|  |
| **yakutame** (vestc) persona floja, no se mueve cuando está mandado. |
|  |
| **-ya’a** (v) estar maduro; madurarse (plantas) Tiya’a eta ta’í. Está madura la fruta. |
|  |
| **-ya’aji** (v) fermentar o madurar una masa.tiya’ajinapa eta viamajiru, está madurando la masa. |
|  |
| **-ya’apaka** hojas maduras. Planta con bastante fruta madura. |
|  |
| **-ya’asi** (n) persona que quiere hacer, pero no lo hace |
|  |
| **-ya’asísiarakawa** (v) querer hacer, pero no tener poder; querer rendir, pero no alcanzar. |
|  |
| **-ye’e’earakawa** (v) farsante. Tiye’e’aarakawa te titsiriakawa apesa, es farsante cuando medio se cambie |
|  |
| **ya’í** (n) el tamal. Naya’íra. Sus tamales Tienen tamales |
|  |
| **-yajichereka** (v) revocar pared. Tiyajíchereka peti eta maematanerepi ema Bernabe. El trabajo de Bernabe es revocar casa.Ena tata **tiyájichereka**, papá está rebocando la pared. |
|  |
| **-yaji’aka** (v) untar (cuerpo). Piyaji’aka eta mamu, úntale carbon a su cuerpo**. piyaji’aukicha** untale a los ojos. **Piyajijíaka** encebar juntar el cuerpo con algún remedio o crema |
|  |
| **-yajipika** (v) encebar pita, encebar guasca. |
|  |
| **yajiri’a** (n) una bola grande de barro amasado. Esu Ana eta suye’e yáji’iri suipuneya. Ana tiene varias masas de barro para hacer loza. |
|  |
| **yamáma** (n) yomomo, pantano, curiche. |
|  |
| **yamámakure** (n) aguajal; madre de agua, cause de un yomomal. |
|  |
| **yamámamaji** (v) ser yomomoso; ser pantanoso. Eta kuriche yamamamaji wa’i titujikawa tianuku’a eta karreta. El curichí es yomomoso, no puede pasar el carretón |
|  |
| C:\Users\REDENTOR\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.Word\IMG-20210722-WA0001.jpg**yamápare** (n) reina victoria (aguapé planta acuatica flotante. Eta yamápare tiavi’a te une, ichapepakaji tiurikakare eta taima’ana, la reina victoria crece en el gua, es de hoja grande es hermoso. Eta tarata’a eta kayurechichana une’iana. La planta aguante a los pajritos como las gallaretas. |
|  |
| **-yamuríka** (n) movimiento. Susama eta tayamuri eta amuya eta te suju’e. Sintio el movimiento de la criatura en su vientre. |
|  |
| **-yamuriaka** (v) moverse (primeros doloes de parto de una mujer |
|  |
| **-yamuriríaka** (v) moverse (el cuerpo). Nuyamuririaka. Me muevo el cuerpo. |
|  |
| **-yamurika** (v) moverse; temblar. Va’i tiyamurika eta píyututuaru’i piye’e emuruki. Tu mojon estuvo bien pisoneado que no mueve. Tayamurika ánikuwaka eta apake’e. El terremoto se mueve por parte. |
|  |
| **yana** (n) el bi (un arbol). **yana** el surubi (un pez). Eta yana muraka eta taechu el vi es duro para cortar. |
|  |
| **-yana1** (v) ir. Tiyánapa. Se fue. Suwara’apa tíyanaya. Ella quiere irse. Tiyánanapa ena nuchichanaveana. Ya se fueron mis hijos. **–yana2** va acompañado con algo. Núrika nunika eta nujítaru tiyana aju. Me gusta el asado que vo con ajo. |
|  |
| **-yánapane** (conj) no importa; aún cuando sea; aunque; que sea así, Tayánapanepuka eti wa’i áwara’a eyana; nútisera nuyana. Aunque ustedes no quieren ir, yo sí voytayánarine tawacharapina eta eta nunteve, no importa que vaya por pago de mi deuda |
|  |
| **-yanaucha** (v) irse hacia alguien, acercarse a una persona. |
|  |
| **-yani’a** (n) la ida; camino de uno. Namutu aní nayani’a, tiyanana te kajakure. Todos por aquí van al rio (este es el camino para ir al rio). |
|  |
| **yapa** (n) jochi pintado; aguti (un animal roedor). |
|  |
| **-yapa** (v) irse al pueblo; irse al lugar de su nacimiento. Viyana viyapa te vijaremu’u. Vamos a ir al pueblo para la fiesta. Tiyapapa ema nachuka. Se fue el al pueblo mi abuelo. |
|  |
| **-yapa** (sufijo) en cambio. Énayapa En cambio ellos. Vitíyapa. En cambio, nosotros. |
|  |
| **yápeme** (v) estar flaquisimo; parecer un esqueleto. Yapemenupa’i. Ya estoy flaquisimo. |
|  |
| **-yaki** (n) el pene. |
|  |
| **-yakiama** (n) el semen, la naturaleza del varón. |
| **yakutamewa** (n) flojera. yakutamenu. Tengo flojera. |
|  |
| **-yaraka** (v) hacer dormir; calmar. Nuyaraka’i eta amuya. Estoy haciendo dormir al chico. |
| **yararaki** (n) la totora (una planta del curiche). Paririna. |
| **yaráraki** (n) totora (uma planta del curichí). |
|  |
| **yare** (exclamación) venga; sírvase; presta atención. Yare, pera néresa. Sírvase, toma mi chicha. Yare pisiapa. Venga adentro. Yare, esamanucha’a. Escuchanme (lo que tengo que decirles). |
|  |
| **-yariaka** (v) untar, pringar. Nayariaka te aceite kamuriana. Untaron con aceite a muchos. Tíyariakawa eta íti. Esta untado con sangre. **Piyaricheka,** pintar o untar pared. Embarrar pared de una casa Viyaricha eta juka peti achichu. Vamos a embarrar la casa mañana**. Piyarichakacha** untale la oreja piyarichakacha eta ipuruji esu amuya, unta remedio a la oreja de la niña. **Piyariki’a** untale en objeto cilíndrico largueado: en eje de carreton, palo. **Piyarisika** untar algo en la cabeza. piyariaka untar en un cuerpo algúna crema u otro. |
|  |
| **-yaseaka** (v) pedir. Viyaseakaví eta piye’e bendición. Te pedimos tu bendición. |
|  |
| **-yasearapi** (n) la pedida o la petición. |
| **-yasearu** (n) lo que has pedido; lo pedid. |
|  |
| **-yasereka** (v) preguntar, interrogar. Tíyaserekanuana’i eta taemitiaru’í wa’ísera necha nuti. Me preguntaron acerca de lo que Se perdío, pero yo no se nada. Tiyaserejirikakana. Se preguntan entre ellos. |
|  |
| **-yaseremurí’a** (v) preguntar a un grupo. |
|  |
| **-yaserepana** (v) ir a preguntar. |
|  |
| **-yasesereka** (v) pedir; rogar. Ena naékamitiriaruana te unemu’u tíyaseserekanaichucha maimíkatasíraya ema akénuka. Los inundados siguen pidiendo al gobierno una ayuda. Ema akenuka tiyásesereka cuota naye’e ena achaneana mawacharesi’aya eta puluwara. El corregidor pide cuotas a la gente para comprar polvora. **Tiyásesereka** esta sunikayare pide para comer. |
|  |
| **-yaseucha** (v) implorar; pedir favor para otro. |
|  |
| **-yaseuchawa** (v) orar; pedir perdón; rogar a Dios |
|  |
| **yati** (n) la noche. kape yati. Ayer en la noche. |
|  |
| **yatikara’i** (sc) la mañanita; la madrugada. |
|  |
| **yatínapa** (n) y va anochecer. Te yatinapa vítekapapa te vipena. Al anochecer llegamos a nuestra casa |
|  |
| **-yatíru** (v) madrugar. Víyatiru viyana. Vamos en la mañaníta. |
|  |
| **yatupí** (n) la verdad; verdadero; en realidad. |
|  |
| **yatupikene** (adj) verdadero; famoso. Éma, yatupikene tíamera’i namutu naimatí. El es un famoso ladrón; todos lo conocen. |
|  |
| **-yawa’í** (v) mesquino; mesquínar; ser miserable. Tajina mayawana ema. Nada mesquina el. Piyawa’i. Vos sos mesquino. Tiyawani’akakana. Se mesquinan entre ellos. |
|  |
| **-yawasi** (n) el cerebro. Tiñe’ii te vikajuma te viyawasi. Peligroso enfermarse del cerebro. |
|  |
| **yawati** (n) el hacha. Eta yawati tiuri vechuresi’a yukuki, el acha sirve para cortar madera. |
|  |
| **yayaka** (v) asustarse de noticias malas; asustarse delante de una multitud. |
|  |
| **-yayakare** (v) temblarse. Tiyayakare’i muraka. Temblo fuerte. |
|  |
| **-yayajika** (v) temblar con frío. Nuyayajika. Estoy temhlando de frío. |
|  |
| **-yayaucha** (v) afanarse por otro; apurarse. Eyayauchawa apaesaina eta ekaematanera. Ustedes tienen que apurar un poco al trabajo. |
|  |
| **-yayauruírikawa** (v) afanarse por si mismo. |
|  |
| **-yayauchakare** (n) urgente priorizar lo más importante. |
|  |
| **-ye’e** (pos) de; pertenece Maye’e. De él. Nuye’e. Mio. Eta ichape peti nuye’e, la casa gande es mio. |
|  |
| **-ye’echirawa** (n) lo que es propio de uno. Nuye’echirawapa eta juka. Esto es mío propio ya. Tetupirikawapají ema amaperu tamutu eta maye’echirawanaipa’i. El muchacho acomodõ todo lo que era de él |
|  |
| **-ye’echa** (v) adornar; decorar, adueñarse Nuye’echayare eta áruku. Voy a adornar el  altar. suye’echa’i esu meme eta sumuiri’a tipaipikayare, mi madre se adorno su vestido porque ira a pasear. |
|  |
| **-ye’e’eaka** (v) adornar. Ena amaperuana naye’e’eaka eta aruku taye’e eta piesta seis te agosto. Los niños adornaron el altar de la fiesta de seis de agosto. Naye’e’eaka flure eta krusu. Adornan la Cruz con flores. |
|  |
| **-ye’e’eakawa** (v) adornarse uno mismo; con odorno llamativo, collar anillos, pintura, ropa. Ñíye’e’eakawa. El quiere todo para si mismo. **tiye’e’earakawa** es farsante (quiere pasar como él que tiene todo). |
|  |
| **-ye’ejakacha** (v) adornar el cuello de vestido. Eye’ejakacha eta ñimuiri’a ajairamuiri’a eñi íáchuka. Adornen el cuello de la camijeta de su abuelo. |
|  |
| **-ye’erepi** (sup) la costumbre de uno; el ejemplo; corte de tela usada como adorno. Taye’erepi eta aruku. El adorno (de tela) del arco. Eta taye’erepi te náwasa verawane kajue te yatikara’i. ES costumbre en mi pueblo tomar cafe temprano muy de mañanita. Ena amuyana ne’ika eta maye’erepini’i ema naiya. Los niños siguen el ejemplo de sus padres. |
|  |
| **-ye’esare** (n) cortejo o corteja. Esu nuye’esare tijumijikanupa, micorteja me dejo |
|  |
| **-yepe** su amante**,** mujer que vive con hombre a escondida. |
|  |
| **-yejekawa** (v) trasladarse; mudarse a otro puesto o casa; trastear; mover. Te apanawa kaje víyejekawaware. Al otro mes vamos a trasladarnos otra vez. Puítí viyejekawaínapa te araíru vípena. Hoy nos trasladaremos a nuestra casa nueva. Wa’i tíyejekawa eta kajakure. No se cambia el rio. |
|  |
| **-yejejerekawa** (v) mudarse cada rato. nomada |
|  |
| **-yena** (n) la esposa. Nuyena. Mi esposa. Ena yenareana napi’ika eta peti. Las esposas asean la casa. |
|  |
| **-yénapachu** (n) con su hembra cada uno. Eta sarareana jarari’i tayenapachu, los animales cada uno es apaeado. |
|  |
| **-yánirawa** (n) ida. Wa’i takajera eta tayanirawa te únekure. La ida al agua es fácil |
|  |
| **-yere** (v) hacer tiempo; tardar. Nuyerepa. Me tarde. Tiyerechíchapa. En ese ratito. Viyere eta te achene. Nos demoramos en el camino. Wa’i mayerema’i. No tarda el. Tiyerepa. Hace tiempo (ha tardado)  **tiyere** largo rato; tarda; dura. Mapána kuatrupuka kaje tayerewa’i eta únemu’u, El tiempo de agua dura tres á cuatro meses. **Tiyererejí** tardar un poco. **Nuyerewa** el tíempo que tarde. **Tiyereya** durará; tardará. |
|  |
| **-yere’i** () lejos. Nuyanayare tiyere’i. Me voy lejos. **Tiyerere’í** (vestc) un poco lejos; no muy lejos. **Tiyerere’ina** pima’a de lejos. Observa. Tiyerere’ina eta mayusíra. Medio lejos lo baleo. |
|  |
| **-yerekawa** (v) acarrear. Puíti namutu tíyerekawana étapewa’uwaka eta arusu te petí. Ahoríta todos están acarreando maitos de arroz a la casa |
|  |
| **yererukawa** (n) la ropa, traste; adorno; cama. Eta tipachiji yererukawa. La ropa limpia. Nukamunu’i tayéreruwayare eta nuwachareru’i numuiri’aya. Necesito para su adorno del vestido que compré. Maeje’a nama eta nayereruwa te tiyanana te awasare. Siempre llevan su cama cuando van al pueblo. **suyereruwasa** su ropa acostumbrada de ella. |
|  |
| **-yúchuka** (v) lo lastima. Piyuchuka’i eta nusamure, me lastima el corazon. |
|  |
| **-yuka** (v) tirar; disparar; picar (peto, raya). Tiyukanu’í eta jane. Me píco el peto. Ema Pablo mayuka te pistola, majarachapa ema maitunakasare. Pablo disparo la pistola e hirio a su amigo. **Tiyúkara’í** un bícho picador pugueador; **tiyukara’i** puntero. **-tuyukararereka** tirotear con arma seguido o a menudo. |
|  |
| **-yukara’auki**. () Lente. Viwachareka eta viyukara’aukina, compremos para nuestro lente. |
|  |
| **-yukajaka** (v) ensartar. Piyukajasina eta parirapa esu piatse taicha waipa timairirika esu. Ensartale la aguja para tu abuelita porque ella no ve. **Piyukajaka** eta jima ensarta los peses. |
|  |
| **-yukaraki** (n) la bala; la flecha; la bola (para hondear |
|  |
| **-yukara** (n) la coyuntura. Nuyukarana. Mis coyunturas. |
|  |
| **-yukaracha** (v) añadirlo. Viyukarachaya apaesaya eta pimu’kiape taicha chutu’icha piye’e. Tenemos que añadirlo un poco porque este pantalon te queda muy corto. |
|  |
| **-yukararajíka** (v) añadir varios. Nave’avanepa eta tapakajiana nayukararajikapa eta naparichira eta navíchiawayare’i. Luego cogieron hojas y los añadieron costurandolos para que les tape. |
|  |
| **yuku** (n) fuego. Te sachere’imu’u tawara’aichu vechapawa taye’e eta **yuku**. En tiempo seco hay que tener mucho cuidado con el fuego. Viapajuaka eta tayukune te vipailane. Atízamos el fuego de nuestro fondo. |
| **-yukuneawara** (n) la hornilla para cocinar. Cocina de cosinar. |
|  |
| **-yúkune** (n) fuego ardiendo en la leña, timuru'i eta nuyukune te kusina, esta ardiendo mi fuego en la cocina. |
|  |
| **yukúsiri’a** (n) tizón; fogón de la cocina Eta yukusiri'a tema'apa taicha eta une, el tizon se apago por el agua. |
|  |
| **yúkupi** (n)vela. Eta ilesiana takamunu eta yukupi, las iglesias necesitan |
|  |
| **yukúki** (n) el árbol, palo. |
|  |
| **yukukipi** (n) vara, ramita flexible; la yuca paluda. |
|  |
| **yukúkisi** (n) cazuela de madera.Eta yukúkisi jeperuju’e. |
|  |
| **yúkusi** (n) la hormiga cazadora colorada. |
|  |
| **yúchama** (n) cerco de casa, pared. |
|  |
| **-yuchamiraucha** (v) cercar adelante, dividiendo el canchón. |
|  |
| **-yuchatika** (v) trozar. Nuyuchatika’i te sierra. Estoy trozando con sierra. |
|  |
| **-yuchatipikenu’a** (v) trozar el pescueso; decapitar, degollar. |
|  |
| **yuchuka** (v) lastimarlo. Eta tiyuchuka’i eta juka tamiraraki eta majara ema Carmelo. Este tronco fue que lastímo la herida de Carmelo. |
|  |
| **-yuchusamurecha** (v) lastimar el corazón; hacer doler el corazón (los sentimientos); mover el corazón de otro; convencer. |
|  |
| **-yujaraka** (v) rezar; orar. Tiyujarakainapa.Ya lo ha rezado. |
|  |
| **-yujarasirare** (n) lugar acostumbrado de oración; templo; iglesia; capilla. |
|  |
| **-yujaraucha** (v) bendecir; rezar. Esu naena suyujaraucha ena suchichanaveana eta te tiuchukanayare te napena. La madre bendíce a sus hijos cuando salen de la casa. |
|  |
| **-yujaraureasa** (n) un dios a quién le ora, le pide siempre; santo de uno. |
|  |
| **yujurureka** (n) tíjeras de la casa (techo). |
|  |
| **yumemeka** (v) hacer cosquíllas. Viyumemeka. Hacemos cosquíllas. |
|  |
| **-yumuruka** (v) esconder. Ema amuya mayumuruka’í eta navíjaru. El niño escondiõ el juguete. |
|  |
| **-yumurukawa** (v) esconderse. Tiyumurukawa’i ema te táekene eta ánipu’ijí apaesa wa’i nakuima’a ena tiánuku’anapa’í. El se escondió detras de esa chípazon para que no le ven los que íban pasando. Nayumurukawa’i. Estaban escondidos. **nuyumurupika** eta itsamerapi escondi el simbado (píta, elástico) |
|  |
| **-yumurusírarewa** (n) escondite. Te takeku eta peti suyumurusirarewa esu esena te natanuka, detrás de la casa es el escondite de la mujer cuando la buscan. |
|  |
| **-yumusuka** (v) chantar, clavar. Zurcar; meter penetrar. Mayumusujika eta maesavíara te pétimaeke’e. El machete quedó zurcado en el techo. |
|  |
| **-yumusureka** (v) meter caña al trapíche. Engarsar o ensartar algun objetos a un agujero o hueco. |
|  |
| **-yumususujika** (v) zurcar, metíendo la punta más. |
|  |
| **-yumususujíkawa** (v) buscar la forma de meterse; abrirse paso, codeando. Tiyumususujíkavanapa. Se buscaron la forma de meterse. |
|  |
| **-yunaka** (v) reclamar; apuntar; recontar; representar; insultar. Mayunaka’í eta maíjararunu’i. El ha apuntado lo que me obsequio. Mayunaka eta nuvachawa. El me insulta (representa) de que soy huérfano. |
|  |
| **yunapaika** (v) recontar punto por punto, con todo detalle. |
|  |
| **-yuntereka** (v) capirote; capirotazo. Golpear con el dedo doblado. |
|  |
| **-yupa** (n) cuña; puntal. Tayupa. Cuña para la puerta. Nuyupa. Mi muleta (o persona que me ayuda en un apuro). |
|  |
| **-yupacha** (v) trancar; poner cuña o puntal; ayudar a otra persona que esta en apuro. Suyupachapa. (Ella) lo tranco. Mayupaequenehapa. Lo tranco después (de que salió alguien). |
|  |
| **-yúpairiki** (n) el bastón; muleta; puntal. |
|  |
| **-yupajíka** (v) apoyarlo; poner algo para detenerlo (como estaquear plantas). Viyupajika eta visukure. Apoyamos la planta. |
|  |
| **yupi** (n) cantaro de arcilla. Eta taepiya eta yupi tikamunukare tatiari'i tiuraji mataraji tiurina tipachina, une tsimapa taichikajirapa jima te tajina tikanakasi iapepa tikáyuwa. Para la elaboración del cántaro es necesario contar con barro (arcilla) gredo sin arena o limpio, agua, cenisa de bosta o buñiga de pescado o hueso quemado y polveado. **Yúpiju’e** adentro del cántaro. El cántaro mojeño no se puede quebrar a propósito es sagrdo, e una vasija para uso del maripeo, pero también se hace cántaro destinada para vasijas, para guardar cosas líquidas o sólido. |
|  |
| **-yupíkia’e** (n) abseso de diente o muela; corrimiento. |
|  |
| **-yura** (n) pua de peto; lodo; moho. Tayura. La pua de pez o raya. Tayuraji. Popi de ropa. Tayurama. Lodo del agua. Tayurache. Moho de pared. Tayurapa’i. Moho del suelo. |
|  |
| **-yurapeka** (v) horadar. Nuyurapeca. Lo horado. Eyurapechekapa. Uds. horadaron (la pared). Nuyurapeka eta suchaka esu nuchicha, horade la oreja de mi hija. |
|  |
| **-yurame** (n) la suciedad de cuerpo de uno. |
|  |
| **yurare** (n) una planta silvestre, hoja grande como la gualusa; patuju amarillo. |
|  |
| C:\Users\Usuario\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.Word\DSCN1848-1.jpg**-yuratapaika** (v) estar de barriga, acostarse de barriga. Piyuratapaika. Echate de barriga. Eñi amuya tiyuratapaika, el niño esta de barriga. |
|  |
| **-yuratanaucha** (v) extenderse con barriga arriba o encima de algo. |
|  |
| **-yureka** (v) tirar con arma; tirotear; disparar arma. Visamaine ena tiyurekana, te vitekapapa vima’aine tepenaipa’i. oimos el tiroteo, y cuando llegamos, ya estabo muerto |
|  |
| **-yuresi’a** (n) el arma; la flecha (con que tirar) |
|  |
| **-yúritika** (v) enterar; cumplir el plazo, complementar. Nuyuritikaya. Yo voy a enterar. **Nuyúritika** eta nusachera completare mi dia |
| **-yúritikawa** (v) completarse; enterarse; estar cabal. Waipa tiyuritikawa eta nijarareruyare’ini kajue. Ya no dio para completar el peso del cafe que tenía que vender. Te tayúritikawapa eta piplatane, pive’apa eta nupera kawayu. Cuando tengas el dinero completo, te vendere mi caballo.  **yuruka** (v) conquistar; malquistar; malmeterse; tentar. Ema satanas mapamikapa mayurukaini’i ema Jesus. Satanas lo exíguió con tentar a Jesus. |
|  |
| **-yuruchawa** (v) provocar; buscar el mal con otro. |
|  |
| **-yurura’i** (v) ser entremetido. Ena tiyurura’iana tikamitiriara’iana. Los entremetídos producen fracaso. |
|  |
| **-yurukara’i** (n) persona molestosa, entremetido; avariento. |
|  |
| **-yururujika** (v) hacer bromas; molestar decir por chiste. Wa’í yatupina’íni eta maichira’i; mayururujiruchucha. Se lo dijo en broma; no hablaba la verdad. Nurika nuyururujika ena amaperuana. Me agrada hacer bromas a los muchachos. |
|  |
| **-yururujiririka** (v) buaca pleito. Se dice jocheando cuando anda molestando a otra persona otro. |
|  |
| **yurúkareana** (n) yuras (una etnia indígena) ena viparapenavean yurúkareana apana eta naechejiriruwa, los hermanos yurakare su idioma es otro. |
|  |
| **yuru’i** (n) los bajones cortos; los yuras |
|  |
| **yuru’ireru** (n) bajonero; bajonista. |
|  |
| **yusa** (n) la lechusa (un ave nocturna). |
|  |
| **-yusi** (n) la herida de flecha o bala. |
|  |
| **-yusine** (n) picada de insecto o donde daño la bala o flecha. |
|  |
| **-yustaka** (v) arderlo, encenderlo. Nayustakapa eta yukupí. Ardió la vela. Piyustaka eta isaniti apaesa taniku’a. Echale fuego al chaqueado para que se queme **nuyústaresirare** donde siempre enciendo (como el costado de la caja de fosforos); encendedor. **Nuyustasine** donde e insendiado, eta tayustasine eta pajuela, donde incendio el fosforo. Tikayustakasi es encendido con fuego alguna cosa. |
|  |
| **-yusukawa** (v) estar clavado, empínado; clavarse al caer. Eta taukupairiku te viyana te une vayuchawa tiyúsukawa. La bajada para ir al agua es muy clavada. Ena amaperuana tikavijaruana’i eta kurina eta dardo, tatupiru tiyusukawa. Los chicos juegan dardos y las flechitas quedan enterradas. |
|  |
| **-yusupaírika** (v) punzar el suelo para sembrar. |
|  |
| **-yususíkawa** (v) suncharse en la cabeza; caerse de cabeza. Tíyususikawa te clavo ema amaperu. El chico se suncha la cabeza con un clavo. |
|  |
| **yusúji** (n) choza. Eta yusúji tikaepiya te yukukuchichana tatiari'ikeneana, la choza se elabora de materiales rustico que se consigue lo mas rápido posible. |
|  |
| **-yúsukawa** (v) está clavado hondo; metido hondo. |
|  |
| **-yusuneka** (v) cunclillas, aplastarse. Tiyusunenekawaka’í taicha tajina wankuína. Estan sentados en cuclillas porque no hay bancos. |
|  |
| **-yususe** (n) plumaje (de machetero); copete (de pajaro). Nayususe. Su plumaje de ellos. Nuyususe mi plumaje para balar machetero. |
|  |
| **yususere** (n) plumaje. Es un elmento de la danza del machetero que se lleva puesta en la cabeza. El plumaje esta elaborada de tacuarrilla amarrado ordenadadamente casi parecido a un avanico con agugero en las puntas para sostener a la pluma. |
|  |
| **-yususeana** (n) pluma de adorno. |
|  |
| **yuta’e** (n) red de pescar. Viyana vinajuirika te yuta’e. Vamos a pescar con chipa. |
|  |
| **-yutsatsaka** (v) cortar la raíz con pala. Piyutsatsaka eta kaerenasi, cortar la raíz del plátano u otras. |
|  |
| **-yutataka,** (v) pinchar, sunchar piyutataka eta ta’i te anuke’e, suncha las frutas de arriba |
|  |
| **-yutatajuereka** (v) sunchar una cueva |
|  |
| **-yutatakía’echawa** (v) escarbar los dientes; chillar. |
|  |
| **-yutsaka** (v) sunchar para meter (condimentos). |
|  |
| **-yutsutsuarapa** (n) el cuchillo para apretar tejido. |
|  |
| **-yututuaka** (v) pisonear; taquear; moler tierra para que esté firme. |
|  |
| **-yututuka** (v) soquetear una bolsa. |
|  |
| **-yututukawa** (v) taquear. Soqueteado. Tiyututukawana ena achaneana te ilesia taicha nawa. |
|  |
| **-yututuema** (v) asombrado, aturdido; no saber qué decir ni qué responder. |
|  |
| **-yuwaka** (v) moler, machucandolo. Nuyuwaka eta arusu tiajijki te taku, muelo arroz seco en tacu. |
|  |
| **-yuwají** (n) masaco de plátano o de yuca. Eta yuwajiana tisimutuwana: te kaerena, tikasa’asi, chunane, surume eneichuwa eta kuju, tikanakasi kesu, waka tiajiji eneichuwa tiurinisi tiyana sicharu, eta vinika te yatikara’ina |
|  |
| **-yuwapairika** (v) apisonar; piso. Nuyuwapairika, pisoneo un terreno. |
|  |
| **-yuwapairiki** (n) pisón. te venuripairika vikamunu eta viyuwapairiki paesa tayuwaka eta mateji, cuando se terraplena se necesita un pison para ir pisoneando la tierra. |
|  |
| **-yuwara** (n) pínchazón, donde fue inyectado. Tikati eta nuyuwara, me duele donde me pincharon. |
|  |
| **-yuwaraka** (v) zunchar; lancear; poner inyección; apuñalar. Ema titeka’i te peti tíkawa’apa’í mayuwarakapa esu mayena. El vino borracho a la casa y apuñalo a su mujer. Eñi achane mapa’e ñíyuwaraka eta te espuelana. El hombre tres veces le suncho con las espuelas. **nuyuwarasa** los que siempre me inyecto |
|  |
| **-yuwarakí** (n) el batan hecho de madera |
|  |
| **-yúwareka** (v) moler arroz.  Eñi/ema amuya tiyúwareka arusu, el niño muele arroz. |
|  |
| **-yuwawajika** (v) golpearlo, medio machacando. Mayuwawajika ema nuparape eta yuwaji. Mi hermano medio lo machaco el masaco, te’akaka’i makanara’i ema maemunakasare mayuwawajikapa. Se peleo con sus amigos y lo golpearon. |
|  |
| **-yuveraji** (n) aspero (de una tela o cosa con puntas que pican o pínchan). |
|  |
| **-yuvetuka** (v) pedazar piyuvetuka eta yukuki, pedaza el palo. |
|  |
| **-yuvetutu’eka** (v) pedazar; pedazar platano piyuvetutu’eka eta paerena taye’eya surume, pedasa el platano para el frito. |
|  |
| **-yuvetutujika** (v) quebrar en pedazos. Nuyuvetutujika’i eta maraketana. Estoy  pedazando las marraquetas |

|  |  |
| --- | --- |
| “VIJARAUKI”  Kuruja tiúpenaku  kuruja tijeperuku  pana kuchara tipaikana  etana echerape tijiñañareka.  E:\IMAGENES variadas\DSC01323.JPG  ¿Taja´a eta?  *(Eta sipu)* | E:\IMAGENES\DSC00513.JPG“VIJARAUKI”  Titsi´i, tiyakaka´i enerichuware vere´i  tikati´i wa´iware tinikara´i  ¿Taja´apuka?  (Eta icheti) |
| Eta nuchusira vere  Mularu eta nitaresira  Tikisa eta nepenira  ¿Taja´a?  E:\IMAGENES variadas\taruma.png(Eta mitu) | E:\IMAGENES\DSC00513.JPG“VIJARAUKI”  Nusiapa te taju´e  Nuyana te kusina  Nukayamurika eta níjiki  takuti eta esenara´i warayu  ¿Taja´a eta?  Eta piraki |
| “VIJARAUKI”  Eta numuiri´a vere  Tsiñuñume  Nusiapa te unekureana  Tiasakanu eta sache  E:\IMAGENES variadas\uyu.png¿Taja´a eta?  (Eta uyu) | VIJARAUKI”  Eñi tata tijirara´i  eta nake´e tijapu  Tiyakaka eta nusamure  ¿Naja´anu?  huevo roto.jpgEta warayu´a |
| Recopilación de Lic. Beatriz Muñuni Jare | |

**NEOLOGISMO**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **N°** | **castellano** | **palabras oficial** |
| 1 | cartulina | ajumeruka mitutume |
| 2 | papal sabana | ajumeruka tiutsarame |
| 3 | archivador de palanca | tamimeru ajurekana |
| 4 | folder amarillo | tavirare ajumeruka |
| 5 | biblioteca | ikarawa’irare tavirare ajurekana |
| 6 | datashoo | timereuchara’i |
| 7 | radio de comunicación | metakakairare |
| 8 | televisor | timereuchara’i |
| 9 | televisión | timereukira’i |
| 10 | clase virtual | vikaimitukasi |
| 11 | clase presencial | vikarawa’umuri |
| 12 | Semi-presencial | karawa’u tikanu |
| 13 | a distancia | vikarawa’u te vipena |
| 14 | enchufe | tayusta |
| 15 | interruptor | tayusta |
| 16 | foco | vimika’u |
| 17 | soquete | tamuisi |
| 18 | cable | kachururupi |
| 19 | roba corriente | tachururupi |
| 20 | reloj | taikuti sache |
| 21 | chofer | timipaikara’i |
| 22 | camión | junapara’ipewa |
| 23 | flota | mawawaruju’e |
| 25 | avión | kayurepawa |
| 26 | helicóptero | machave’i |
| 27 | motocicleta | apipewa |
| 28 | bicicleta | tsekerupewa |
| 29 | avioneta | peveji’i |
| 30 | antena | tiukisamare |
| 31 | ventilador | teve’arape |
| 32 | energía eléctrica | tiñeyustara’i |
| 33 | energía física | tumejiku |
| 34 | foto | kunameru |
| 35 | teclado | jurakiwa’u |
| 36 | mausses - ratón | tanukara’i |
| 37 | pantalla o monitor | vimairare |
| 38 | flash | tiunarekara’i |
| 39 | cepu | tikurujikara’i |
| 40 | regleta | yustaremuri’a |
| 41 | su alcaldía | jupatupara’a |
| 42 | alcaldía | tuparairupena |
| 43 | su alcaldía | tuparairupa’i |
| 44 | gobernador | ichapetupara’a |
| 45 | Sub-goberganador | majupara’a |
| 46 | corregimiento provincial | viyara’apena |
| 47 | corregidor provincial | vikasiñakene |
| 48 | corregidor del cabildo | tetupirikara’i |

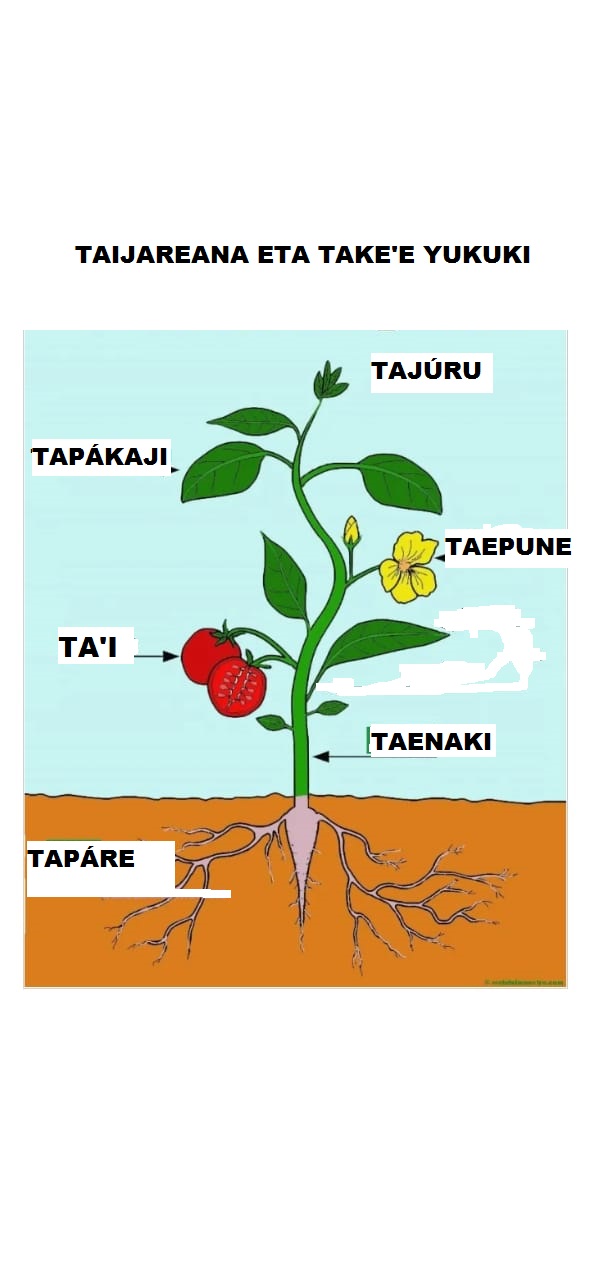
ETA VITUPARAKIANA TEPANAWA TE ÉTANA TICHEKU’A TE APÍSAVERA

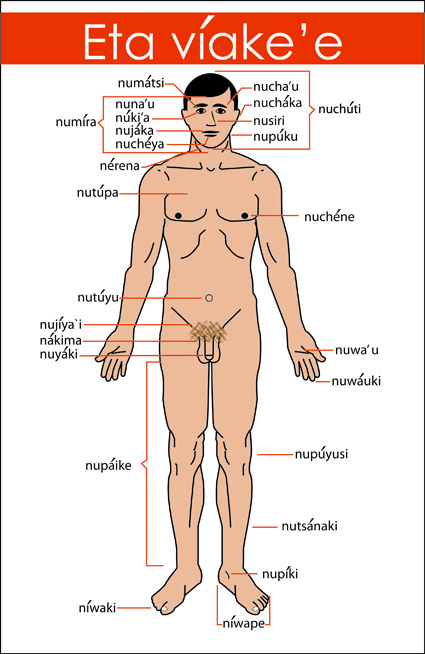
|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 0**.**- tajina | 25.- apisáverañu. | 50.- ñuvera | 75.- sísaverañu |
| 1.- étana | 26.- apisáverani | 51.- ñúsavera’e | 76.-sísaverani |
| 2.- apína | 27.- apisáverasi | 52.ñúsavera’a | 77.- sísaverasi |
| 3.- mapana | 28.- apisáverañe | 53.- ñúsaverama | 78.- sísaverañe |
| 4.- pana | 29.- apisáverape | 54.- ñúsaverapa | 79.- sísaverape |
| 5.- ñu’e | 30.- mapasávera | 55.- ñúsaverañu | 80.- ñésavera |
| 6.- nive | 31.- mapasávera’e | 56.- ñúsaverani | 81.- ñésavera’e |
| 7.- sipi | 32.- mapasávera’a | 57.- ñúsaverasi | 82.- ñésavera’a |
| 8.- ñeke | 33.- mapasáverama | 58.- ñúsaverañe | 83.- ñésaverama |
| 9.- pesi | 34.- mapasáverapa | 59.- ñúsaverape | 84.- ñésaverapa |
| 10.- sávera | 35.- mapasáverañu | 60.- nísavera | 85.- ñésaverañu |
| 11.- sávera’e | 36.- mapasáverani | 61.- nísavera’e | 86.- ñésaverani |
| 12.- Sávera’a | 37.- mapásaverasi | 62.- nísavera’a | 87.- ñésaverasi |
| 13.- sáverama | 38.- mapásaverañe | 63.- nísaverama | 88.- ñésaverañe |
| 14.- sáverapa | 39.- mapásaverape | 64.- nísaverapa | 89.- ñésaverape |
| 15.- sáverañe | 40.- pásavera | 65.- nísaverañu | 90.- pésavera |
| 16.- sáverani | 41.- pasavera’e | 66.- nísaverani | 91.- pésavera’e |
| 17.- sáverasi | 42.- pasavera’e | 67.- nísaverasi | 92.- pésavera’a |
| 18.- sáverañu | 43.- pásaverama | 68.- nísaverañe | 93.- pésaverama |
| 19.- sáverape | 44.- pásaverapa | 69.- nísaverape | 94.- pésaverapa |
| 20.- apísavera | 45.- pásaverañu | 70.- sísavera | 95.- pésaverañu |
| 21.- apisávera’e | 46.- pásaverani | 71.- sísavera’e | 96.- pésaverani |
| 22.- apisávera’a | 47.- pásaverasi | 72.- sísavera’a | 97.- pésaverasi |
| 23.- apisáverama | 48.- pásaverañe | 73.- sísaverama | 98.- pésaverañe |
| 24.- apisáverapa | 49.- pásaverape | 74.- sísaverapa | 99.- pésaverape  100.- mavera |

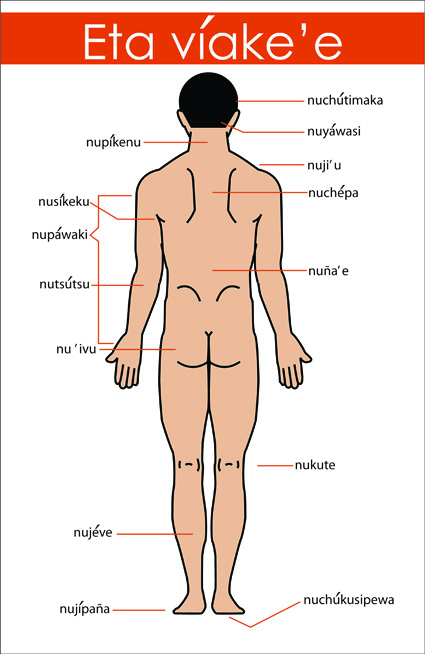
|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Savera 10 | Apisver 20 | Mapasavera 30 | Pasaver 40 |
| Ñusavera 50 | Nisavera 60 | Sisavera 70 | Ñesavera 80 |
| Pesavera 90 | Mavera 100 | Apimaverra 200 | Mapamavera 300 |
| Pamavera 400 | Ñumavera 500 | Nimavera 600 | Simavera 700 |
| Ñemavera 800 | Pemavera 900 | Kamuri 1000 |  |

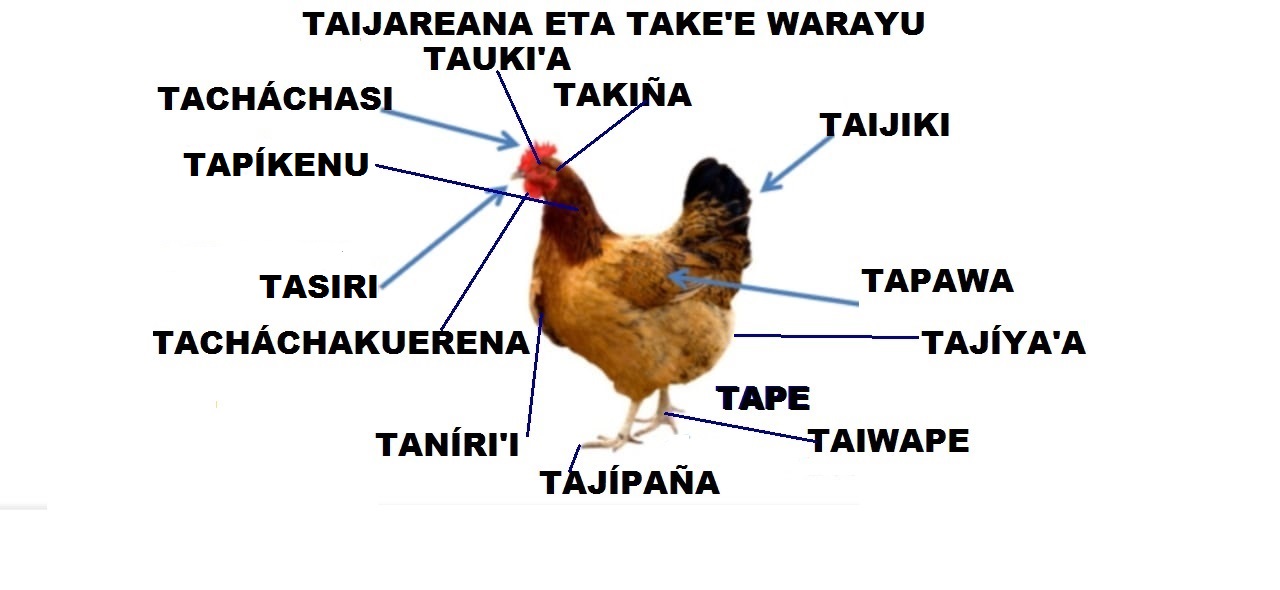
**TAEJARUSIRAWA TUPARAKI**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. tainapure primero | 1. tae’iru segundo | 1. taekene tercero | 1. apipime cuarto |
| 1. timekawapa quinto | 1. tae’iekene’a sexto | 1. tae’iekenera séptimo | 1. tae’iekene’apa octavo |
| 1. tae’iekenerawa noveno | 1. chakiara decimoprimero |  |  |

}







**ANEXO DE FOTOGRAFÍA DE LOS DIFERENTES TALLERES DE REVISIÓN COMPLEMENTACIÓN DEL DICCIONARIO**

Fotografía de los participantes en diferentes momentos del proceso de revisión y complementación del diccionario mojeño ignaciano, con el apoyo de las autoridades del municipio, organizaciones en coordinación con la Dirección Distrital de Educación, Consejo Educativo de Pueblo Indígena mojeño (CEPOIM). Dirigido por el Instituto de Lengua y Cultura Mojeño ignaciano “salvador Chappy Muibar”

|  |  |
| --- | --- |
| D:\Desktop\fotos 2do taller\20201119_153204.jpg | G:\DICCIONARIO ACTUAL 2021\AXEXO DEL DICCIONARIO\20201119_113011.jpg |
| D:\Desktop\fotos 2do taller\20201120_094846.jpg | D:\Desktop\fotos 2do taller\20201120_094641.jpg |
| D:\Desktop\fotos 2do taller\20201119_113041.jpg | D:\Desktop\fotostallerdic 2020\20201105_092339.jpg |
| D:\Desktop\fotos 2do taller\20201120_171847.jpg | D:\Desktop\fotos 2do taller\20201120_160634.jpg |
| D:\Desktop\fotos 2do taller\20201120_165229.jpg | D:\Desktop\FOTOSTALLER DIC-20\20201105_092724.jpg |

1. **ti**- el morfema referido sugiere a una tercera persona de manera genérica, es decir no especifica si es habla de mujer, hombre o si se dirige a un ser humano o no. Esto funciona con ciertos verbos y al igual que ta- puede funcionar como plural si se le añade -ana a la raíz. [↑](#footnote-ref-2)